叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 玛丽，我们的挪威小表妹(mari, Our Little Norwegian Cousin) 000001

2. 玛丽，我们的挪威小表妹(mari, Our Little Norwegian Cousin) 000002

3. 玛丽，我们的挪威小表妹(mari, Our Little Norwegian Cousin) 000003

4. 玛丽，我们的挪威小表妹(mari, Our Little Norwegian Cousin) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玛丽，我们的挪威小表妹(Mari, Our Little Norwegian Cousin)

['mæri]
MARI
玛丽

玛丽

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [nɔːr'wiːdʒən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Norwegian** **Cousin**
我们的 小的 挪威 表哥

我们的挪威小表弟

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪriːz]
Little **Cousin** **Series**
小的 表哥 系列

小表弟系列

([treɪd] [mɑːrk])
(TRADE MARK)
(贸易 标记)

（商标）

[iːtʃ] ['vɑːljəm] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sɪks][ɔːr] [mɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] [ɪn]
Each **volume** **illustrated** **with** **six** **or** **more** **full** **-** **page** **plates** **in**
每个 体积 插图 和 六 或者 更多的 满的 - 页 盘子 在

每卷均配有六幅或更多幅全页插图。

[tɪnt] .
tint **.**
着色 .

着色。

[klɔːθ] , 12mo , [wɪð; wɪθ] ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] ,
Cloth **,** **12mo** **,** **with** **decorative** **cover** **,**
布 , 12mo , 和 装饰性的 覆盖 ,

布面精装，12个月开本，带装饰封面

[pər] ['vɑːljəm] , - [sents]
per **volume** **,** **60** **cents**
每 体积 , - 分

每卷60美分

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]
LIST **OF** **TITLES**
列表 的 标题

标题列表

[baɪ] ['meri] ['heɪzəltən] [weɪd]
By **Mary** **Hazelton** **Wade**
经过 玛丽 黑兹尔顿 韦德

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

([ən'les] ['ʌðərwaɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd])
(unless otherwise indicated)
(除非 否则 表明的)

（除非另有说明）

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]
Our Little African Cousin
我们的 小的 非洲 表哥

我们的小非洲表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'læskən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Alaskan Cousin
我们的 小的 阿拉斯加 表哥

我们的阿拉斯加小表弟

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]
By Mary F . Nixon - Roulet
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'reɪbiən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Arabian Cousin
我们的 小的 阿拉伯 表哥

我们的小阿拉伯表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɑːr'miːniən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Armenian Cousin
我们的 小的 亚美尼亚 表哥

我们的小亚美尼亚表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɔː'streɪliən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Australian Cousin
我们的 小的 澳大利亚 表哥

我们的小澳大利亚表亲

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]
By Mary F . Nixon - Roulet
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Brazilian Cousin
我们的 小的 巴西 表哥

我们的小巴西表弟

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]
By Mary F . Nixon - Roulet
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kʌz(ə)n]
Our Little Brown Cousin
我们的 小的 棕色的 表哥

我们的小棕色表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'neɪdiən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Canadian Cousin
我们的 小的 加拿大 表哥

我们的加拿大小表弟

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɑ:r] . [mək'dɑ:n(ə)ld]

By	Elizabeth	R	.	MacDonald
经过	伊丽莎白	拉	.	麦克唐纳

作者：伊丽莎白·R·麦克唐纳

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [ˌʧaɪ'ni:z] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Chinese	Cousin
我们的	小的	中国人	表哥

我们的中国小表弟

[baɪ] ['aɪzək] ['teilə] ['hedlənd¦'hedlænd]

By	Isaac	Taylor	Headland
经过	艾萨克	泰勒	海岬

作者：艾萨克·泰勒·海德兰

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['kju:bən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Cuban	Cousin
我们的	小的	古巴	表哥

我们的小古巴表弟

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Dutch	Cousin
我们的	小的	荷兰语	表哥

我们的荷兰小表弟

[baɪ] ['blɑ:nʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [i'dʒɪpʃn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Egyptian	Cousin
我们的	小的	埃及人	表哥

我们的小埃及表亲

[baɪ] ['blɑ:nʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	English	Cousin
我们的	小的	英语	表哥

我们的小英国表亲

[baɪ] ['blɑ:nʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['eskɪmoʊ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Eskimo	Cousin
我们的	小的	爱斯基摩人	表哥

我们的小爱斯基摩表亲

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	French	Cousin
我们的	小的	法语	表哥

我们的小法国表妹

[baɪ] ['blɑ:nʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrmən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	German	Cousin
我们的	小的	德语	表哥

我们的小德国表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [griːk] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Greek	Cousin
我们的	小的	希腊语	表哥

我们的希腊小表弟

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hawaiian	Cousin
我们的	小的	夏威夷	表哥

我们的小夏威夷表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hindu	Cousin
我们的	小的	印度教徒	表哥

我们的小印度教表弟

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hʌŋ'geriən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hungarian	Cousin
我们的	小的	匈牙利	表哥

我们的匈牙利小表弟

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Indian	Cousin
我们的	小的	印度	表哥

我们的小印度表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Irish	Cousin
我们的	小的	爱尔兰	表哥

我们的小爱尔兰表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Italian	Cousin
我们的	小的	意大利语	表哥

我们的小意大利表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Japanese	Cousin
我们的	小的	日本人	表哥

我们的日本小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Jewish	Cousin
我们的	小的	犹太人	表哥

我们的小犹太表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'riːən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Korean** **Cousin**
我们的 小的 韩国人 表哥

我们的韩国小表弟

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]
By **H** **.** **Lee** **M** **.** **Pike**
经过 H . 李 M . 梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['meksɪkən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Mexican** **Cousin**
我们的 小的 墨西哥 表哥

我们的小墨西哥表弟

[baɪ] ['edwərd] [siː] . ['bʌtlər]
By **Edward** **C** **.** **Butler**
经过 爱德华 C . 巴特勒

作者：爱德华·C·巴特勒

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [nɔːr'wiːdʒən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Norwegian** **Cousin**
我们的 小的 挪威 表哥

我们的挪威小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pænəmɑː] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Panama** **Cousin**
我们的 小的 巴拿马 表哥

我们的小巴拿马表亲

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]
By **H** **.** **Lee** **M** **.** **Pike**
经过 H . 李 M . 梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pɜːrʒn] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Persian** **Cousin**
我们的 小的 波斯语 表哥

我们的小波斯表妹

[baɪ][iː] . [siː] . ['ʃɛd]
By **E** **.** **C** **.** **Shedd**
经过 E . C . 谢德

作者：EC Shedd

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Philippine** **Cousin**
我们的 小的 菲律宾 表哥

我们的菲律宾小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pɔːtu] ['riːkən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Porto** **Rican** **Cousin**
我们的 小的 波尔图 波多黎各人 表哥

我们的波多黎各小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Russian** **Cousin**
我们的 小的 俄语 表哥

我们的小俄罗斯表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [skɑːtʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Scotch** **Cousin**
我们的 小的 苏格兰威士忌 表哥

我们的小苏格兰表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]
By **Blanche** **McManus**
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌsaɪ'mis] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Siamese** **Cousin**
我们的 小的 暹罗猫 表哥

我们的暹罗小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Spanish** **Cousin**
我们的 小的 西班牙语 表哥

我们的小西班牙表亲

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]
By **Mary** **F** **.** **Nixon** **-** **Roulet**
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['swiːdɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Swedish** **Cousin**
我们的 小的 瑞典 表哥

我们的瑞典小表弟

[baɪ] [kler] [em] . ['koʊbɝn]
By **Claire** **M** **.** **Coburn**
经过 克莱尔 M . 科伯恩

作者：克莱尔·M·科伯恩

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Swiss** **Cousin**
我们的 小的 瑞士 表哥

我们的瑞士小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['tɜːrkɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Turkish** **Cousin**
我们的 小的 土耳其 表哥

我们的土耳其小表弟

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L **.** **C** **.** **PAGE** **&** **COMPANY**
L . C . 页 & 公司

LC PAGE & COMPANY

[nuː] ['ɪŋgləɳd] ['bɪldɪŋ] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
New **England** **Building** **,** **Boston** **,** **Mass** **.**
新的 英格兰 建筑 , 波士顿 , 大量的 .

新英格兰大厦，波士顿，马萨诸塞州

['mæri] .
MARI **.**
玛丽 .

玛丽。

['mæri]
MARI
玛丽

玛丽

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [nɔːr'wiːdʒən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Norwegian** **Cousin**
我们的 小的 挪威 表哥

我们的挪威小表弟

[baɪ]
By
经过

经过

['meri] ['heɪzəltən] [weɪd]
Mary Hazelton Wade
玛丽 黑兹尔顿 韦德

玛丽·黑兹尔顿·韦德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[el] . [dʒeɪ] . ['bridʒmən]
L . J . Bridgman
L . J . 布里奇曼

LJ·布里奇曼

['bɔːstən; 'bɑːstən]
Boston
波士顿

波士顿

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L . C . Page & Company
L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

['pʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1903
版权 , -

版权所有，1903年

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

([ɪn'kɔːrpəreɪtɪd])
(INCORPORATED)
(公司)

（公司）

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[fɪfθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [dʒuːn] , -
Fifth Impression , June , 1908
第五 印象 , 六月 , -

第五版，1908年6月

[sɪksθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [mɑːrtʃ] , -
Sixth Impression , March , 1910
第六 印象 , 行进 , -

第六版，1910年3月

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs]
Preface
前言

前言

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvərd] [ə'merɪkə] ,
Long before Columbus discovered America ,
长的 前 哥伦布 发现 美国 ,

早在哥伦布发现美洲之前，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [breɪv] [men] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [huː] [derd] [tuː; tə][seɪl] ['fɑːrðər] [aʊt][ə'pɑːn]
there were brave men in the north of Europe who dared to sail farther out upon
那里 是 勇敢的 男人 在 这 北 的 欧洲 WHO 敢于 到 帆 更远 出去 之上
[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
the unknown waters of the Atlantic than any other people in the world .
这 未知 水 的 这 大西洋 比 任何 其他 人们 在 这 世界 .

在欧洲北部，有一些勇敢的人，他们敢于比世界上任何其他民族都更远地航行到未知的大西洋海域。

[ðiːz] ['derɪŋ] ['siːmən] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['vaikiŋz] .
These daring seamen were called Vikings .
这些 大胆 海员 是 称为 维京人 .

这些勇敢的水手被称为维京人。

[ðer; ðər] [hoʊm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] [ˌskændɪ'nevjə] , [naʊ] [ruːld] ['oʊvər][baɪ][wʌn] [kɪŋ] ,
Their home was the peninsula of Scandinavia , now ruled over by one king ,
他们的 家 曾是 这 半岛 的 斯堪的纳维亚 , 现在 裁决 超过 经过 一 国王 ,

他们的家园是斯堪的纳维亚半岛，当时由一位国王统治。

[ɔːl'ðoʊ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['kʌntriz] , ['nɔːrweɪ] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n] .
although divided into two distinct countries , Norway and Sweden .
虽然 分割 进入 二 清楚的 国家 , 挪威 和 瑞典 .

虽然挪威和瑞典是两个截然不同的国家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] , [wɪð; wɪθ] ['rʌgɪd] ['maʊntnz] ['frɪndʒɪŋ] [ɪts] [diːp]
It was along the shores of Norway , with rugged mountains fringing its deep
它 曾是 沿着 这 海岸 的 挪威 , 和 崎岖 山脉 边缘 它是 深的
[beɪz] ,
bays ,
海湾 ,

它位于挪威海岸，四周环绕着崎岖的山脉，深邃的海湾绵延不绝。

[ðæt] [ðə; ði] ['vaikiŋz] ['lɜːrnɪd] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kjʊriəs] , [haɪ] - [praʊd] [ʃɪps] ,
that the Vikings learned command of their curious , high - prowed ships ,
那 这 维京人 学习 命令 的 他们的 好奇的 , 高的 - 锋利的 船舶 ,

维京人学会了如何驾驭他们那奇特的高头船。

[ænd; ənd][ˌoʊvər'keɪm] [ɔːl] [fɪr] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [stɔːrm] .
and overcame all fear of wind and storm .
和 克服 全部 害怕 的 风 和 风暴 .

并克服了对风暴的所有恐惧。

[ðer; ðər] [strɔːŋ] ['neɪtʃər] [ʃoʊz] [ɪt'self] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] ,
Their strong nature shows itself to - day in the people of Norway ,
他们的 强的 自然 演出 本身 到 - 天 在 这 人们 的 挪威 ,

挪威人民身上至今仍体现着他们坚韧的性格。

[huː] ['peɪʃntli] [ɪn'dʊr] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [waɪl] ['traɪɪŋ]
who patiently endure many hardships while trying
WHO 耐心 忍受 许多 艰辛 尽管 尝试

那些在尝试过程中耐心忍受诸多困难的人

[['vaɪ, 'viː]]
[vi]
[六]

[vi]

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌf] ['maʊnt(ə)n] - [saɪdz] [ɔːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] [koʊsts] .
to get a living on the rough mountain - sides or along the rocky coasts .
到 得到 一个 活的 在 这 粗糙的 山 - 侧面 或者 沿着 这 岩石 海岸 .

在崎岖的山坡上或岩石海岸边谋生。

['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [nɔːr'wiːdʒən] ['kʌznz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː]
Many of our Norwegian cousins have come to America to make a new
许多 的 我们的 挪威 表兄弟姐妹 有 来 到 美国 到 制作 一个 新的
[hoʊm] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [mɔːr] ['wɔːrmli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪndz] [bloʊ] [les]
home for themselves where the sun shines more warmly and the winds blow less
家 为了 他们自己 在哪里 这 太阳 闪耀 更多的 热情地 和 这 风 吹 较少的
['kiːnli] .
keenly .
敏锐地 .

我们许多挪威表亲来到美国，在那里建立新的家园，因为那里的阳光更加温暖，风力也更柔和。

[ðer; ðər] [fer] - ['herd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] , ['ʃoʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz]
Their fair - haired children are growing up amongst us , showing us the qualities
他们的 公平的 - 头发 孩子们 是 生长 向上 在 我们 , 显示 我们 这 品质
[ðer; ðər] ['perənts] [moʊst] [əd'maɪər] .
their parents most admire .
他们的 父母 最多 钦佩 .

他们金发碧眼的孩子们在我们身边长大，向我们展现了他们父母最欣赏的品质。

[biː; bi] [breɪv] , [biː; bi] ['ɑːnɪst] , [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [ɔːl] ['kriːtʃərz] , [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] ['evri] ['lɪt(ə)l]
Be brave , be honest , be kind to all creatures , be faithful to every little
是 勇敢的 , 是 诚实的 , 是 种类 到 全部 生物 , 是 忠实 到 每一个 小的
['duːti] ,
duty ,
责任 ,

勇敢、诚实、善待一切生灵、忠于每一项小职责。

— [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['lesnz; 'lesənz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [frʌm; frəm] ['beɪbihʊd] ,
— these are the lessons they have been taught from babyhood ,
— 这些 是 这 课程 他们 有 到过 教授 从 婴儿期 ,

——这些都是他们从婴儿时期就被灌输的观念。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðer; ðər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [huː] [hæv; həv] [nɑːt] [æz; əz] [jet] ['ventʃərd] [fɑːr]
as well as their brothers and sisters who have not as yet ventured far
作为 出色地 作为 他们的 兄弟 和 姐妹 WHO 有 不是 作为 然而 冒险 远的
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ðeɪ] [lʌv] [soʊ] [wel] ,
from the land they love so well ,
从 这 土地 他们 爱 所以 出色地 ,

以及那些尚未远离他们深爱的土地的兄弟姐妹们，

— [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['ræpɪd] - ['floʊɪŋ] ['rɪvəz] , [diːp] , [dɑːrk] [beɪz] , [ænd; ənd] ['næroʊ] ['væliz] .
— the land of rapid - flowing rivers , deep , dark bays , and narrow valleys .
— 这 土地 的 迅速的 - 流动 河流 , 深的 , 黑暗的 海湾 , 和 狭窄的 山谷 .

——河流湍急，海湾深邃幽暗，山谷狭窄幽静。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bluː] - [aɪd] [ˈkʌznz]

Come	with	me	to	-	day	to	the	home	of	one	of	these	blue	-	eyed	cousins
来	和	我	到	-	天	到	这	家	的	一	的	这些	蓝色的	-	眼睛	表兄弟姐妹

[ænd; ənd][dʒɔɪn][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][hɜːr; hər][wɜːrk][ænd; ənd] [pleɪ] .

and	join	her	for	a	while	in	her	work	and	play	.
和	加入	她	为了	一个	尽管	在	她	工作	和	玩	.

今天跟我一起去拜访其中一位蓝眼睛的表亲，和她一起体验一下她的工作和玩耍。

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði][fɑːrm][naɪn]

I	.	The	Farm	9
我	.	这	农场	9

一、农场 9

[iː] . ['vɪzɪtər] -

II	.	Visitors	21
二	.	访客	-

二、访客 21

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] -

The	Christening	36
这	洗礼	-

洗礼 36

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [lɔːst] [pɪn] -

The	Lost	Pin	46
这	丢失的	别针	-

丢失的别针 46

[viː] . [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] -

V	.	The	Birthday	59
V	.	这	生日	-

V. 生日 59

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['wedɪŋ] -

The	Wedding	66
这	婚礼	-

婚礼 66

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

['ledʒəndz] -

Legends	72
传说	-

传奇72

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] -

The	Lumber	Camp	92
这	木材	营	-

伐木营92

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['læps] -

The	Lapps	101
这	拉普人	-

拉普人入门指南

[eks] . ['hɑːlədeɪ] ['frɔlɪks] -

X	.	Holiday	Frolics	111
X	.	假期	嬉戏	-

X. 假日嬉戏 111

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

List	of	Illustrations
列表	的	插图

插图列表

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['mæri] ['frʌntɪspiːs]

Mari	Frontispiece
玛丽	卷首插图

玛丽·弗朗西斯

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][gɪg][wɪð; wɪθ] ['veri] [lɔːŋ] [ʃɑːfts] " -

"	It	was	a	sort	of	gig	with	very	long	shafts	"	22
"	它	曾是	一个	种类	的	演出	和	非常	长的	轴	"	-

“那是一种杆子很长的演出”22

[ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] -

The	Christening	41
这	洗礼	-

洗礼 41

[kaːvd] ['haʊzɪz] [æt; ət] - -

Carved	Houses	at	Thelemarken	62
雕刻	房屋	在	-	-

Thelemarken 62 的雕刻房屋

[skiː] - ['loʊbɪŋ] -
Ski - lobing 74
滑雪 - 裂片 -

滑雪投掷 74

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] - " - [[naɪn]]
" ' It is always in the shape of a mound ' " 103 [9]
" - 它 是 总是 在 这 形状 的 一个 冢 - " - [9]

“"它总是呈土堆状"”103[9]

['mæri]
MARI
玛丽

玛丽

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [nɔːr'wiːdʒən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Norwegian Cousin
我们的 小的 挪威 表哥

我们的挪威小表弟

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [fɑːrm]
THE FARM
这 农场

农场

" [kʌm] , ['mæri] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [help] [ˌem 'iː] [meɪk] [ðə; ði] [keɪks] , "
" Come , Mari , my little daughter , and you shall help me make the cakes , "
" 来 , 玛丽 , 我的 小的 女儿 , 和 你 将 帮助 我 制作 这 蛋糕 , "
[kɔːld] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
called her mother .
称为 她 母亲 .

“来，我的小女儿玛丽，你来帮我做蛋糕，”她妈妈喊道。

['mæri] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][fɑːrm] - [jɑːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [henz] [ə'raʊnd]
Mari stood in the middle of the big farm - yard with a flock of hens around
玛丽 站立 在 这 中间 的 这 大的 农场 - 院子 和 一个 群 的 母鸡 大约
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

玛丽站在大农场院子的中央，周围有一群母鸡。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['skætərɪŋ] [greɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪg][bæg][ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] ;
She was scattering grain among them from a big bag on her arm ;
她 曾是 散射 粮食 之中 他们 从 一个 大的 包 在 她 手臂 ;

她从手臂上的大袋子里拿出谷物，撒向他们；

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɪk'sept] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [henz]
not a sound could be heard except once in a while the scratching of the hens
不是 一个 声音 可以 是 听到 除了 一次 在 一个 尽管 这 抓挠 的 这 母鸡
- [fiːt] .
' feet .
- 脚 .

除了偶尔传来母鸡爪子挠痒的声音外，什么声音也听不到。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːr][ðə; ði][bɪg][dɔːg] [ðæt] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] -

They	were	too	busy	to	notice	each	other	or	the	big	dog	that	sat	on	the	door	-
他们	是	也	忙碌的	到	注意	每个	其他	或者	这	大的	狗	那	卫星	在	这	门	-

[step] .

step	.
步	.

他们太忙了，根本没注意到彼此，也没注意到坐在门口台阶上的大狗。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [læft] ['kwaɪətli][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] .

The	little	girl	laughed	quietly	as	she	watched	them	.
这	小的	女孩	笑了	悄悄	作为	她	观看	他们	.

小女孩看着他们，轻轻地笑了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['hæpi] ; [ðeɪ] [lʌv] [ðɪs] [-]

"	They	are	so	happy	;	they	love	this	[	10	]
"	他们	是	所以	快乐的	;	他们	爱	这	[	-	]

“他们非常高兴；他们喜欢这样[10]

['plez(ə)nt] ['sʌmər] - [taɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .

pleasant	summer	-	time	as	much	as	I	do	,	"	she	said	to	herself	.
令人愉快的	夏天	-	时间	作为	很多	作为	我	做	,	"	她	说	到	她自己	.

“我也很喜欢美好的夏日时光，”她自言自语道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [vɔɪs] ,

But	the	moment	she	heard	her	mother's	voice	,
但	这	片刻	她	听到	她	母亲的	嗓音	,

但当她听到母亲的声音时，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər][tuː; tə] [siː]

she	turned	quickly	toward	the	house	without	stopping	a	moment	longer	to	see
她	转向	迅速地	朝向	这	房子	没有	停止	一个	片刻	更长	到	看

['weðər] [hɜːr; hər][pet] [hen] ,

whether	her	pet	hen	,
无论	她	宠物	母鸡	,

她迅速转身朝房子走去，片刻也没停留，看看她的宠物母鸡是否安好。

['bɪdi] [wiː] , [ɔːr] [krɔːs] [oʊld] ['jeloʊ] [legz] [gɑːt][ðə; ði][moʊst] ['dɪnər] .

Biddy	Wee	,	or	cross	old	Yellow	Legs	got	the	most	dinner	.
比迪	威	,	或者	叉	老的	黄色的	腿	得到	这	最多	晚餐	.

Biddy Wee，或者说老黄腿，吃到了最多的晚餐。

['mæri] ['nevər] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ænsər] [hɜːr; hər] ['perənts] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

Mari	never	in	her	life	thought	of	answering	her	parents	by	saying	:
玛丽	绝不	在	她	生活	想法	的	回答	她	父母	经过	说	:

玛丽这辈子都没想过要这样回答父母：

" [waɪ] , ['pɑːpə] ? " [ɔːr] " [waɪ] , ['mæmə] ? " [ɔːr] " [aɪl] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Why	,	papa	?	"	or	"	Why	,	mamma	?	"	or	"	I'll	come	in	a	moment	.
"	为什么	,	爸爸	?	"	或者	"	为什么	,	妈妈	?	"	或者	"	患病的	来	在	一个	片刻	.

“为什么，爸爸？”或者“为什么，妈妈？”或者“我马上就来。”

" ['mæri][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['nɔːrweɪ] , [ænd; ənd] [nɔːr'wiːdʒən] ['perənts] [treɪn] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ə'beɪ]

"	Mari	lives	in	Norway	,	and	Norwegian	parents	train	their	children	to	obey
"	玛丽	生活	在	挪威	,	和	挪威	父母	火车	他们的	孩子们	到	服从

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

without	delay	.
没有	延迟	.

“玛丽住在挪威，挪威父母从小就教育孩子要毫不迟疑地服从。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [kʌm] [naʊ] , [haʊ'evər] .

The	little	girl	was	only	too	glad	to	come	now	,	however	.
这	小的	女孩	曾是	仅有的	也	高兴的	到	来	现在	,	然而	.

小女孩现在却非常乐意来。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [meɪk] [flæt] - [bred] [tuː; tə] - [deɪ] .

Her	mother	had	promised	she	should	learn	to	make	flat	-	bread	to	-	day	.
她	母亲	有	承诺	她	应该	学习	到	制作	平坦的	-	面包	到	-	天	.

她母亲答应她今天要学做扁面包。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

She	was	pleased	that	she	was	old	enough	to	be	trusted	with	this	important
她	曾是	高兴	那	她	曾是	老的	足够的	到	是	可信	和	这	重要的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

她很高兴自己年纪足够大，能够被委以这项重要的工作。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kiːp] [haʊs] [ə'loʊn] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mæstərd] [ðɪs] ['nesəseri] [ɑːrt] ,

Why	,	she	could	keep	house	alone	when	she	had	mastered	this	necessary	art	,
为什么	,	她	可以	保持	房子	独自的	什么时候	她	有	精通	这	必要的	艺术	,

为什么呢？她掌握了这项必要的技能后，就可以独自操持家务了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [liːv] [hɜːr; hər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] . [-]

and	her	mother	could	leave	her	in	charge	.	[	11	]
和	她	母亲	可以	离开	她	在	收费	.	[	-	]

她的母亲可以把她交给她照看。[11]

['mæri] [ri'membəz] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni][tɑːt] [ðæt] [hɜːr; hər] [hed] ['berli] [riːtʃt]

Mari	remembers	when	she	was	such	a	tiny	tot	that	her	head	barely	reached
玛丽	记得	什么时候	她	曾是	这样的	一个	微小的	总计	那	她	头	仅仅	达到

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['teɪbl] .

above	the	table	.
多于	这	桌子	.

玛丽还记得她小时候是个小不点儿，头都够不到桌子。

['iːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['moʊldɪŋ] -

Even	then	she	loved	to	watch	her	mother	as	she	sat	at	the	big	moulding	-
甚至	然后	她	喜爱	到	手表	她	母亲	作为	她	卫星	在	这	大的	成型	-

[bɔːrd] ,

board	,
木板	,

即使在那时，她也喜欢看着母亲坐在大模具前。

['roʊlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [doʊ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz]['peɪpər] .

rolling	out	the	dough	until	it	was	nearly	as	thin	as	paper	.
滚动	出去	这	面团	直到	它	曾是	几乎	作为	薄的	作为	纸	.

将面团擀至几乎像纸一样薄。

[ðɪs] [doʊ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['bɑːrli] - [miːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] .

This	dough	was	made	of	barley	-	meal	which	was	raised	here	at	the	farm	.
这	面团	曾是	制成	的	大麦	-	一顿饭	哪个	曾是	提高	这里	在	这	农场	.

这种面团是用本农场种植的大麦粉制成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [roʊld] [aʊt] ['ɪntuː] [ʃiːts] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪt'self] ,

It	was	rolled	out	into	sheets	almost	as	wide	as	the	table	itself	,
它	曾是	滚动	出去	进入	纸张	几乎	作为	宽的	作为	这	桌子	本身	,

它被擀成几乎和桌子一样宽的片状。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [keɪk] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] - [jɑːrd] [ə'krɔːs] .

for	each	cake	must	be	about	a	half	-	yard	across	.
为了	每个	蛋糕	必须	是	关于	一个	一半	-	院子	穿过	.

每个蛋糕的直径大约为半码。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] .

Then	came	the	cooking	.
然后	来了	这	烹饪	.

接下来就是烹饪环节。

[ðə; ði] [keɪk] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːrd] [tuː; tə][ə; eɪ][hɑːt] [flæt] [stoʊn] [ɑːn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,

The	**cake**	**was**	**lifted**	**from**	**the**	**board**	**to**	**a**	**hot**	**flat**	**stone**	**on**	**the**	**fireplace**	**,**
这	蛋糕	曾是	抬起	从	这	木板	到	一个	热的	平坦的	石头	在	这	壁炉	,

蛋糕从木板上被移到壁炉上一块滚烫的扁平石头上。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [beɪkt] .

where	**it**	**was**	**quickly**	**baked**	**.**
在哪里	它	曾是	迅速地	烘焙	.

在那里快速烘烤。

[haʊ] [fæst][ðə; ði][paɪl] [gruː] !

How	**fast**	**the**	**pile**	**grew**	**!**
如何	快速地	这	桩	生长	!

这堆东西长得真快!

[ænd; ənd] [haʊ] ['skɪlfl] ['mʌðər] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] .

and	**how**	**skilful**	**mother**	**always**	**was**	**.**
和	如何	熟练	母亲	总是	曾是	.

母亲一直都很能干。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə][bɜːrn][ɔːr] [breɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [keɪk] .

She	**never**	**seemed**	**to**	**burn**	**or**	**break**	**a**	**single**	**cake**	**.**
她	绝不	似乎	到	烧伤	或者	休息	一个	单身的	蛋糕	.

她似乎从来没有把蛋糕烤焦或弄碎过。

[wer'evər] [juː; jʊ][goʊ][ɪn] ['mɛrɪz] ['kʌntri] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [flæt] - [bred] .

Wherever	**you**	**go**	**in**	**Mari's**	**country**	**you**	**will**	**find**	**flat**	**-**	**bread**	**.**
无论	你	去	在	玛丽的	国家	你	将要	寻找	平坦的	-	面包	.

在玛丽的祖国，无论你走到哪里，都能找到扁面包。

[juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

You	**can**	**eat**	**quantities**	**of**	**it**	**,**	**if**	**you**	**like**	**,**
你	能	吃	数量	的	它	,	如果	你	喜欢	,

如果你喜欢的话，可以吃很多。

[jet] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['iːzəli] [tʃek] [jʊr; jər] ['hʌŋgər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] ['lɪt(ə)l] [streŋθ] .

yet	**somehow**	**it**	**will**	**not**	**easily**	**check**	**your**	**hunger**	**,**	**and**	**it**	**gives**	**little**	**strength**	**.**
然而	不知何故	它	将要	不是	容易地	查看	你的	饥饿	,	和	它	给予	小的	力量	.

然而，它却难以抑制你的饥饿感，而且也难以提供多少力量。

" [naʊ] , [dɪr] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [-]

"	**Now**	**,**	**dear**	**,**	**be**	**careful**	**not**	**to**	**get**	**a**	**grain**	**of**	**[**	**12**	**]**
"	现在	,	亲爱的	,	是	小心	不是	到	得到	一个	粮食	的	[	-	]

“现在，亲爱的，小心别吃到一粒[12]

[dʌst] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [æz; əz]['mæri] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ['redi] [fɔːr; fər]

dust	**on**	**the**	**floor**	**,**	**"**	**said**	**her**	**mother**	**,**	**as**	**Mari**	**stood**	**at**	**the**	**table**	**ready**	**for**
灰尘	在	这	地面	,	"	说	她	母亲	,	作为	玛丽	站立	在	这	桌子	准备好	为了

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	**.**
方向	.

“地板上有灰尘，”她母亲说道，玛丽站在桌旁，准备听从指示。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] , [laɪt] [her] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] [ɪn]

The	**child**	**looked**	**very**	**pretty**	**,**	**with**	**her**	**long**	**,**	**light**	**hair**	**hanging**	**down**	**her**	**back**	**in**
这	孩子	看起来	非常	漂亮的	,	和	她	长的	,	光	头发	绞刑	向下	她	后退	在

[tuː] [breɪdz] .

two	**braids**	**.**
二	辫子	.

孩子长得非常漂亮，长长的浅色头发编成两条辫子垂在背后。

[ðə; ði] ['snoʊi] ['kɜːrtʃɪf] [wʌz; wəz] [taɪd] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [tʃɪn] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm]

The	snowy	kerchief	was	tied	under	her	chin	just	as	it	was	when	she	came
这	下雪的	头巾	曾是	系	在下面	她	下巴	只是	作为	它	曾是	什么时候	她	来了

[ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] - [jɑːrd] .

in	from	the	farm	-	yard	.
在	从	这	农场	-	院子	.

她下巴底下系着雪白的头巾，就像她从农场进来时那样。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [niːd] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][æn; ən]['eɪprən] [bɪ'fɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɜːr; hər][wɜːrk] ,

She	had	no	need	to	put	on	an	apron	before	beginning	her	work	,
她	有	不	需要	到	放	在	一个	围裙	前	开始	她	工作	,

她开始工作前无需穿围裙。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [wɔːr] [wʌn] .

for	she	already	wore	one	.
为了	她	已经	穿着	一	.

因为她已经戴了一个。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nevər] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][fækt] ,

She	was	never	without	it	,	in	fact	,
她	曾是	绝不	没有	它	,	在	事实	,

事实上，她从没离开过它。

[ænd; ənd] ['hɑːrdli] [θɔːt] [hɜːr'self] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər]['eɪprən][hæd; həd] [bɪn]

and	hardly	thought	herself	dressed	in	the	morning	until	her	apron	had	been
和	几乎	想法	她自己	穿着	在	这	早晨	直到	她	围裙	有	到过

['fɑːsənd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [plʌmp] ['lɪt(ə)l] [weɪst] .

fastened	around	her	plump	little	waist	.
系紧	大约	她	丰满	小的	腰部	.

直到围裙系在她丰满的小腰上，她才觉得自己早上已经穿戴整齐了。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [lʊkt] ['roʊzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪs] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['seldəm] ['hæpənd] ,

Her	cheeks	looked	rosy	enough	to	kiss	,	but	such	a	thing	seldom	happened	,
她	脸颊	看起来	红润	足够的	到	吻	,	但	这样的	一个	事物	很少	发生	,

她的脸颊红扑扑的，看起来很想亲吻，但这种事很少发生。

[fɔːr; fər] ['mʌðərz] [ɪn] ['nɔːrweɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt] .

for	mothers	in	Norway	believe	that	is	a	bad	habit	.
为了	母亲们	在	挪威	相信	那	是	一个	坏的	习惯	.

挪威的母亲们认为这是一个坏习惯。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [frʌm; frəm][wʌn]['pɜːrs(ə)n]

They	think	that	it	often	leads	to	the	carrying	of	disease	from	one	person
他们	思考	那	它	经常	线索	到	这	携带	的	疾病	从	一	人

[tuː; tə] [ə'nʌðər] .

to	another	.
到	其他	.

他们认为这往往会导致疾病在人与人之间传播。

" [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] , " [bʌt; bət] [pliːz]

"	Shake	hands	with	the	baby	and	the	children	,	"	they	would	say	,	"	but	please
"	摇	双手	和	这	婴儿	和	这	孩子们	,	"	他们	会	说	,	"	但	请

[dəunt] [kɪs] [ðem; ðəm] .

don't	kiss	them	.
不	吻	他们	.

他们会说："和婴儿和孩子们握手，但请不要亲吻他们。"

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [waɪz] [ɪn] [ðɪs] , — [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? [-]

"	They	are	wise	in	this	,	—	don't	you	think	so	?	[	13	]
"	他们	是	明智的	在	这	,	—	不	你	思考	所以	?	[	-	]

"他们在这方面很明智，——你不这么认为吗？"[13]

[bɪˈfɔːr] [ˈmæri][hæd; həd] [roʊld] [aʊt] [sɪks] [keɪks] , [hɜːr; hər] [tʃiːks] [gruː] [ˈroʊziər] [jet] .

Before	**Mari**	**had**	**rolled**	**out**	**six**	**cakes**	**,**	**her**	**cheeks**	**grew**	**rosier**	**yet**	**.**
前	玛丽	有	滚动	出去	六	蛋糕	,	她	脸颊	生长	更红润	然而	.

玛丽还没擀出六个蛋糕，她的脸颊就变得更红了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] , [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [siːmd] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [wen] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz]

It	**was**	**hard**	**work**	**,**	**although**	**it**	**had**	**seemed**	**easy**	**enough**	**when**	**mother**	**was**
它	曾是	难的	工作	,	虽然	它	有	似乎	简单的	足够的	什么时候	母亲	曾是

[ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

doing	**it**	**.**
正在做	它	.

虽然母亲做的时候看起来很轻松，但实际上却是很辛苦的活儿。

[ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [keɪks] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [roʊld] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ]

The	**first**	**three**	**cakes**	**had**	**to**	**be**	**rolled**	**over**	**and**	**over**	**again**	**because**	**they**
这	第一的	三	蛋糕	有	到	是	滚动	超过	和	超过	再次	因为	他们

[wʊd] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] .

would	**stick**	**to**	**the**	**board**	**.**
会	戳	到	这	木板	.

前三个蛋糕因为粘在案板上，不得不反复擀压。

[ðen] [ðə; ði] [ˈlɪftɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz][ˈmæri][hæd; həd][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd]

Then	**the**	**lifting**	**was**	**not**	**such**	**a**	**simple**	**thing**	**as**	**Mari**	**had**	**supposed**
然后	这	举重	曾是	不是	这样的	一个	简单的	事物	作为	玛丽	有	据称

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][hɜːrˈself] .

before	**she**	**came**	**to**	**do**	**it**	**herself**	**.**
前	她	来了	到	做	它	她自己	.

事实证明，搬运重物并不像玛丽之前想象的那样简单，她自己动手尝试后才发现并非如此。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [ˈtraɪɪŋ] .

But	**she**	**kept**	**trying**	**.**
但	她	保留	尝试	.

但她一直坚持尝试。

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ˈlʌvɪŋ] [smaɪlz]

Her	**mother**	**was**	**very**	**patient**	**and**	**encouraged**	**her**	**with**	**loving**	**smiles**
她	母亲	曾是	非常	病人	和	鼓励	她	和	爱	微笑

[ænd; ənd][kaɪnd][wɜːrdz] .

and	**kind**	**words**	**.**
和	种类	字	.

她的母亲非常有耐心，用慈爱的微笑和温暖的话语鼓励她。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈriːəli] [gʊd] [keɪk] [ænd; ənd] [ˈlændɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [baɪ] [hɜːrˈself] [ɑːn]

At	**last**	**the**	**little**	**girl**	**made**	**a**	**really**	**good**	**cake**	**and**	**landed**	**it**	**all**	**by**	**herself**	**on**
在	最后的	这	小的	女孩	制成	一个	真的	好的	蛋糕	和	登陆	它	全部	经过	她自己	在

[ðə; ði] [stoʊn] ,

the	**stone**	**,**
这	石头	,

最后，小女孩做了一个非常美味的蛋糕，并独自把它放在了石头上。

[wɪˈðaʊt] [ˈdʌblɪŋ] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈrɪŋklɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] .

without	**doubling**	**,**	**or**	**even**	**wrinkling**	**,**	**it**	**.**
没有	翻倍	,	或者	甚至	皱纹	,	它	.

不会起皱，也不会产生褶皱。

" [gʊd] , [gʊd] , " [sed] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , " [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈhelpər] , [ˈmæri] .

"	**Good**	**,**	**good**	**,**	**"**	**said**	**her**	**mother**	**,**	**"**	**you**	**will**	**soon**	**be**	**a**	**real**	**helper**	**,**	**Mari**	**.**
"	好的	,	好的	,	"	说	她	母亲	,	"	你	将要	很快	是	一个	真实的	帮手	,	玛丽	.

“好，好，”她妈妈说，“玛丽，你很快就会成为一个真正的帮手。”

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːrkt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

But	now	you	have	worked	long	enough	for	the	first	time	.
但	现在	你	有	工作	长的	足够的	为了	这	第一的	时间	.

但现在你已经工作了足够长的时间，这是你的第一次。

[aɪ] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['erɪŋ] .

I	will	finish	the	baking	while	you	take	the	baby	and	give	him	an	airing	.
我	将要	结束	这	烘烤	尽管	你	拿	这	婴儿	和	给	他	一个	播出	.

你把宝宝抱出去透透气，我来把烤好的东西继续烤。

" [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði]['beɪbi] , [bles] [hɪm; ɪm] ?

"	And	where	was	the	baby	,	bless	him	?
"	和	在哪里	曾是	这	婴儿	,	保佑	他	?

“那可怜的孩子在哪里呢？”

['mæri] [nuː] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [-]

Mari	knew	,	for	she	went	at	once	to	the	other	side	[	14	]
玛丽	知道	,	为了	她	去	在	一次	到	这	其他	边	[	-	]

玛丽知道了，因为她立刻去了另一边[14]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ə; eɪ] [poʊl] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] .

of	the	room	where	a	pole	was	fastened	into	the	wall	.
的	这	房间	在哪里	一个	极	曾是	系紧	进入	这	墙	.

房间里有一根杆子固定在墙上。

[ə; eɪ][bɪg] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [poʊl] ,

A	big	basket	was	hanging	down	from	the	end	of	this	pole	,
一个	大的	篮子	曾是	绞刑	向下	从	这	结尾	的	这	极	,

一根杆子的末端垂下一个大篮子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] - [aɪd] ['beɪbi] , ['kuːɪŋ] ['sɔːftli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

and	in	the	basket	was	a	little	blue	-	eyed	baby	,	cooing	softly	to	himself	.
和	在	这	篮子	曾是	一个	小的	蓝色的	-	眼睛	婴儿	,	咕咕	轻轻	到	他自己	.

篮子里躺着一个蓝眼睛的小婴儿，正轻声咿咿呀呀地自言自语。

['mɛrɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] ['wʊmən] .

Mari's	mother	was	a	very	busy	woman	.
玛丽的	母亲	曾是	一个	非常	忙碌的	女士	.

玛丽的母亲是个非常忙碌的女人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] , ['iːðər] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ɔːr] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] .

There	was	always	something	to	do	,	either	inside	the	house	or	out	-	of	-	doors	.
那里	曾是	总是	某物	到	做	,	任何一个	里面	这	房子	或者	出去	-	的	-	门	.

无论是在室内还是室外，总有事情可做。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi] .

She	had	very	little	time	for	holding	a	baby	.
她	有	非常	小的	时间	为了	保持	一个	婴儿	.

她几乎没有时间抱孩子。

[soʊ] [wen] ['mæri][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd] ['mʌðər]

So	when	Mari	and	her	brothers	were	away	at	school	,	and	mother
所以	什么时候	玛丽	和	她	兄弟	是	离开	在	学校	,	和	母亲

[wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] ,

was	left	alone	,
曾是	左边	独自的	,

所以当玛丽和她的兄弟们去上学，母亲独自一人留在家中时，

[ðæt] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['roʊzi] - ['tʃiːkt] ['feloʊ] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] ['mænər] .

that	dear	little	rosy	-	cheeked	fellow	sometimes	began	to	cry	in	a	very	lively	manner	.
那	亲爱的	小的	红润	-	脸颊	同伴	有时	开始	到	哭	在	一个	非常	热闹	方式	.

那个可爱的小家伙，脸颊红扑扑的，有时会哭得非常厉害。

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːz] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [mʌst; məst][goʊ][ɑːn][dʒʌst]

The	cooking	and	the	cheese	-	making	and	the	spinning	must	go	on	just
这	烹饪	和	这	奶酪	-	制作	和	这	旋转	必须	去	在	只是

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

烹饪、奶酪制作和纺纱都必须照常进行。

[ænd; ənd] [taɪm] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [spent] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi] .

and	time	could	not	be	spent	in	holding	a	baby	.
和	时间	可以	不是	是	花费	在	保持	一个	婴儿	.

没有时间去抱婴儿。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [əˈmjuːzd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] .

But	he	must	be	amused	in	some	way	.
但	他	必须	是	觉得好笑	在	一些	方式	.

但他肯定从中感到一丝愉悦。

[soʊ][ðə; ði] [strɔːŋ] [poʊl][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

So	the	strong	pole	was	fastened	into	the	wall	,	and	the	cradle	attached	to
所以	这	强的	极	曾是	系紧	进入	这	墙	,	和	这	摇篮	随附的	到

[ðə; ði][end] .

the	end	.
这	结尾	.

于是，人们将粗壮的杆子固定在墙上，并将摇篮安装在杆子的一端。

[duː][juː; jʊ] ['wʌndər] [wʌt] [fʌn] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn] ['steɪɪŋ] [ʌp][ɪn] [ðæt] ['bæskɪt] , ['aʊər]['æftər]

Do	you	wonder	what	fun	there	could	be	in	staying	up	in	that	basket	,	hour	after
做	你	想知道	什么	乐趣	那里	可以	是	在	入住	向上	在	那	篮子	,	小时	后

['aʊər] ?

hour	?
小时	?

你是否好奇，如果一小时又一小时地待在那个篮子里，会有什么乐趣呢?

[ðə; ði]['beɪbi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][poʊl] [wʊd] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [-]

The	baby	enjoyed	it	because	the	pole	would	spring	a	[	15	]
这	婴儿	享受	它	因为	这	极	会	春天	一个	[	-	]

婴儿很喜欢它，因为杆子会弹起来[15]

['lɪt(ə)l][æt; ət] ['evri] ['muːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

little	at	every	movement	of	his	body	.
小的	在	每一个	移动	的	他的	身体	.

他身体的每一个动作都让他感到轻微的不适。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kept] [əˈweɪk] , [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][dɪd] , [bɑːb][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

As	long	as	he	kept	awake	,	he	could	,	and	did	,	bob	up	and	down	.
作为	长的	作为	他	保留	醒	,	他	可以	,	和	做过	,	鲍勃	向上	和	向下	.

只要他保持清醒，他就能上下晃动，而且也确实如此。

[ðæt] [wʌz; wəz] [əˈmjuːzmənt] [ɪˈnʌf] .

That	was	amusement	enough	.
那	曾是	娱乐	足够的	.

那已经足够有趣了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] ['mæri] [naʊ] .

He	was	glad	to	see	Mari	now	.
他	曾是	高兴的	到	看	玛丽	现在	.

他很高兴见到玛丽。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] , [ænd; ənd][suːn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hʊd] [ænd; ənd][kloʊk]

She	was	a	perfect	little	mother	,	and	soon	had	his	hood	and	cloak
她	曾是	一个	完美的	小的	母亲	,	和	很快	有	他的	兜帽	和	披风

['fɑːsənd] [ɑːn] .

fastened	on	.
系紧	在	.

她真是个完美的小妈妈，很快就帮他戴好了兜帽和斗篷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['hɑːrdli] ['niːdɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dʌn] [ʌp][ɪn][soʊ]['meni] ['gɑːrmənts] ,

They	were	hardly	needed	,	for	he	was	already	done	up	in	so	many	garments	,
他们	是	几乎	需要	,	为了	他	曾是	已经	完毕	向上	在	所以	许多	服装	,

他几乎不需要这些衣服，因为他已经穿戴了许多件衣物。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][koʊld] , [wer'evər] [hiː; hi] [went] .

it	didn't	seem	possible	he	could	be	cold	,	wherever	he	went	.
它	没有	似乎	可能的	他	可以	是	寒冷的	,	无论	他	去	.

无论他走到哪里，似乎都不可能感到寒冷。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] , [wer] ['mæri][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] , [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [haɪ] .

The	living	-	room	,	where	Mari	had	been	working	,	was	large	and	high	.
这	活的	-	房间	,	在哪里	玛丽	有	到过	在职的	,	曾是	大的	和	高的	.

玛丽一直在客厅里工作，客厅很大很高。

[ðə; ði] [biːmz] [wɜːr; wər][dɑːrk][wɪð; wɪθ][eɪdʒ] ,

The	beams	were	dark	with	age	,
这	光束	是	黑暗的	和	年龄	,

光束因年代久远而变得昏暗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [waɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meni] ['mɛrɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

but	the	floor	was	white	from	the	many	scrubbings	Mari's	mother	had	given
但	这	地面	曾是	白色的	从	这	许多	擦洗	玛丽的	母亲	有	给定

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但地板因为玛丽的母亲多次擦洗而变得洁白。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg]['faɪərpleɪs] [wer] [ɔːl][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn]

On	one	side	of	the	room	was	the	big	fireplace	where	all	the	cooking	was	done
在	一	边	的	这	房间	曾是	这	大的	壁炉	在哪里	全部	这	烹饪	曾是	完毕

.

:

.

房间的一侧是巨大的壁炉，所有的烹饪活动都在那里进行。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] ['iːvnɪŋz] [ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

During	the	long	winter	evenings	the	family	and	servants	sat	in	front	of	the
期间	这	长的	冬天	晚上	这	家庭	和	仆人	卫星	在	正面	的	这

['bleɪzɪŋ] [lɔːgz][ænd; ənd][toʊld] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [siː] - ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən] [taɪmz] .

blazing	logs	and	told	stories	of	the	famous	sea	-	captains	of	the	olden	times	.
炽烈	日志	和	讲述	故事	的	这	著名的	海	-	队长	的	这	古老的	时代	.

在漫长的冬夜里，一家人和仆人们围坐在熊熊燃烧的木柴前，讲述着古代著名船长的故事。

[ɔːr][pər'hæps] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [-]

Or	perhaps	they	talked	of	the	fairies	[	16	]
或者	也许	他们	谈话	的	这	仙女	[	-	]

或者他们谈论的是仙女[16]

[ænd; ənd]['dʒaiənts] , [ɪn] [huːm] ['mæri]['fɜːrmli] [bi'liːvd] .

and	giants	,	in	whom	Mari	firmly	believed	.
和	巨人	,	在	谁	玛丽	牢牢	相信	.

还有巨人，玛丽坚信他们的存在。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [læft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] ['kriːtʃərz] .

Her	mother	laughed	at	the	idea	of	these	wonderful	creatures	.
她	母亲	笑了	在	这	主意	的	这些	精彩的	生物	.

她母亲听到这些奇妙生物的想法时哈哈大笑。

[jet] , ['æftər][ɔːl] ,

Yet	,	after	all	,
然而	,	后	全部	,

然而，归根结底，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] ['riːəl][tuː; tə] ['meni]

it	was	not	more	than	a	hundred	years	ago	that	they	seemed	real	to	many
它	曾是	不是	更多的	比	一个	百	年	前	那	他们	似乎	真实的	到	许多

[groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] .

grown	-	up	people	.
生长	-	向上	人们	.

就在一百多年前，它们对许多成年人来说似乎还是真实存在的。

['wʌndərf(ə)l] ['kriːtʃərz] [huː] [meɪd] [ðəm'selvz] [siːn] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [dwelt] [ɪn][ðə; ði]

Wonderful	creatures	who	made	themselves	seen	from	time	to	time	dwelt	in	the
精彩的	生物	WHO	制成	他们自己	已见	从	时间	到	时间	居住	在	这

['maʊntnz] , [ðə; ði] [fiːldz] ,

mountains	,	the	fields	,
山脉	,	这	字段	,

偶尔会在山中、田野里出现一些奇妙的生物，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvəz] .

and	the	rivers	.
和	这	河流	.

还有河流。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['mɛrɪz] [greɪt] - ['grænmɑː] [hæd; həd] [bi'liːvd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][nɑːt][ə; eɪ]

This	is	what	Mari's	great	-	grandma	had	believed	,	and	was	she	not	a
这	是	什么	玛丽的	伟大的	-	奶奶	有	相信	,	和	曾是	她	不是	一个

['sensəb(ə)l] ['wʊmən] ?

sensible	woman	?
明智的	女士	?

这是玛丽的曾祖母一直相信的，难道她不是一个明智的女人吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] , ['ðerfɔːr] ,

It	is	no	wonder	,	therefore	,
它	是	不	想知道	,	所以	,

因此，这不足为奇。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] [lʌvd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] ['biːɪŋs] [wɜːr; wər] [stɪl] ['riːəl] .

that	our	little	cousin	loved	to	think	that	these	beings	were	still	real	.
那	我们的	小的	表哥	喜爱	到	思考	那	这些	生物	是	仍然	真实的	.

我们的小表弟很喜欢认为这些生物仍然真实存在。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] ,

When	she	went	to	sleep	at	night	,
什么时候	她	去	到	睡觉	在	夜晚	,

当她晚上睡觉时，

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [driːmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəʊmz] [huː] [lɪv; laɪv][fɑːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

she	often	dreamed	of	the	gnomes	who	live	far	down	in	the	earth	,
她	经常	梦见	的	这	地精	WHO	居住	远的	向下	在	这	地球	,

她经常梦见住在地底深处的侏儒，

[ɔːr][ðə; ði]['dʒaiənts] [huː] [wʌns] [dwelt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

or	the	giants	who	once	dwelt	among	the	mountains	.
或者	这	巨人	WHO	一次	居住	之中	这	山脉	.

或者曾经居住在山脉中的巨人。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [weɪkt] [ʌp][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [driːmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

When	**she**	**was**	**very**	**little**	**she**	**sometimes**	**waked**	**up**	**from**	**such**	**dreams**	**with**	**a**
什么时候	她	曾是	非常	小的	她	有时	醒来	向上	从	这样的	梦境	和	一个

['ʃɪvər] .

shiver	**.**
颤抖	.

她小时候有时会从这样的梦中惊醒，浑身一颤。

" [oʊ] , [dəunt][let][ðə; ði]['kruːəl]['dʒaɪənt][get][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kraɪ] .

"	**O**	**,**	**don't**	**let**	**the**	**cruel**	**giant**	**get**	**me**	**,**	**"**	**she**	**would**	**cry**	**.**
"	哦	,	不	让	这	残忍的	巨大的	得到	我	,	"	她	会	哭	.

“哦，别让那个残忍的巨人抓住我！”她会哭喊道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [kɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg][bed][ʌv; əv][hɜːr; hər]

Then	**she**	**would**	**jump**	**out**	**of**	**her**	**own**	**little**	**cot**	**into**	**the**	**big**	**bed**	**of**	**her**
然后	她	会	跳	出去	的	她	自己的	小的	婴儿床	进入	这	大的	床	的	她

['perənts] .

parents	**.**
父母	.

然后她会从自己的小婴儿床跳到父母的大床上。

[ʃiː; ʃi] [felt] [kwaɪt] [seɪf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [-]

She	**felt**	**quite**	**safe**	**as**	**soon**	**as**	**her**	**mother's**	**[**	**17**	**]**
她	毛毡	相当	安全的	作为	很快	作为	她	母亲的	[	-	]

她一见到母亲[17]就感到非常安全。

['lʌvɪŋ] [ɑːrmz][held][hɜːr; hər] ['taɪtli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

loving	**arms**	**held**	**her**	**tightly**	**,**	**and**	**she**	**was**	**sound**	**asleep**	**again**	**in**	**a**	**minute**	**.**
爱	武器	握住	她	紧紧	,	和	她	曾是	声音	睡着了	再次	在	一个	分钟	.

她被温暖的臂膀紧紧地搂着，没过多久她又睡着了。

[ðæt] [bɪg][bed] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒaiənts]

That	**big**	**bed**	**certainly**	**looked**	**strong**	**enough**	**to**	**be**	**a**	**fortress**	**against**	**the**	**giants**
那	大的	床	当然	看起来	强的	足够的	到	是	一个	堡垒	反对	这	巨人

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] ['feri] - [wɜːrld] .

or	**any**	**other**	**of**	**the**	**wonderful**	**creatures**	**of**	**fairy**	**-**	**world**	**.**
或者	任何	其他	的	这	精彩的	生物	的	仙女	-	世界	.

那张大床看起来确实坚固无比，足以抵御巨人或仙境中任何其他奇妙生物的侵袭。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] , [wer] ['mɛrɪz] ['mʌðər] [wɜːrkt] [ɔːl] [deɪ] ,

It	**stood**	**in**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**living**	**-**	**room**	**,**	**where**	**Mari's**	**mother**	**worked**	**all**	**day**	**,**
它	站立	在	这	角落	的	这	活的	-	房间	,	在哪里	玛丽的	母亲	工作	全部	天	,

它摆放在客厅的角落里，玛丽的母亲整天都在那里工作。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['fæməli] [eɪt] [ænd; ənd][sæt] .

and	**where**	**the**	**family**	**ate**	**and**	**sat**	**.**
和	在哪里	这	家庭	吃	和	卫星	.

以及一家人吃饭和休息的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [groʊn] ['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['klaɪmɪŋ] [ʌp]

It	**was**	**so**	**high**	**that**	**even**	**grown**	**people**	**did**	**not**	**get**	**into**	**it**	**without**	**climbing**	**up**
它	曾是	所以	高的	那	甚至	生长	人们	做过	不是	得到	进入	它	没有	攀登	向上

[ðə; ði] [steps] [æt; ət][wʌn] [saɪd] .

the	**steps**	**at**	**one**	**side**	**.**
这	步骤	在	一	边	.

它非常高，即使是成年人也必须从一侧爬上台阶才能进去。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [tɑːp] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

It	**had**	**a**	**wooden**	**top**	**,**	**which**	**made**	**it**	**seem**	**like**	**a**	**little**	**house**	**.**
它	有	一个	木制的	顶部	,	哪个	制成	它	似乎	喜欢	一个	小的	房子	.

它的顶部是木制的，看起来像个小房子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['bedstedz] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

It	was	not	as	long	as	bedsteads	in	other	countries	.
它	曾是	不是	作为	长的	作为	床架	在	其他	国家	.

它没有其他国家的床那么长。

[noʊ] [groʊn] ['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] [stretʃ] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

No	grown	person	could	stretch	out	in	it	to	his	full	length	.
不	生长	人	可以	拉紧	出去	在	它	到	他的	满的	长度	.

成年人无法在里面完全伸展开身体。

[hiː; hi][mʌst; məst][bend] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ɔːr][kɜːrl] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ,

He	must	bend	his	knees	,	or	curl	himself	up	in	some	way	,
他	必须	弯曲	他的	膝盖	,	或者	卷曲	他自己	向上	在	一些	方式	,

他必须弯曲膝盖，或者以某种方式蜷缩起来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd][nɑːt] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['wʊd(ə)n] [fʊt] - [bɔːrd] .

for	he	certainly	could	not	push	his	feet	through	the	heavy	wooden	foot	-	board	.
为了	他	当然	可以	不是	推	他的	脚	通过	这	重的	木制的	脚	-	木板	.

因为他肯定无法将脚伸过那块沉重的木制脚踏板。

['mɛrɪz] ['piːp(ə)l] , [haʊ'evər] , ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

Mari's	people	,	however	,	never	thought	of	its	being	uncomfortable	.
玛丽的	人们	,	然而	,	绝不	想法	的	它是	存在	不舒服	.

然而，马里的人们从未想过这会让人感到不舒服。

[ɔːl] [nɔːr'wiːdʒən] ['bedstedz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

All	Norwegian	bedsteads	are	made	in	this	way	,
全部	挪威	床架	是	制成	在	这	方式	,

挪威所有的床架都是这样制作的。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] .

so	they	became	used	to	it	as	they	grew	up	.
所以	他们	成为	用过的	到	它	作为	他们	生长	向上	.

所以他们长大后就习惯了。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [-]

But	sometimes	[	18	]
但	有时	[	-	]

但有时[18]

['ɪŋglɪʃ] ['trævələz] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [ɔːl] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

English	travellers	had	stayed	at	the	farmhouse	all	night	when	they	had	been
英语	旅行者	有	入住	在	这	农家	全部	夜晚	什么时候	他们	有	到过

[ˌəuvə'teikən][baɪ][ə; eɪ][stɔːrm] .

overtaken	by	a	storm	.
被超越	经过	一个	风暴	.

英国旅行者在农舍里过夜时遭遇了暴风雨。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kəm'pleɪnɪŋ] .

They	would	be	sure	to	get	up	in	the	morning	complaining	.
他们	会	是	当然	到	得到	向上	在	这	早晨	抱怨	.

他们早上起来肯定会抱怨。

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] :

They	would	say	:
他们	会	说	:

他们会说：

" [oʊ] [jes] , [ðɪs] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

"	O	yes	,	this	country	of	Norway	is	very	beautiful	,
"	哦	是的	,	这	国家	的	挪威	是	非常	美丽的	,

“哦，是的，挪威这个国家非常美丽。”

[bʌt; bət] [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][hæv; həv][bedz] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][wɪð; wɪθ]

but	why	don't	you	have	beds	long	enough	for	people	to	sleep	in	with
但	为什么	不	你	有	床	长的	足够的	为了	人们	到	睡觉	在	和

['kʌmfərt] .

comfort	.
舒适	.

但为什么你们不提供足够长的床，让人们能够舒适地睡觉呢?

" [ðə; ði][fɑ:rm] [wer] ['mæri][laɪvz; lɪvz][laɪz][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['væli] [hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] .

"	The	farm	where	Mari	lives	lies	in	a	narrow	valley	half	a	mile	from	the	sea	.
"	这	农场	在哪里	玛丽	生活	谎言	在	一个	狭窄的	谷	一半	一个	英里	从	这	海	.

玛丽居住的农场位于距离海边半英里的一条狭窄山谷中。

[ðə; ði][kəʊld] ['wɪntər] ['waɪndz][ɑ:r; ər] [kept] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [stændz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['haʊzɪz]

The	cold	winter	winds	are	kept	off	by	the	mountain	which	stands	behind	the	houses
这	寒冷的	冬天	风	是	保留	离开	经过	这	山	哪个	站立	在后面	这	房屋

.

:
.

房屋后面的山阻挡了寒冷的冬风。

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət] ['mɛrɪz] ['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hu:] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm][lɪv; laɪv] [hɪr] .

No	one	but	Mari's	family	and	the	servants	who	work	on	the	farm	live	here	.
不	一	但	玛丽的	家庭	和	这	仆人	WHO	工作	在	这	农场	居住	这里	.

除了玛丽一家和在农场工作的佣人之外，这里没有其他人居住。

[jet] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .

Yet	I	spoke	of	houses	.
然而	我	辐	的	房屋	.

但我谈论的却是房子。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] [hoʊm] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['haʊzɪz] ,

This	is	because	the	little	girl's	home	is	made	up	of	several	different	houses	,
这	是	因为	这	小的	女孩们	家	是	制成	向上	的	一些	不同的	房屋	,

这是因为小女孩的家是由几栋不同的房子组成的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn][lɑ:rdʒ] ['fɑ:rmhaʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [si:z] [ɪn] [ə'merɪkə] .

instead	of	one	large	farmhouse	,	such	as	one	sees	in	America	.
反而	的	一	大的	农家	,	这样的	作为	一	看到	在	美国	.

而不是像美国常见的那种大型农舍。

['mɛrɪz] ['fɑ:ðər] [θɪŋks] [ðæt] [tu:] , [ɔ:r][pər'hæps] [θri:] , [ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər][kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɪld]

Mari's	father	thinks	that	two	,	or	perhaps	three	,	rooms	are	quite	enough	to	build
玛丽的	父亲	思考	那	二	,	或者	也许	三	,	房间	是	相当	足够的	到	建造

['ʌndər] [wʌn] [ru:f] .

under	one	roof	.
在下面	一	屋顶	.

玛丽的父亲认为，两间，或者三间房，就足够盖在一栋房子里了。

[hi:; hi] ['setld] [hɪr] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

He	settled	here	when	he	was	a	young	man	.
他	定居	这里	什么时候	他	曾是	一个	年轻的	男人	.

他年轻时就定居于此。

['mɛrɪz] ['mʌðər] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mærid] .

Mari's	mother	came	here	to	live	when	they	were	married	.
玛丽的	母亲	来了	这里	到	居住	什么时候	他们	是	已婚	.

玛丽的母亲在他们结婚后搬到这里居住。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [-]

At	that	time	[	19	]
在	那	时间	[	-	]

当时[19]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [haʊs] .

there	was	but	one	house	.
那里	曾是	但	一	房子	.

只有一栋房子。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

It	contained	the	living	-	room	and	the	storeroom	.
它	包含	这	活的	-	房间	和	这	库房	.

它包含了客厅和储藏室。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ə'nʌðər] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [kloʊz][baɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːrm][hændz][tuː; tə] [sliːp] [ɪn]

After	a	while	another	house	was	built	close	by	,	for	the	farm	hands	to	sleep	in
后	一个	尽管	其他	房子	曾是	建造	关闭	经过	,	为了	这	农场	双手	到	睡觉	在

.

:
.

过了一段时间，附近又盖了一座房子，供农场工人睡觉。

[stɪl] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['ædɪd] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntɚz] [sə'plaɪz] ,

Still	another	little	building	was	added	after	a	while	for	the	winter's	supplies	,
仍然	其他	小的	建筑	曾是	额外	后	一个	尽管	为了	这	冬天的	补给品	,

过了一段时间，又增建了一座小房子，用来存放过冬的物资。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [stɔːr] [wɪ'ðɪn] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] .

for	there	is	no	store	within	many	miles	of	the	farm	.
为了	那里	是	不	店铺	之内	许多	英里	的	这	农场	.

因为农场周围方圆几英里内都没有商店。

['mɛrɪz] ['mʌðər] ['nevər] [sez] , " [kʌm] , [maɪ] [tʃaɪld] ,

Mari's	mother	never	says	,	"	Come	,	my	child	,
玛丽的	母亲	绝不	说道	,	"	来	,	我的	孩子	,

玛丽的母亲从来不说：“来吧，我的孩子。”

[rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [baɪ] [ˌem 'iː] [faɪv] [paʊndz] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , " [ɔːr] , " ['hɜːri] , [dɪr] ,

run	down	the	road	and	buy	me	five	pounds	of	sugar	,	"	or	,	"	Hurry	,	dear	,
跑步	向下	这	路	和	买	我	五	磅	的	糖	,	"	或者	,	"	匆忙	,	亲爱的	,

“快点，亲爱的，去路边给我买五磅糖。”或者，“快点，亲爱的，

[goʊ][ænd; ənd][get] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [steɪk] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

go	and	get	two	pounds	of	steak	for	dinner	.
去	和	得到	二	磅	的	牛排	为了	晚餐	.

去买两磅牛排当晚餐。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	It	would	be	useless	for	her	to	think	of	doing	such	a	thing	.
"	它	会	是	无用	为了	她	到	思考	的	正在做	这样的	一个	事物	.

“她想做这种事是徒劳的。”

[ɔːl] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ðə; ði]['fæməli] [meɪ] [niːd] [mʌst; məst][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz]

All	the	provisions	the	family	may	need	must	be	obtained	in	large	quantities
全部	这	条款	这	家庭	可能	需要	必须	是	获得	在	大的	数量

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] ['sɪti] ,

from	the	distant	city	,
从	这	遥远	城市	,

这家人所需的一切物资都必须从遥远的城市大量采购。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [reɪzd] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .

unless	they	are	raised	here	on	the	farm	.
除非	他们	是	提高	这里	在	这	农场	.

除非它们是在农场里养大的。

[ðə; ði] ['stɔ:rhaʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['veri] ['kerfəli] .
The storehouse was built very carefully .
这 库 曾是 建造 非常 小心 .

这座仓库建造得非常用心。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [reɪzd] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [soʊ] [ðæt] [ræts][ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪld]
It was raised higher than the other buildings so that rats and other wild
它 曾是 提高 更高 比 这 其他 建筑物 所以 那 老鼠 和 其他 荒野
['kri:tʃərz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɑ:rd] [wɜ:rk] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] .
creatures should have hard work to reach the supplies .
生物 应该 有 难的 工作 到 抵达 这 补给品 .

它被建得比其他建筑物高，这样老鼠和其他野生动物就很难够到里面的物资。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɑ:n][hænd] [naʊ] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmər] - [taɪm] , [-]
There is not a great deal on hand now , for it is summer - time , [20]
那里 是 不是 一个 伟大的 交易 在 手 现在 , 为了 它 是 夏天 - 时间 , [-]

现在手头没有太多东西，因为现在是夏天，[20]

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ðə; ði][bɪnz] [wɪl] [bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] ,
but in the autumn the bins will be full of vegetables ,
但 在 这 秋天 这 垃圾箱 将要 是 满的 的 蔬菜 ,

但到了秋天，这些箱子就会装满蔬菜了。

[ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [mi:ts] [wɪl] [hæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ræftəz] .
and large quantities of fish and meats will hang from the rafters .
和 大的 数量 的 鱼 和 肉类 将要 悬挂 从 这 椽子 .

大量的鱼肉将悬挂在屋梁上。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['stɔrz] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ænd; ənd] [tʃi:z] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] ,
There will be stores of butter and cheese and a large supply of coffee ,
那里 将要 是 商店 的 黄油 和 奶酪 和 一个 大的 供应 的 咖啡 ,

那里会储备大量的黄油、奶酪和咖啡。

[fɔ:r; fər] ['mɛrɪz] ['pi:p(ə)l] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['fri:li] . [-]
for Mari's people drink it freely . [21]
为了 玛丽的 人们 喝 它 自由 . [-]

玛丽的人民可以随意饮用。[21]

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['vɪzɪtər]
VISITORS
访客

访客

" ['mʌðər] , ['mʌðər] , [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wi:lz] , " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,
" Mother , mother , I hear the sound of wheels , " cried the little girl ,
" 母亲 , 母亲 , 我 听到 这 声音 的 车轮 , " 哭 这 小的 女孩 ,

“妈妈，妈妈，我听到车轮的声音了！”小女孩哭喊道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] ['hʌrɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , ['pæntɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] .
as she came hurrying into the house , panting for breath .
作为 她 来了 匆忙 进入 这 房子 , 喘息 为了 气息 .

她气喘吁吁地冲进屋里。

[ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [loʊd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['hɜ:ri] [æt; ət][ɔ:l] .
The baby was such a big load it is a wonder she could hurry at all .
这 婴儿 曾是 这样的 一个 大的 加载 它 是 一个 想知道 她 可以 匆忙 在 全部 .

孩子那么重，她居然还能走得这么快，真是个奇迹。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Could	you	see	what	is	coming	?	"	asked	her	mother	.
"	可以	你	看	什么	是	未来	?	"	问	她	母亲	.

“你能预见到即将发生什么吗？”她母亲问道。

" [jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['kærɪdʒɪz] , [aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][kæriˌoʊl] ,

"	Yes	,	there	are	two	carriages	,	I	know	,	for	I	saw	a	cariole	,
"	是的	,	那里	是	二	马车	,	我	知道	,	为了	我	锯	一个	卡里奥尔	,

“是的，我知道有两辆马车，因为我看到了一辆轻型马车。”

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə'nʌðər] [gɪg] ,

and	I	could	hear	another	gig	,
和	我	可以	听到	其他	演出	,

我还能听到另一场演出，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

although	it	was	still	out	of	sight	round	the	bend	of	the	road	.
虽然	它	曾是	仍然	出去	的	视线	圆形的	这	弯曲	的	这	路	.

虽然它仍然在道路拐弯处的视线之外。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

They	must	be	in	a	hurry	,
他们	必须	是	在	一个	匆忙	,

他们一定很着急。

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][kæriˌoʊl] [klʌkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [meɪk]

for	I	could	hear	the	driver	of	the	cariole	clucking	to	his	horse	to	make
为了	我	可以	听到	这	司机	的	这	卡里奥尔	咯咯叫	到	他的	马	到	制作

[hɪm; ɪm][goʊ]['fæstər] . "

him	go	faster	.	"
他	去	快点	.	"

因为我能听到马车夫在催马快跑。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [gɪg] [wɪð; wɪθ] ['veri] [lɔːŋ] [ʃɑːfts] . "

"	IT	WAS	A	SORT	OF	GIG	WITH	VERY	LONG	SHAFTS	.	"
"	它	曾是	一个	种类	的	演出	和	非常	长的	轴	.	"

“那是一种演出，而且演出时间非常长。”

" [rʌn] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪ] - [fiːld] , ['mæri] ,

"	Run	right	down	to	the	rye	-	field	,	Mari	,
"	跑步	正确的	向下	到	这	黑麦	-	场地	,	玛丽	,

“玛丽，直接跑到黑麦地里去。”

[ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [send] ['snɔːri] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

and	tell	your	father	to	send	Snorri	up	with	the	horses	.
和	告诉	你的	父亲	到	发送	斯诺里	向上	和	这	马匹	.

告诉你的父亲，让斯诺里带着马匹上来。

[liːv] [ðə; ði]['beɪbi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . " [-]

Leave	the	baby	with	me	.	"	[	22	]
离开	这	婴儿	和	我	.	"	[	-	]

把孩子留给我吧。[22]

['mæri] ['hɜːrid] [ə'weɪ] ,

Mari	hurried	away	,
玛丽	慌忙	离开	,

玛丽匆匆离开了。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] ['vɪzɪtər] [huː] [hæd; həd] [naʊ]

while	her	mother	went	out	into	the	yard	to	greet	her	visitors	who	had	now
尽管	她	母亲	去	出去	进入	这	院子	到	迎接	她	访客	WHO	有	现在

[drɔːn] [nɪr] .

drawn	near	.
绘制	靠近	.

她的母亲走到院子里去迎接已经走近的客人。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kæriˌoʊl] , [æz; əz]['mæri][hæd; həd] [sed] .

The	first	carriage	was	a	cariole	,	as	Mari	had	said	.
这	第一的	运输	曾是	一个	卡里奥尔	,	作为	玛丽	有	说	.

正如玛丽所说，第一辆马车是一辆敞篷马车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][gɪg][wɪð; wɪθ] ['veri] [lɔːŋ] [ʃɑːfts] .

It	was	a	sort	of	gig	with	very	long	shafts	.
它	曾是	一个	种类	的	演出	和	非常	长的	轴	.

那是一种杆子很长的演出。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [dʒʌst] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ,

It	had	a	seat	in	front	just	wide	enough	to	hold	one	person	,
它	有	一个	座位	在	正面	只是	宽的	足够的	到	抓住	一	人	,

前面有一个座位，宽度刚好够一个人坐。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] [bɪ'haɪnd] , [wer] [ðə; ði][poʊst] - [bɔɪ] [sæt] .

with	a	small	place	behind	,	where	the	post	-	boy	sat	.
和	一个	小的	地方	在后面	,	在哪里	这	邮政	-	男生	卫星	.

后面还有一个小地方，邮递员就坐在那里。

[ə; eɪ]['leɪdi] [roʊd] [ɪn] [ðɪs] [kæriˌoʊl][ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] ['stɜːrdi] ['lɪt(ə)l] [hɔːrs] .

A	lady	rode	in	this	cariole	and	drove	the	sturdy	little	horse	.
一个	女士	骑	在	这	卡里奥尔	和	驾驶	这	结实的	小的	马	.

一位女士乘坐这辆马车，驾驭着那匹健壮的小马。

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] ['kærɪdʒ] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

Behind	her	came	a	second	carriage	,	which	could	not	be	very	comfortable	,
在后面	她	来了	一个	第二	运输	,	哪个	可以	不是	是	非常	舒服的	,

她身后跟着第二辆马车，那辆马车可能不太舒服。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [sprɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːt] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði]['æks(ə)l]

as	there	were	no	springs	and	the	seat	was	directly	over	the	axle
作为	那里	是	不	弹簧	和	这	座位	曾是	直接地	超过	这	轴

.

:
.

因为没有弹簧，座椅直接位于车轴上方。

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] , ['ɔːlsoʊ] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] .

Two	people	were	in	this	,	also	,	a	gentleman	and	the	driver	.
二	人们	是	在	这	,	还	,	一个	绅士	和	这	司机	.

车上还有两个人，一位男士和司机。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n][baɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

"	We	are	in	great	haste	to	reach	the	next	station	by	afternoon	,
"	我们	是	在	伟大的	匆忙	到	抵达	这	下一个	车站	经过	下午	,

“我们急着在下午之前到达下一站。”

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] .

"	the	gentleman	tried	to	explain	to	the	farmer's	wife	.
"	这	绅士	尝试	到	解释	到	这	农民的	妻子	.

这位先生试图向农妇解释。

[hiː; hi] [spoʊk] ['broʊkənli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [bʌt; bət] [fjuː] [nɔːr'wiːdʒən] [wɜːrdz] .

He	spoke	brokenly	,	for	he	seemed	to	know	but	few	Norwegian	words	.
他	辐	破碎地	,	为了	他	似乎	到	知道	但	很少	挪威	字	.

他说话断断续续，因为他似乎只会说几句挪威语。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ə'merɪkən] , " ['mɛrɪz] ['mʌðər] [-]

"	He	must	be	an	American	,	"	Mari's	mother	[	23	]
"	他	必须	是	一个	美国人	,	"	玛丽的	母亲	[	-	]

“他一定是美国人，”玛丽的母亲[23]

[sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] .

said	to	herself	.
说	到	她自己	.

她自言自语道。

" [ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

"	Those	people	always	seem	to	be	in	a	hurry	.
"	那些	人们	总是	似乎	到	是	在	一个	匆忙	.

“那些人似乎总是很匆忙。”

" [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ə; eɪ] [diːp] ['kɜːrtsi] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

"	She	dropped	a	deep	curtsy	to	the	lady	,	who	seemed	to	be	the
"	她	掉落	一个	深的	屈膝礼	到	这	女士	,	WHO	似乎	到	是	这

['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [waɪf] .

gentleman's	wife	.
绅士的	妻子	.

她向那位女士深深行了个屈膝礼，那位女士似乎是那位男士的妻子。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ?

"	Won't	you	come	into	the	house	while	you	wait	for	the	carriage	?
"	惯于	你	来	进入	这	房子	尽管	你	等待	为了	这	运输	?

“您不进屋等马车吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

[ðə; ði]['leɪdi] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .

The	lady	smiled	,	and	followed	her	into	the	living	-	room	.
这	女士	微笑	,	和	随后	她	进入	这	活的	-	房间	.

那位女士笑了笑，跟着她进了客厅。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [bɪg] ['faɪərpleɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn]

"	What	a	lovely	big	fireplace	you	have	!	"	exclaimed	the	visitor	,	as	she	sat	down
"	什么	一个	迷人的	大的	壁炉	你	有	!	"	惊呼	这	游客	,	作为	她	卫星	向下

.

:
.

“你家的壁炉真漂亮！”来访者一边坐下一边赞叹道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [gʊd] [taɪmz] [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] ['iːvnɪŋz] .

"	And	what	good	times	you	probably	have	here	in	the	long	winter	evenings	.
"	和	什么	好的	时代	你	大概	有	这里	在	这	长的	冬天	晚上	.

“在漫长的冬夜里，你在这里一定度过了美好的时光。”

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [siːm] [lɔːŋ] [wen] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['oʊnli] ['læsts] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] .

Indeed	they	must	seem	long	when	the	daylight	only	lasts	two	or	three	hours	.
的确	他们	必须	似乎	长的	什么时候	这	日光	仅有的	持续时间	二	或者	三	小时	.

的确，当白昼只有两三个小时时，时间会显得格外漫长。

" ['mɛrɪz] ['mʌðər] [smaɪld] .
" Mari's mother smiled .
" 玛丽的 母亲 微笑 .

玛丽的母亲笑了。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmər] [deɪz] [siːm] [lɔːŋ] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [ʌv; əv]
and the summer days seem long now that there are only two or three hours of
和 这 夏天 天 似乎 长的 现在 那 那里 是 仅有的 二 或者 三 小时 的
['dɑːrknəs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['twenti] - [fɔːr] ,
darkness in the whole twenty - four ,
黑暗 在 这 所有的 二十 - 四 ,

如今，一天24小时中只有两三个小时是黑夜，夏日白昼显得格外漫长。

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" she answered .
" 她 回答 .

她回答道。

" [æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [siːm] [lɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['streɪndʒər] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn]
" At least , they must seem long to you who are a stranger , " she went on
" 在 至少 , 他们 必须 似乎 长的 到 你 WHO 是 一个 陌生人 , " 她 去 在
.
:
.

“至少，对于你们这些陌生人来说，它们看起来一定很长，”她继续说道。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] .
She spoke in good English , of which she was very proud .
她 辐 在 好的 英语 , 的 哪个 她 曾是 非常 自豪的 .

她英语说得很好，对此她非常自豪。

[ʃiː; ʃi] [-]
She [24]
她 [-]

她[24]

[hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl][ɪn] [skuːl] ,
had learned it when she was a girl in school ,
有 学习 它 什么时候 她 曾是 一个 女孩 在 学校 ,

她小时候上学的时候就学到了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['tiːtʃɪŋ] ['mæri][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
and was already teaching Mari to use it .
和 曾是 已经 教学 玛丽 到 使用 它 .

并且已经在教玛丽使用它了。

" [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] ? " [æskt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm]
" Is that your spinning - wheel ? " asked the visitor , as she looked around the room
" 是 那 你的 旋转 - 车轮 ? " 问 这 游客 , 作为 她 看起来 大约 这 房间
.
:
.

“那是你的纺车吗？”来访者环顾房间问道。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['æskɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] ['spɪnɪŋ] .
" Excuse me for asking , but I do wish I could watch you spinning .
" 原谅 我 为了 问 , 但 我 做 希望 我 可以 手表 你 旋转 .

“请原谅我的冒昧，但我很想看看你旋转的样子。”

[ɪn] [ə'merɪkə] ['evriθɪŋ] [wi:; wi] [wer] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪlz] [ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz] ,

In	America	everything	we	wear	is	made	in	the	mills	and	factories	,
在	美国	一切	我们	穿	是	制成	在	这	磨坊	和	工厂	,

在美国，我们穿的所有衣服都是在工厂里生产的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [saɪt] ['naʊədeɪz] . "

and	a	spinning	-	wheel	is	not	a	common	sight	nowadays	.	"
和	一个	旋转	-	车轮	是	不是	一个	常见的	视线	如今	.	"

如今纺车已不常见了。

" [aɪ] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ]['fæməli] , " ['ænsər] ['mɛrɪz] ['mʌðər] .

"	I	make	all	the	clothing	for	my	family	,	"	answered	Mari's	mother	.
"	我	制作	全部	这	衣服	为了	我的	家庭	,	"	回答	玛丽的	母亲	.

“我给全家人做衣服，”玛丽的母亲回答说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [strɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['læsts] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

"	It	is	so	strong	it	lasts	nearly	a	lifetime	.
"	它	是	所以	强的	它	持续时间	几乎	一个	寿命	.

“它非常强效，几乎可以持续一生。”

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [dres] ; [aɪ][hæv; həv][wɔ:rn][ˌaɪ 'ti:] ['evri] ['wɜ:rkɪŋ] - [deɪ][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

Look	at	my	dress	;	I	have	worn	it	every	working	-	day	for	many	years	,
看	在	我的	裙子	;	我	有	磨损	它	每一个	在职的	-	天	为了	许多	年	,

请看我的裙子；多年来，我每个工作日都穿着它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nu:] . "

and	it	is	still	as	good	as	new	.	"
和	它	是	仍然	作为	好的	作为	新的	.	"

它依然像新的一样好。

" [dɪr] [ˌem 'i:] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[wʌt] [ə; eɪ][smɑ:rt] ['wʊmən] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .

what	a	smart	woman	you	are	.
什么	一个	聪明的	女士	你	是	.

你真是个聪明的女人。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][maɪnd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [gʊdz] .

If	you	don't	mind	,	I	should	like	to	examine	the	goods	.
如果	你	不	头脑	,	我	应该	喜欢	到	检查	这	商品	.

如果您不介意，我想检查一下货物。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] ['hoʊmspʌn] .

I	suppose	that	is	what	people	call	homespun	.
我	认为	那	是	什么	人们	称呼	质朴的	.

我想这就是人们所说的家常便饭吧。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [wʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [keɪm] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn]

And	I	suppose	the	wool	of	which	it	was	made	came	from	your	own
和	我	认为	这	羊毛	的	哪个	它	曾是	制成	来了	从	你的	自己的

[ʃi:p] ,

sheep	,
羊	,

我猜想，这件衣服的羊毛应该是你家羊的毛吧。

[dɪd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ? "

did	it	not	?	"
做过	它	不是	?	"

难道不是吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [reɪzd] ['evri] [-]
" Yes , indeed , and my husband raised every [25]
" 是的 , 的确 , 和 我的 丈夫 提高 每一个 [-]

“是的，的确如此，我的丈夫抚养了[25]

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [hɪm'self] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
one of the flock himself , " was the answer .
一 的 这 群 他自己 , " 曾是 这 回答 .

“他自己就是羊群中的一员，”答案是。

" [aɪ] [wɪl] ['glædli] [spɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [naʊ] .
" I will gladly spin some of the wool for you now .
" 我 将要 乐意 旋转 一些 的 这 羊毛 为了 你 现在 .

“我现在很乐意为你纺一些羊毛。”

[bʌt; bət] [siː] !
But see !
但 看 !

但是你看！

[ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [lʊks] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "
the carriages are waiting , and your husband looks impatient . "
这 马车 是 等待 , 和 你的 丈夫 看起来 不耐烦 . "

马车已经等候，你丈夫看起来很不耐烦。

" [ðen] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['weɪtɪŋ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .
" Then I must not keep him waiting , for we have a long journey before us .
" 然后 我 必须 不是 保持 他 等待 , 为了 我们 有 一个 长的 旅行 前 我们 .

“那么我不能让他久等了，因为我们还有很长的路要走。”

[soʊ] [gʊd] - [baɪ] .
So good - bye .
所以 好的 - 再见 .

那么，再见。

[pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [stɑːp] [hɪr] [ə'gen] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
Perhaps we may stop here again on our way back from the north .
也许 我们 可能 停止 这里 再次 在 我们的 方式 后退 从 这 北 .

或许我们从北方返回的途中还会再次在这里停留。

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
Thank you very much for your kindness .
感谢 你 非常 很多 为了 你的 仁慈 .

非常感谢您的好意。

" [ðə; ði]['leɪdi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] ['snɔːri] [helpt] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði][kæriˌoʊl][ænd; ənd] [hɪm'self] [dʒʌmpt] [ʌp][bɪ'haɪnd] ,
" The lady went out , and Snorri helped her into the cariole and himself jumped up behind ,
" 这 女士 去 出去 , 和 斯诺里 帮助 她 进入 这 卡里奥尔 和 他自己 跳了起来 向上 在后面 ,

“那位女士出去了，斯诺里扶她上了马车，自己则跳到她身后。”

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .
and away they went .
和 离开 他们 去 .

于是他们就走了。

[ðə; ði] ['leɪdi:z] ['hʌzbənd] ['fɑ:loʊd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['kærɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn]

The	lady's	husband	followed	in	another	carriage	in	the	same	manner	they	had	driven
这	女士的	丈夫	随后	在	其他	运输	在	这	相同的	方式	他们	有	驱动

['ɪntu:] [ðə; ði] [jɑ:rd] .

into	the	yard	.
进入	这	院子	.

女士的丈夫乘坐另一辆马车跟在后面，他们以同样的方式驶入院子。

[ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [hɪr] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði]

The	ones	that	had	brought	them	here	had	gone	away	as	soon	as	the
这	一个	那	有	带来	他们	这里	有	已消失	离开	作为	很快	作为	这

['trævələz] [stept] [aʊt] .

travellers	stepped	out	.
旅行者	步	出去	.

把他们带到这里的人，在旅客们踏出车外后就离开了。

[ðer; ðər] ['draɪvər] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋd] .

Their	drivers	would	take	them	back	to	the	station	where	they	belonged	.
他们的	司机	会	拿	他们	后退	到	这	车站	在哪里	他们	属于	.

他们的司机将把他们送回他们所属的车站。

" ['mʌðər] , [waɪ] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [ə; eɪ] ['poʊstɪŋ] - ['steɪʃ(ə)n] ? " [æskt] ['mæri] , [wen] [ðə; ði]

"	Mother	,	why	is	our	house	a	posting	-	station	?	"	asked	Mari	,	when	the
"	母亲	,	为什么	是	我们的	房子	一个	发帖	-	车站	?	"	问	玛丽	,	什么时候	这

['trævələz] [hæd; həd] [gɔ:n] .

travellers	had	gone	.
旅行者	有	已消失	.

“妈妈，为什么我们家会变成驿站呢？”旅客们走后，玛丽问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑ:ðər] . [-]

"	I	think	it	is	a	great	bother	.	[	26	]
"	我	思考	它	是	一个	伟大的	打扰	.	[	-	]

“我认为这很麻烦。[26]

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['bɪzi] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɑ:r; ər] ,

No	matter	how	busy	father	and	the	men	are	,
不	事情	如何	忙碌的	父亲	和	这	男人	是	,

无论父亲和男人们有多忙，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [stɑ:p] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ænd; ənd] ['hɑ:rnɪs] [ʌp] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] ['kæri] [st'reɪndʒəz] [ə'lɔ:ŋ]

they	must	stop	their	work	and	harness	up	the	horses	to	carry	strangers	along
他们	必须	停止	他们的	工作	和	马具	向上	这	马匹	到	携带	陌生人	沿着

[ðə; ði] [roʊd] .

the	road	.
这	路	.

他们必须停下手中的工作，套上马具，载着陌生人沿着道路前行。

[ðeɪ] [dəunt] [get] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] , ['i:ðər] , [du:] [ðeɪ] ? "

They	don't	get	money	for	it	,	either	,	do	they	?	"
他们	不	得到	钱	为了	它	,	任何一个	,	做	他们	?	"

他们也没因此获得报酬，对吧?

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [peɪz] [hɪz; ɪz] ['tæksɪz] , " [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['ænsər] .

"	That	is	the	way	your	father	pays	his	taxes	,	"	her	mother	answered	.
"	那	是	这	方式	你的	父亲	支付	他的	税收	,	"	她	母亲	回答	.

“你父亲就是这么缴税的，”她母亲回答道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [gʊd] [roʊdz] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] , ['mæri] .

"	You	know	what	good	roads	we	have	in	our	country	,	Mari	.
"	你	知道	什么	好的	道路	我们	有	在	我们的	国家	,	玛丽	.

“你知道我们国家的道路有多好，玛丽。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [tuː] ,
You know , too ,
你 知道 , 也 ,

你也知道，

[ðæt] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] .
that many other things are done by the government to make this country a fine one .
那 许多 其他 事物 是 完毕 经过 这 政府 到 制作 这 国家 一个 美好的 一 .

政府还做了很多其他事情来使这个国家变得更美好。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
Of course every one must share in the cost of these things .
的 课程 每一个 一 必须 分享 在 这 成本 的 这些 事物 .

当然，每个人都必须分担这些费用。

[æz; əz][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][ænd; ənd][hæv; həv] ['hɔːrsɪz] ,
As we live on a farm and have horses ,
作为 我们 居住 在 一个 农场 和 有 马匹 ,

因为我们住在农场，而且养了马，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] [wɜːrk] .
your father is allowed to pay his share in work .
你的 父亲 是 允许 到 支付 他的 分享 在 工作 .

你父亲有权支付他应尽的劳动份额。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [ə'griːz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['trævələz] [huː] [kʌm] [ðɪs] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] .
That is , he agrees to carry the travellers who come this way to the next station . :
那 是 , 他 同意 到 携带 这 旅行者 WHO 来 这 方式 到 这 下一个 车站 . .

也就是说，他同意载着沿这条路来的旅客前往下一站。

['æftər] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [mʌtʃ] ['bɑːðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['θɔːtfəli] .
After all , it isn't very much bother , " she said , thoughtfully .
后 全部 , 它 不是 非常 很多 打扰 , " 她 说 , 深思熟虑 .

“毕竟，这不算什么麻烦事，”她若有所思地说。

" [bʌt; bət] [kʌm] , [dɪr] , [set][ðə; ði] ['teɪbl] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] ['dɪnər] - [taɪm] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] .
" But come , dear , set the table ; it is near dinner - time , and your father will soon be here .
" 但 来 , 亲爱的 , 放 这 桌子 ; 它 是 靠近 晚餐 - 时间 , 和 你的 父亲 将要 很快 是 这里 .

“来吧，亲爱的，去摆桌子；快到晚饭时间了，你父亲很快就要来了。”

" [ðə; ði] ['teɪbl] [dɪd][nɑːt][stænd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
" The table did not stand in the middle of the room .
" 这 桌子 做过 不是 站立 在 这 中间 的 这 房间 .

桌子并没有放在房间中央。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ['nɪrəst] [ðə; ði] [-]
It was in the corner nearest the [27]
它 曾是 在 这 角落 最近的 这 [-]

它位于靠近[27]的角落

['faɪərpleɪs] .
fireplace .
壁炉 .

壁炉。

[ə; eɪ] [waɪd] [bentʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [raʊnd] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ['nɪrəst] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	wide	bench	was	built	round	the	two	sides	of	the	room	nearest	it	,
一个	宽的	长椅	曾是	建造	圆形的	这	二	侧面	的	这	房间	最近的	它	,

房间靠近它的两侧都建有宽大的长凳，

[soʊ] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [kʊd; kəd] [sɪt] [ɑːn] [ðiːz] [bentʃiz] .

so	that	most	of	those	who	gathered	around	the	table	could	sit	on	these	benches	.
所以	那	最多	的	那些	WHO	聚集	大约	这	桌子	可以	坐	在	这些	长椅	.

这样，围坐在桌旁的大多数人都可以坐在这些长凳上。

['mɛrɪz] ['mʌðər] [suːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] ['dʒʌŋkɪt] ['redi] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [smoʊkt] ['sæmən] ,

Mari's	mother	soon	had	a	steaming	junket	ready	,	besides	a	dish	of	smoked	salmon	,
玛丽的	母亲	很快	有	一个	蒸煮	公款旅行	准备好	,	除了	一个	盘子	的	熏制	三文鱼	,

除了烟熏鲑鱼之外，玛丽的母亲很快准备好了一盘热气腾腾的炖菜。

['plenti] [ʌv; əv] [bɔɪld] [pə'tetoz] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [dɑːrk] - ['kʌlərd] [tʃiːz] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [soʊp] , [ænd; ənd] [læst] , [bʌt; bət] [nɑːt] [liːst] ,

plenty	of	boiled	potatoes	,	a	large	,	dark	-	coloured	cheese	which	looked	like	soap	,	and	last	,	but	not	least	,
很多	的	煮沸	土豆	,	一个	大的	,	黑暗的	-	有色	奶酪	哪个	看起来	喜欢	肥皂	,	和	最后的	,	但	不是	至少	,

大量的煮土豆，一块看起来像肥皂的大块深色奶酪，以及最后但同样重要的，

[ə; eɪ] [pleɪt] [wʌz; wəz] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [flæt] - [bred] .

a	plate	was	piled	high	with	flat	-	bread	.
一个	盘子	曾是	堆积	高的	和	平坦的	-	面包	.

盘子里堆满了扁面包。

" [meɪ] ['fɑːðər] [hæv; həv] [ðə; ði] [keɪks] [aɪ] [meɪd] ? " [æskt] ['mæri] .

"	May	father	have	the	cakes	I	made	?	"	asked	Mari	.
"	可能	父亲	有	这	蛋糕	我	制成	?	"	问	玛丽	.

“爸爸可以吃我做的蛋糕吗？”玛丽问道。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] .

"	Sure	enough	,	little	daughter	.
"	当然	足够的	,	小的	女儿	.

“果然不出所料，小女儿。”

[hiː; hi] [wɪl] [iːt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [aɪ] [noʊ] .

He	will	eat	them	with	pleasure	,	I	know	.
他	将要	吃	他们	和	乐趣	,	我	知道	.

我知道他会很乐意吃掉它们的。

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hɛlpɝz] [ə'pɪrd] .

"	In	a	few	minutes	the	farmer	and	his	helpers	appeared	.
"	在	一个	很少	分钟	这	农民	和	他的	助手	出现	.

几分钟后，农夫和他的帮手们出现了。

[ɔːl] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [tə'geðər] .

All	gathered	around	the	table	together	.
全部	聚集	大约	这	桌子	一起	.

大家围坐在桌旁。

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['dʒʌŋkɪt] [ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['mɛrɪz] ['fɑːðər] ,

"	What	a	fine	junket	this	is	to	-	day	,	"	said	Mari's	father	,
"	什么	一个	美好的	公款旅行	这	是	到	-	天	,	"	说	玛丽的	父亲	,

“今天这趟旅行真是太棒了！”玛丽的父亲说道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['pleɪtfʊl] .

as	his	wife	helped	him	to	another	plateful	.
作为	他的	妻子	帮助	他	到	其他	满满一盘	.

他的妻子又帮他盛了一盘。

[ðə; ði]['dʒʌŋkɪt][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [mɪlk] , ['bɑːrli] , [ænd; ənd] [-]

The	junket	was	made	of	milk	,	barley	,	and	[	28	]
这	公款旅行	曾是	制成	的	牛奶	,	大麦	,	和	[	-	]

这次旅行是由牛奶、大麦和[28]

[pə'tetoz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] .

potatoes	,	and	was	a	dish	of	which	he	was	very	fond	.
土豆	,	和	曾是	一个	盘子	的	哪个	他	曾是	非常	喜爱	.

土豆，是他非常喜欢的一道菜。

" [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [flæt] - [bred] [ɪz] , [tuː] .

how	good	the	flat	-	bread	is	,	too	.
如何	好的	这	平坦的	-	面包	是	,	也	.

这薄饼也太好吃了。

[ænd; ənd]['oʊnli][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['mæri] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [hɜːr'self] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]

And	only	to	think	that	our	little	Mari	made	it	all	herself	,	"	continued	the
和	仅有的	到	思考	那	我们的	小的	玛丽	制成	它	全部	她自己	,	"	持续	这

['fɑːrmər] .

farmer	.
农民	.

“想想看，这一切都是我们的小女孩玛丽自己做的，”农夫继续说道。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] .

"	She	will	soon	be	a	woman	at	this	rate	.
"	她	将要	很快	是	一个	女士	在	这	速度	.

“照这个速度，她很快就要成为女人了。”

" ['mɛrɪz] ['roʊzi] [tʃiːks] [gruː] ['rɛdɚ] [stɪl] [æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [preɪz] .

"	Mari's	rosy	cheeks	grew	redder	still	at	her	father's	praise	.
"	玛丽的	红润	脸颊	生长	更红	仍然	在	她	父亲的	称赞	.

父亲的表扬让玛丽原本就红润的脸颊更加绯红了。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] ['grɛtəl] [bæk] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['mʌðər] ,

"	I	shall	be	glad	to	see	Gretel	back	again	,	"	said	the	little	girl's	mother	,
"	我	将	是	高兴的	到	看	格雷特尔	后退	再次	,	"	说	这	小的	女孩们	母亲	,

“我很高兴格蕾特尔能再次回来，”小女孩的母亲说。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

after	a	while	.
后	一个	尽管	.

一段时间后。

" [aɪ] [mɪs] [hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ] , [ðoʊ] ['mæri][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['helpər] .

"	I	miss	her	very	much	,	though	Mari	is	a	good	little	helper	.
"	我	错过	她	非常	很多	,	尽管	玛丽	是	一个	好的	小的	帮手	.

“我很想念她，不过玛丽是个很棒的小帮手。”

[bʌt; bət] ['grɛtəl] [ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['hɛnrɪk] , [aɪm] [ʃʊr] .

But	Gretel	is	having	a	good	time	with	Henrik	,	I'm	sure	.
但	格雷特尔	是	拥有	一个	好的	时间	和	亨里克	,	我是	当然	.

但我相信，格雷特尔和亨里克在一起一定很开心。

" ['grɛtəl] [ænd; ənd] ['hɛnrɪk] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmər] - [haʊs] ,

"	Gretel	and	Henrik	had	gone	up	on	the	mountain	to	the	summer	-	house	,
"	格雷特尔	和	亨里克	有	已消失	向上	在	这	山	到	这	夏天	-	房子	,

格雷特尔和亨里克上了山，去了避暑别墅。

[wer] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] ['pæstʃərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['wɔrməst] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

where	the	cows	were	pastured	during	the	two	warmest	months	of	the	year	.
在哪里	这	牛	是	牧场	期间	这	二	最温暖	几个月	的	这	年	.

在一年中最热的两个月里，牛群在那里放牧。

['hɛnrɪk] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

Henrik	was	now	fourteen	years	old	,
亨里克	曾是	现在	十四	年	老的	,

亨里克当时十四岁了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊz] [æz; əz]

and	his	father	felt	that	he	could	be	trusted	to	care	for	the	cows	as
和	他的	父亲	毛毡	那	他	可以	是	可信	到	关心	为了	这	牛	作为

[wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ;

well	as	he	could	do	it	himself	;
出色地	作为	他	可以	做	它	他自己	;

他父亲觉得他可以像自己一样照顾好这些牛；

[waɪl] ['grɛtəl] [kʊd; kəd] [meɪk] [gʊd] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['bʌtər] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] [-]

while	Gretel	could	make	good	cheese	and	butter	,	although	she	was	only	[	29	]
尽管	格雷特尔	可以	制作	好的	奶酪	和	黄油	,	虽然	她	曾是	仅有的	[	-	]

虽然格雷特尔能做出美味的奶酪和黄油，尽管她只有[29]岁

[ˌθɜːr'tiːn] .

thirteen	.
十三	.

十三。

[ðɪs] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][wɜːr; wər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [ɔːl] [ə'loʊn] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] ,

This	boy	and	girl	were	now	living	together	all	alone	up	on	the	mountain	-	side	,
这	男生	和	女孩	是	现在	活的	一起	全部	独自的	向上	在	这	山	-	边	,

这对男孩女孩现在独自生活在山坡上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['loʊnli] .

but	they	were	not	the	least	bit	lonely	.
但	他们	是	不是	这	至少	少量	孤独	.

但他们一点也不感到孤独。

['evri] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ['hɛnrɪk] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] [tʃiːz] [hɪz; ɪz] ['sɪstər]

Every	Saturday	afternoon	Henrik	brought	down	the	butter	and	cheese	his	sister
每一个	周六	下午	亨里克	带来	向下	这	黄油	和	奶酪	他的	姐姐

[hæd; həd] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] .

had	made	during	the	week	.
有	制成	期间	这	星期	.

每个星期六下午，亨里克都会把姐姐一周内制作的黄油和奶酪带下来。

[hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] [taɪmz] , [ðæt] ['mæri] [wʊd] [seɪ] :

He	had	so	many	stories	to	tell	of	their	good	times	,	that	Mari	would	say	:
他	有	所以	许多	故事	到	告诉	的	他们的	好的	时代	,	那	玛丽	会	说	:

他有很多关于他们美好时光的故事要讲，以至于玛丽会说：

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

['hɛnrɪk] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

Henrik	**,**	**I**	**wish**	**I**	**could**	**go**	**back**	**with**	**you**	**.**	**"**
亨里克	,	我	希望	我	可以	去	后退	和	你	.	"

亨里克，我真希望我能和你一起回去。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , [bʌt; bət] ['mʌðər] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [left] [ə'loʊn] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	**I**	**wish**	**you**	**could**	**,**	**little**	**sister**	**,**	**but**	**mother**	**must**	**not**	**be**	**left**	**alone**	**,**	**you**	**know**	**.**
"	我	希望	你	可以	,	小的	姐姐	,	但	母亲	必须	不是	是	左边	独自的	,	你	知道	.

“我希望你能这样做，妹妹，但是你知道，妈妈不能一个人待着。”

" [ænd; ənd] ['hɛnrɪk] [wʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [kɪs] [hɜːr; hər] ['lʌvɪŋli] .

"	**And**	**Henrik**	**would**	**put**	**his**	**arms**	**around**	**her**	**and**	**kiss**	**her**	**lovingly**	**.**
"	和	亨里克	会	放	他的	武器	大约	她	和	吻	她	深情地	.

“亨里克会搂住她，深情地亲吻她。”

" [wer] [ɪz] [oʊl] ? " [æskt] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [æz; əz][ðə; ði]['fæməli] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪnər] .

"	**Where**	**is**	**Ole**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**farmer**	**,**	**as**	**the**	**family**	**finished**	**eating**	**their**	**dinner**	**.**
"	在哪里	是	奥莱	?	"	问	这	农民	,	作为	这	家庭	完成的	吃	他们的	晚餐	.

“奥莱在哪里？”农夫问道，此时一家人正吃完晚饭。

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [leɪt] [tuː; tə] [miːlz] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] , [gʊd] [waɪf] . "

"	**He**	**should**	**not**	**be**	**late**	**to**	**meals**	**and**	**give**	**you**	**trouble**	**,**	**good**	**wife**	**.**	**"**
"	他	应该	不是	是	晚的	到	餐	和	给	你	麻烦	,	好的	妻子	.	"

“他不应该迟到吃饭，给你添麻烦，好妻子。”

" [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [ɑːn][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] .

"	**He**	**went**	**up**	**to**	**the**	**river**	**on**	**a**	**fishing**	**trip**	**.**
"	他	去	向上	到	这	河	在	一个	钓鱼	旅行	.

他去河边钓鱼。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][skoʊld] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪt] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

I	**told**	**him**	**I**	**should**	**not**	**scold**	**if**	**he**	**was**	**late**	**this**	**time**	**,**	**"**	**said**	**his**	**mother**	**.**
我	讲述	他	我	应该	不是	骂	如果	他	曾是	晚的	这	时间	,	"	说	他的	母亲	.

“我告诉他，如果他这次迟到了，我不应该责骂他，”他母亲说。

" [aɪ][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [freɪ] ['sæmən] . " [-]

"	**I**	**was**	**glad**	**of**	**the**	**thought**	**of**	**having**	**some**	**fresh**	**salmon**	**.**	**"**	**[**	**30**	**]**
"	我	曾是	高兴的	的	这	想法	的	拥有	一些	新鲜的	三文鱼	.	"	[	-	]

“想到能吃到新鲜的鲑鱼，我就很高兴。”[30]

" ['veri] [wel] , [ðen] .

"	**Very**	**well**	**,**	**then**	**.**
"	非常	出色地	,	然后	.

“很好。”

[bʌt; bət] [kʌm] , [maɪ] [men] , [wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [naʊ] .

But	**come**	**,**	**my**	**men**	**,**	**we**	**must**	**get**	**back**	**to**	**the**	**field**	**now**	**.**
但	来	,	我的	男人	,	我们	必须	得到	后退	到	这	场地	现在	.

弟兄们，我们得回到战场了。

[ðə; ði] [nuːn] ['aʊər] [hæz; həz] [pæst] .

The	**noon**	**hour**	**has**	**passed**	**.**
这	中午	小时	有	通过了	.

中午时分已过。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər][led][ðə; ði] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	**And**	**the**	**farmer**	**led**	**the**	**way**	**out**	**of**	**the**	**house**	**.**
"	和	这	农民	引领	这	方式	出去	的	这	房子	.

于是，农夫带头走出了房子。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmæri] [sed] :

But	before	he	rose	from	the	table	little	Mari	said	:
但	前	他	玫瑰	从	这	桌子	小的	玛丽	说	:

但他起身离开餐桌前，小玛丽说道：

" [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fuːd] , [dɪr] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] , " [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [fɜːrst] [tuː; tə] [wʌn] ,

"	Thanks	for	the	food	,	dear	father	and	mother	,	"	while	she	went	first	to	one	,
"	谢谢	为了	这	食物	,	亲爱的	父亲	和	母亲	,	"	尽管	她	去	第一的	到	一	,

“谢谢爸爸妈妈的款待，”她一边说着，一边先走向其中一位。

[ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [kɪs] .

then	the	other	,	and	gave	each	of	them	a	loving	kiss	.
然后	这	其他	,	和	给予	每个	的	他们	一个	爱	吻	.

然后又亲吻了另一个人，并分别给了他们一个深情的吻。

[ðen] [ðə; ði] [ˈwɜkmən] [roʊz] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf]

Then	the	workmen	rose	and	went	in	turn	to	the	farmer	and	his	wife
然后	这	工人	玫瑰	和	去	在	转动	到	这	农民	和	他的	妻子

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] ,

and	shook	hands	,
和	摇晃	双手	,

然后工人们起身，依次走到农夫和他的妻子面前，与他们握手。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər] [ˈθæŋkfl] .

to	show	they	,	too	,	were	thankful	.
到	展示	他们	,	也	,	是	感恩	.

为了表达他们同样的感激之情。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ˈfɑːrmɝz] [haʊs] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈpleɪnli] [siː]

It	was	very	pleasant	and	cheerful	in	this	farmer's	house	,	you	can	plainly	see
它	曾是	非常	令人愉快的	和	快乐	在	这	农民的	房子	,	你	能	显然	看

;

;
;

这位农夫家里的气氛非常愉快，这一点显而易见；

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [kwaɪt] [ˈnætʃ(ə)rəl] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ]

and	it	was	all	quite	natural	for	these	simple	country	people	to	show	how
和	它	曾是	全部	相当	自然的	为了	这些	简单的	国家	人们	到	展示	如何

[ˈkaɪndli] [ðeɪ] [felt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

kindly	they	felt	for	each	other	.
亲切地	他们	毛毡	为了	每个	其他	.

这些淳朴的乡村居民彼此之间流露出的友善之情，都是非常自然的事情。

" [ðer; ðər] [kʌmz] [oʊl] , [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfɑːrmɝz] [waɪf] .

"	There	comes	Ole	,	now	,	"	said	the	farmer's	wife	.
"	那里	来	奥莱	,	现在	,	"	说	这	农民的	妻子	.

“奥莱来了，”农妇说。

" [aɪ] [kæn; kən] [hɪr] [hɪz; ɪz] [kɔːl] .

"	I	can	hear	his	call	.
"	我	能	听到	他的	称呼	.

我能听到他的呼喊声。

[rʌn] , [ˈmæri] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] . " [-]

Run	,	Mari	,	and	see	if	he	has	met	with	good	fortune	.	"	[	31	]
跑步	,	玛丽	,	和	看	如果	他	有	遇见	和	好的	财富	.	"	[	-	]

快跑，马里，看看他有没有遇到好运。[31]

" [oʊ] , ['mʌðər] , ['mʌðər] , [siː] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɪr] , " [kraɪd] ['mæri] , [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]

"	O	,	mother	,	mother	,	see	what	I	have	here	,	"	cried	Mari	,	a	few	moments
"	哦	,	母亲	,	母亲	,	看	什么	我	有	这里	,	"	哭	玛丽	,	一个	很少	时刻

['æftərwərd] .

afterward	.
之后	.

“哦，妈妈，妈妈，快看我这儿有什么！”过了一会儿，玛丽喊道。

" [oʊl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [faɪn] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [pliːz] [juː; jʊ] , [aɪ] [noʊ] .

"	Ole	has	a	fine	string	of	fish	,	and	that	will	please	you	,	I	know	.
"	奥莱	有	一个	美好的	细绳	的	鱼	,	和	那	将要	请	你	,	我	知道	.

“奥莱有一批上好的鱼，我知道你会很高兴的。”

[bʌt; bət] [duː] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [jʌŋ] ['mægpaɪ] .

But	do	look	at	this	young	magpie	.
但	做	看	在	这	年轻的	鹊	.

但请看看这只小喜鹊。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [snerd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træp] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] .

It	was	snared	in	his	trap	while	he	was	fishing	.
它	曾是	被困	在	他的	陷阱	尽管	他	曾是	钓鱼	.

他捕鱼时，它落入了他的陷阱。

[hiː; hi] [sez] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [maɪ] ['veri] [oʊn] .

He	says	I	may	have	it	for	my	very	own	.
他	说道	我	可能	有	它	为了	我的	非常	自己的	.

他说我可以把它据为己有。

[meɪ] [aɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] ? "

May	I	keep	it	,	please	?	"
可能	我	保持	它	,	请	?	"

我可以留着它吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [pets] [naʊ] , ['mæri] .

"	It	seems	as	though	you	had	enough	pets	now	,	Mari	.
"	它	似乎	作为	尽管	你	有	足够的	宠物	现在	,	玛丽	.

“看来你现在已经养够宠物了，玛丽。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] [oʊn] ['poʊni] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [dɔːg] [kaɪl] .

You	have	your	own	pony	and	your	dog	Kyle	.
你	有	你的	自己的	小马	和	你的	狗	凯尔	.

你有自己的小马和你的狗凯尔。

[bʌt; bət] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] .

But	I	hate	to	refuse	you	,	my	dear	.
但	我	恨	到	拒绝	你	,	我的	亲爱的	.

但我很不忍心拒绝你，亲爱的。

[jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [oʊl] [mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv]

Yes	,	you	may	have	it	,	but	you	and	Ole	must	keep	it	out	of
是的	,	你	可能	有	它	,	但	你	和	奥莱	必须	保持	它	出去	的

['mɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

是的，你可以拥有它，但你和奥勒必须管好它，别让它惹是生非。

['mægˌpaɪs] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [bɜːrdz] ,

Magpies	are	sometimes	very	troublesome	birds	,
喜鹊	是	有时	非常	麻烦的	鸟类	,

喜鹊有时是非常麻烦的鸟类。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['noʊtɪs] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑːbdʒekts][ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔːf] [ɪf] [ðeɪ] [get][ə; eɪ] [tʃæns] .

for	they	notice	shining	objects	and	carry	them	off	if	they	get	a	chance	.
为了	他们	注意	灼灼	对象	和	携带	他们	离开	如果	他们	得到	一个	机会	.

因为它们会注意到闪闪发光的物体，如果有机会就会把它们叼走。

" ['mɛrɪz] ['mʌðər] [naʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [traʊt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ]

"	Mari's	mother	now	turned	to	the	string	of	trout	which	she	hastened	to	put	away
"	玛丽的	母亲	现在	转向	到	这	细绳	的	鳟鱼	哪个	她	加快	到	放	离开

[ɪn][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

in	the	storeroom	.
在	这	库房	.

“玛丽的母亲转过身，赶紧把那串鳟鱼放进储藏室里。

[oʊl] [hæd; həd] [kliːnd] [ðem; ðəm] ['naɪsli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

Ole	had	cleaned	them	nicely	before	he	brought	them	home	.
奥莱	有	已清洗	他们	很好	前	他	带来	他们	家	.

奥勒把它们带回家之前已经清洗干净了。

[hiː; hi] [naʊ] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [-]

He	now	ate	his	dinner	as	quickly	as	possible	,	after	which	he	[	32	]
他	现在	吃	他的	晚餐	作为	迅速地	作为	可能的	,	后	哪个	他	[	-	]

他现在尽可能快地吃完了晚饭，之后他[32]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][keɪdʒ][fɔːr; fər][ðer; ðər] [nuː] [pet] .

and	his	sister	went	out	into	the	yard	to	make	a	cage	for	their	new	pet	.
和	他的	姐姐	去	出去	进入	这	院子	到	制作	一个	笼	为了	他们的	新的	宠物	.

他的妹妹到院子里去给他们的新宠物做一个笼子。

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [wɪl] [get] [teɪm] [soʊ][hiː; hi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː 'es] [ə'raʊnd] , " [sed] [oʊl] ,

"	In	a	little	while	he	will	get	tame	so	he	will	follow	us	around	,	"	said	Ole	,
"	在	一个	小的	尽管	他	将要	得到	驯服	所以	他	将要	跟随	我们	大约	,	"	说	奥莱	,

“过一会儿它就会变得温顺，会跟着我们到处走，”奥勒说。

[æz; əz][hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [baːz][fɔːr; fər][ðə; ði][keɪdʒ] .

as	he	cut	the	wooden	bars	for	the	cage	.
作为	他	切	这	木制的	酒吧	为了	这	笼	.

他一边切割笼子的木条。

" [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp]['oʊnli] [wen] [wiː; wi] [wɪʃ] . "

"	Then	we	shall	need	to	shut	him	up	only	when	we	wish	.	"
"	然后	我们	将	需要	到	关闭	他	向上	仅有的	什么时候	我们	希望	.	"

“那么，我们就只需要在我们需要的时候才让他闭嘴。”

" ['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ] ['bjuːti] , " [ɪk'skleɪmd] ['mæri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stroʊkt] [ðə; ði]['mægpaɪ] .

"	Isn't	he	a	beauty	,	"	exclaimed	Mari	,	as	she	stroked	the	magpie	.
"	不是	他	一个	美丽	,	"	惊呼	玛丽	,	作为	她	抚摸	这	鹊	.

“它真是只漂亮的鸟儿啊！”玛丽一边抚摸着喜鹊，一边惊叹道。

" [lʊk] , [oʊl] , [æt; ət][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ['fɛðɝz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] .

"	Look	,	Ole	,	at	the	green	and	purple	feathers	in	his	wings	and	tail	.
"	看	,	奥莱	,	在	这	绿色的	和	紫色的	羽毛	在	他的	翅膀	和	尾巴	.

“奥勒，你看，他翅膀和尾巴上的羽毛是绿色和紫色的。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['glɑːsi] . "

They	are	very	handsome	and	glossy	.	"
他们	是	非常	英俊的	和	光滑	.	"

它们非常漂亮，而且很有光泽。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['mæri] , [ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [baɪt] [juː; jʊ] .

"	Be	careful	,	Mari	,	or	he	may	bite	you	.
"	是	小心	,	玛丽	,	或者	他	可能	咬	你	.

“小心点，玛丽，不然他会咬你。”

[ðæt] [hʊkt] [bɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪz] ['prɪti] [ʃɑːrp] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːrd] .

That	hooked	bill	of	his	is	pretty	sharp	,	if	he	is	a	young	bird	.
那	钩子	账单	的	他的	是	漂亮的	锋利的	, 如果	他	是	一个	年轻的	鸟	.	

如果他是一只幼鸟，那他那钩状的喙相当锋利。

[siː] [hɪm; ɪm] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] .

See	him	look	at	you	with	his	bright	eyes	.
看	他	看	在	你	和	他的	明亮的	眼睛	.

看他用明亮的眼睛看着你。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['mæg,paɪs] [wɪl] [groʊ] [fɑːnd][ʌv; əv][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] . "

They	say	that	magpies	will	grow	fond	of	one	in	a	very	short	time	.	"
他们	说	那	喜鹊	将要	生长	喜爱	的	一	在	一个	非常	短的	时间	.	"

他们说喜鹊会在很短的时间内对其中一只狗产生好感。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ]['mæg,paɪz] [nest] , [oʊl] ? "

"	Did	you	ever	see	a	magpie's	nest	,	Ole	?	"
"	做过	你	曾经	看	一个	喜鹊的	巢	,	奥莱	?	"

奥勒，你见过喜鹊的巢吗?

" [jes] , [aɪ] [pæst] [wʌn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][aɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	Yes	,	I	passed	one	this	morning	as	I	went	through	the	woods	.
"	是的	,	我	通过了	一	这	早晨	作为	我	去	通过	这	树林	.

“是的，我今天早上穿过树林时看到了一棵。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [weɪ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [bʊʃ] .

It	was	way	back	in	a	thick	bush	.
它	曾是	方式	后退	在	一个	厚的	衬套	.

它藏在很深的灌木丛里。

[aɪ] [krept] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] . [-]

I	crept	up	and	looked	in	.	[	33	]
我	悄悄地爬	向上	和	看起来	在	.	[	-	]

我蹑手蹑脚地走上前去往里看。[33]

[ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd][wʌz; wəz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [faɪv] ['prɪti] [griːn] [egz] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]

The	mother	bird	was	away	,	and	I	saw	five	pretty	green	eggs	dotted	with	little
这	母亲	鸟	曾是	离开	,	和	我	锯	五	漂亮的	绿色的	鸡蛋	虚线	和	小的

['pɜːrp(ə)l][spɑːts] . "

purple	spots	.	"
紫色的	地点	.	"

母鸟不见了，我看到了五个漂亮的绿色鸟蛋，上面点缀着紫色的小斑点。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] , [oʊl] ?

"	What	did	you	do	,	Ole	?
"	什么	做过	你	做	,	奥莱	?

“奥莱，你做了什么？”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] . "

I	hope	you	did	not	touch	them	.	"
我	希望	你	做过	不是	触碰	他们	.	"

我希望你没碰过它们。

" [æt; ət][fɜːrst] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] , ['mæri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðoʊz] ['prɪti] [egz] [wɪl]

"	At	first	,	I	thought	I	would	,	Mari	,	because	,	you	know	,	those	pretty	eggs	will
"	在	第一的	,	我	想法	我	会	,	玛丽	,	因为	,	你	知道	,	那些	漂亮的	鸡蛋	将要

['sʌmtaɪm] [hætʃ] [aʊt] ,

sometime	hatch	out	,
有时	孵化	出去	,

“起初，我以为我会的，玛丽，因为你知道，那些漂亮的蛋总有一天会孵化出来的。”

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪv]['mæg,paɪs][wɪl][flaɪ][ə'weɪ][tu:; tə][hɑ:rm]['smɔ:lər][ænd; ənd][mɔ:r]['helpləs][bɜ:rdz].

and	the	five	magpies	will	fly	away	to	harm	smaller	and	more	helpless	birds	.
和	这	五	喜鹊	将要	飞	离开	到	伤害	较小的	和	更多的	无助	鸟类	.

五只喜鹊将飞走，去伤害体型更小、更无助的鸟类。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði][greɪn] - [fi:ldz] [ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði][greɪn] .

Besides	,	they	go	into	the	grain	-	fields	and	pick	the	grain	.
除了	,	他们	去	进入	这	粮食	-	字段	和	挑选	这	粮食	.

此外，他们还会下到粮田里收割粮食。

['fɑ:ðər] ['iznt] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv]['mæg,paɪs] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .

Father	isn't	very	fond	of	magpies	,	I	can	tell	you	.
父亲	不是	非常	喜爱	的	喜鹊	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，父亲不太喜欢喜鹊。

" [bʌt; bət]['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] , - [noʊ] ,

"	But	after	thinking	for	a	moment	I	said	to	myself	,	'	No	,
"	但	后	思维	为了	一个	片刻	我	说	到	我	,	-	不	,

“但思考片刻后，我对自己说，‘不，’”

['mʌðər] ['mægpaɪ] ['ʃænt] [bi:; bi] [meɪd] [ʌn'hæpi] [tu:; tə] - [deɪ] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər]

mother	magpie	sha'n't	be	made	unhappy	to	-	day	by	coming	home	to	find	her
母亲	鹊	不会	是	制成	不开心	到	-	天	经过	未来	家	到	寻找	她

[nest] ['empti] . -

nest	empty	.	'
巢	空的	.	-

今天，喜鹊妈妈回到家发现巢穴空空如也，不会感到难过。

[ðen] [aɪ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['endɪd] [maɪ] ['mɔrnɪŋz] [spɔ:rt][baɪ] ['træpɪŋ] [ðɪs] [jʌŋ] ['feloʊ] .

Then	I	went	away	,	and	ended	my	morning's	sport	by	trapping	this	young	fellow	.
然后	我	去	离开	,	和	结束	我的	早晨	运动	经过	诱捕	这	年轻的	同伴	.

然后我就离开了，结束了我上午的娱乐活动，抓住了这个小家伙。

" [oʊl] [kept] [ɑ:n] ['wɜ:rkɪŋ] [waɪl] [hi:; hi] [tɔ:kt] .

"	Ole	kept	on	working	while	he	talked	.
"	奥莱	保留	在	在职的	尽管	他	谈话	.

“奥莱一边工作一边说话。”

[hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz][wɜ:rk][soʊ] ['klevərli] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [si:] [hi:; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]['kɑ:rpəntər] .

He	did	his	work	so	cleverly	that	one	could	see	he	was	quite	a	carpenter	.
他	做过	他的	工作	所以	巧妙地	那	一	可以	看	他	曾是	相当	一个	木匠	.

他手艺精湛，一看就知道是个很棒的木匠。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l] [bɔɪ] [-]

He	was	a	tall	boy	[	34	]
他	曾是	一个	高的	男生	[	-	]

他是个高个子男孩[34]

[fɔ:r; fər] [twelv] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['helθi] [ænd; ənd] ['hæpi] .

for	twelve	years	,	and	looked	healthy	and	happy	.
为了	十二	年	,	和	看起来	健康	和	快乐的	.

十二年来，他看起来健康快乐。

[ju:; jʊ] [maɪt] ['pɑ:səbli] [hæv; həv] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

You	might	possibly	have	laughed	at	his	clothes	,
你	可能	可能	有	笑了	在	他的	衣服	,

你或许会嘲笑他的穿着，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [oʊld] ['traʊzərz] ,

for	he	wore	a	pair	of	his	father's	old	trousers	,
为了	他	穿着	一个	一对	的	他的	父亲的	老的	裤子	,

因为他穿的是他父亲的一条旧裤子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] .

and	they	were	gathered	in	at	the	waist	to	keep	them	in	place	.
和	他们	是	聚集	在	在	这	腰部	到	保持	他们	在	地方	.

她们的腰部被束紧，以固定住她们。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [niːz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] .

They	must	have	been	cut	off	at	the	knees	so	that	they	should	not	be	too	long	for	the	boy	.
他们	必须	有	到过	切	离开	在	这	膝盖	所以	那	他们	应该	不是	是	也	长的	为了	这	男生	.

裤子一定是剪到膝盖处了，这样裤子才不会对男孩来说太长。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [tʃeɪndʒ] [meɪd] .

That	was	the	only	change	made	.
那	曾是	这	仅有的	改变	制成	.

这是唯一做出的改动。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :

His	mother	said	:
他的	母亲	说	:

他母亲说：

" [ðer; ðər] , [ðoʊz] ['traʊzərz] [ɑːr; ər] [tuː] [mʌtʃ] [wɔːrn][fɔːr; fər][maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə][juːz] ['eni] [lɔːŋgər] .

"	There	,	those	trousers	are	too	much	worn	for	my	husband	to	use	any	longer	.
"	那里	,	那些	裤子	是	也	很多	磨损	为了	我的	丈夫	到	使用	任何	更长	.

“瞧，那条裤子太旧了，我丈夫已经不能再穿了。”

[ðeɪ] [wɪl] [duː] ['veri] [wel] [fɔːr; fər] [oʊl] [æz; əz][hiː; hi] [rʌnz] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .

They	will	do	very	well	for	Ole	as	he	runs	about	on	the	farm	.
他们	将要	做	非常	出色地	为了	奥莱	作为	他	跑步	关于	在	这	农场	.

奥莱在农场里跑来跑去，这些东西对他来说会很有帮助。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] ['eni] ['smɔːlər] .

I	will	not	take	time	to	cut	them	any	smaller	.
我	将要	不是	拿	时间	到	切	他们	任何	较小的	.

我不会花时间把它们切得更小。

[ɑːn]['hɑːlədeɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [ʃæl; ʃəl] [wer] [hɪz; ɪz] [faɪn] [kloʊðz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

On	holidays	the	boy	shall	wear	his	fine	clothes	,	of	course	.
在	假期	这	男生	将	穿	他的	美好的	衣服	,	的	课程	.

节假日的时候，这孩子当然要穿上他的漂亮衣服。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] ,

"	It	is	no	wonder	the	good	woman	had	to	be	careful	of	her	time	,
"	它	是	不	想知道	这	好的	女士	有	到	是	小心	的	她	时间	,

难怪这位善良的女士必须珍惜自己的时间。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][nɑːt]['oʊnli] [spʌn] , [woʊv] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] ,

for	she	not	only	spun	,	wove	,	and	made	their	clothing	,
为了	她	不是	仅有的	旋转	,	编织	,	和	制成	他们的	衣服	,

因为她不仅纺纱、织布，还为他们制作衣服，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [spʌn] [ðə; ði] [jɑːrn] [ænd; ənd] [nɪt] [ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz] .

but	she	also	spun	the	yarn	and	knit	their	stockings	.
但	她	还	旋转	这	纱	和	针织	他们的	长筒袜	.

但她也纺线织袜。

[oʊləz] ['stɑːkɪŋz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [pætʃt] [wɪð; wɪθ] ['leðər] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [læst] [lɔːŋgər] .

Ole's	stockings	are	often	patched	with	leather	to	make	them	last	longer	.
奥莱的	长筒袜	是	经常	已修补	和	皮革	到	制作	他们	最后的	更长	.

奥莱的长袜经常用皮革修补，以延长使用寿命。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːr; ər] [-]

But	his	feet	are	[	35	]
但	他的	脚	是	[	-	]

但他的脚是[35]

[nɑːt] ['tendər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

not	tender	,	and	he	does	not	mind	it	in	the	least	.
不是	投标	,	和	他	做	不是	头脑	它	在	这	至少	.

并不温柔，但他一点也不介意。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [nest] [dɪd][ðə; ði]['mægpaɪ][hæv; həv] ? " [æskt] ['mæri] ,

"	What	kind	of	a	nest	did	the	magpie	have	?	"	asked	Mari	,
"	什么	种类	的	一个	巢	做过	这	鹊	有	?	"	问	玛丽	,

“喜鹊的巢是什么样的？”玛丽问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽，我们的挪威小表妹(Mari, Our Little Norwegian Cousin)
第2/4页

[æz; əz] [oʊl] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði][bɜːrd][ˌɪn'saɪd] .

as	Ole	finished	the	cage	and	they	placed	the	bird	inside	.
作为	奥莱	完成的	这	笼	和	他们	放置	这	鸟	里面	.

奥莱做好笼子后，他们把鸟放了进去。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [wʊl] [ænd; ənd] [her] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ruːf] ['oʊvər]

"	It	was	lined	with	wool	and	hair	and	had	a	sort	of	roof	over
"	它	曾是	衬里	和	羊毛	和	头发	和	有	一个	种类	的	屋顶	超过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“它内衬羊毛和毛发，上面还有个类似屋顶的东西。”

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['nærəʊ] ; [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌðər] - [bɜːrd][kʊd; kəd][get]

The	opening	was	very	narrow	;	I	really	don't	see	how	the	mother	-	bird	could	get
这	开幕	曾是	非常	狭窄的	;	我	真的	不	看	如何	这	母亲	-	鸟	可以	得到

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] . "

in	and	out	.	"
在	和	出去	.	"

开口非常狭窄；我实在想不明白母鸟是怎么进出的。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][frʌm; frəm] ['enəmi] , [dəunt][juː; jʊ] , [oʊl]

"	I	suppose	the	roof	is	to	protect	the	young	birds	from	enemies	,	don't	you	,	Ole
"	我	认为	这	屋顶	是	到	保护	这	年轻的	鸟类	从	敌人	,	不	你	,	奥莱

? "

?	"
?	"

“我想屋顶是为了保护幼鸟免受天敌侵害，你说呢，奥莱？”

" [jes] , ['mæri] ; [bʌt; bət] [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm][wəːmz, vɔːrms][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

"	Yes	,	Mari	;	but	come	,	let	us	go	and	find	some	worms	for	our
"	是的	,	玛丽	;	但	来	,	让	我们	去	和	寻找	一些	蠕虫	为了	我们的

[bɜːrd] .

bird	.
鸟	.

“是的，玛丽；来吧，我们去给我们的鸟儿找些虫子吃。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] . " [-]

He	must	be	hungry	.	"	[	36	]
他	必须	是	饥饿的	.	"	[	-	]

他一定是饿了。[36]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['krɪsnɪŋ]

THE	CHRISTENING
这	洗礼

洗礼

" [oʊ] ['mʌðər] , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

"	O	mother	,	I	have	something	to	tell	you	.
"	哦	母亲	,	我	有	某物	到	告诉	你	.

“哦，母亲，我有话要对你说。”

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

I	have	just	been	down	to	the	village	,
我	有	只是	到过	向下	到	这	村庄	,

我刚去过村子里，

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] [ðæt] ['neɪbər] [hænz] [waɪf] [hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] ['beɪbi] .

and	I	heard	there	that	neighbour	Hans's	wife	has	a	new	baby	.
和	我	听到	那里	那	邻居	汉斯的	妻子	有	一个	新的	婴儿	.

我听说邻居汉斯的妻子生了个孩子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

It	is	a	boy	.
它	是	一个	男生	.

是个男孩。

['evri] [wʌn] [sez] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , " [sed] ['mæri] , [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌæftər'nuːn] .

Every	one	says	he	is	a	fine	little	fellow	,	"	said	Mari	,	one	beautiful	afternoon	.
每一个	一	说道	他	是	一个	美好的	小的	同伴	,	"	说	玛丽	,	一	美丽的	下午	.

在一个阳光明媚的下午，玛丽说道：“大家都说他是个很棒的小家伙。”

" [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[dɪr] [ˌem 'iː] !

dear	me	!
亲爱的	我	!

天哪！

[ðæt] [ɪz] [faɪn] [nuːz] , ['truːli] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

that	is	fine	news	,	truly	,	"	said	her	mother	.
那	是	美好的	消息	,	真的	,	"	说	她	母亲	.

“那真是个好消息，”她母亲说。

" [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][maɪ] [best] ['pɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər]

"	I	must	make	her	a	dish	of	my	best	porridge	and	take	it	to	her
"	我	必须	制作	她	一个	盘子	的	我的	最好的	稀饭	和	拿	它	到	她

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "

in	the	morning	.	"
在	这	早晨	.	"

“我一定要给她煮一碗我最拿手的粥，明天早上给她送去。”

" [dɪd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [rɪ'membər] [juː; jʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] , ['mʌðər] ? "

"	Did	everybody	remember	you	when	I	was	born	,	mother	?	"
"	做过	大家	记住	你	什么时候	我	曾是	出生	,	母亲	?	"

妈妈，我出生的时候，大家都还记得你吗？

" [jes] , [dɪr] ,

"	Yes	,	dear	,
"	是的	,	亲爱的	,

“是的亲爱的，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə][vaɪ][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [dɪʃ]

the	people	of	the	village	seemed	to	vie	with	each	other	in	preparing	a	dish
这	人们	的	这	村庄	似乎	到	争夺	和	每个	其他	在	准备	一个	盘子

[ʌv; əv] - .

of	flödegrod	.
的	-	.

村里人似乎都在争相准备一道 flödegrod 菜肴。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [teɪst] [soʊ] [gʊd] !

It	did	taste	so	good	!
它	做过	品尝	所以	好的	!

味道真不错!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [huːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] .

It	was	hard	to	tell	whose	was	the	best	.
它	曾是	难的	到	告诉	谁	曾是	这	最好的	.

很难说谁是最好的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [-]

You	must	learn	[	37	]
你	必须	学习	[	-	]

你必须学习[37]

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [kriːm] [ˈpɔːrɪdʒ] [naʊ] , [ˈmæri] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [oʊld] [ɪˈnʌf] .

how	to	make	this	cream	porridge	now	,	Mari	;	you	are	quite	old	enough	.
如何	到	制作	这	奶油	稀饭	现在	,	玛丽	;	你	是	相当	老的	足够的	.

玛丽，你年纪不小了，现在该怎么做这道奶油粥了?

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhaʊskiːpər] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [meɪk] [smuːð] -

You	will	never	be	thought	a	good	housekeeper	if	you	cannot	make	smooth	flödegrod
你	将要	绝不	是	想法	一个	好的	管家	如果	你	不能	制作	光滑的	-

. "

:	"
.	"

如果你连平整的墙壁都做不好，你永远不会被认为是个好管家。

" [ðə; ði][ˈbeɪbi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkrɪsənd] [nekst] [wiːk] .

"	The	baby	is	to	be	christened	next	week	.
"	这	婴儿	是	到	是	受洗	下一个	星期	.

“婴儿将于下周接受洗礼。”

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈmʌðər] .

Everybody	will	be	there	,	of	course	,	mother	.
大家	将要	是	那里	,	的	课程	,	母亲	.

当然，大家都会到场的，母亲。

" [ðə; ði][fɑːrm][wʌz; wəz][ˈoʊnli][hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr]

"	The	farm	was	only	half	a	mile	from	a	little	fishing	village	on	the	shore
"	这	农场	曾是	仅有的	一半	一个	英里	从	一个	小的	钓鱼	村庄	在	这	支撑

[ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [beɪ] .

of	a	deep	bay	.
的	一个	深的	湾	.

“农场距离一个位于深湾岸边的小渔村只有半英里。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈnæroʊ] [beɪ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][fjɔːrd] .

Such	a	long	,	narrow	bay	is	called	a	fiord	.
这样的	一个	长的	,	狭窄的	湾	是	称为	一个	峡湾	.

这种狭长的海湾被称为峡湾。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [fjɔːrd] [ɪn] [ˈnɔːrweɪ] .

There	are	many	fiords	in	Norway	.
那里	是	许多	峡湾	在	挪威	.

挪威有很多峡湾。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈkɔtidʒz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

There	were	only	about	a	dozen	cottages	in	the	village	,
那里	是	仅有的	关于	一个	打	小屋	在	这	村庄	,

村子里只有十几间小屋，

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [juːst] [æz; əz]

but	**in**	**their**	**midst**	**was**	**a**	**tiny**	**little**	**church**	**and**	**a**	**small**	**building**	**used**	**as**
但	在	他们的	中间	曾是	一个	微小的	小的	教会	和	一个	小的	建筑	用过的	作为

[ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .

the	**schoolhouse**	**.**
这	校舍	.

但在他们中间却有一座小小的教堂和一座用作校舍的小房子。

[bʌt; bət] [skuːl] [wʌz; wəz][nɑːt] [kept] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .

But	**school**	**was**	**not**	**kept**	**there**	**all**	**the**	**year**	**round**	**.**
但	学校	曾是	不是	保留	那里	全部	这	年	圆形的	.

但学校并不是全年都在那里开学。

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['mæstər] [tɔːt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

Half	**of**	**the**	**time**	**the**	**master**	**taught**	**in**	**this**	**place**	**,**
一半	的	这	时间	这	掌握	教授	在	这	地方	,

师父有一半的时间都在这里讲学。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [hiː; hi] [spent] [ɪn] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði]

and	**the**	**rest**	**of**	**the**	**year**	**he**	**spent**	**in**	**another**	**little**	**village**	**a**	**few**	**miles**	**up**	**the**
和	这	休息	的	这	年	他	花费	在	其他	小的	村庄	一个	很少	英里	向上	这

[koʊst] .

coast	**.**
海岸	.

剩下的时间，他都在沿海几英里外的另一个小村庄里度过。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr]

Neither	**of**	**them**	**was**	**large**	**enough**	**to**	**pay**	**for**	**a**	**teacher**	**the**	**whole**	**year**
两者都不	的	他们	曾是	大的	足够的	到	支付	为了	一个	老师	这	所有的	年

[raʊnd] .

round	**.**
圆形的	.

这两个学校的规模都不足以支付教师全年的工资。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][wɜːrk][hɑːrd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

The	**children**	**,**	**however**	**,**	**were**	**glad**	**to**	**work**	**hard**	**while**	**he**	**was**	**among**	**them**	**.**
这	孩子们	,	然而	,	是	高兴的	到	工作	难的	尽管	他	曾是	之中	他们	.

然而，孩子们在他陪伴下都乐于努力工作。

[ðeɪ] [lʌvd] [-]

They	**loved**	**[**	**38**	**]**
他们	喜爱	[	-	]

他们喜欢[38]

[ðer; ðər] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [skuːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] ['kwɪkli] .

their	**teacher**	**and**	**their**	**school**	**,**	**and**	**they**	**learned**	**quickly**	**.**
他们的	老师	和	他们的	学校	,	和	他们	学习	迅速地	.

他们的老师和学校都教给了他们，他们很快就学会了。

['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [naʊ] , ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] .

Every	**one**	**in**	**the**	**place**	**was**	**busy**	**now**	**,**	**getting**	**ready**	**for**	**the**	**christening**	**.**
每一个	一	在	这	地方	曾是	忙碌的	现在	,	获得	准备好	为了	这	洗礼	.

现在，在场的每个人都忙着准备洗礼仪式。

[æt; ət] [læst] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] , [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌni] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]

At	**last**	**came**	**the**	**great**	**day**	**,**	**as**	**bright**	**and**	**sunny**	**a**	**one**	**as**	**could**	**be**
在	最后的	来了	这	伟大的	天	,	作为	明亮的	和	阳光明媚	一个	一	作为	可以	是

[wɪʃt] .

wished	**.**
希望	.

终于迎来了这一天，阳光灿烂，万里无云。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz]

All	the	work	on	the	farm	was	stopped	and	every	one	in	the	family	was
全部	这	工作	在	这	农场	曾是	停止	和	每一个	一	在	这	家庭	曾是

[drest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [best] .

dressed	in	his	best	.
穿着	在	他的	最好的	.

农场里的所有工作都停止了，家里的每个人都穿上了最好的衣服。

['mæri] [hæd; həd] [ə; eɪ] [freʃ] [waɪt] ['lɪnɪn] ['kɜːrtʃɪf] [taɪd] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [tʃɪn] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ]

Mari	had	a	fresh	white	linen	kerchief	tied	under	her	chin	,	and	also	a
玛丽	有	一个	新鲜的	白色的	亚麻布	头巾	系	在下面	她	下巴	,	和	还	一个

['faɪnli] [stɑːrtʃt] ['eɪprən] .

finely	starched	apron	.
精细地	淀粉	围裙	.

玛丽下巴下系着一块洁白的亚麻手帕，还系着一条浆洗得笔挺的围裙。

[hɜːr; hər] [plʌmp] ['lɪt(ə)l] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [ber] .

Her	plump	little	arms	were	bare	.
她	丰满	小的	武器	是	裸	.

她肉乎乎的小胳膊露了出来。

[hɜːr; hər] ['stʌməkər] [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [biːdz] [ɑːn] ['skɑːrlət] [klɔːθ] .

Her	stomacher	was	worked	with	bright	beads	on	scarlet	cloth	.
她	胸罩	曾是	工作	和	明亮的	珠子	在	猩红	布	.

她的胸衣是用鲜红色布料和鲜艳的珠子缝制而成。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [im'brɔɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['biːɪŋ] [praʊd] [ʌv; əv]

She	had	embroidered	it	all	herself	and	she	could	not	help	being	proud	of
她	有	绣花	它	全部	她自己	和	她	可以	不是	帮助	存在	自豪的	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

所有的刺绣都是她自己完成的，她不禁为此感到自豪。

[bʌt; bət] [pər'hæps] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['stʌməkər] [ɪz] .

But	perhaps	you	do	not	know	what	a	stomacher	is	.
但	也许	你	做	不是	知道	什么	一个	胸罩	是	.

但或许你不知道什么是束胸衣。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [wɔːrn] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːrnəmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði]

It	is	a	piece	of	cloth	worn	as	an	ornament	on	the	waist	and	over	the
它	是	一个	片	的	布	磨损	作为	一个	装饰品	在	这	腰部	和	超过	这

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

它是一块佩戴在腰间和腹部的布料，用作装饰品。

['mɛrɪz] ['mʌðər] [wɔːr] [wʌn] ['ɔːlsoʊ] ,

Mari's	mother	wore	one	also	,
玛丽的	母亲	穿着	一	还	,

玛丽的母亲也戴过一个。

[bʌt; bət] [hɜːrz] [wʌz; wəz] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ['trɪmɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

but	hers	was	sparkling	with	silver	trimmings	that	had	belonged	to	her
但	她的	曾是	闪闪发光	和	银	装饰	那	有	属于	到	她

[greɪt] - ['grænmʌðər] . [-]

great	-	grandmother	.	[	39	]
伟大的	-	祖母	.	[	-	]

但她的那件首饰闪闪发光，上面有她曾祖母的银饰。[39]

[haʊ] [faɪn] [ðə; ði] ['fɑːðər] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [koʊt] [ænd; ənd] [niː] - ['brɪtʃɪz] .

How	fine	the	father	looked	in	his	short	coat	and	knee	-	breeches	.
如何	美好的	这	父亲	看起来	在	他的	短的	外套	和	膝盖	-	马裤	.

父亲穿着短外套和及膝短裤，看起来真精神。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [vest] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [laɪt] [bɪrd] .

He	wore	a	bright	red	vest	,	over	which	hung	his	long	light	beard	.
他	穿着	一个	明亮的	红色的	背心	,	超过	哪个	悬挂	他的	长的	光	胡须	.

他穿着一件鲜红色的背心，长长的浅色胡须垂在背心外面。

[bʌt; bət] ['mɛrɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl] .

But	Mari's	mother	was	the	prettiest	sight	of	all	.
但	玛丽的	母亲	曾是	这	最漂亮的	视线	的	全部	.

但玛丽的母亲是最漂亮的。

[hɜːr; hər] ['mʌzlɪn] ['eɪprən][wʌz; wəz] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['lʌvli] ['oʊpən] - [wɜːrk] .

Her	muslin	apron	was	trimmed	with	three	rows	of	lovely	open	-	work	.
她	细棉布	围裙	曾是	修剪过的	和	三	行	的	迷人的	打开	-	工作	.

她的棉布围裙边缘饰有三排精美的镂空花纹。

[hɜːr; hər]['skɑːrlət] [weɪst] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ]['bændz][ʌv; əv] [blæk] ['velvɪt] ,

Her	scarlet	waist	was	finished	with	bands	of	black	velvet	,
她	猩红	腰部	曾是	完成的	和	乐队	的	黑色的	天鹅绒	,

她鲜红的腰间系着黑色天鹅绒带，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stʌməkər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] .

with	the	beautiful	stomacher	in	front	of	that	.
和	这	美丽的	胸罩	在	正面	的	那	.

前面还有一件漂亮的束胸衣。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [luːs] [waɪt] ['lɪnɪn] [sliːvz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːd] [kæp] .

She	had	loose	white	linen	sleeves	,	and	such	an	odd	cap	.
她	有	松动的	白色的	亚麻布	袖子	,	和	这样的	一个	奇怪的	帽	.

她穿着宽松的白色亚麻袖衬衫，戴着一顶很奇怪的帽子。

[juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

You	never	saw	one	like	it	,	I	am	sure	.
你	绝不	锯	一	喜欢	它	,	我	是	当然	.

我敢肯定，你以前从未见过这样的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [krɪmpt] [waɪt] ['mʌzlɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪd] [rɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːrhed] ,

It	was	made	of	crimped	white	muslin	with	a	wide	rim	over	the	forehead	,
它	曾是	制成	的	压接	白色的	细棉布	和	一个	宽的	轮缘	超过	这	前额	,

它由白色褶皱细棉布制成，额头处有宽大的边缘。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [bænd] [bɪ'niːθ] [ðæt] [hɪd][hɜːr; hər] [her] .

with	a	narrow	band	beneath	that	hid	her	hair	.
和	一个	狭窄的	乐队	下面	那	隐藏	她	头发	.

她的头发被一条窄带子遮住。

[ðə; ði]['kɔːrnərz] [fel] [daʊn] [bɪ'haɪnd] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] .

The	corners	fell	down	behind	nearly	to	the	waist	.
这	角落	跌倒	向下	在后面	几乎	到	这	腰部	.

边角向下垂落，几乎到腰部。

[hɜːr; hər] ['sɪlvər] ['ɔrnəmənts] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .

Her	silver	ornaments	must	also	be	mentioned	.
她	银	装饰品	必须	还	是	提及	.

她的银饰也值得一提。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [oʊld] .

They	were	really	beautiful	,	and	were	hundreds	of	years	old	.
他们	是	真的	美丽的	,	和	是	数百	的	年	老的	.

它们非常漂亮，而且已经有几百年的历史了。

[ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] .

THE	CHRISTENING	.
这	洗礼	.

洗礼。

[oʊl] [lʊkt] [faɪn] , [tuː] , [ɪn][ə; eɪ][suːt] [mʌtʃ] [laɪk][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [kæp] ,

Ole	looked	fine	,	too	,	in	a	suit	much	like	his	father's	and	a	little	round	cap	,
奥莱	看起来	美好的	,	也	,	在	一个	套装	很多	喜欢	他的	父亲的	和	一个	小的	圆形的	帽	,

奥莱看起来也不错，穿着一套和他父亲很像的西装，戴着一顶小圆帽。

['fɪtɪŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

fitting	tightly	to	his	head	.
配件	紧紧	到	他的	头	.

紧紧地贴在他的头上。

[juː; jʊ] [wʊd] ['skersli] [hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði]['fæməli][ɪn][ðer; ðər]['hɑːlədeɪ] [dres] . [-]

You	would	scarcely	have	known	the	family	in	their	holiday	dress	.	[	40	]
你	会	几乎	有	已知	这	家庭	在	他们的	假期	裙子	.	[	-	]

穿上节日盛装，你几乎认不出这家人了。[40]

[ðeɪ] [stept] [ɔːf] ['geɪli] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

They	stepped	off	gaily	,	and	soon	reached	the	village	.
他们	步	离开	兴高采烈地	,	和	很快	达到	这	村庄	.

他们兴高采烈地下了车，很快就到达了村庄。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] ['pɑːrti] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	arrived	at	the	church	just	as	the	christening	party	reached	it	.
他们	到达的	在	这	教会	只是	作为	这	洗礼	派对	达到	它	.

他们到达教堂时，洗礼队伍也正好到达。

" [duː] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dɪr] ['beɪbi] , [oʊl] , " [sed] ['mæri] .

"	Do	look	at	the	dear	baby	,	Ole	,	"	said	Mari	.
"	做	看	在	这	亲爱的	婴儿	,	奥莱	,	"	说	玛丽	.

“奥莱，快看看这个可爱的宝宝，”玛丽说。

" ['iznt] [hiː; hi] ['lʌvli] ?

"	Isn't	he	lovely	?
"	不是	他	迷人的	?

“他是不是很可爱？”

" [ðə; ði] [nɜːrs] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	The	nurse	was	carrying	him	.
"	这	护士	曾是	携带	他	.

护士抱着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['swɔdld] [ɪn][hɪz; ɪz] [faɪn] [kloʊðz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]['ɔːlmoʊst] [θɔːt]

He	was	so	swaddled	in	his	fine	clothes	that	you	would	have	almost	thought
他	曾是	所以	襁褓	在	他的	美好的	衣服	那	你	会	有	几乎	想法

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] [pə'puːs] .

he	was	an	Indian	pappoose	.
他	曾是	一个	印度	帕普斯	.

他把自己裹得严严实实，穿着漂亮的衣服，简直就像个印度婴儿襁褓。

['oʊnli][hɪz; ɪz] [feɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

Only	his	face	could	be	seen	.
仅有的	他的	脸	可以	是	已见	.

只能看到他的脸。

[ðə; ði] ['swɔdliŋ] ['bændz][wɜːr; wər][ʌv; əv] ['meni] ['kʌlərz] , — [red] , [griːn] , [ænd; ənd] [waɪt] ,

The	swaddling	bands	were	of	many	colours	,	—	red	,	green	,	and	white	,
这	襁褓	乐队	是	的	许多	颜色	,	—	红色的	,	绿色的	,	和	白色的	,

襁褓带颜色各异，有红色、绿色和白色。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] ['sætn][baʊ; boʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

and	there	was	a	large	white	satin	bow	,	of	course	.
和	那里	曾是	一个	大的	白色的	缎	弓	,	的	课程	.

当然，还有一个大大的白色缎带蝴蝶结。

['evri] [nɔːrs] ['beɪbi] [werz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][tuː; tə][ɪts] ['krɪsnɪŋ] .

Every	Norse	baby	wears	such	a	bow	to	its	christening	.
每一个	北欧	婴儿	穿着	这样的	一个	弓	到	它是	洗礼	.

每个北欧婴儿在受洗时都会佩戴这样的蝴蝶结。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] .

And	now	the	flock	of	people	followed	the	minister	into	the	little	church	.
和	现在	这	群	的	人们	随后	这	部长	进入	这	小的	教会	.

于是，人群跟随牧师走进了小教堂。

[ðeɪ] [pæst] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɔːltər] .

They	passed	up	to	the	front	and	gathered	around	the	altar	.
他们	通过了	向上	到	这	正面	和	聚集	大约	这	坛	.

他们走到前面，聚集在祭坛周围。

" [ðə; ði]['beɪbi] [bi'heivz] ['faɪnli] , ['dʌznt] [hiː; hi] ? " ['wɪspəd] [oʊl] .

"	The	baby	behaves	finely	,	doesn't	he	?	"	whispered	Ole	.
"	这	婴儿	行为	精细地	,	不	他	?	"	低声说道	奥莱	.

“这孩子真乖，是不是？”奥勒低声说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['riːəl] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz]

"	I	am	real	proud	of	him	because	he	is	to	have	the	same	name	as
"	我	是	真实的	自豪的	的	他	因为	他	是	到	有	这	相同的	姓名	作为

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

“我为他感到非常自豪，因为他将和我同名。”

[dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [seɪ] [oʊl] , ['mæri] ? " [-]

Did	you	hear	the	minister	say	Ole	,	Mari	?	"	[	41	]
做过	你	听到	这	部长	说	奥莱	,	玛丽	?	"	[	-	]

你听到部长说“Ole, Mari”了吗？[41]

" [jes] , [bʌt; bət] [lʊk] [naʊ] .

"	Yes	,	but	look	now	.
"	是的	,	但	看	现在	.

“是的，但是看看现在。”

[ðə; ði]['beɪbiːz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gɑːdperənt] [ɑːr; ər][ɔːl] ['goʊɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

The	baby's	father	and	mother	and	his	godparents	are	all	going	up	behind	the
这	婴儿的	父亲	和	母亲	和	他的	教父母	是	全部	去	向上	在后面	这

['ɔːltər] .

altar	.
坛	.

婴儿的父母和教父母都将登上祭坛后面的台阶。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [fɔːr; fər] ? "

What	is	that	for	?	"
什么	是	那	为了	?	"

这是做什么用的?

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['leɪɪŋ] ['prez(ə)nts][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstər] .

"	They	are	laying	presents	there	for	the	minister	.
"	他们	是	躺下	礼物	那里	为了	这	部长	.

“他们在那里为部长准备礼物。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] .

Of	course	they	want	to	thank	him	for	the	christening	.
的	课程	他们	想	到	感谢	他	为了	这	洗礼	.

他们当然要感谢他为他们主持洗礼仪式。

[aɪ] [dɪ'kler] , ['mæri] , ['aʊər; ɑːr]['beɪbi][wʌz; wəz] ['krɪsənd] ['oʊnli][læst] [jɪr] ,

I	declare	,	Mari	,	our	baby	was	christened	only	last	year	,
我	宣布	,	玛丽	,	我们的	婴儿	曾是	受洗	仅有的	最后的	年	,

玛丽，我郑重声明，我们的孩子去年才受洗。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [wʌt] ['piːp(ə)l] [duː][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] . "

and	you	have	forgotten	what	people	do	at	such	times	.	"
和	你	有	被遗忘的	什么	人们	做	在	这样的	时代	.	"

你已经忘记了人们在这种时候会做什么。

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðen] , [oʊl] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	was	so	excited	then	,	Ole	,	I	don't	believe	I	noticed	it	.
"	我	曾是	所以	兴奋的	然后	,	奥莱	,	我	不	相信	我	注意到	它	.

“奥莱，我当时太兴奋了，我想我没有注意到这一点。”

[bʌt; bət] [kʌm] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

But	come	,	everybody	is	going	out	of	the	church	.
但	来	,	大家	是	去	出去	的	这	教会	.

但是，现在大家都要离开教堂了。

[naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [best] [taɪm] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]

Now	we	shall	have	the	best	time	,	for	you	know	we	are	invited	to	the
现在	我们	将	有	这	最好的	时间	,	为了	你	知道	我们	是	受邀	到	这

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

现在我们一定会玩得非常开心，因为你知道我们被邀请参加派对了。

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [suːn] ['empti] ,

"	The	building	was	soon	empty	,
"	这	建筑	曾是	很快	空的	,

“那栋楼很快就空了，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['stɑːrtɪd] ['geɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['beɪbi] .

and	all	the	people	started	gaily	for	the	home	of	the	new	baby	.
和	全部	这	人们	开始	兴高采烈地	为了	这	家	的	这	新的	婴儿	.

于是，所有人都兴高采烈地前往新生儿的家。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

The	minister	went	with	them	,	of	course	.
这	部长	去	和	他们	,	的	课程	.

部长当然也和他们一起去了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [blæk] [gaʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [rʌf] [ə'baʊt]

He	looked	very	dignified	in	his	long	black	gown	,	with	a	great	white	ruff	about
他	看起来	非常	凝重	在	他的	长的	黑色的	袍	,	和	一个	伟大的	白色的	粗糙	关于

[hɪz; ɪz] [nek] .

his	neck	.
他的	脖子	.

他身穿黑色长袍，脖子上戴着白色大褶领，显得非常庄重。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ɔːl][ðer; ðər] ['meri] - ['meɪkɪŋz] .

He	loved	his	people	,	and	took	part	in	all	their	merry	-	makings	.
他	喜爱	他的	人们	,	和	采取	部分	在	全部	他们的	欢乐	-	气质	.

他热爱他的人民，并参与了他们所有的欢乐活动。

[oʊl] [ænd; ənd]['mæri][wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Ole	**and**	**Mari**	**were**	**very**	**fond**	**of**	**him**	**.**
奥莱	和	玛丽	是	非常	喜爱	的	他	.

奥莱和玛丽都很喜欢他。

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz] [-]

They	**ran**	**to**	**his**	**side**	**as**	**[**	**42**	**]**
他们	跑	到	他的	边	作为	[	-	]

他们跑到他身边[42]

[suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [ˌaʊtˈdɔːrz] .

soon	**as**	**they**	**got**	**outdoors**	**.**
很快	作为	他们	得到	户外	.

他们一到户外就……

[oʊl] [tʊk] [wʌn][hænd][ænd; ənd]['mæri][ðə; ði] ['ʌðər] .

Ole	**took**	**one**	**hand**	**and**	**Mari**	**the**	**other**	**.**
奥莱	采取	一	手	和	玛丽	这	其他	.

奥莱牵着玛丽的一只手，玛丽牵着他的另一只手。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

It	**was**	**only**	**a**	**few**	**steps**	**to**	**the**	**little**	**home**	**of**	**the**	**fisherman**	**.**
它	曾是	仅有的	一个	很少	步骤	到	这	小的	家	的	这	渔夫	.

离渔夫的小屋只有几步之遥。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

Everything	**had**	**been**	**made**	**ready**	**for**	**the**	**company**	**.**
一切	有	到过	制成	准备好	为了	这	公司	.

公司的一切准备工作都已就绪。

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [spred] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːrs] ['piːp(ə)l] [lʌv] [best] .

The	**table**	**was**	**spread**	**with**	**the**	**good**	**things**	**that**	**the**	**Norse**	**people**	**love**	**best**	**.**
这	桌子	曾是	传播	和	这	好的	事物	那	这	北欧	人们	爱	最好的	.

桌上摆满了北欧人最爱的美食。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [stʊd] [ðə; ði][oʊld] ['sɪlvər] [boʊl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn]

In	**the**	**centre**	**of**	**the**	**table**	**stood**	**the**	**old**	**silver**	**bowl**	**from**	**which**	**every**	**one**
在	这	中心	的	这	桌子	站立	这	老的	银	碗	从	哪个	每一个	一

[mʌst; məst] [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['beɪbi] .

must	**drink**	**to**	**the**	**health**	**of**	**the**	**new**	**baby**	**.**
必须	喝	到	这	健康	的	这	新的	婴儿	.

桌子中央摆放着一个古老的银碗，每个人都要用它为新生儿的健康干杯。

[ðɪs] [boʊl] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [hoʊm] .

This	**bowl**	**was**	**the**	**most**	**precious**	**thing**	**in**	**the**	**simple**	**home**	**.**
这	碗	曾是	这	最多	宝贵的	事物	在	这	简单的	家	.

在这个简陋的家庭里，这个碗是最珍贵的物品。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [juːst] [bɪˈfɔːr] [sɪns] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd]

It	**had**	**not**	**been**	**used**	**before**	**since**	**the**	**parents**	**of**	**the**	**baby**	**came**	**here**	**and**
它	有	不是	到过	用过的	前	自从	这	父母	的	这	婴儿	来了	这里	和

[held] [ðer; ðər] ['wedɪŋ] - [fiːst] .

held	**their**	**wedding**	**-**	**feast**	**.**
握住	他们的	婚礼	-	盛宴	.

自从婴儿的父母来这里举办婚礼宴会后，这里就一直没有使用过。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['hændʃeɪkɪŋ] .

There	**is**	**much**	**eating**	**,**	**and**	**frequent**	**handshaking**	**.**
那里	是	很多	吃	,	和	频繁	握手	.

现场吃了很多东西，握手也很频繁。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ʃoʊ] [haʊ] ['lʌvɪŋ] [ðeɪ] [felt] [tɔːrd] [wʌn]

It	seemed	as	though	the	company	could	only	show	how	loving	they	felt	toward	one
它	似乎	作为	尽管	这	公司	可以	仅有的	展示	如何	爱	他们	毛毡	朝向	一

[ə'nʌðər] [baɪ][ðə; ði] ['hɑːrti] ['ʃeɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [soʊ]['ɔːf(ə)n] .

another	by	the	hearty	shakes	which	they	gave	so	often	.
其他	经过	这	爽朗	奶昔	哪个	他们	给予	所以	经常	.

似乎公司里只有通过经常热情地握手来表达彼此之间的爱意。

[wen] ['evri] [wʌn][hæd; həd] ['iːtn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld][noʊ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] ['kʌmfərt] ,

When	every	one	had	eaten	so	much	that	he	could	hold	no	more	with	comfort	,
什么时候	每一个	一	有	吃	所以	很多	那	他	可以	抓住	不	更多的	和	舒适	,

[ðə; ði] ['teɪbl] [-]

the	table	[	43	]
这	桌子	[	-	]

当每个人都吃得饱饱的，再也吃不下更多的时候，桌子[43]

[wʌz; wəz] ['kwɪkli] [klɪrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['fɪdl] [frʌm; frəm][ðə; ði]

was	quickly	cleared	,	and	a	young	man	brought	out	a	fiddle	from	the
曾是	迅速地	已清除	,	和	一个	年轻的	男人	带来	出去	一个	小提琴	从	这

['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

corner	of	the	room	.
角落	的	这	房间	.

房间很快被清理干净，一个年轻人从房间角落里拿出了一把小提琴。

" [naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nɔːrs] ['sɔŋz] , " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

"	Now	for	some	of	our	Norse	songs	,	"	cried	one	of	the	company	.
"	现在	为了	一些	的	我们的	北欧	歌曲	,	"	哭	一	的	这	公司	.

“现在让我们来唱几首北欧歌曲吧！”剧团里的一个人喊道。

" [gʊd] , [gʊd] , " [kraɪd] [ɔːl] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['laɪvli] ['mjuːzɪk] .

"	Good	,	good	,	"	cried	all	,	and	soon	the	room	was	filled	with	lively	music	.
"	好的	,	好的	,	"	哭	全部	,	和	很快	这	房间	曾是	已填	和	热闹	音乐	.

“好，好！”众人齐声喊道，很快，房间里就充满了欢快的音乐。

[ðə; ði] [nuː] ['beɪbi] [bɪ'heɪvd] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	new	baby	behaved	very	well	,	and	went	to	sleep	in	the	midst	of	it	.
这	新的	婴儿	表现	非常	出色地	,	和	去	到	睡觉	在	这	中间	的	它	.

新生儿表现得很好，在过程中就睡着了。

[bʌt; bət] ['mɛrɪz] ['beɪbi] ['brʌðər] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	Mari's	baby	brother	,	who	had	come	to	the	party	with	the	rest	of	the
但	玛丽的	婴儿	兄弟	,	WHO	有	来	到	这	派对	和	这	休息	的	这

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

但玛丽的弟弟，和家人一起来参加聚会的，

[wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

was	having	too	good	a	time	to	shut	his	eyes	for	a	moment	.
曾是	拥有	也	好的	一个	时间	到	关闭	他的	眼睛	为了	一个	片刻	.

他玩得太开心了，一刻也不想闭上眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [bɪ'gæn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] [kə'menst] [tuː; tə][nɑːd]

It	was	not	until	the	dancing	began	that	his	little	head	commenced	to	nod
它	曾是	不是	直到	这	跳舞	开始	那	他的	小的	头	开始	到	点头

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd] [kiːp] ['oʊpən][noʊ][lɔːŋgər] .

and	his	eyes	could	keep	open	no	longer	.
和	他的	眼睛	可以	保持	打开	不	更长	.

直到跳舞开始，他的小脑袋才开始点头，眼睛也再也睁不开了。

[ðə; ði]['oʊldər][foʊk][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [sæt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [tə'geðər] [waɪl] [ðə; ði]

The	older	folk	and	children	sat	against	the	wall	and	talked	together	while	the
这	老	民间	和	孩子们	卫星	反对	这	墙	和	谈话	一起	尽管	这

['jʌŋgər] ['pi:p(ə)l] [wɔ:ltst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] .

younger	people	waltzed	around	the	room	.
年轻	人们	华尔兹	大约	这	房间	.

老人们和孩子们靠墙坐着聊天，而年轻人则在房间里翩翩起舞。

" ['^jsta:v,'^ʌs-] , [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['frɪgə] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [dæns] ,

"	Gustav	,	we	want	to	see	you	and	Frigga	in	the	Spring	Dance	,
"	古斯塔夫	,	我们	想	到	看	你	和	弗丽嘉	在	这	春天	舞蹈	,

“古斯塔夫，我们想在春季舞会上看到你和弗丽嘉。”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	said	one	of	the	party	after	a	while	.
"	说	一	的	这	派对	后	一个	尽管	.

过了一会儿，其中一人说道。

" [oʊ] [jes] , ['^jsta:v,'^ʌs-] , [ju:; jʊ][kæn; kən][bəuθ][du:][ˌaɪ 'ti:][soʊ] [-]

"	O	yes	,	Gustav	,	you	can	both	do	it	so	[	44	]
"	哦	是的	,	古斯塔夫	,	你	能	两个都	做	它	所以	[	-	]

“哦，是的，古斯塔夫，你们两个都可以这样做[44]

[wel] , " [kraɪd] [ə'nʌðər] .

well	,	"	cried	another	.
出色地	,	"	哭	其他	.

“真是的，”另一个人喊道。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][goʊ] [hoʊm] .

"	We	must	see	it	before	we	go	home	.
"	我们	必须	看	它	前	我们	去	家	.

我们回家之前一定要去看看。

" ['^jsta:v,'^ʌs-] [stept] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði]

"	Gustav	stepped	out	into	the	middle	of	the	room	and	was	followed	by	the
"	古斯塔夫	步	出去	进入	这	中间	的	这	房间	和	曾是	随后	经过	这

[jʌŋ] [gɜ:rl] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə] ['mæri] .

young	girl	whom	he	was	soon	to	marry	.
年轻的	女孩	谁	他	曾是	很快	到	结婚	.

古斯塔夫走到房间中央，身后跟着他即将迎娶的年轻女孩。

[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [gru:] ['roʊzi][æz; əz] ['evri] [wʌn] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] .

Her	cheeks	grew	rosy	as	every	one	looked	at	her	.
她	脸颊	生长	红润	作为	每一个	一	看起来	在	她	.

所有人的目光都集中在她身上，她的脸颊也泛起了红晕。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜ:rl] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] , [fer] [breɪdz] [ri:tʃt] [wei] [bɪ'loʊ] [hɜ:r; hər]

She	was	a	pretty	girl	,	and	her	long	,	fair	braids	reached	way	below	her
她	曾是	一个	漂亮的	女孩	,	和	她	长的	,	公平的	辫子	达到	方式	以下	她

[weɪst] .

waist	.
腰部	.

她是个漂亮的女孩，长长的金色辫子垂到腰部以下。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['fɪdlər] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪvli] [tu:n] .

And	now	the	fiddler	started	up	again	with	a	lively	tune	.
和	现在	这	小提琴手	开始	向上	再次	和	一个	热闹	调	.

于是，小提琴手又开始演奏起一首欢快的曲子。

[hu:] [kʊd; kəd] [ki:p] [stɪl] [naʊ] ?

Who	could	keep	still	now	?
WHO	可以	保持	仍然	现在	?

现在谁还能保持静止?

['ʃʊrli] ['^jstɑ:v,'^ʌs-][kʊd; kəd][nɑ:t] .

Surely	**Gustav**	**could**	**not**	**.**
一定	古斯塔夫	可以	不是	.

古斯塔夫肯定做不到。

[hi:; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [frɪgəs] [hændz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [spʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] .

He	**took**	**hold**	**of**	**one**	**of**	**Frigga's**	**hands**	**,**	**and**	**away**	**they**	**spun**	**around**	**the**	**room**	**.**
他	采取	抓住	的	一	的	弗丽嘉的	双手	,	和	离开	他们	旋转	大约	这	房间	.

他抓住弗丽嘉的一只手，两人便绕着房间转了起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][wɔ:lts] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] .

But	**it**	**was**	**not**	**a**	**simple**	**waltz**	**such**	**as**	**you**	**have**	**seen**	**.**
但	它	曾是	不是	一个	简单的	华尔兹	这样的	作为	你	有	已见	.

但这并非你所看到的那种简单的华尔兹。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl][held][hɜ:r; hər] ['ʌðər] [hænd] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər] [greɪs]

The	**young**	**girl**	**held**	**her**	**other**	**hand**	**above**	**her**	**head**	**and**	**showed**	**her**	**grace**
这	年轻的	女孩	握住	她	其他	手	多于	她	头	和	显示	她	优雅

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [kept] ['mu:vɪŋ] [ə'raʊnd] ['^jstɑ:v,'^ʌs-] ;

as	**she**	**kept**	**moving**	**around**	**Gustav**	**;**
作为	她	保留	移动	大约	古斯塔夫	;

小女孩将另一只手举过头顶，优雅地绕着古斯塔夫走来走去；

[ʃi:; ʃi] [kept] ['pɜ:rfɪkt] [taɪm] [ænd; ənd] [step] [æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd][soʊ] .

she	**kept**	**perfect**	**time**	**and**	**step**	**as**	**she**	**did**	**so**	**.**
她	保留	完美的	时间	和	步	作为	她	做过	所以	.

她这样做的时候，节奏和步伐都非常完美。

['ʌðər] [ɑ:d] ['dænsəz, 'dænsɪz] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [dæns] .

Other	**odd**	**dances**	**followed**	**the**	**Spring**	**Dance**	**.**
其他	奇怪的	舞蹈	随后	这	春天	舞蹈	.

春季舞会之后，又出现了其他一些奇特的舞蹈。

[oʊləz][ænd; ənd] ['mɛrɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [waɪd] ['oʊpən][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðer; ðər]

Ole's	**and**	**Mari's**	**eyes**	**were**	**wide**	**open**	**with**	**delight**	**as**	**they**	**watched**	**their**
奥莱的	和	玛丽的	眼睛	是	宽的	打开	和	喜	作为	他们	观看	他们的

['oʊldər] [frendz] . [-]

older	**friends**	**.**	**[**	**45**	**]**
老	朋友们	.	[	-	]

看着年长的朋友们，奥莱和玛丽的眼睛睁得大大的，满心欢喜。[45]

[wen'evər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] ,

Whenever	**one**	**of**	**the**	**dances**	**came**	**to**	**an**	**end**	**,**
每当	一	的	这	舞蹈	来了	到	一个	结尾	,

每当一支舞蹈结束时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv][hændz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

there	**was**	**a**	**general**	**shaking**	**of**	**hands**	**in**	**which**	**the**	**children**	**joined**	**with**	**a**
那里	曾是	一个	一般的	摇晃	的	双手	在	哪个	这	孩子们	加入	和	一个

[raɪt] [gʊd] [wɪl] .

right	**good**	**will**	**.**
正确的	好的	将要	.

大家互相握手，孩子们也热情地加入其中。

[ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [keɪm] [ɔ:l] [tu:] [su:n] .

The	**time**	**to**	**go**	**home**	**came**	**all**	**too**	**soon**	**.**
这	时间	到	去	家	来了	全部	也	很快	.

回家的时间来得太快了。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,

But	**as**	**it**	**was**	**near**	**the**	**middle**	**of**	**summer**	**,**
但	作为	它	曾是	靠近	这	中间	的	夏天	,

但由于当时已接近盛夏，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][dɑːrk]['iːv(ə)n] [naʊ] [æt; ət][ten][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

it	was	not	dark	even	now	at	ten	o'clock	in	the	evening	.
它	曾是	不是	黑暗的	甚至	现在	在	十	点钟	在	这	晚上	.

晚上十点了，天还没黑。

" [gʌd] [næg] , [gʌd] [næg] , " [kraɪd] ['evri] [wʌn] ,

"	Gud	nag	,	gud	nag	,	"	cried	every	one	,
"	好	唠叨	,	好	唠叨	,	"	哭	每一个	一	,

“古德老马，古德老马，”每个人都喊道，

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praʊd]

after	they	had	drunk	again	to	the	health	of	the	baby	and	his	proud
后	他们	有	醉	再次	到	这	健康	的	这	婴儿	和	他的	自豪的

['perənts] ,

parents	,
父母	,

他们再次举杯，祝愿婴儿健康，也祝愿他骄傲的父母幸福美满。

[ænd; ənd][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ɔːl][hæd; həd] [bɪn] ['hɑːrtɪli] ['ʃeɪkən] [wʌns] [mɔːr] . [-]

and	the	hands	of	all	had	been	heartily	shaken	once	more	.	[	46	]
和	这	双手	的	全部	有	到过	衷心地	摇晃	一次	更多的	.	[	-	]

大家再次热情地握手。[46]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [lɔːst] [pɪn]

THE	LOST	PIN
这	丢失的	别针

丢失的别针

" ['mæri] , [oʊl] , [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] , " [kɔːld] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

"	Mari	,	Ole	,	come	here	to	me	at	once	,	"	called	their	mother	.
"	玛丽	,	奥莱	,	来	这里	到	我	在	一次	,	"	称为	他们的	母亲	.

“玛丽，奥莱，快到我这儿来！”她们的母亲喊道。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] .

It	was	the	morning	after	the	christening	.
它	曾是	这	早晨	后	这	洗礼	.

那是洗礼仪式后的第二天早上。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][pet]['mægpaɪ]['ʌndər][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs]

The	two	children	were	sitting	with	their	pet	magpie	under	a	tree	near	the	house
这	二	孩子们	是	坐着	和	他们的	宠物	鹊	在下面	一个	树	靠近	这	房子

.

:
.

两个孩子和他们的宠物喜鹊一起坐在房子附近的一棵树下。

" [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] , ['mʌðər] [spiːks] [soʊ] ['kwɪkli] ? " ['wɪspəd] [oʊl] ,

"	What	can	be	the	matter	,	mother	speaks	so	quickly	?	"	whispered	Ole	,
"	什么	能	是	这	事情	,	母亲	说话	所以	迅速地	?	"	低声说道	奥莱	,

“怎么了？妈妈说话怎么这么快？”奥勒低声问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['hɜːrid] [tuː; tə][ə'beɪ] .

as	he	and	his	sister	hurried	to	obey	.
作为	他	和	他的	姐姐	慌忙	到	服从	.

他和妹妹赶紧照办。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði]['sɪlvər] [broʊtʃ] [aɪ] [wɔːr] [æt; ət][maɪ] [θroʊt] ['jestərdeɪ] ? " [sed] [ðer; ðər]

"	Have	you	seen	the	silver	brooch	I	wore	at	my	throat	yesterday	?	"	said	their
"	有	你	已见	这	银	胸针	我	穿着	在	我的	喉	昨天	?	"	说	他们的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

“你们看到我昨天戴在脖子上的银胸针了吗？”他们的母亲问道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

as	soon	as	they	came	into	the	house	.
作为	很快	作为	他们	来了	进入	这	房子	.

他们一进屋就……

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [siːmd] ['nɜːrvəs] .

The	good	woman	seemed	nervous	.
这	好的	女士	似乎	紧张的	.

这位善良的女士看起来很紧张。

[hɜːr; hər][wɜːrdz] [keɪm] ['kwɪkli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Her	words	came	quickly	,	which	was	not	a	common	thing	,	for	she	was	a
她	字	来了	迅速地	,	哪个	曾是	不是	一个	常见的	事物	,	为了	她	曾是	一个

[sloʊ] ['spiːkər] ,

slow	speaker	,
慢的	扬声器	,

她说话很快，这很不寻常，因为她说话通常很慢。

[laɪk] ['ʌðər] [nɔːrs] ['piːp(ə)l] .

like	other	Norse	people	.
喜欢	其他	北欧	人们	.

和其他北欧人一样。

" [waɪ] , [noʊ] , ['mʌðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [sed] [-]

"	Why	,	no	,	mother	,	of	course	not	,	"	said	[	47	]
"	为什么	,	不	,	母亲	,	的	课程	不是	,	"	说	[	-	]

“为什么不呢，妈妈，当然不是，”[47]

['mæri] .

Mari	.
玛丽	.

玛丽。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] [wer] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Didn't	you	put	it	away	in	the	box	where	you	always	keep	it	?	"
"	没有	你	放	它	离开	在	这	盒子	在哪里	你	总是	保持	它	?	"

你不是把它放回你一直放它的那个盒子里了吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] , [maɪ] [tʃaɪld] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [lɑːk] [ðə; ði][bɑːks][æz; əz]['juːʒuəl] .

"	Certainly	,	my	child	,	but	I	did	not	lock	the	box	as	usual	.
"	当然	,	我的	孩子	,	但	我	做过	不是	锁	这	盒子	作为	通常	.

“当然，我的孩子，但我没有像往常一样锁上盒子。”

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][dʒʌst] [naʊ] .

I	found	it	open	just	now	.
我	成立	它	打开	只是	现在	.

我刚才发现它还开着。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [θiːf] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] ?

Can	it	be	possible	that	a	thief	has	been	here	?
能	它	是	可能的	那	一个	贼	有	到过	这里	?

会不会是小偷来过?

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] ['prɑːbəb(ə)l] .

It	does	not	seem	probable	.
它	做	不是	似乎	可能	.

这似乎不太可能。

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] ['ʌðər] ['ɔrnəmənts] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [seɪf] .

Besides	,	my	other	ornaments	are	there	safe	.
除了	,	我的	其他	装饰品	是	那里	安全的	.

此外，我的其他饰品也安然无恙地放在那里。

[ə; eɪ] [θiːf] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [ɔːl] . "

A	thief	would	have	taken	all	.	"
一个	贼	会	有	已采取	全部	.	"

如果是小偷，早就把所有东西都拿走了。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ges] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [broʊtʃ] , ['mʌðər] , " [sed] [oʊl] .

"	I	shouldn't	wonder	if	I	could	guess	who	took	the	brooch	,	mother	,	"	said	Ole	.
"	我	不应该	想知道	如果	我	可以	猜测	WHO	采取	这	胸针	,	母亲	,	"	说	奥莱	.

“妈妈，我猜不出是谁拿走了胸针，这有什么奇怪的呢？”奥勒说。

" [its] [ðə; ði]['mægpaɪ] .

"	It's	the	magpie	.
"	它是	这	鹊	.

是喜鹊。

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [sed] ['mægˌpaɪs] [laɪk] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑːbdʒekts] . "

You	know	you	said	magpies	like	all	kinds	of	shining	objects	.	"
你	知道	你	说	喜鹊	喜欢	全部	种类	的	灼灼	对象	.	"

你说过喜鹊喜欢各种闪闪发光的东西。

" [juː; jʊ] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] , [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	You	handsome	little	mischief	,	have	you	done	it	?	"	said	the	boy	,
"	你	英俊的	小的	恶作剧	,	有	你	完毕	它	?	"	说	这	男生	,

“你这英俊的小淘气，你干的吗？”男孩问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][pet] .

as	he	looked	at	his	pet	.
作为	他	看起来	在	他的	宠物	.

他看着他的宠物。

[ðə; ði]['mægpaɪ][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn][oʊləz] ['ʃoʊldər] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	magpie	had	kept	his	seat	on	Ole's	shoulder	when	the	children	came	into	the
这	鹊	有	保留	他的	座位	在	奥莱的	肩膀	什么时候	这	孩子们	来了	进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

孩子们进屋时，喜鹊仍然栖息在奥勒的肩膀上。

[hiː; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [aɪz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

He	looked	from	him	to	the	boy's	mother	with	bright	eyes	,	as	much	as
他	看起来	从	他	到	这	男孩们	母亲	和	明亮的	眼睛	,	作为	很多	作为

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

他目光明亮地从男孩转向男孩的母亲，仿佛在说：

" [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [aɪ] [wɪʃt] . "

"	I	could	tell	all	about	it	,	if	I	wished	.	"
"	我	可以	告诉	全部	关于	它	,	如果	我	希望	.	"

“如果我愿意，我可以把所有事情都告诉大家。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][bɜːrd] [ˌʌndə'stændz] [-]
" It seems as though the bird understands [48]
" 它 似乎 作为 尽管 这 鸟 明白 [-]

“这只鸟似乎明白了[48]

[wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dʌznt] .
what we are talking about , but of course he doesn't .
什么 我们 是 说 关于 , 但 的 课程 他 不 .

我们正在讨论的，但他当然不知道。

[stɪl] , [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [broʊtʃ] , ['mʌðər] , " [sed] ['mæri] .
Still , I believe he has done something with your brooch , mother , " said Mari .
仍然 , 我 相信 他 有 完毕 某物 和 你的 胸针 , 母亲 , " 说 玛丽 .

“不过，我相信他已经对你的胸针做了些什么，妈妈，”玛丽说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] , [ɪn'diːd] , ['tʃɪldrən] .
" It may be so , indeed , children .
" 它 可能 是 所以 , 的确 , 孩子们 .

“孩子们，也许真是如此。”

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] ['pɑːsəbli] [left] ['oʊpən] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒen(ə)rəli][soʊ] ['kerf(ə)l] .
The box was possibly left open , although I am generally so careful .
这 盒子 曾是 可能 左边 打开 , 虽然 我 是 一般来说 所以 小心 .

虽然我通常都很小心，但盒子可能还是被打开了。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] , [oʊl] [ænd; ənd]['mæri] , [juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
If that is so , Ole and Mari , you must find it .
如果 那 是 所以 , 奥莱 和 玛丽 , 你 必须 寻找 它 .

如果真是那样的话，奥莱和玛丽，你们一定要找到它。

[ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [kiːp] [jʊr; jər] [pet] ['eni] [lɔːŋgər] .
Unless you are able to do so , you cannot keep your pet any longer .
除非 你 是 有能力的 到 做 所以 , 你 不能 保持 你的 宠物 任何 更长 .

除非您能够做到这一点，否则您不能继续饲养您的宠物。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [broʊtʃ] [naʊ] .
" You may be sure the children were anxious to find the brooch now .
" 你 可能 是 当然 这 孩子们 是 焦虑的 到 寻找 这 胸针 现在 .

“孩子们现在肯定很想找到那枚胸针。”

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [səːtʃt] [ɪn] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][jɑːrd] .
All that day they searched in every nook and corner of the house and yard .
全部 那 天 他们 搜索 在 每一个 角落 和 角落 的 这 房子 和 院子 .

他们整整一天都在房子和院子的每个角落里搜寻。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [wiː; wi] [let] [hɪm; ɪm][flai] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [oʊl] ,
" You know , we let him fly around for a long time this morning , " said Ole ,
" 你 知道 , 我们 让 他 飞 大约 为了 一个 长的 时间 这 早晨 , " 说 奥莱 ,

奥莱说：“你知道，今天早上我们让他飞了很久。”

[wen] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [broʊtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .
when night came and still the brooch could not be found .
什么时候 夜晚 来了 和 仍然 这 胸针 可以 不是 是 成立 .

夜幕降临，胸针依然不见踪影。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [ʌp] ['ɪntuː][sʌm; səm] [triː] , [wiː; wi] [meɪ] ['nevər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
" If it was carried up into some tree , we may never see it again .
" 如果 它 曾是 携带 向上 进入 一些 树 , 我们 可能 绝不 看 它 再次 .

“如果它被带到树上，我们可能就再也见不到它了。”

" [oʊl] [hæd; həd] [krɔːld] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ,
" Ole had crawled out upon the limbs of all the trees near the house ,
" 奥莱 有 爬行 出去 之上 这 四肢 的 全部 这 树木 靠近 这 房子 ,

“奥勒爬到了房子附近所有树木的树枝上，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] ['prɪti] ['taɪərd] .

and	his	legs	were	pretty	tired	.
和	他的	腿	是	漂亮的	疲劳的	.

他的腿很累。

" [juː; jʊ][kɑːnt][duː]['eni] [mɔːr] [tuː; tə] - [naɪt] , ['tʃɪldrən] , " [-]

"	You	can't	do	any	more	to	-	night	,	children	,	"	[	49	]
"	你	不能	做	任何	更多的	到	-	夜晚	,	孩子们	,	"	[	-	]

“孩子们，你们今晚不能再做任何事了。”[49]

[sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] ,

said	the	farmer	,
说	这	农民	,

农夫说道：

[wen] ['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tuː; tə][tɔːk]

when	supper	was	over	and	the	family	were	gathered	on	the	porch	to	talk
什么时候	晚餐	曾是	超过	和	这	家庭	是	聚集	在	这	门廊	到	讲话

['oʊvər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

over	the	trouble	.
超过	这	麻烦	.

晚饭后，一家人聚集在门廊上商讨遇到的麻烦事。

" [goʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][fret] .

"	Go	to	bed	,	and	do	not	fret	.
"	去	到	床	,	和	做	不是	烦恼	.

“去睡觉吧，别担心。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [let][ðə; ði]['mægpaɪ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,

In	the	morning	,	let	the	magpie	out	of	the	cage	,
在	这	早晨	,	让	这	鹊	出去	的	这	笼	,

早上，把喜鹊从笼子里放出来。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [wer] [hiː; hi] [pliːziz] .

and	allow	him	to	go	where	he	pleases	.
和	允许	他	到	去	在哪里	他	请	.

让他去他想去的地方。

[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [wer]

Watch	him	,	and	perhaps	you	will	find	he	has	some	hiding	-	place	where
手表	他	,	和	也许	你	将要	寻找	他	有	一些	隐藏	-	地方	在哪里

[hiː; hi] ['stɔrz] [hɪz; ɪz] ['treʒərz] .

he	stores	his	treasures	.
他	商店	他的	宝藏	.

仔细观察他，或许你会发现他有个藏宝的地方。

" [ðoʊz] [wɜːr; wər] [waɪz] [wɜːrdz] .

"	Those	were	wise	words	.
"	那些	是	明智的	字	.

“这话说得很有道理。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][æz; əz][ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [də'rektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	next	morning	the	children	did	as	their	father	had	directed	,	and	the
这	下一个	早晨	这	孩子们	做过	作为	他们的	父亲	有	指导	,	和	这

['mægpaɪ][wʌz; wəz][set] [friː] .

magpie	was	set	free	.
鹊	曾是	放	自由的	.

第二天早上，孩子们按照父亲的指示做了，喜鹊被放生了。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['æftərwərd] [hiː; hi] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [tɔːrd]

Five	minutes	afterward	he	flew	out	of	the	house	,	and	away	he	went	toward
五	分钟	之后	他	飞翔	出去	的	这	房子	,	和	离开	他	去	朝向

[ðə; ði][bɑːrn] .

the	barn	.
这	谷仓	.

五分钟后，他飞出了房子，朝着谷仓的方向飞去。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [poʊl] [stretʃt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [loʊ] [ruːf] [ʌv; əv] [ðɪs]

Now	it	happened	that	a	pole	stretched	out	from	under	the	low	roof	of	this
现在	它	发生	那	一个	极	拉伸	出去	从	在下面	这	低的	屋顶	的	这

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

这时，一根杆子从这栋楼的低矮屋顶下伸了出来。

[ɪn] ['wɪntər] - [taɪm] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [greɪn] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðɪs] [poʊl] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]

In	winter	-	time	a	bundle	of	grain	was	fastened	to	this	pole	from	time	to
在	冬天	-	时间	一个	捆	的	粮食	曾是	系紧	到	这	极	从	时间	到

[taɪm] .

time	.
时间	.

冬天，人们会不时地把一捆谷物绑在这根杆子上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ðer; ðər][tuː; tə] [gɪv] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋgri] [bɜːrdz] [ðæt] [keɪm] [ðæt] [weɪ] .

It	was	placed	there	to	give	food	to	the	hungry	birds	that	came	that	way	.
它	曾是	放置	那里	到	给	食物	到	这	饥饿的	鸟类	那	来了	那	方式	.

它被放置在那里是为了给路过的饥饿鸟儿提供食物。

[ðeɪ] [maɪt] [stɑːrv] ['dʊrɪŋ] ['friːzɪŋ] ['weðər] , [ɪf] [kaɪnd] ['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [

They	might	starve	during	freezing	weather	,	if	kind	people	did	not	think	of	them	.	[
他们	可能	饿死	期间	冷冻	天气	,	如果	种类	人们	做过	不是	思考	的	他们	.	[

-]

50	]
-	]

如果没有好心人想到他们，他们可能会在寒冷的天气里挨饿。[50]

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [strɔː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊl] .

A	bunch	of	the	old	straw	was	still	fastened	to	the	pole	.
一个	束	的	这	老的	稻草	曾是	仍然	系紧	到	这	极	.

杆子上还绑着一堆旧稻草。

[ðə; ði]['mægpaɪ] [fluː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'laɪt] .

The	magpie	flew	to	it	,	and	alighted	.
这	鹊	飞翔	到	它	,	和	下车	.

喜鹊飞过去，落在了上面。

" [ðə; ði] [broʊtʃ] [meɪ] [biː; bi] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] [strɔː] , " [sed] [oʊl] .

"	The	brooch	may	be	stowed	away	in	that	straw	,	"	said	Ole	.
"	这	胸针	可能	是	已存放	离开	在	那	稻草	,	"	说	奥莱	.

“那枚胸针可能就藏在那根稻草里，”奥勒说。

" [aɪl] [get] [ə; eɪ] ['lædər] [ænd; ənd] [siː] , ['eniweɪ] .

"	I'll	get	a	ladder	and	see	,	anyway	.
" 患病的	得到	一个	梯子	和	看	,	反正	.

“我还是拿个梯子看看吧。”

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

"	A	moment	after	,	the	boy	was	shouting	in	delight	.
"	一个	片刻	后	,	这	男生	曾是	喊叫	在	喜	.

片刻之后，男孩高兴地大喊起来。

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['mæri] .

"	I	have	it	,	I	have	it	,	Mari	.
"	我	有	它	,	我	有	它	,	玛丽	.

“我有了，我有了，玛丽。”

[haʊ] [glæd] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] .

How	glad	mother	will	be	.
如何	高兴的	母亲	将要	是	.

母亲该有多高兴啊!

[oʊ] , [juː; jʊ] ['nɔːti] ['mægpaɪ] .

O	,	you	naughty	magpie	.
哦	,	你	淘气	鹊	.

哦，你这只淘气的喜鹊。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][get] ['eni] [mɔːr] [brəʊtʃiz] [ʌv; əv][maɪ] [greɪt] -

We	will	be	careful	that	you	don't	get	any	more	brooches	of	my	great	-
我们	将要	是	小心	那	你	不	得到	任何	更多的	胸针	的	我的	伟大的	-

['grændˌməðɝz] .

grandmother's	.
祖母的	.

我们会小心，不让你再得到我曾祖母的任何胸针。

" [dɪ'laɪtɪd] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːst] [broʊtʃ] .

"	Delighted	indeed	was	the	mother	when	they	came	in	with	the	lost	brooch	.
"	高兴极了	的确	曾是	这	母亲	什么时候	他们	来了	在	和	这	丢失的	胸针	.

“当他们带着丢失的胸针回来时，母亲真是欣喜若狂。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	may	go	down	to	the	shore	,	and	spend	the	afternoon	,	"	she	said	.
"	你	可能	去	向下	到	这	支撑	,	和	花费	这	下午	,	"	她	说	.

“你可以去海边，消磨一下午时光，”她说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['pleɪˌmeɪts] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

"	You	can	have	a	fine	time	with	your	playmates	in	the	village	.
"	你	能	有	一个	美好的	时间	和	你的	玩伴	在	这	村庄	.

“你可以在村里和你的玩伴们玩得很开心。”

" [ə; eɪ] [hæf] - ['aʊər] ['leɪtər] [oʊl] [ænd; ənd]['mæri][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['berˈfʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

"	A	half	-	hour	later	Ole	and	Mari	were	playing	barefooted	on	the	edge	of
"	一个	一半	-	小时	之后	奥莱	和	玛丽	是	玩耍	赤足	在	这	边缘	的

[ðə; ði] [beɪ] ,

the	bay	,
这	湾	,

半小时后，奥莱和玛丽光着脚在海湾边玩耍。

[ɔːr][fjɔːrd] , [æz; əz] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['mæri][kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .

or	fiord	,	as	,	you	remember	,	Mari	calls	it	.
或者	峡湾	,	作为	,	你	记住	,	玛丽	呼叫	它	.

或者，正如玛丽所称呼的那样，峡湾。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [biːtʃ] [ʌv; əv] [smuːð] [sænd] [hɪr] , [fɔːr; fər] ['rɑːks] [-]

But	there	was	no	beach	of	smooth	sand	here	,	for	rocks	[	51	]
但	那里	曾是	不	海滩	的	光滑的	沙	这里	,	为了	岩石	[	-	]

但这里没有光滑的沙滩，因为有岩石[51]

[ænd; ənd] [ledʒ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	ledges	covered	the	shore	.
和	壁架	涵盖	这	支撑	.

岸边布满了岩架。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]['lɪt(ə)l] [nʊk] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər]['boʊts][tuː; tə][lænd] .

There	was	only	one	little	nook	where	it	was	easy	for	boats	to	land	.
那里	曾是	仅有的	一	小的	角落	在哪里	它	曾是	简单的	为了	船	到	土地	.

只有一小块地方便于船只靠岸。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nærəʊ] [beɪ] ,

The	village	was	built	at	the	head	of	this	narrow	bay	,
这	村庄	曾是	建造	在	这	头	的	这	狭窄的	湾	,

村庄建在这个狭窄海湾的尽头，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði][lænd] .

as	it	reached	far	into	the	land	.
作为	它	达到	远的	进入	这	土地	.

它深入内陆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [seɪl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən]['oʊʃ(ə)n] .

It	was	a	long	sail	out	to	the	open	ocean	.
它	曾是	一个	长的	帆	出去	到	这	打开	海洋	.

这是一次漫长的远航，目的地是茫茫大海。

['mæri][hæd; həd]['nevər] [jet] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər][ɔːl]

Mari	had	never	yet	seen	it	,	although	she	had	lived	so	near	the	water	all
玛丽	有	绝不	然而	已见	它	,	虽然	她	有	居住地	所以	靠近	这	水	全部

[hɜːr; hər][laɪf] .

her	life	.
她	生活	.

虽然玛丽一生都住在水边，但她从未见过它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

It	was	a	wonderful	sight	that	the	children	looked	upon	this	afternoon	.
它	曾是	一个	精彩的	视线	那	这	孩子们	看起来	之上	这	下午	.

今天下午，孩子们看到了一幅美妙的景象。

[greɪt] [klɪfs] [roʊz] [haɪ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

Great	cliffs	rose	high	up	from	the	water	on	each	side	of	the	bay	.
伟大的	悬崖	玫瑰	高的	向上	从	这	水	在	每个	边	的	这	湾	.

海湾两侧，高耸的悬崖从水中拔地而起。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] .

They	were	so	straight	and	tall	,	they	seemed	to	join	it	to	the	sky	above	.
他们	是	所以	直的	和	高的	,	他们	似乎	到	加入	它	到	这	天空	多于	.

它们笔直高耸，仿佛与天空融为一体。

[ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [klɪfs] .

A	waterfall	came	rushing	down	from	the	top	of	one	of	these	cliffs	.
一个	瀑布	来了	匆忙	向下	从	这	顶部	的	一	的	这些	悬崖	.

一道瀑布从其中一座悬崖顶上奔流而下。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['wɜːrlpuːl] [ɪn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] .

It	made	a	whirlpool	in	the	spot	where	it	fell	into	the	bay	.
它	制成	一个	漩涡	在	这	点	在哪里	它	跌倒	进入	这	湾	.

它落入海湾的地方形成了一个漩涡。

[bʌt; bət] ['evriwer] [els] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

But	everywhere	else	the	water	was	very	quiet	.
但	到处	别的	这	水	曾是	非常	安静的	.

但其他地方的水面都很平静。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [stɪl] , [ðæt] [æz; əz][juː; jʊ] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːp] ['maʊntnz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

It	was	so	still	,	that	as	you	looked	up	to	the	steep	mountains	on	each	side	,
它	曾是	所以	仍然	,	那	作为	你	看起来	向上	到	这	陡	山脉	在	每个	边	,

周围一片寂静，抬头望向两侧陡峭的山峰，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈfɪrf(ə)l] ,

it	would	have	made	you	almost	fearful	,
它	会	有	制成	你	几乎	可怕	,

它几乎会让你感到恐惧。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [soʊ] [ˈloʊnli] [ænd; ənd] [əˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] . [-]

it	seemed	so	lonely	and	apart	from	the	rest	of	the	world	.	[	52	]
它	似乎	所以	孤独	和	除	从	这	休息	的	这	世界	.	[	-	]

它似乎很孤独，与世隔绝。[52]

" [aɪ] [klaɪmd] [wei] [ʌp] [ðæt] [klɪf] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwɔːtərfɔːl] [læst] [sprɪŋ] , " [oʊl] [toʊld] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ,

"	I	climbed	way	up	that	cliff	by	the	waterfall	last	spring	,	"	Ole	told	his	sister	,
"	我	攀登	方式	向上	那	悬崖	经过	这	瀑布	最后的	春天	,	"	奥莱	讲述	他的	姐姐	,

“去年春天我爬上了瀑布旁的那座悬崖，”奥勒告诉他的妹妹。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sæt] [daʊn] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [rɑːk] [tuː; tə] [rest] .

as	the	children	sat	down	upon	a	rock	to	rest	.
作为	这	孩子们	卫星	向下	之上	一个	岩石	到	休息	.

孩子们坐在一块石头上休息。

" [wəːnt, weənt] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] ?

"	Weren't	you	afraid	?
"	不是	你	害怕的	?

你不害怕吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ˈpraʊdli] .

"	she	asked	,	as	she	looked	at	him	proudly	.
"	她	问	,	作为	她	看起来	在	他	自豪地	.

她骄傲地看着他，问道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , [ˈkwɪkli] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wəːnt, weənt] .

Then	she	added	,	quickly	,	"	Of	course	you	weren't	.
然后	她	额外	,	迅速地	,	"	的	课程	你	不是	.

然后她又迅速补充道：“你当然不是。”

[aɪ] [ˈnevər] [nuː] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [jʊr; jər] [laɪf] .

I	never	knew	you	to	be	afraid	of	anything	in	your	life	.
我	绝不	知道	你	到	是	害怕的	的	任何事物	在	你的	生活	.

我从未见过你害怕过任何事。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

But	why	did	you	do	it	?	"
但	为什么	做过	你	做	它	?	"

但你为什么要这么做?

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈæftər] [daʊn] [fɔːr; fər] [ˈmʌðɚz] [kloʊk] .

"	I	was	after	down	for	mother's	cloak	.
"	我	曾是	后	向下	为了	母亲的	披风	.

“我当时正想找妈妈的斗篷。”

[ðə; ði] [ˈaɪdər] - [dʌks] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkræniz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɑːks] .

The	eider	-	ducks	build	their	nests	in	the	crannies	of	the	rocks	.
这	绒鸭	-	鸭子	建造	他们的	巢穴	在	这	缝隙	的	这	岩石	.

绒鸭在岩石缝隙中筑巢。

[aɪ] [faʊnd] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [deɪ] , [aɪ] [rɪˈmembər] .

I	found	three	of	them	that	day	,	I	remember	.
我	成立	三	的	他们	那	天	,	我	记住	.

我记得那天我找到了三个。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [bæd] [tuː; tə] [rɑːb] [ðə; ði] [nests] ,

It	seemed	almost	too	bad	to	rob	the	nests	,
它	似乎	几乎	也	坏的	到	抢	这	巢穴	,

偷鸟巢似乎太过残忍了。

[bʌt; bət] [stɪl] [juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [soʊ][sɔːft][ænd; ənd][wɔːrm][æz; əz][ðə; ði] [daʊn] .

but	still	you	know	there	is	nothing	so	soft	and	warm	as	the	down	.
但	仍然	你	知道	那里	是	没有什么	所以	柔软的	和	温暖的	作为	这	向下	.

但你仍然知道，没有什么比羽绒更柔软、更温暖的了。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [praʊd] [wen] ['mʌðər] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][laɪn][hɜːr; hər] [kloʊk] [ænd; ənd]

And	I	shall	be	proud	when	mother	has	enough	to	line	her	cloak	and
和	我	将	是	自豪的	什么时候	母亲	有	足够的	到	线	她	披风	和

['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "

finish	it	.	"
结束	它	.	"

“等母亲攒够钱给她的斗篷加衬里，把斗篷织完的时候，我一定会感到骄傲的。”

" [ðoʊz] [dʌks] [hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪr] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] ['sɔftəst] ['fɛðɚz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

"	Those	ducks	have	a	queer	habit	of	plucking	the	softest	feathers	from	their
"	那些	鸭子	有	一个	酷儿	习惯	的	拔毛	这	最柔软	羽毛	从	他们的

[oʊn] [brests] [tuː; tə][laɪn][ðer; ðər] [nests] .

own	breasts	to	line	their	nests	.
自己的	乳房	到	线	他们的	巢穴	.

“这些鸭子有个奇怪的习惯，就是从自己胸前拔下最柔软的羽毛来铺垫巢穴。”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [oʊl] ? "

Don't	you	think	so	,	Ole	?	"
不	你	思考	所以	,	奥莱	?	"

你不这么认为吗，奥莱?

" [jes] , [bɜːrdz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['naɪsər][ðæn; ðən][wiː; wi] [-]

"	Yes	,	birds	are	a	great	deal	nicer	than	we	[	53	]
"	是的	,	鸟类	是	一个	伟大的	交易	更漂亮	比	我们	[	-	]

“是的，鸟类比我们人类要友善得多[53]”

[ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] .

are	apt	to	think	.
是	易于	到	思考	.

容易思考。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['mʌðər] - [bɜːrd] ['kʌvərz] [ðə; ði] [egz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [ə'weɪ]

You	know	the	mother	-	bird	covers	the	eggs	with	this	down	before	she	flies	away
你	知道	这	母亲	-	鸟	封面	这	鸡蛋	和	这	向下	前	她	苍蝇	离开

[fɔːr; fər] [fuːd] .

for	food	.
为了	食物	.

你知道母鸟在飞走觅食之前，会用这种绒毛盖住鸟蛋吗?

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [wɔːrm] ,

She	seems	to	understand	that	they	must	be	kept	warm	,
她	似乎	到	理解	那	他们	必须	是	保留	温暖的	,

她似乎明白他们必须保暖。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðər] - [dʌk] ['dʌznt] [help][hɜːr; hər][baɪ] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [fuːd] [ɔːr] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər]

and	the	father	-	duck	doesn't	help	her	by	bringing	her	food	or	taking	her
和	这	父亲	-	鸭子	不	帮助	她	经过	带来	她	食物	或者	采取	她

[pleɪs] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'weɪ] .

place	while	she	is	away	.
地方	尽管	她	是	离开	.

而且，鸭爸爸既不给女儿带食物，也不在女儿不在的时候代替她照顾女儿。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [ker] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] ['ʃəuldəz] , [pʊr] [θɪŋ] .

She	has	all	the	care	on	her	own	shoulders	,	poor	thing	.
她	有	全部	这	关心	在	她	自己的	肩膀	,	贫穷的	事物	.

她一个人要承担所有的重担，真可怜。

" [ɪf] [hɜːr; hər] [nest] [ɪz] [rɔbd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daʊn] ,

"	If	her	nest	is	robbed	of	the	down	,
"	如果	她	巢	是	被抢劫	的	这	向下	,

“如果她的巢穴里的绒毛被偷走了，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [plʌk] [mɔːr] ['fɛðɚz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [brest] [ænd; ənd] [laɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

she	will	pluck	more	feathers	from	her	breast	and	line	it	again	.
她	将要	采摘	更多的	羽毛	从	她	胸部	和	线	它	再次	.

她会从胸前拔下更多的羽毛，重新铺在胸前。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] ,

If	it	happens	the	third	time	,
如果	它	发生	这	第三	时间	,

如果第三次发生这种情况，

[ʃiː; ʃi] [flaɪz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [meit] [ænd; ənd] [teɪks] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] [pleɪs] .

she	flies	to	her	mate	and	takes	enough	from	him	to	fill	their	place	.
她	苍蝇	到	她	伴侣	和	需要	足够的	从	他	到	充满	他们的	地方	.

她飞到伴侣身边，从他那里夺取足够的东西来填补他们之间的空缺。

[bʌt; bət] ['æftər] [ðæt] [hɜːr; hər] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz] [wɔːrn] [aʊt] ,

But	after	that	her	patience	is	worn	out	,
但	后	那	她	耐心	是	磨损	出去	,

但之后她的耐心就耗尽了。

[ʃiː; ʃi] [goʊz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [siːks] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [nest]

she	goes	away	and	seeks	another	place	in	which	she	can	build	a	new	nest
她	去	离开	和	寻找	其他	地方	在	哪个	她	能	建造	一个	新的	巢

[ˌʌndɪ'stɜːrbd] . "

undisturbed	.	"
未受干扰	.	"

她离开那里，寻找另一个可以不受干扰地筑巢的地方。

" [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ,

"	She	certainly	is	a	wise	little	creature	,
"	她	当然	是	一个	明智的	小的	生物	,

“她真是个聪明的小家伙。”

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [biː; bi] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɔbd] [hɜːr'self] [tuː] [mʌtʃ] , " [sed] ['mæri] .

for	she	wouldn't	be	warm	enough	if	she	robbed	herself	too	much	,	"	said	Mari	.
为了	她	不会	是	温暖的	足够的	如果	她	被抢劫	她自己	也	很多	,	"	说	玛丽	.

“如果她偷窃太多，她就不够暖和了，”玛丽说。

" ['mʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['bəːgən] ,

"	Mother	has	been	to	the	city	of	Bergen	,
"	母亲	有	到过	到	这	城市	的	卑尔根	,

“母亲去过卑尔根市，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sez] [kloʊk] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['aɪdər] - [daʊn] [ɑːr; ər] [soʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔrz] [-]

and	she	says	cloaks	lined	with	eider	-	down	are	sold	in	the	stores	[	54	]
和	她	说道	斗篷	衬里	和	绒鸭	-	向下	是	卖	在	这	商店	[	-	]

她说，商店里有售内衬绒鸭绒的斗篷[54]

[ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] . "

there	,	and	that	they	are	worth	a	great	deal	of	money	.	"
那里	,	和	那	他们	是	值得	一个	伟大的	交易	的	钱	.	"

在那里，它们价值连城。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mæri] .

"	Of	course	,	Mari	.
"	的	课程	,	玛丽	.

当然，玛丽。

[sʌm; səm][men] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['rɔbiŋ] [ðə; ði][nests][ʌv; əv]['aɪdər] - [dʌks] .

Some	men	make	a	business	of	robbing	the	nests	of	eider	-	ducks	.
一些	男人	制作	一个	商业	的	抢劫	这	巢穴	的	绒鸭	-	鸭子	.

有些人以偷窃绒鸭巢穴为生。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɑːrd][wɜːrk] , [tuː] .

It	must	be	hard	work	,	too	.
它	必须	是	难的	工作	,	也	.

这肯定也是一份辛苦的工作。

[bʌt; bət] [siː] , [ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði]['poʊstmən] .

But	see	,	there	comes	the	postman	.
但	看	,	那里	来	这	邮差	.

瞧，邮递员来了。

[lets] [goʊ][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Let's	go	to	meet	him	.
我们来吧	去	到	见面	他	.

我们去见他吧。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sɔː] ?

"	The	children	looked	down	the	bay	,	and	what	do	you	think	they	saw	?
"	这	孩子们	看起来	向下	这	湾	,	和	什么	做	你	思考	他们	锯	?

孩子们向海湾望去，你认为他们看到了什么?

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][paɪn] - [triː] ['stændɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][wɜːr; wər]

At	first	it	seemed	as	though	a	pine	-	tree	standing	up	on	the	water	were
在	第一的	它	似乎	作为	尽管	一个	松树	-	树	常设	向上	在	这	水	是

['seɪlɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

sailing	straight	toward	them	.
帆船	直的	朝向	他们	.

起初，看起来就像一棵挺立在水面上的松树正朝着他们径直漂来。

[bʌt; bət][noʊ] !

But	no	!
但	不	!

但是，不!

[wʌn][kʊd; kəd] [siː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪrər] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] ['ɪntuː][æn; ən] [ɑːd]

one	could	see	as	it	came	nearer	that	the	tree	was	fastened	into	an	odd
一	可以	看	作为	它	来了	更近	那	这	树	曾是	系紧	进入	一个	奇怪的

['lɪt(ə)l] [boʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [kɜːrvd] [baʊ; boʊ] .

little	boat	with	a	high	curved	bow	.
小的	船	和	一个	高的	弯曲	弓	.

随着距离拉近，人们可以看到这棵树被固定在一艘奇怪的小船上，船头高高弯曲。

[ðə; ði] [triː] [mʌst; məst][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][seɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz]

The	tree	must	be	taking	the	place	of	a	sail	,	for	the	man	inside	was
这	树	必须	是	采取	这	地方	的	一个	帆	,	为了	这	男人	里面	曾是

[nɑːt] ['roʊɪŋ] ,

not	rowing	,
不是	划船	,

那棵树一定代替了船帆，因为船舱里的人并没有划桨。

[jet] [ðə; ði] [boʊt] [keɪm] ['stedəli] ['ɑːnwərd] .

yet	the	boat	came	steadily	onward	.
然而	这	船	来了	稳步	向前	.

然而，船依然稳步向前行驶。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [rʌf] [ˌaʊt'saɪd] ? " [æskt] [oʊl] , [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [druː] [nɪr] .

"	Is	it	rough	outside	?	"	asked	Ole	,	as	the	boat	drew	near	.
"	是	它	粗糙的	外部	?	"	问	奥莱	,	作为	这	船	画	靠近	.

“外面风浪大吗？”船靠近时，奥勒问道。

" [jes] , [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [seɪl] .

"	Yes	,	the	wind	was	blowing	so	hard	I	did	not	dare	to	put	up	the	sail	.
"	是的	,	这	风	曾是	吹	所以	难的	我	做过	不是	敢	到	放	向上	这	帆	.

“是的，风刮得太大了，我都不敢升帆。”

[bʌt; bət] [raɪt] [ɪn] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [kɑːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [suːt] ['eni] [wʌn] . " [-]

But	right	in	here	it	is	quiet	and	calm	enough	to	suit	any	one	.	"	[	55	]
但	正确的	在	这里	它	是	安静的	和	冷静的	足够的	到	套装	任何	一	.	"	[	-	]

但这里却十分安静祥和，足以满足任何人的需求。[55]

[wen] [ðə; ði] ['poʊstmən] [hæd; həd] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['letərz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

When	the	postman	had	carried	his	letters	up	to	the	office	,
什么时候	这	邮差	有	携带	他的	信件	向上	到	这	办公室	,

当邮递员把信件送到邮局后，

[ɪn] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

in	the	leading	house	in	the	village	,
在	这	领导	房子	在	这	村庄	,

在村里最显眼的房子里，

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] - [tɔːk] [wɪð; wɪθ]

he	came	back	to	the	shore	and	sat	down	for	a	few	moments	'	talk	with
他	来了	后退	到	这	支撑	和	卫星	向下	为了	一个	很少	时刻	-	讲话	和

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	children	.
这	孩子们	.

他回到岸边，坐下来和孩子们聊了一会儿。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['aʊərz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	This	is	a	wonderful	country	of	ours	,	"	he	said	,
"	这	是	一个	精彩的	国家	的	我们的	,	"	他	说	,

“这是我们美丽的国家，”他说。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntnz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

as	he	looked	at	the	shadows	of	the	great	mountains	in	the	water	.
作为	他	看起来	在	这	阴影	的	这	伟大的	山脉	在	这	水	.

他望着水中巍峨群山的影子。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [huː] [lɪv; laɪv] [hɪr] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['maɪti] [reɪs] .

"	And	we	who	live	here	belong	to	a	noble	and	a	mighty	race	.
"	和	我们	WHO	居住	这里	属于	到	一个	高贵	和	一个	强大的	种族	.

“我们这些居住在这里的人，属于一个高贵而强大的民族。”

['nevər] [fər'get] [ðæt] , ['mæri] , [wɪl] [juː; jʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] ? "

Never	forget	that	,	Mari	,	will	you	,	my	child	?	"
绝不	忘记	那	,	玛丽	,	将要	你	,	我的	孩子	?	"

玛丽，我的孩子，你永远不要忘记这一点，好吗?

" [oʊ] [noʊ] , ['əuləf, 'ɔl-] ,

"	O	no	,	Olaf	,
"	哦	不	,	奥拉夫	,

“哦不，奥拉夫，

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] [oʊld] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['vaikiŋz] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [beɪz]

I	love	to	think	of	the	grand	old	times	when	the	Vikings	sailed	out	of	these	bays
我	爱	到	思考	的	这	盛大	老的	时代	什么时候	这	维京人	航行	出去	的	这些	海湾

[ænd; ənd] ['trævld] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] .

and	travelled	all	over	the	world	.
和	旅行	全部	超过	这	世界	.

我喜欢想象维京人从这些海湾扬帆起航，环游世界的美好旧时光。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [huː] [dɪ'skʌvərd] [ə'merɪkə] , [wəːnt, weənt] [ðeɪ] ?

They	were	the	ones	who	discovered	America	,	weren't	they	?
他们	是	这	一个	WHO	发现	美国	,	不是	他们	?

他们发现了美洲，不是吗?

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ɪz]['gɪv(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [kə'lʌmbəs] , [ðə; ði]

Although	I	have	heard	it	said	that	the	honour	is	given	now	to	Columbus	,	the
虽然	我	有	听到	它	说	那	这	荣誉	是	给定	现在	到	哥伦布	,	这

[ɪ'tæliən] . "

Italian	.	"
意大利语	.	"

虽然我听说现在这项荣誉应该归于意大利人哥伦布。

" ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [kə'lʌmbəs] [lɪvd] , ['mæri] , ['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['siːmən] [krɔːst] [ðə; ði]

"	Hundreds	of	years	before	Columbus	lived	,	Mari	,	our	great	seamen	crossed	the
"	数百	的	年	前	哥伦布	居住地	,	玛丽	,	我们的	伟大的	海员	交叉	这

['oʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

“在哥伦布生活的几百年前，玛丽，我们伟大的航海家们就已经横渡了大洋。”

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [-]

Many	of	our	people	went	with	them	and	[	56	]
许多	的	我们的	人们	去	和	他们	和	[	-	]

我们许多人都和他们一起去了[56]

['setld] [ɪn] ['aɪsländ] .

settled	in	Iceland	.
定居	在	冰岛	.

定居冰岛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fər'get] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [ðæt] [hæd; həd]

But	they	did	not	forget	their	native	land	and	the	wonderful	stories	that	had
但	他们	做过	不是	忘记	他们的	本国的	土地	和	这	精彩的	故事	那	有

[bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] [tuː; tə] [sʌn] .

been	handed	down	for	centuries	from	father	to	son	.
到过	递交	向下	为了	几个世纪	从	父亲	到	儿子	.

但他们没有忘记自己的故土，也没有忘记几个世纪以来父子相传的美好故事。

" [æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [sed] , - [aɪ] [wɪl] ['gæðər] [tə'geðər] [ðiːz] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrs]

"	At	last	a	wise	man	said	,	'	I	will	gather	together	these	stories	of	the	Norse
"	在	最后的	一个	明智的	男人	说	,	-	我	将要	收集	一起	这些	故事	的	这	北欧

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

最后，一位智者说道：“我要收集北欧人的故事。”

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['evər] . -

I	will	write	them	down	,	and	our	children	shall	have	them	for	ever	.	'
我	将要	写	他们	向下	,	和	我们的	孩子们	将	有	他们	为了	曾经	.	-

我会把它们写下来，让我们的子孙后代永远拥有它们。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] - ['edə] - [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .

In	this	way	the	'	Eddas	'	came	to	be	written	.
在	这	方式	这	-	埃达	-	来了	到	是	书面	.

就这样，《埃达经》诞生了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪrɚ] [tuː; tə][juː 'es] [naʊ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [bʊks] [ɪk'sept] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

They	are	dearer	to	us	now	than	any	other	books	except	the	Bible	.
他们	是	更贵	到	我们	现在	比	任何	其他	图书	除了	这	圣经	.

现在，除了《圣经》之外，它们对我们来说比任何其他书籍都更珍贵。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] , ['tʃɪldrən] ? "
Is it not so , children ? "
是 它 不是 所以 , 孩子们 ? "

孩子们，难道不是这样吗?

" [jes] , [jes] , ['əuləf, 'ɔl-] , " [kraɪd]['mæri][ænd; ənd][oʊl] [tə'geðər] .
" Yes , yes , Olaf , " cried Mari and Ole together .
" 是的 , 是的 , 奥拉夫 , " 哭 玛丽 和 奥莱 一起 .

“是的，是的，奥拉夫，”玛丽和奥莱一起喊道。

[ænd; ənd]['mæri] ['ædɪd] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['hæpi] [wen] ['fɑːðər] [riːdz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði]
And Mari added , " We are so happy when father reads to us from the
和 玛丽 额外 , " 我们 是 所以 快乐的 什么时候 父亲 阅读 到 我们 从 这
- ['edə] . -
' Eddas . '
- 埃达 . -

玛丽补充道：“爸爸给我们读《埃达经》时，我们非常高兴。”

[aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] ['stɔːri][aɪ][laɪk] [best] . "
I hardly know what story I like best . "
我 几乎 知道 什么 故事 我 喜欢 最好的 . "

我几乎不知道自己最喜欢哪个故事。

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [hɜːrd] [st'reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði][lænd] [spiːk] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr]['boʊts] , " ['əuləf, 'ɔl-]
" I have sometimes heard strangers in the land speak about our boats , " Olaf
" 我 有 有时 听到 陌生人 在 这 土地 说话 关于 我们的 船 , " 奥拉夫
[went] [ɑːn] .
went on .
去 在 .

“我有时会听到陆地上的陌生人谈论我们的船只，”奥拉夫继续说道。

" [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm][oʊld] - ['fæʃnd] [ænd; ənd][seɪ] [ðeɪ] [rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ðə; ði]
" They call them old - fashioned and say they remind them of the ships the
" 他们 称呼 他们 老的 - 造型 和 说 他们 提醒 他们 的 这 船舶 这
['vaikiŋz] [seɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Vikings sailed in a thousand years ago ,
维京人 航行 在 一个 千 年 前 ,

“他们称这些船老式，说它们让他们想起一千年前维京人乘坐的船只。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [haɪ] [-]
they have such high [57]
他们 有 这样的 高的 [-]

它们的评分非常高[57]

[kɜːrvd] [praʊ] [ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ] [brɔːd] .
curved prows and are so broad .
弯曲 船首 和 是 所以 广阔 .

船首弯曲，而且非常宽阔。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][wiː; wi] [ker] [ɪf] [ðeɪ] [duː][kɔːl][ðem; ðəm][oʊld] - ['fæʃnd] ?
But what do we care if they do call them old - fashioned ?
但 什么 做 我们 关心 如果 他们 做 称呼 他们 老的 - 造型 ?

但他们说它们老式，我们又何必在意呢?

[wiː; wi][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , ['tʃɪldrən] , [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [weɪz] [wɜːr; wər] [gʊd] [weɪz] . "
We like it , children , for the old ways were good ways . "
我们 喜欢 它 , 孩子们 , 为了 这 老的 方式 是 好的 方式 . "

孩子们，我们喜欢这样，因为旧方法才是好方法。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaikiŋz] , " [sed] [oʊl] .
" I wish I had lived in the time of the Vikings , " said Ole .
" 我 希望 我 有 居住地 在 这 时间 的 这 维京人 , " 说 奥莱 .

“我真希望自己生活在维京时代，”奥勒说。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] ['derɪŋ] ['vɔiidʒz] .

"	I	should	like	to	have	gone	with	them	on	their	daring	voyages	.
"	我	应该	喜欢	到	有	已消失	和	他们	在	他们的	大胆	航程	.

“我真希望自己也能和他们一起进行那些大胆的航行。”

[bʌt; bət] [waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['betər] ['seɪləz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['əuləf, 'ɔl-] ?

But	why	were	they	better	sailors	than	any	other	people	at	that	time	,	Olaf	?
但	为什么	是	他们	更好的	水手们	比	任何	其他	人们	在	那	时间	,	奥拉夫	?

"

"

"

奥拉夫，但为什么他们比当时的其他人更擅长航海呢?

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [breɪv] .

"	In	the	first	place	,	they	were	strong	and	brave	.
"	在	这	第一的	地方	,	他们	是	强的	和	勇敢的	.

首先，他们坚强勇敢。

[ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [spent] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

They	loved	the	sea	and	spent	their	lives	upon	it	.
他们	喜爱	这	海	和	花费	他们的	生活	之上	它	.

他们热爱大海，一生都生活在大海上。

[ðeɪ] [treɪnd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['bɔɪhʊd] [tuː; tə] [ber] [koʊld][ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] .

They	trained	themselves	from	boyhood	to	bear	cold	and	hardships	.
他们	受过训练	他们自己	从	童年	到	熊	寒冷的	和	艰辛	.

他们从小就训练自己忍受寒冷和艰辛。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðiːz] [diːp] [beɪz] [wɜːr; wər] [gʊd] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər] ['seɪləz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðer; ðər][krɑːft] .

And	,	besides	all	these	things	,	these	deep	bays	were	good	places	for	sailors	to	learn	their	craft	.
和	,	除了	全部	这些	事物	,	这些	深的	海湾	是	好的	地方	为了	水手们	到	学习	他们的	工艺	.

而且，除了这些之外，这些深水湾也是水手们学习航海技艺的好地方。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [steɪd] [hɪr] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] ; [aɪ][mʌst; məst][goʊ][hoʊm] .

"	But	I	have	stayed	here	longer	than	I	thought	;	I	must	go	home	.
"	但	我	有	入住	这里	更长	比	我	想法	;	我	必须	去	家	.

“但我在这里待的时间比我想象的要长；我必须回家了。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['vɪlɪdʒ] [wer] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['letərz] [ɔːr][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [hæv; həv] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][soʊ] [lɔːŋ] .

This	was	the	last	village	where	I	had	to	deliver	letters	or	I	could	not	have	stopped	with	you	so	long	.
这	曾是	这	最后的	村庄	在哪里	我	有	到	递送	信件	或者	我	可以	不是	有	停止	和	你	所以	长的	.

这是我送信的最后一个村庄，否则我不可能在你这里待这么久。

[aɪ] [wɪl] [traɪ] ['seɪlɪŋ] [bæk] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][faɪnd][ðə; ði] [wɪnd] [stɪl] [strɔːŋ] [-]

I	will	try	sailing	back	,	but	if	I	find	the	wind	still	strong	[	58	]
我	将要	尝试	帆船	后退	,	但	如果	我	寻找	这	风	仍然	强的	[	-	]

我会尝试乘船返回，但如果我发现风力仍然很强[58]

[wen] [aɪ][get] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][fjɔːrd] , [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [teɪk] [ðə; ði][seɪl] [daʊn] .

when	I	get	outside	the	fiord	,	I	can	easily	take	the	sail	down	.
什么时候	我	得到	外部	这	峡湾	,	我	能	容易地	拿	这	帆	向下	.

当我驶出峡湾后，我可以轻松地降下帆。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

" [ðə; ðɪ]['poʊstmən][wʌz; wəz] [suːn] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ðɪ] [beɪ] .

"	The	postman	was	soon	far	down	the	bay	.
"	这	邮差	曾是	很快	远的	向下	这	湾	.

“邮递员很快就到了海湾的尽头。”

[hiː; hi] [pæst] ['sevrəl] ['fɪʃərmən] [ɪn][ðer; ðər]['boʊts][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['deɪz] [kætʃ]

He	passed	several	fishermen	in	their	boats	just	coming	back	from	their	day's	catch
他	通过了	一些	渔民	在	他们的	船	只是	未来	后退	从	他们的	天	抓住

.

:

.

他经过几艘渔船，渔民们刚刚结束一天的捕鱼作业返回。

[oʊl] [ænd; ənd]['mæri] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .

Ole	and	Mari	waited	till	they	came	in	.
奥莱	和	玛丽	等待	直到	他们	来了	在	.

奥莱和玛丽等到他们进来。

" [wʌt] [lʌk] , [wʌt] [lʌk] ? " [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

"	What	luck	,	what	luck	?	"	cried	the	children	.
"	什么	运气	,	什么	运气	?	"	哭	这	孩子们	.

“真是太幸运了，真是太幸运了！”孩子们喊道。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːl] , " [sed] ['^jstɑːv,'^ʌs-] ,

"	I	have	had	such	a	good	haul	,	"	said	Gustav	,
"	我	有	有	这样的	一个	好的	运输	,	"	说	古斯塔夫	,

“我收获颇丰，”古斯塔夫说道。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ,

who	was	the	first	to	touch	the	shore	,
WHO	曾是	这	第一的	到	触碰	这	支撑	,

第一个踏上岸边的人是谁?

" [ðæt] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ] ['hædək] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] , [oʊl] . "

"	that	here	is	a	fine	large	haddock	to	take	home	to	your	mother	,	Ole	.	"
"	那	这里	是	一个	美好的	大的	黑线鳕	到	拿	家	到	你的	母亲	,	奥莱	.	"

“奥勒，这是一条又大又好的黑线鳕，你可以带回家给你妈妈。”

" ['meni] [θæŋks] , ['^jstɑːv,'^ʌs-] , [maɪ] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [pliːzd] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

"	Many	thanks	,	Gustav	,	my	mother	will	be	much	pleased	,	"	answered	the	boy	,
"	许多	谢谢	,	古斯塔夫	,	我的	母亲	将要	是	很多	高兴	,	"	回答	这	男生	,

“非常感谢你，古斯塔夫，我妈妈会非常高兴的。”男孩回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [gɪft] .

as	he	received	the	gift	.
作为	他	已收到	这	礼物	.

他收到了礼物。

[ðen] [ðə; ðɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] ['trʌdʒd] ['hoʊmwərd] ,

Then	the	two	children	trudged	homeward	,
然后	这	二	孩子们	艰难跋涉	回家	,

然后，两个孩子拖着沉重的步伐往家走去。

[klɑːspɪŋ] [hændz][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɔŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [æt; ət] [skuːl] . [-

clasping	hands	and	singing	one	of	the	songs	they	had	learned	at	school	.	[	59
紧握	双手	和	歌唱	一	的	这	歌曲	他们	有	学习	在	学校	.	[	-

]

]

]

他们手拉着手，唱起了在学校学过的一首歌。[59]

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ]
THE BIRTHDAY
这 生日

生日

" [ten] ['jɪrz] [oʊld] , [maɪ] ['dɔːtər] .
" Ten years old , my daughter .
" 十 年 老的 , 我的 女儿 .

“我女儿十岁了。”

[duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] [groʊn] ['eni] ['tɔːlər] [sɪns] [læst] [naɪt] ? " [sed] ['mɛrɪz] ['mʌðər] ,
Do you believe you have grown any taller since last night ? " said Mari's mother ,
做 你 相信 你 有 生长 任何 更高 自从 最后的 夜晚 ? " 说 玛丽的 母亲 ,

“你觉得你从昨晚到现在长高了吗？”玛丽的妈妈问道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
when she called her that morning .
什么时候 她 称为 她 那 早晨 .

那天早上她给她打电话的时候。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] , ['eniweɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
" It seems so , anyway , " answered the little girl ,
" 它 似乎 所以 , 反正 , " 回答 这 小的 女孩 ,

“看起来好像是这样，”小女孩回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [keɪk] .
as she watched her mother making the birthday cake .
作为 她 观看 她 母亲 制作 这 生日 蛋糕 .

她看着妈妈做生日蛋糕。

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtrən] [ænd; ənd] ['kʌrənts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] , ['mæri] .
" Bring the citron and currants from the storeroom , Mari .
" 带来 这 香橼 和 醋栗 从 这 库房 , 玛丽 .

“玛丽，把香橼和醋栗从储藏室拿过来。”

[aɪ][hæv; həv] ['ʃʊgər] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [θɪŋk] .
I have sugar enough , I think .
我 有 糖 足够的 , 我 思考 .

我觉得我摄入的糖分足够了。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [keɪk] [fɔːr; fər][maɪ] ['dɔːtər] .
This must be a beautiful cake for my daughter .
这 必须 是 一个 美丽的 蛋糕 为了 我的 女儿 .

这一定是给我女儿准备的漂亮蛋糕。

[ðə; ði] ['frɔːstɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θɪk] .
The frosting shall be thick .
这 糖霜 将 是 厚的 .

糖霜要厚厚的。

[hɪr] [kʌmz] [oʊl] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] .
Here comes Ole now with the flowers .
这里 来 奥莱 现在 和 这 花朵 .

奥莱带着鲜花来了。

" [oʊləz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [fʊl] .
" Ole's arms were full .
" 奥莱的 武器 是 满的 .

“奥莱的怀里抱着满满的礼物。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [jʊr; jər] [keɪk] , ['mæri] ?

"	Do	you	think	I	have	enough	to	decorate	your	cake	,	Mari	?
"	做	你	思考	我	有	足够的	到	装饰	你的	蛋糕	,	玛丽	?

“玛丽，你觉得我准备的装饰蛋糕的材料够用吗？”

" [hiː; hi] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] . [-]

"	He	laughed	as	he	spoke	.	[	60	]
"	他	笑了	作为	他	辐	.	[	-	]

“他边说边笑。[60]

" [wiː; wi] [kɑːnt] [juːz] [hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	We	can't	use	half	of	them	,	of	course	.
"	我们	不能	使用	一半	的	他们	,	的	课程	.

“当然，我们不可能用上其中的一半。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fruːt] ['mʌðər] [ɪz]['juːzɪŋ] .

Look	at	the	quantity	of	fruit	mother	is	using	.
看	在	这	数量	的	水果	母亲	是	使用	.

看看妈妈用了多少水果。

[ðer; ðər] ! [siː] [haʊ] ['jeloʊ] [ðə; ði] [doʊ] [lʊks] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sæfrən] .

There	!	see	how	yellow	the	dough	looks	since	she	put	in	the	saffron	.
那里	!	看	如何	黄色的	这	面团	看起来	自从	她	放	在	这	藏红花	.

瞧！自从她放了藏红花，面团看起来多么金黄啊！

[wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['lʌvli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ? "

Won't	it	be	lovely	when	it	is	done	?	"
惯于	它	是	迷人的	什么时候	它	是	完毕	?	"

完工后该有多美啊！

" [kʌm] , [oʊl] , [get] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðæt] [tʌb] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	Come	,	Ole	,	get	to	work	on	that	tub	you	are	making	for	me	.
"	来	,	奥莱	,	得到	到	工作	在	那	浴缸	你	是	制作	为了	我	.

“来吧，奥莱，快点开始做你给我做的那个浴缸。”

[ænd; ənd] , ['mæri] , [teɪk] [jʊr; jər] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

And	,	Mari	,	take	your	knitting	and	go	out	on	the	porch	.
和	,	玛丽	,	拿	你的	针织	和	去	出去	在	这	门廊	.

玛丽，带上你的毛线到门廊去吧。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] [waɪl] [aɪ] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] .

I	wish	to	be	quiet	while	I	watch	the	baking	of	the	cake	.
我	希望	到	是	安静的	尽管	我	手表	这	烘烤	的	这	蛋糕	.

我想安静地观看蛋糕的烘焙过程。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

There	will	be	fun	enough	for	you	this	afternoon	.
那里	将要	是	乐趣	足够的	为了	你	这	下午	.

今天下午你会玩得很开心。

" ['mɛrɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['kɔːfi] ['pɑːrti][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] .

"	Mari's	mother	had	promised	her	a	coffee	party	in	honour	of	her	birthday	.
"	玛丽的	母亲	有	承诺	她	一个	咖啡	派对	在	荣誉	的	她	生日	.

“玛丽的母亲曾答应为她举办一个咖啡派对来庆祝她的生日。”

[suːn] ['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv] .

Soon	after	dinner	the	children	began	to	arrive	.
很快	后	晚餐	这	孩子们	开始	到	到达	.

晚饭后不久，孩子们就陆续到了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn][ðer; ðər][best][ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['hæpi] ,

They	were	dressed	in	their	best	and	looked	very	happy	,
他们	是	穿着	在	他们的	最好的	和	看起来	非常	快乐的	,

他们穿着最好的衣服，看起来非常高兴。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['kəːtʃifs] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['roʊzi]['feɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɜːlz] [meɪd] [ðem; ðəm]

although	**the**	**white**	**kerchiefs**	**tied**	**around**	**the**	**rosy**	**faces**	**of**	**the**	**girls**	**made**	**them**
虽然	这	白色的	手帕	系	大约	这	红润	面孔	的	这	女孩们	制成	他们

[ə'pɪr] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wɪmɪn] .

appear	**like**	**little**	**old**	**women**	**.**
出现	喜欢	小的	老的	女性	.

虽然女孩们红扑扑的脸上系着白色头巾，使她们看起来像小老太太。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

There	**was**	**plenty**	**of**	**coffee**	**to**	**drink**	**,**
那里	曾是	很多	的	咖啡	到	喝	,

咖啡管够，可以喝。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ɑːr; ər][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ðɪ]['oʊldər] ['piːp(ə)l] .

for	**the**	**children**	**of**	**the**	**North**	**are**	**as**	**fond**	**of**	**it**	**as**	**the**	**older**	**people**	**.**
为了	这	孩子们	的	这	北	是	作为	喜爱	的	它	作为	这	老	人们	.

北方的孩子们和老年人一样喜爱它。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [-]

Then	**there**	**was**	**the**	**magnificent**	**[**	**61**	**]**
然后	那里	曾是	这	壮丽	[	-	]

然后是宏伟的[61]

['bɜːrθdeɪ] [keɪk] , [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [fruːts] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ,

birthday	**cake**	**,**	**rich**	**in**	**the**	**fruits**	**and**	**sugar**	**,**
生日	蛋糕	,	富有的	在	这	水果	和	糖	,

生日蛋糕，富含水果和糖分，

[ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['flaʊərz] [oʊl][hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

and	**trimmed**	**with**	**the**	**flowers**	**Ole**	**had**	**gathered**	**in**	**the**	**morning**	**.**
和	修剪过的	和	这	花朵	奥莱	有	聚集	在	这	早晨	.

并用奥勒早上采摘的花朵进行装饰。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [paɪlz] [ʌv; əv] [flæt] - [bred] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] ,

Of	**course**	**,**	**there**	**were**	**piles**	**of**	**flat**	**-**	**bread**	**on**	**the**	**table**	**,**
的	课程	,	那里	是	堆	的	平坦的	-	面包	在	这	桌子	,

当然，桌上堆着好几堆扁面包。

[bɪ'saɪdz] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][fɑːnd] .

besides	**other**	**things**	**of**	**which**	**the**	**children**	**were**	**fond**	**.**
除了	其他	事物	的	哪个	这	孩子们	是	喜爱	.

除了孩子们喜欢的其他东西之外。

['meni] [geɪmz] [wɜːr; wər] [pleɪd] [ˌaʊt'dɔːrz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] .

Many	**games**	**were**	**played**	**outdoors**	**in**	**the**	**sunshine**	**.**
许多	游戏	是	玩	户外	在	这	阳光	.

许多比赛都在阳光明媚的户外进行。

['mʌlberi] - [bʊʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['feɪvərɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]

Mulberry	**-**	**bush**	**was**	**the**	**favourite**	**,**	**and**	**it**	**was**	**played**	**over**	**and**	**over**
桑	-	衬套	曾是	这	最喜欢的	,	和	它	曾是	玩	超过	和	超过

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

《桑树丛》是最受欢迎的曲子，被反复演奏。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [maɪ] [tenθ] ['bɜːrθdeɪ] , " [sed] ['mæri] , [ðæt] [naɪt] ,

"	**I**	**shall**	**never**	**forget**	**my**	**tenth**	**birthday**	**,**	**"**	**said**	**Mari**	**,**	**that**	**night**	**,**
"	我	将	绝不	忘记	我的	第十	生日	,	"	说	玛丽	,	那	夜晚	,

“我永远不会忘记我的十岁生日，”那天晚上，玛丽说道。

['æftər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [frendz] [hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] .

after	her	little	friends	had	gone	home	.
后	她	小的	朋友们	有	已消失	家	.

在她的小伙伴们回家后。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] , ['mʌðər] ,

"	I	have	had	a	lovely	time	,	mother	,
"	我	有	有	一个	迷人的	时间	,	母亲	,

“妈妈，我过得很愉快。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði]['pɑːrti] .

and	you	were	so	good	to	let	me	have	the	party	.
和	你	是	所以	好的	到	让	我	有	这	派对	.

你真是太好了，让我办了这场派对。

" [kaːvd] ['haʊzɪz] [æt; ət] - .

"	CARVED	HOUSES	AT	THELEMARKEN	.
"	雕刻	房屋	在	-	.

“THELEMARKEN 的雕刻房屋。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː][baɪ] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['dɪlɪdʒənt][ɪn][ɔːl][jʊr; jər][wɜːrk][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] , [maɪ]

"	You	can	repay	me	by	being	more	diligent	in	all	your	work	the	coming	year	,	my
"	你	能	偿还	我	经过	存在	更多的	勤奋	在	全部	你的	工作	这	未来	年	,	我的

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

“孩子，来年你要更加勤奋努力，这就是你报答我的最好方式。”

[lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ɪn][jʊr; jər] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] .

Learn	to	be	more	careful	in	your	knitting	and	spinning	.
学习	到	是	更多的	小心	在	你的	针织	和	旋转	.

学习在编织和纺纱时更加细心。

['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['redi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [feɪs] , [tuː; tə][help][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːrnɪŋ] ,

Always	be	ready	,	with	a	cheerful	face	,	to	help	me	in	the	churning	,
总是	是	准备好	,	和	一个	快乐	脸	,	到	帮助	我	在	这	搅拌	,

要时刻准备好，面带笑容，帮助我搅拌。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['wʊmən] .

and	I	shall	think	you	are	growing	to	be	a	noble	woman	.
和	我	将	思考	你	是	生长	到	是	一个	高贵	女士	.

我会认为你正在成长为一位高贵的女性。

" ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] ['meni] ['duːtiz] .

"	Our	little	cousin	certainly	had	many	duties	.
"	我们的	小的	表哥	当然	有	许多	职责	.

我们的小表弟确实有很多任务要完成。

[hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər] ['seldəm] ['aɪd(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [-]

Her	hands	were	seldom	idle	during	the	long	[	62	]
她	双手	是	很少	闲置的	期间	这	长的	[	-	]

在漫长的[62]期间，她的双手很少闲着。

['wɪntər] [ˌæftər'nuːnz] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['stɑːkɪŋz] [tuː; tə] [nɪt] [fɔːr; fər][oʊl]

winter	afternoons	and	evenings	,	for	there	were	stockings	to	knit	for	Ole
冬天	下午	和	晚上	,	为了	那里	是	长筒袜	到	针织	为了	奥莱

[ænd; ənd][hɜːr'self] , ['skɑːrfs][tuː; tə] [kroʊ'ʃeɪ] ,

and	herself	,	scarfs	to	crochet	,
和	她自己	,	围巾	到	钩针编织	,

冬日的午后和夜晚，她要为奥勒和她自己织袜子，还要钩围巾。

[wʊl] [tuː; tə][biː; bi] [spʌn] [ænd; ənd]['woʊv(ə)n] ,

wool	**to**	**be**	**spun**	**and**	**woven**	**,**
羊毛	到	是	旋转	和	编织	,

待纺纱织布的羊毛

[bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [nɔːrs] ['gɝːlz] [niːd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [groʊ] [ʌp]

besides	**many**	**other**	**things**	**which**	**Norse**	**girls**	**need**	**to**	**learn**	**if**	**they**	**are**	**to**	**grow**	**up**
除了	许多	其他	事物	哪个	北欧	女孩们	需要	到	学习	如果	他们	是	到	生长	向上

[tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['haʊskiːpər] .

to	**be**	**good**	**housekeepers**	**.**
到	是	好的	管家	.

除此之外，北欧女孩如果想长大后成为优秀的家庭主妇，还需要学习很多其他东西。

[ænd; ənd] [oʊl] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] , ['ɔːlsoʊ] .

And	**Ole**	**had**	**much**	**to**	**do**	**,**	**also**	**.**
和	奥莱	有	很多	到	做	,	还	.

索尔斯克亚也有很多事要做。

[ɪn] ['sʌmər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] , [bɪ'saɪdz] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd]

In	**summer**	**there**	**was**	**plenty**	**of**	**work**	**in**	**the**	**garden**	**,**	**besides**	**fishing**	**and**
在	夏天	那里	曾是	很多	的	工作	在	这	花园	,	除了	钓鱼	和

['ʃuːtɪŋ] [ðə; ðɪ][waɪld] [dʌks] .

shooting	**the**	**wild**	**ducks**	**.**
射击	这	荒野	鸭子	.

夏天除了钓鱼和猎杀野鸭之外，花园里还有很多工作要做。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wɪntər] [taɪm] [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] ['meni] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɑːrpəntɝz]

During	**the**	**winter**	**time**	**he**	**must**	**make**	**many**	**useful**	**things**	**at**	**his**	**carpenter's**
期间	这	冬天	时间	他	必须	制作	许多	有用	事物	在	他的	木匠的

[bentʃ] .

bench	**.**
长椅	.

冬天的时候，他必须在他的木匠工作台上制作许多有用的东西。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] .

His	**father**	**was**	**his**	**teacher**	**in**	**this**	**kind**	**of**	**work**	**.**
他的	父亲	曾是	他的	老师	在	这	种类	的	工作	.

他的父亲是他这方面的老师。

[waɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['evri] [piːs] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]

Why	**,**	**he**	**had**	**made**	**every**	**piece**	**of**	**furniture**	**in**	**the**	**house**	**;**	**and**	**although**	**it**
为什么	,	他	有	制成	每一个	片	的	家具	在	这	房子	;	和	虽然	它

[wʌz; wəz][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

was	**not**	**beautiful**	**,**
曾是	不是	美丽的	,

为什么呢？屋里所有的家具都是他亲手做的；虽然并不漂亮，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [meɪd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

it	**was**	**well**	**made**	**and**	**strong**	**.**
它	曾是	出色地	制成	和	强的	.

它做工精良，结实耐用。

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [kɑːrv] , " [oʊl] [wʌns] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	**I**	**love**	**to**	**carve**	**,**	**"**	**Ole**	**once**	**said**	**to**	**his**	**sister**	**.**
"	我	爱	到	雕刻	,	"	奥莱	一次	说	到	他的	姐姐	.

“我喜欢雕刻，”奥莱曾对他的妹妹说。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dekəreɪt] ['aʊər; ɑːr] ['bɪldɪŋz] [æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

"	I	wish	it	were	the	fashion	to	decorate	our	buildings	as	the	people	of
"	我	希望	它	是	这	时尚	到	装饰	我们的	建筑物	作为	这	人们	的

- [duː] .

Thelemarken	do	.
-	做	.

“我希望像泰勒马克的人们那样装饰我们的建筑物成为一种时尚。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stɔːhaus] .

I	have	seen	pictures	of	their	storehouses	.
我	有	已见	图片	的	他们的	仓库	.

我见过他们仓库的照片。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['mæri] .

They	are	just	beautiful	,	Mari	.
他们	是	只是	美丽的	,	玛丽	.

它们真漂亮，玛丽。

[ðə; ði] [men] [kɑːrv] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [naɪvz] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ɑːn] [-]

The	men	carve	with	their	knives	all	sorts	of	figures	on	[	63	]
这	男人	雕刻	和	他们的	刀具	全部	排序	的	数据	在	[	-	]

男人们用刀在[63]上雕刻各种各样的图案

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

the	outside	.
这	外部	.

外面。

[ðə; ði][saɪd][poʊsts][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃiz] [ɑːr; ər] ['ferli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['lʌvli] ['pætərn] . "

The	side	posts	of	the	porches	are	fairly	covered	with	lovely	patterns	.	"
这	边	帖子	的	这	门廊	是	相当	涵盖	和	迷人的	图案	.	"

门廊的侧柱上几乎都装饰着漂亮的图案。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər][dəunt] [dres] [æz; əz][wiː; wi][duː] , ['iːðər] , " ['ænsər] ['mæri] .

"	The	people	there	don't	dress	as	we	do	,	either	,	"	answered	Mari	.
"	这	人们	那里	不	裙子	作为	我们	做	,	任何一个	,	"	回答	玛丽	.

“那里的人们的穿着打扮也和我们不一样，”玛丽回答说。

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɑːrmɜ-z] [wer] [ðə; ði] [seɪm] [kloʊðz] [æt; ət] [wɜːrk] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði]['hɑːlədeɪz] .

"	Even	the	farmers	wear	the	same	clothes	at	work	as	on	the	holidays	.
"	甚至	这	农民	穿	这	相同的	衣服	在	工作	作为	在	这	假期	.

“就连农民们工作时穿的衣服和节假日穿的衣服都一样。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [kliːn] [ðer; ðər] [waɪt] ['dʒækɪts] [ɔːl] [trɪmd]

I	should	think	it	would	be	hard	to	keep	clean	their	white	jackets	all	trimmed
我	应该	思考	它	会	是	难的	到	保持	干净的	他们的	白色的	夹克	全部	修剪过的

[wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ['bʌtnz] .

with	silver	buttons	.
和	银	按钮	.

我想，要保持他们那些镶满银色纽扣的白色外套的清洁应该很困难吧。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðer; ðər] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [ðer; ðər]['eiprənz] [aʊt] [ʌv; əv] [sɪlk] ['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs] .

The	women	there	sometimes	make	their	aprons	out	of	silk	handkerchiefs	.
这	女性	那里	有时	制作	他们的	围裙	出去	的	丝绸	手帕	.

那里的妇女有时会用丝绸手帕做围裙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wer] [ðer; ðər] ['sɪlvər] [belts] [ænd; ənd] [brəʊtʃiz] ['evri] [deɪ] .

And	they	wear	their	silver	belts	and	brooches	every	day	.
和	他们	穿	他们的	银	腰带	和	胸针	每一个	天	.

她们每天都佩戴银腰带和胸针。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] .

I	should	like	to	go	there	and	see	them	.
我	应该	喜欢	到	去	那里	和	看	他们	.

我很想去那里看看他们。

[dʒʌst] [θɪŋk] , [oʊl] , [aɪv] ['nevər] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ! "

Just	think	,	Ole	,	I've	never	been	away	from	this	place	in	my	life	!	"
只是	思考	,	奥莱	,	我已经	绝不	到过	离开	从	这	地方	在	我的	生活	!	"

想想看，奥勒，我这辈子都没离开过这里!

" ['nevər] [maɪnd] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

"	Never	mind	,	little	sister	.
"	绝不	头脑	,	小的	姐姐	.

“没关系，妹妹。”

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['træv(ə)l] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [goʊ] [ɔːl] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

You	and	I	will	travel	some	day	and	go	all	over	our	country	.
你	和	我	将要	旅行	一些	天	和	去	全部	超过	我们的	国家	.

你我将来会一起旅行，游遍我们的国家。

[wiː; wi] [wɪl] ['iːv(ə)n] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [keɪp] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [set] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd]

We	will	even	go	to	the	North	Cape	and	see	the	sun	set	at	midnight	and
我们	将要	甚至	去	到	这	北	岬	和	看	这	太阳	放	在	午夜	和

[ðen] [raɪz] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['æftərwərd] .

then	rise	a	moment	afterward	.
然后	上升	一个	片刻	之后	.

我们甚至会去北角，观看午夜落日，然后太阳在片刻之后升起。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['ɔːlmoʊst] [duː] [ðæt] [hɪr] [ɑːn] [ˌmɪd'sʌmər] [naɪts] , [bʌt; bət] [nɑːt] [kwaɪt] .

We	can	almost	do	that	here	on	midsummer	nights	,	but	not	quite	.
我们	能	几乎	做	那	这里	在	盛夏	夜晚	,	但	不是	相当	.

在仲夏夜，我们几乎可以做到这一点，但还不完全可以。

[juː; jʊ] [noʊ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] ['træv(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [keɪp] , ['mæri] . " [

You	know	people	from	all	over	the	world	travel	to	the	North	Cape	,	Mari	.	"	[
你	知道	人们	从	全部	超过	这	世界	旅行	到	这	北	岬	,	玛丽	.	"	[

-]

64	]
-	]

你知道，来自世界各地的人都会去北角旅游，玛丽。[64]

" [wʌt] [els] [duː] [ðeɪ] [siː] [ðer; ðər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['sʌnset] [ænd; ənd] ['sʌnraɪz] ? "

"	What	else	do	they	see	there	besides	the	midnight	sunset	and	sunrise	?	"
"	什么	别的	做	他们	看	那里	除了	这	午夜	日落	和	日出	?	"

除了午夜日落和日出，他们还能在那里看到什么?

" ['aʊər; ɑːr] [frend] ['əːnst] , ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [went] [ðer; ðər] [wʌns] .

"	Our	friend	Ernst	,	over	in	the	village	,	went	there	once	.
"	我们的	朋友	恩斯特	,	超过	在	这	村庄	,	去	那里	一次	.

“我们村里的朋友恩斯特去过那里一次。”

[hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] ['kæriz] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] ['evri] ['sʌmər] .

He	belonged	to	the	crew	of	a	ship	that	carries	people	there	every	summer	.
他	属于	到	这	全体人员	的	一个	船	那	携带	人们	那里	每一个	夏天	.

他曾是每年夏天运送人们到那里的一艘船的船员。

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [klaɪm] .

He	says	it	is	a	high	mass	of	rocks	,	and	it	is	hard	to	climb	.
他	说道	它	是	一个	高的	大量的	的	岩石	,	和	它	是	难的	到	爬	.

他说这是一大片岩石，很难攀登。

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] , [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n] ,

When	you	reach	the	top	,	you	can	get	a	good	view	of	the	Arctic	Ocean	,
什么时候	你	抵达	这	顶部	,	你	能	得到	一个	好的	看法	的	这	北极	海洋	,

到达山顶后，可以饱览北冰洋的美景。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [bʌt; bət][ðə; ði] ['drɪri] ['wɔːtər] ; [noʊ][lænd][nɔːr] [ʃɪp] [ɪn] [saɪt] .

but	there	is	nothing	to	see	but	the	dreary	water	;	no	land	nor	ship	in	sight	.
但	那里	是	没有什么	到	看	但	这	凄凉	水	;	不	土地	也不	船	在	视线	.

但除了凄凉的水面，什么也看不到；既没有陆地也没有船只。

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

That	is	,	of	course	,	as	you	look	toward	the	north	.
那	是	,	的	课程	,	作为	你	看	朝向	这	北	.

当然，这是当你向北望去时看到的景象。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['gleɪʃər] ,

On	one	side	of	the	cape	there	is	a	small	glacier	,
在	一	边	的	这	岬	那里	是	一个	小的	冰川	,

海岬的一侧有一座小型冰川。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

but	those	can	be	seen	in	many	other	parts	of	the	country	.
但	那些	能	是	已见	在	许多	其他	部分	的	这	国家	.

但这些现象在全国其他许多地方都能看到。

[wʌn] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [keɪp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['gleɪʃər] . "

One	doesn't	need	to	go	to	the	North	Cape	to	look	at	a	glacier	.	"
一	不	需要	到	去	到	这	北	岬	到	看	在	一个	冰川	.	"

人们不必非得去北角才能看到冰川。

" ['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] [toʊld][ˌem 'iː] , [oʊl] , [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] [ðɪs] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz]

"	Our	teacher	told	me	,	Ole	,	that	a	long	time	ago	this	whole	country	was
"	我们的	老师	讲述	我	,	奥莱	,	那	一个	长的	时间	前	这	所有的	国家	曾是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][aɪs] .

covered	with	ice	.
涵盖	和	冰	.

“我们的老师告诉我，奥勒，很久以前，整个国家都被冰雪覆盖了。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['piːp(ə)l] [ðen] .

Of	course	,	there	were	no	people	then	.
的	课程	,	那里	是	不	人们	然后	.

当然，那时还没有人。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][lænd] [bɪ'keɪm] ['wɔːrmər][ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [went] [ə'weɪ] .

But	after	a	while	the	land	became	warmer	and	the	ice	went	away	.
但	后	一个	尽管	这	土地	成为	更温暖	和	这	冰	去	离开	.

但过了一段时间，陆地变暖，冰雪消融了。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ðə; ði][aɪs] - ['rɪvəz] , [ɔːr] ['gleɪʃərz] , [wɜːr; wər][left] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [

Here	and	there	,	the	ice	-	rivers	,	or	glaciers	,	were	left	among	the	mountains	,	[
这里	和	那里	,	这	冰	-	河流	,	或者	冰川	,	是	左边	之中	这	山脉	,	[

-]

65	]
-	]

山脉间零星散落着冰河或冰川[65]。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [steɪd] [ðer; ðər]['evər] [sɪns] .

and	they	have	stayed	there	ever	since	.
和	他们	有	入住	那里	曾经	自从	.

他们从此就一直住在那儿。

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] . "
I don't see why . "
我 不 看 为什么 . "

我不明白为什么。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [its] ['terəbli] [koʊld] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] , ['mæri] , [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
" Of course , it's terribly cold above us , Mari , up among the mountains .
" 的 课程 , 它是 可怕 寒冷的 多于 我们 , 玛丽 , 向上 之中 这 山脉 .

“当然，玛丽，在我们头顶的山上，天气非常冷。”

[ðə; ði] [snoʊ] [fɔːlz] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntuː] [aɪs] .
The snow falls and changes into ice .
这 雪 瀑布 和 变化 进入 冰 .

雪落下来，变成了冰。

[ˌaɪ 'tiː] [slaɪdz] ['sloʊli] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [melt] ,
It slides slowly down into the valleys and begins to melt ,
它 幻灯片 缓慢地 向下 进入 这 山谷 和 开始 到 熔化 ,

它缓缓滑入山谷，开始融化。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [aɪs] [ə'bʌv] .
but there is always plenty of ice above .
但 那里 是 总是 很多 的 冰 多于 .

但上面总是有大量的冰。

['piːp(ə)l] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gleɪʃərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]
People like to come to our country to see the glaciers as well as the
人们 喜欢 到 来 到 我们的 国家 到 看 这 冰川 作为 出色地 作为 这
['ʌðər] ['wʌndərf(ə)l] [saɪts] .
other wonderful sights .
其他 精彩的 景点 .

人们喜欢来我们国家看冰川以及其他美丽的景点。

[aɪ] [dɪ'kler] , [aɪm] ['getɪŋ] ['sliːpi] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .
I declare , I'm getting sleepy and I am going to bed .
我 宣布 , 我是 获得 困 和 我 是 去 到 床 .

我声明，我困了，我要去睡觉了。

[gʊd] [naɪt] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] . " [-]
Good night , little sister . " [66]
好的 夜晚 , 小的 姐姐 . " [-]

晚安，小妹妹。[66]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['wedɪŋ]
The Wedding
这 婚礼

婚礼

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
" There they are .
" 那里 他们 是 .

“他们就在那里。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʒʌst] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] , " [ɪk'skleɪmd] ['mæri] .
They are just rounding the point , " exclaimed Mari .
他们 是 只是 四舍五入 这 观点 , " 惊呼 玛丽 .

“他们正接近终点呢，”玛丽惊呼道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] .

She	was	standing	on	the	shore	and	looking	anxiously	down	the	bay	.
她	曾是	常设	在	这	支撑	和	寻找	焦虑地	向下	这	湾	.

她站在岸边，焦急地望着海湾。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][əˈloʊn] , [baɪ]['eni] [miːnz] , [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ðer; ðər]

She	was	not	alone	,	by	any	means	,	for	every	one	of	the	village	was	there
她	曾是	不是	独自的	,	经过	任何	方法	,	为了	每一个	一	的	这	村庄	曾是	那里

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	her	.
和	她	.

她绝不是孤身一人，全村的人都陪在她身边。

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɔːl] [drest] [soʊ] ['faɪnli] ?

Why	were	they	all	dressed	so	finely	?
为什么	是	他们	全部	穿着	所以	精细地	?

他们为什么都穿得那么考究?

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɔːl] ['lʊkɪŋ] [ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ?

Why	were	they	all	looking	in	one	direction	?
为什么	是	他们	全部	寻找	在	一	方向	?

为什么他们都看向同一个方向?

[ænd; ənd] [waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr] ['stændɪŋ] ['oʊpən] ?

And	why	was	the	church	door	standing	open	?
和	为什么	曾是	这	教会	门	常设	打开	?

为什么教堂的门敞开着?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz]

It	was	not	Sunday	,	and	it	was	the	time	when	every	one	was
它	曾是	不是	星期日	,	和	它	曾是	这	时间	什么时候	每一个	一	曾是

['juːʒuəli; 'juːʒəli][æt; ət][wɜːrk] .

usually	at	work	.
通常	在	工作	.

那天不是星期天，而且通常是大家都在上班的时间。

['^jstɑːv,'^ʌs-][ænd; ənd] ['frɪgə] , [huː] [lɪvd] ['fɑːrðər] [ʌp][ðə; ði][koʊst] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [wɜːr; wər][tuː; tə]

Gustav	and	Frigga	,	who	lived	farther	up	the	coast	,	you	remember	,	were	to
古斯塔夫	和	弗丽嘉	,	WHO	居住地	更远	向上	这	海岸	,	你	记住	,	是	到

[biː; bi] ['mærid] .

be	married	.
是	已婚	.

你还记得吗？住在更北边海岸的古斯塔夫和弗丽嘉原本要结婚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [frɪgəs] ['vɪlɪdʒ] , [soʊ][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['pɑːrti][mʌst; məst] [kʌm] [hɪr] .

There	was	no	church	in	Frigga's	village	,	so	the	wedding	party	must	come	here	.
那里	曾是	不	教会	在	弗丽嘉的	村庄	,	所以	这	婚礼	派对	必须	来	这里	.

弗丽嘉的村子里没有教堂，所以婚礼队伍必须来这里举行。

[fɔːr; fər] [wʌt] [wʊd] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [biː; bi] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt] [-]

For	what	would	a	wedding	be	if	it	were	not	[	67	]
为了	什么	会	一个	婚礼	是	如果	它	是	不是	[	-	]

如果婚礼不是这样，那它又会是什么呢？[67]

[held] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ?

held	in	a	church	?
握住	在	一个	教会	?

在教堂举行?

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [wʊd] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] .

Half	of	the	beauty	would	be	missing	.
一半	的	这	美丽	会	是	丢失的	.

一半的美景将会消失。

[ɑː] ! [hɪr] [kʌm] [ðə; ðɪ]['boʊts] .

Ah	!	here	come	the	boats	.
啊	！	这里	来	这	船	。

啊！船来了。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kən'teɪnz] [ðə; ðɪ] [fer] [braɪd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lʌvər] .

The	first	one	,	of	course	,	contains	the	fair	bride	and	her	lover	.
这	第一的	一	，	的	课程	，	包含	这	公平的	新娘	和	她	情人	。

第一幅画里，当然是美丽的新娘和她的情人。

[ðeɪ] [sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [reɪzd] [siːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['braɪdzmeɪd] [ænd; ənd] [best] [mæn] [nɪr] [ðem; ðəm] .

They	sit	on	a	raised	seat	,	with	the	bridesmaid	and	best	man	near	them	.
他们	坐	在	一个	提高	座位	，	和	这	伴娘	和	最好的	男人	靠近	他们	。

他们坐在高高的座位上，伴娘和伴郎就在他们旁边。

[ðə; ðɪ] [braɪd] [lʊks] [kwaɪt] ['tʃɑːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [haɪ] ['sɪlvər] [kraʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [fer] [hed] .

The	bride	looks	quite	charming	with	the	high	silver	crown	on	her	fair	head	.
这	新娘	看起来	相当	迷人	和	这	高的	银	王冠	在	她	公平的	头	。

新娘头戴高高的银色王冠，显得十分迷人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] [nɪr] .

It	seems	as	though	a	queen	and	her	royal	party	were	drawing	near	.
它	似乎	作为	尽管	一个	女王	和	她	皇家	派对	是	绘画	靠近	。

仿佛女王和她的随从正在靠近。

[ðə; ðɪ] [boʊt] [ɪz] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rəʊəz] [pʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

The	boat	is	trimmed	with	flowers	,	and	the	rowers	pull	with	a	will	.
这	船	是	修剪过的	和	花朵	，	和	这	划船者	拉	和	一个	将要	。

船上装饰着鲜花，划桨手们奋力划动。

[tuː] ['ʌðər] ['boʊts] ['fɑːloʊ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪrɪst] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [braɪd]

Two	other	boats	follow	close	behind	,	containing	the	dearest	friends	of	the	bride
二	其他	船	跟随	关闭	在后面	，	包含	这	亲爱的	朋友们	的	这	新娘

[ænd; ənd] [gruːm] .

and	groom	.
和	新郎	。

另有两艘船紧随其后，船上载着新郎新娘最亲密的朋友们。

[æz; əz] [ðeɪ] [drɔː] [nɪr] , [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ['heɪs(ə)n][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

As	they	draw	near	,	the	people	on	the	shore	hasten	to	greet	them	with	a
作为	他们	画	靠近	，	这	人们	在	这	支撑	赶	到	迎接	他们	和	一个

['raʊzɪŋ] ['welkəm] .

rousing	welcome	.
振奋人心的	欢迎	。

当他们靠近时，岸上的人们纷纷上前，以热烈的欢迎迎接他们。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz] [fɔːrmd] [ænd; ənd]['stɑːrts] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] .

And	now	the	procession	is	formed	and	starts	out	toward	the	church	.
和	现在	这	游行	是	形成	和	开始	出去	朝向	这	教会	。

现在队伍已经集结完毕，开始向教堂方向行进。

[fɜːrst] [kʌmz] [ðə; ðɪ] ['fɪdlər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

First	comes	the	fiddler	with	his	violin	under	his	arm	.
第一的	来	这	小提琴手	和	他的	小提琴	在下面	他的	手臂	。

首先出场的是抱着小提琴的提琴手。

[hiː; hi][ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ['berɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪlvər] ['tæŋkərd] .

He	is	followed	by	a	man	bearing	a	large	silver	tankard	.
他	是	随后	经过	一个	男人	轴承	一个	大的	银	酒杯	。

他身后跟着一个提着大银酒杯的男人。

[ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] ['mærid] [-]

The	health	of	the	newly	married	[	68	]
这	健康	的	这	新	已婚	[	-	]

新婚夫妇的健康状况[68]

[per] [wɪl] [biː; bi] [drʌŋk] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɪz]['oʊvər] .

pair	will	be	drunk	from	this	many	times	before	the	festival	is	over	.
一对	将要	是	醉	从	这	许多	时代	前	这	节日	是	超过	.

在节日结束前，这对夫妇将会多次饮用这杯酒。

[nekst] [kʌmz] [ðə; ði] [best] [mæn] , [wɪð; wɪθ]['^jstɑːv,'^ʌs-][ænd; ənd] ['frɪgə] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] ; ['æftər] [huːm]

Next	comes	the	best	man	,	with	Gustav	and	Frigga	close	behind	;	after	whom
下一个	来	这	最好的	男人	,	和	古斯塔夫	和	弗丽嘉	关闭	在后面	;	后	谁

['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['fɑːðəz] ,

follow	the	fathers	,
跟随	这	父亲们	,

接下来是伴郎，古斯塔夫和弗丽嘉紧随其后；之后是父亲们。

['mʌðərz] , ['sɪstər] , [ænd; ənd] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] .

mothers	,	sisters	,	and	brothers	of	the	couple	.
母亲们	,	姐妹	,	和	兄弟	的	这	夫妻	.

这对夫妇的母亲、姐妹和兄弟。

[læst] , [kʌm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .

Last	,	come	the	other	relatives	and	friends	.
最后的	,	来	这	其他	亲属	和	朋友们	.

最后，其他亲戚朋友也来了。

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒoʊkɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [braɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪti] ['kʌlərz] [ʌv; əv]

All	are	laughing	and	joking	,	and	are	bright	with	the	pretty	colours	of
全部	是	笑	和	开玩笑	,	和	是	明亮的	和	这	漂亮的	颜色	的

[ðer; ðər]['hɑːlədeɪ] [kloʊðz] .

their	holiday	clothes	.
他们的	假期	衣服	.

大家都在欢声笑语，穿着色彩鲜艳的节日服装，显得格外精神。

[naʊ] [ðeɪ] ['entər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [pæs] [daʊn] [ðə; ði] [aɪlz] [struːn] [wɪð; wɪθ]['dʒuːnɪpər] -

Now	they	enter	the	little	church	and	pass	down	the	aisles	strewn	with	juniper	-
现在	他们	进入	这	小的	教会	和	经过	向下	这	过道	散落的	和	杜松	-

[tɪps] .

tips	.
尖端	.

现在他们走进这座小教堂，沿着铺满杜松枝的走道前行。

[ðə; ði] [er] [ɪz] ['veri] [swiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freʃli] [kʌt] [sprɪgz] .

The	air	is	very	sweet	with	the	odour	of	the	freshly	cut	sprigs	.
这	空气	是	非常	甜的	和	这	气味	的	这	新鲜的	切	枝条	.

空气中弥漫着新鲜枝条的甜香。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

The	minister	is	at	the	altar	to	meet	them	.
这	部长	是	在	这	坛	到	见面	他们	.

部长正在祭坛前迎接他们。

[hiː; hi][ɪz] [drest] [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [blæk] [gaʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [rʌf] [ə'raʊnd]

He	is	dressed	as	usual	in	his	long	black	gown	with	the	great	white	ruff	around
他	是	穿着	作为	通常	在	他的	长的	黑色的	袍	和	这	伟大的	白色的	粗糙	大约

[hɪz; ɪz] [nek] .

his	neck	.
他的	脖子	.

他像往常一样穿着黑色长袍，脖子上戴着白色大褶领。

[bʌt; bət][ðə; ði][braɪd] !
But **the** **bride** **!**
但 这 新娘 !

但是新娘!

[haʊ] ['lʌvli] [ʃi:; ʃi] [lʊks] [æz; əz][ʃi:; ʃi][stændz][wɪð; wɪθ][bent] [hed] ,
How **lovely** **she** **looks** **as** **she** **stands** **with** **bent** **head** **,**
如何 迷人的 她 看起来 作为 她 站立 和 弯曲 头 ,

她低着头站着，看起来真美。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪlvər] [kraʊn] ['restɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [fer] [her] .
with **the** **silver** **crown** **resting** **on** **her** **fair** **hair** **.**
和 这 银 王冠 休息 在 她 公平的 头发 .

银色的王冠垂落在她金色的秀发上。

[ə; eɪ] ['hevi] ['sɪlvər] [tʃeɪn] [ɪz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [nek] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['spɑ:klz] [wɪð; wɪθ] [rɪŋz] , [ænd; ənd]
A **heavy** **silver** **chain** **is** **around** **her** **neck** **,** **and** **she** **sparkles** **with** **rings** **,** **and**
一个 重的 银 链 是 大约 她 脖子 , 和 她 闪光 和 戒指 , 和
[brəʊtʃiz] ,
brooches **,**
胸针 ,

她脖子上戴着一条沉重的银链，身上佩戴着闪闪发光的戒指和胸针。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔrnəmənts] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] .
and **other** **ornaments** **without** **number** **.**
和 其他 装饰品 没有 数字 .

以及其他数不胜数的装饰品。

[hɜ:r; hər] ['stʌməkər] [ɪz] ['kʌvərd] [-]
Her **stomacher** **is** **covered** **[** **69** **]**
她 胸罩 是 涵盖 [-]

她的胸罩被遮盖住了[69]

[wɪð; wɪθ]['sɪlvər] [ɪm'brɔɪdəri] .
with **silver** **embroidery** **.**
和 银 刺绣 .

饰以银线刺绣。

[hɜ:r; hər]['eɪprən][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['mʌzlɪn] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [im'brɔidəd] ['bju:tɪfli] .
Her **apron** **is** **of** **the** **finest** **muslin** **,** **and** **is** **also** **embroidered** **beautifully** **.**
她 围裙 是 的 这 最好的 细棉布 , 和 是 还 绣花 非常漂亮 .

她的围裙是用最好的细棉布做的，而且绣得非常漂亮。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ðæt] [oʊl] [ænd; ənd]['mæri][wɜ:r; wər] ['kraʊdɪd] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r]
The **little** **church** **was** **so** **full** **that** **Ole** **and** **Mari** **were** **crowded** **near** **the** **door**
这 小的 教会 曾是 所以 满的 那 奥莱 和 玛丽 是 挤 靠近 这 门
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .
with **the** **other** **children** **.**
和 这 其他 孩子们 .

小教堂里挤满了人，奥勒和玛丽和其他孩子一起挤在门口。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɑ:n] .
But **they** **could** **see** **everything** **that** **was** **going** **on** **.**
但 他们 可以 看 一切 那 曾是 去 在 .

但他们能看到发生的一切。

" ['iznt] [ʃi:; ʃi] ['bju:tɪf(ə)l] ? " ['wɪspəd] ['mæri] , [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .
" **Isn't** **she** **beautiful** **?** **"** **whispered** **Mari** **,** **to** **a** **little** **girl** **behind** **her** **.**
" 不是 她 美丽的 ? " 低声说道 玛丽 , 到 一个 小的 女孩 在后面 她 .

“她是不是很漂亮？”玛丽轻声对身后的一个小女孩说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] ['aʊər; ɑ:r] [kwi:n] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] ['pæləs] [kæn; kən] [lʊk] ['grændɝ] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] .

"	I	don't	believe	our	queen	in	her	own	palace	can	look	grander	than	she	.
"	我	不	相信	我们的	女王	在	她	自己的	宫殿	能	看	更宏伟	比	她	.

“我不相信我们的女王在她自己的宫殿里会显得比她本人更华丽。”

" [wen] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['pɑ:rti] [left] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [tɜ:rnd]

"	When	the	service	was	over	,	the	wedding	party	left	the	church	and	turned
"	什么时候	这	服务	曾是	超过	,	这	婚礼	派对	左边	这	教会	和	转向

[tɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

toward	the	shore	.
朝向	这	支撑	.

仪式结束后，婚礼队伍离开了教堂，转向海岸。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] ['oʊvər] [naʊ] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

Was	the	good	time	over	now	,	do	you	think	?
曾是	这	好的	时间	超过	现在	,	做	你	思考	?

你觉得好日子已经结束了吗?

[baɪ][noʊ] [mi:nz] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['wi:ks] ['merimənt] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪ'gʌn] .

By	no	means	,	for	a	whole	week's	merriment	had	only	begun	.
经过	不	方法	,	为了	一个	所有的	本周	欢乐	有	仅有的	开始	.

绝非如此，整整一周的欢乐才刚刚开始。

[ðə; ði] ['braɪdl] ['pɑ:rti] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

The	bridal	party	seated	themselves	in	the	boat	in	which	they	had	arrived	.
这	新娘	派对	坐着	他们自己	在	这	船	在	哪个	他们	有	到达的	.

新娘一行人在他们乘坐的船上落座。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [fɪld] ; [ðə; ði] ['fɪdlər] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [er] ;

The	other	boats	were	quickly	filled	;	the	fiddler	began	to	play	a	lively	air	;
这	其他	船	是	迅速地	已填	;	这	小提琴手	开始	到	玩	一个	热闹	空气	;

其他船只很快也坐满了人；提琴手开始演奏一首欢快的曲子；

[ðə; ði] ['rəʊəz] [pʊld] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] , ['stedi] [stroʊks] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [mu:vd] [aʊt] ['oʊvər] [-]

the	rowers	pulled	with	long	,	steady	strokes	,	and	as	they	moved	out	over	[	70	]
这	划船者	拉	和	长的	,	稳定的	笔画	,	和	作为	他们	已搬	出去	超过	[	-	]

划船者划动着长而稳定的桨，当他们划出[70]

[ðə; ði] [klɪr] , ['sʌnlɪt] ['wɔ:tərz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sɪŋ] .

the	clear	,	sunlit	waters	,	one	of	the	party	began	to	sing	.
这	清除	,	阳光照射	水	,	一	的	这	派对	开始	到	唱歌	.

在阳光照耀下的清澈水面上，其中一人开始唱歌。

['ʌðər] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [er] [si:md] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['mju:zɪk] .

Others	joined	in	the	song	until	the	air	seemed	filled	with	music	.
其他的	加入	在	这	歌曲	直到	这	空气	似乎	已填	和	音乐	.

其他人也加入合唱，直到空气中充满了音乐。

[oʊl] [ænd; ənd]['mæri] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n]

Ole	and	Mari	stood	on	the	shore	together	with	the	others	who	had	not	gone
奥莱	和	玛丽	站立	在	这	支撑	一起	和	这	其他的	WHO	有	不是	已消失

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [tu:; tə][ðer; ðər] [nu:] [hoʊm] .

with	the	young	couple	to	their	new	home	.
和	这	年轻的	夫妻	到	他们的	新的	家	.

奥莱和玛丽与那些没有和这对年轻夫妇一起去新家的其他人一起站在岸边。

" ['^jstɑ:v,'^ʌs-][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [nu:] [haʊs] [fɔ:r; fər] ['frɪgə] , " [oʊl] [toʊld][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	Gustav	has	made	a	lovely	new	house	for	Frigga	,	"	Ole	told	his	sister	.
"	古斯塔夫	有	制成	一个	迷人的	新的	房子	为了	弗丽嘉	,	"	奥莱	讲述	他的	姐姐	.

“古斯塔夫为弗丽嘉盖了一座漂亮的新房子，”奥勒告诉他的妹妹。

" [aɪ] [seɪld] ['oʊvər][ðer; ðər][læst] [wiːk] [wɪð; wɪθ]['əuləf, 'ɔl-] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [dʌn] .

"	I	sailed	over	there	last	week	with	Olaf	,	and	it	was	just	done	.
"	我	航行	超过	那里	最后的	星期	和	奥拉夫	,	和	它	曾是	只是	完毕	.

“我上周和奥拉夫一起乘船去了那里，事情就这么办完了。”

[ðə; ði][læst] [piːs] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['fɪnɪʃt] .

The	last	piece	of	furniture	was	also	finished	.
这	最后的	片	的	家具	曾是	还	完成的	.

最后一件家具也完工了。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ðer; ðər][tuː; tə] - [deɪ] ; [wʌt] [fʌn] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [hæv; həv] ,

I	wish	we	were	going	there	to	-	day	;	what	fun	everybody	will	have	,
我	希望	我们	是	去	那里	到	-	天	;	什么	乐趣	大家	将要	有	,

['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] . "

feasting	and	dancing	.	"
盛宴	和	跳舞	.	"

我真希望我们今天就能去那里；大家一定会玩得很开心，吃喝玩乐，载歌载舞。”

" ['nevər] [maɪnd] , [oʊl] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [groʊn] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['meni] ['jɪrz] .

"	Never	mind	,	Ole	,	we	shall	be	grown	up	before	many	years	.
"	绝不	头脑	,	奥莱	,	我们	将	是	生长	向上	前	许多	年	.

“没关系，奥莱，我们过不了几年就长大了。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] - ['pɑːrtiz] , " [sed] ['mæri] .

And	then	we	shall	be	invited	to	the	wedding	-	parties	,	"	said	Mari	.
和	然后	我们	将	是	受邀	到	这	婚礼	-	各方	,	"	说	玛丽	.

“然后我们就会受邀参加婚礼派对了，”玛丽说。

" [lets] [goʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [baɪ] [ɑːr'selvz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

"	Let's	go	in	swimming	and	have	some	fun	by	ourselves	this	afternoon	.
"	我们来吧	去	在	游泳	和	有	一些	乐趣	经过	我们自己	这	下午	.

“我们今天下午去游泳，自己玩玩吧。”

" ['sevrəl] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [oʊl] [ænd; ənd]['mæri] .

"	Several	other	children	followed	the	example	of	Ole	and	Mari	.
"	一些	其他	孩子们	随后	这	例子	的	奥莱	和	玛丽	.

“其他几个孩子也效仿了奥莱和玛丽的做法。

[suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz]

Soon	there	was	such	a	splashing	and	diving	that	the	echoes	of	the	noise
很快	那里	曾是	这样的	一个	溅起水花	和	潜水	那	这	回声	的	这	噪音

[keɪm] ['saʊndɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] . [-]

came	sounding	back	from	the	mountainsides	.	[	71	]
来了	听起来	后退	从	这	山坡	.	[	-	]

很快，水花四溅，水声回荡，甚至从山坡上都能听到回声。[71]

[nɔːrs] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [greɪt] ['swɪmər] .

Norse	children	are	great	swimmers	.
北欧	孩子们	是	伟大的	游泳运动员	.

北欧儿童都是游泳健将。

[wen] ['mæri][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz]

When	Mari	was	no	more	than	five	years	old	she	had	learned	to	feel	as
什么时候	玛丽	曾是	不	更多的	比	五	年	老的	她	有	学习	到	感觉	作为

[mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ʌv; əv] [huːm] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [toʊld][ɪn]

much	at	home	in	the	water	as	the	mermaids	of	whom	her	mother	told	in
很多	在	家	在	这	水	作为	这	美人鱼	的	谁	她	母亲	讲述	在

['stɔːriz] .

stories	.
故事	.

玛丽五岁的时候，就已经能像她母亲在故事里讲的美人鱼一样，在水中感到自在舒适了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [steɪ] [bɪˈloʊ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [oʊl] ; [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [daɪv] , [ænd; ənd] [tred] ['wɔːtər] ,

She	**could**	**stay**	**below**	**as**	**long**	**as**	**Ole**	**;**	**she**	**could**	**dive**	**,**	**and**	**tread**	**water**	**,**
她	可以	停留	以下	作为	长的	作为	奥莱	;	她	可以	潜水	,	和	踏	水	,

[ænd; ənd] [swɪm] ['bækwərdz] .

and	**swim**	**backwards**	**.**
和	游泳	向后	.

她可以像奥勒一样在水下待很久；她可以潜水、踩水、倒游。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] , [fɔːr; fər] [ʃɑːrks] [wɜːr; wər] ['nevər] [siːn] [nɪr] [ðæt] [ʃɔːr] ,

There	**was**	**nothing**	**to**	**fear**	**,**	**for**	**sharks**	**were**	**never**	**seen**	**near**	**that**	**shore**	**,**
那里	曾是	没有什么	到	害怕	,	为了	鲨鱼	是	绝不	已见	靠近	那	支撑	,

没什么好怕的，因为那片海岸附近从来没见过鲨鱼。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] [klɪr] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['veri] ['bɑːtəm] ,

and	**the**	**water**	**was**	**so**	**clear**	**one**	**could**	**see**	**to**	**the**	**very**	**bottom**	**,**
和	这	水	曾是	所以	清除	一	可以	看	到	这	非常	底部	,

水非常清澈，甚至可以看到水底。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [diːp] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] . [-]

no	**matter**	**how**	**deep**	**it**	**might**	**be**	**.**	**[**	**72**	**]**
不	事情	如何	深的	它	可能	是	.	[	-	]

无论它有多深。[72]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

['ledʒəndz]

LEGENDS

传说

传奇

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽，我们的挪威小表妹(Mari, Our Little Norwegian Cousin)

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['lʌmbərɪŋ] [ðɪs] ['wɪntər] , " [sed] ['mɛrɪz] ['fɑːðər]
" I am afraid I shall have to go to lumbering this winter , " said Mari's father
" 我 是 害怕的 我 将 有 到 去 到 伐木 这 冬天 , " 说 玛丽的 父亲
,
,
,

“恐怕我这个冬天得去伐木了，”玛丽的父亲说道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['fæməli] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['oʊpən] ['faɪərpleɪs] .
as the family sat around the great open fireplace .
作为 这 家庭 卫星 大约 这 伟大的 打开 壁炉 .

一家人围坐在巨大的开放式壁炉旁。

['hɛnrɪk] [hæd; həd] [bɪn] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['pæstʃər] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] .
Henrik had been home from the mountain pasture for two weeks .
亨里克 有 到过 家 从 这 山 牧场 为了 二 周 .

亨里克已经从山上牧场回家两周了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [koʊld] , [ænd; ənd] [dʒæk] [frɔːst] [hæd; həd] [peɪd] ['sevrəl] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm]
It was growing cold , and Jack Frost had paid several visits to the farm
它 曾是 生长 寒冷的 , 和 杰克 霜 有 有薪酬的 一些 访问 到 这 农场
[ɔːl'redi] .
already .
已经 .

天气渐渐转冷，寒风已经多次光顾农场了。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [krɑːps] [tɜːrnd] [aʊt] [soʊ] ['bædli] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" What a shame it is that the crops turned out so badly , " answered his wife .
" 什么 一个 耻辱 它 是 那 这 农作物 转向 出去 所以 糟糕 , " 回答 他的 妻子 .

“庄稼收成这么差，真是太可惜了，”他的妻子回答道。

" [ɪn] [wʌn] [mɔːr] [wiːk] [ʌv; əv] [gʊd] ['weðər] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [seɪvd] ['evriθɪŋ] . "
" In one more week of good weather , you could have saved everything . "
" 在 一 更多的 星期 的 好的 天气 , 你 可以 有 已保存 一切 . "

“如果再多一个星期的好天气，一切就都能挽救了。”

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] , [waɪf] , [bʌt; bət] [wiː; wi] ['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , that is true , wife , but we cannot help it .
" 是的 , 那 是 真的 , 妻子 , 但 我们 不能 帮助 它 .

“是的，妻子，这是事实，但我们无能为力。”

[wiː; wi] [lɔːst] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frɔːst] .
We lost nearly everything on account of the frost .
我们 丢失的 几乎 一切 在 帐户 的 这 霜 .

由于霜冻，我们几乎损失了一切。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['kʌmfərt] , [aɪ] [mʌst; məst] [ɜːrn] ['mʌni] [naʊ] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] .
If you are to live in comfort , I must earn money now in some other way .
如果 你 是 到 居住 在 舒适 , 我 必须 赚 钱 现在 在 一些 其他 方式 .

如果想要过上舒适的生活，我现在就必须想办法赚钱。

[tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːrm] - [hændz] [kæn; kən] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]
Two of the farm - hands can go with me to the [73]
二 的 这 农场 - 双手 能 去 和 我 到 这 [-]

两个农场工人可以和我一起去[73]

[kæmp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['veri] ['loʊnli] .

camp	in	the	woods	,	so	I	shall	not	be	very	lonely	.
营	在	这	树林	,	所以	我	将	不是	是	非常	孤独	.

在树林里露营，这样我就不会太孤单。

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [ruːm] , [ænd; ənd] [said] .

"	The	farmer	looked	around	the	cheerful	room	,	and	sighed	.
"	这	农民	看起来	大约	这	快乐	房间	,	和	叹了口气	.

农夫环顾四周，看着这间布置得喜庆的房间，叹了口气。

['mæri] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

Mari	went	to	his	side	,	and	put	her	arms	around	his	neck	.
玛丽	去	到	他的	边	,	和	放	她	武器	大约	他的	脖子	.

玛丽走到他身边，双臂环住他的脖子。

" [dɪr] ['fɑːðər] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Dear	father	,	we	shall	miss	you	so	much	,	"	she	said	.
"	亲爱的	父亲	,	我们	将	错过	你	所以	很多	,	"	她	说	.

“亲爱的爸爸，我们会非常想念您，”她说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [hoʊm] [æt; ət] ['krɪsməs] , ['eniweɪ] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? "

"	You	will	come	home	at	Christmas	,	anyway	,	won't	you	?	"
"	你	将要	来	家	在	圣诞节	,	反正	,	惯于	你	?	"

“反正你圣诞节肯定会回家的，对吧？”

" [oʊ] [jes] ,

"	O	yes	,
"	哦	是的	,

“哦，是的，

[ðə; ði][kæmp][ɪz][nɑːt][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] [aʊt]

the	camp	is	not	so	far	away	but	I	shall	try	to	be	back	for	one	night	out
这	营	是	不是	所以	远的	离开	但	我	将	尝试	到	是	后退	为了	一	夜晚	出去

[ʌv; əv] ['evri] [tuː] [wiːks] .

of	every	two	weeks	.
的	每一个	二	周	.

营地离这里不算太远，但我会尽量每两周回去住一晚。

['hɛnrɪk] [ænd; ənd] [oʊl] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ]['gɝːlz][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] , [aɪ] [noʊ] .

Henrik	and	Ole	will	take	good	care	of	you	girls	and	your	mother	,	I	know	.
亨里克	和	奥莱	将要	拿	好的	关心	的	你	女孩们	和	你的	母亲	,	我	知道	.

我知道亨里克和奥勒会好好照顾你们姐妹俩和你们的母亲。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] , [tuː] .

They	will	be	able	to	visit	me	,	too	.
他们	将要	是	有能力的	到	访问	我	,	也	.

他们也可以来看我。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] [gʊd] [rʌnəːz] [ɑːn][ðə; ði][skiːz] ([skiː]) .

They	are	both	good	runners	on	the	skis	(	skees	)	.
他们	是	两个都	好的	跑步者	在	这	滑雪板	(	斯基斯	)	.

他们俩都是滑雪板（skees）高手。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][kæmp][ɪz][maɪlz] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [siːm] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [eɪ] , [oʊl] ?

Although	the	camp	is	miles	away	,	it	will	not	seem	much	to	them	,	eh	,	Ole	?
虽然	这	营	是	英里	离开	,	它	将要	不是	似乎	很多	到	他们	,	嗯	,	奥莱	?

虽然营地远在千里之外，但对他们来说似乎没什么大不了的，对吧，奥莱?

" [skiː] - ['loʊbɪŋ] .

"	SKI	-	LOBING	.
"	滑雪	-	裂片	.

“滑雪投掷。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][grænd][spɔːrt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['kwɪkli] .

"	It	will	be	grand	sport	,	"	answered	the	boy	,	quickly	.
"	它	将要	是	盛大	运动	,	"	回答	这	男生	,	迅速地	.

“那将是一项精彩的运动，”男孩迅速回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən] [get] [ðer; ðər][fɜːrst] .

"	We	will	run	a	race	to	see	which	one	of	us	can	get	there	first	.
"	我们	将要	跑步	一个	种族	到	看	哪个	一	的	我们	能	得到	那里	第一的	.

我们将进行一场比赛，看看谁能先到达终点。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['hɛnrɪk] [wɪl] [wɪn] .

Of	course	Henrik	will	win	.
的	课程	亨里克	将要	赢	.

亨里克当然会赢。

[bʌt; bət] [huː] ['kɛrz] ?

But	who	cares	?
但	WHO	关心	?

但谁在乎呢?

[aɪ][dəunt] .

I	don't	.
我	不	.

我不。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] ['meɪkɪŋ] [-]

"	The	two	boys	had	been	busy	all	day	making	[	74	]
"	这	二	男孩们	有	到过	忙碌的	全部	天	制作	[	-	]

“两个男孩整天都在忙着制作[74]

[nuː] [skiːz][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

new	skis	for	themselves	.
新的	滑雪板	为了	他们自己	.

他们给自己买了新的滑雪板。

[greɪt] [spɔːrt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl] [ðɪs] ['wɪntər] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

Great	sport	the	children	would	have	all	this	winter	sliding	down	the	hillsides	.
伟大的	运动	这	孩子们	会	有	全部	这	冬天	滑动	向下	这	山坡	.

孩子们整个冬天都会乐此不疲地在山坡上滑雪。

['koʊstɪŋ] [ɑːn] [sled] !

Coasting	on	sleds	!
滑行	在	雪橇	!

乘雪橇滑行!

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ðæt] , [tuː] , [ɑːn][ðə; ði] ['snoʊi] [sloʊps] [ə'raʊnd] ['mɛrɪz] [hoʊm] .

yes	,	there	was	plenty	of	that	,	too	,	on	the	snowy	slopes	around	Mari's	home	.
是的	,	那里	曾是	很多	的	那	,	也	,	在	这	下雪的	连续下坡	大约	玛丽的	家	.

是的，在玛丽家周围的雪坡上也有很多这样的雪。

[bʌt; bət][skiː] - ['loʊbɪŋ] [wʌz; wəz] ['betər] [fʌn] , [baɪ][fɑːr] .

But	ski	-	lobing	was	better	fun	,	by	far	.
但	滑雪	-	裂片	曾是	更好的	乐趣	,	经过	远的	.

但滑雪投掷的乐趣要大得多。

['mæri][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [slaɪd] [ɑːn][skiːz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

Mari	had	learned	to	slide	on	skis	long	ago	.
玛丽	有	学习	到	滑动	在	滑雪板	长的	前	.

玛丽很久以前就学会了滑雪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [frʌm; frəm] [tuː] [strɪps] [ʌv; əv] [wʊd] , [sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] ['pɔɪntɪd] ['ɛndz]

They	were	made	from	two	strips	of	wood	,	six	feet	long	,	with	pointed	ends
他们	是	制成	从	二	条状物	的	木头	,	六	脚	长的	,	和	尖	结束

[kɜːrvd] ['ʌpwərd] .

curved	upward	.
弯曲	向上	.

它们由两根六英尺长的木条制成，两端尖锐，向上弯曲。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stræpt] [ɑːn][hɜːr; hər] [staʊt] [ʃuːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][kʊd; kəd][slaɪd]['oʊvər][ðə; ði]

When	they	were	strapped	on	her	stout	shoes	the	little	girl	could	slide	over	the
什么时候	他们	是	绑带	在	她	肥硕	鞋	这	小的	女孩	可以	滑动	超过	这

[snoʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [reɪt] ,

snow	at	a	wonderful	rate	,
雪	在	一个	精彩的	速度	,

小女孩穿上结实的鞋子后，就能在雪地上飞快地滑行。

[wɪ'ðaʊt] ['sɪŋkɪŋ] [ɔːr] ['fɔːlɪŋ] .

without	sinking	or	falling	.
没有	下沉	或者	坠落	.

不会下沉或坠落。

[noʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][spɔːrt] [laɪk] [skiː] - ['loʊbɪŋ] .

No	,	there	was	no	sport	like	ski	-	lobing	.
不	,	那里	曾是	不	运动	喜欢	滑雪	-	裂片	.

不，以前没有像滑雪投掷这样的运动。

['mæri][hæd; həd][ðə; ði][sled] ['hɛnrɪk] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Mari	had	the	sled	Henrik	made	for	her	two	years	ago	,
玛丽	有	这	雪橇	亨里克	制成	为了	她	二	年	前	,

玛丽拥有亨里克两年前为她制作的那辆雪橇。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['brʌðərz] ['sʌmtaɪmz] ['drægd] [hɜːr; hər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	her	two	brothers	sometimes	dragged	her	on	it	down	to	the	village	.
和	她	二	兄弟	有时	拖拽	她	在	它	向下	到	这	村庄	.

她的两个哥哥有时会拉着她坐车下山到村子里。

['sʌmtaɪmz] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] ['koʊstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sled] .

Sometimes	all	the	children	went	coasting	with	their	sleds	.
有时	全部	这	孩子们	去	滑行	和	他们的	雪橇	.

有时孩子们会一起拉着雪橇去滑行。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][skiː] - ['loʊbɪŋ] , " [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [keɪm]

"	But	it	isn't	as	good	as	ski	-	lobing	,	"	they	would	always	say	when	they	came
"	但	它	不是	作为	好的	作为	滑雪	-	裂片	,	"	他们	会	总是	说	什么时候	他们	来了

[hoʊm] .

home	.
家	.

“但这不如滑雪投掷好玩，”他们回家时总是这样说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] ; [juː; jʊ] [wʊd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][wʌns]

And	it	was	no	wonder	;	you	would	agree	with	them	,	if	you	could	once
和	它	曾是	不	想知道	;	你	会	同意	和	他们	,	如果	你	可以	一次

[siː] [ðem; ðəm]['træv(ə)l] . [-]

see	them	travel	.	[	75	]
看	他们	旅行	.	[	-	]

这不足为奇；如果你有机会亲眼目睹他们旅行，你就会同意他们的看法。[75]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [laɪk] ['flaɪɪŋ] .

It	was	almost	like	flying	.
它	曾是	几乎	喜欢	飞行	.

感觉就像在飞一样。

[ðeɪ] [wʊd] [stænd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][sloʊp] .

They	would	stand	together	at	the	top	of	a	slope	.
他们	会	站立	一起	在	这	顶部	的	一个	坡	.

他们会并肩站在山坡顶上。

" ['redi] !

"	Ready	!
"	准备好	!

“准备好!

" ['hɛnrɪk] [wʊd] [kraɪ] .

"	Henrik	would	cry	.
"	亨里克	会	哭	.

亨里克会哭的。

[ðen] [ə'weɪ] !

Then	away	!
然后	离开	!

然后就走!

[ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][stɑːrt] ['daʊnwərdz] .

they	would	all	start	downwards	.
他们	会	全部	开始	向下	.

它们都会从下往上爬。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sekənd] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

It	seemed	but	a	second	before	all	were	standing	at	the	foot	of	the	hill	,
它	似乎	但	一个	第二	前	全部	是	常设	在	这	脚	的	这	爬坡道	,

仿佛只过了一秒钟，所有人就都站在了山脚下。

[aʊt][ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd]['roʊzi][æz; əz][ðə; ði] ['rɛdɪst] ['wɪntər] ['æplz] .

out	of	breath	and	rosy	as	the	reddest	winter	apples	.
出去	的	气息	和	红润	作为	这	最红	冬天	苹果	.

气喘吁吁，脸色红润得像最红的冬苹果。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp] , " [kraɪd][ðə; ði] ['liːdər] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [rest] ;

"	Now	for	the	top	,	"	cried	the	leader	,	after	a	moment's	rest	;
"	现在	为了	这	顶部	,	"	哭	这	领导者	,	后	一个	瞬间	休息	;

“现在该登顶了！”领头人休息片刻后喊道;

[ænd; ənd][ʌp] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [ə'gen] .

and	up	they	would	go	again	.
和	向上	他们	会	去	再次	.

然后他们又会再次爬上去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] [waɪ] [oʊl] [ænd; ənd] ['hɛnrɪk] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ]

It	is	easy	to	understand	now	why	Ole	and	Henrik	were	not	afraid	of	a	long
它	是	简单的	到	理解	现在	为什么	奥莱	和	亨里克	是	不是	害怕的	的	一个	长的

[trɪp][ɑːn][skiːz]['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [fiːldz] [ænd; ənd] [hɪlz] .

trip	on	skis	over	the	snow	-	covered	fields	and	hills	.
旅行	在	滑雪板	超过	这	雪	-	涵盖	字段	和	丘陵	.

现在很容易理解为什么奥勒和亨里克不害怕在白雪皑皑的田野和山丘上滑雪长途旅行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['skɪlfl] [ðeɪ] [wʊd] [get][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɪn] [tuː] ['aʊərz][æt; ət][moʊst] .

They	were	so	skilful	they	would	get	to	the	camp	in	two	hours	at	most	.
他们	是	所以	熟练	他们	会	得到	到	这	营	在	二	小时	在	最多	.

他们身手敏捷，最多两个小时就能到达营地。

['æftər][æn; ən] [ˌæftɝ'nuːnz] [spɔːrt][ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌns] [mɔːr] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði]

After	an	afternoon's	sport	on	the	hillside	,	the	children	once	more	gathered	in	the
后	一个	下午	运动	在	这	山坡	,	这	孩子们	一次	更多的	聚集	在	这

[bɪg] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .

big	living	-	room	.
大的	活的	-	房间	.

在山坡上进行了一下午的运动后，孩子们再次聚集在宽敞的客厅里。

" [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['stɔːriz] [wiː; wi] [lʌv] [soʊ] [mʌtʃ] , " [sed] ['mæri] .

"	Tell	us	some	of	the	good	old	stories	we	love	so	much	,	"	said	Mari	.
"	告诉	我们	一些	的	这	好的	老的	故事	我们	爱	所以	很多	,	"	说	玛丽	.

“给我们讲讲我们非常喜欢的那些经典老故事吧，”玛丽说道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [huː] [telz] [ðem; ðəm][soʊ] [wel] , [dɪr] ['fɑːðər] .

"	There	is	no	one	who	tells	them	so	well	,	dear	father	.
"	那里	是	不	一	WHO	讲述	他们	所以	出色地	,	亲爱的	父亲	.

“亲爱的父亲，没有人能把这些故事讲得这么好。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [-]

"	It	was	the	last	evening	he	would	be	at	[	76	]
"	它	曾是	这	最后的	晚上	他	会	是	在	[	-	]

“这是他在[76]的最后一个晚上

[hoʊm] .

home	.
家	.

家。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][stɑːrt] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊld] , ['drɪri] [kæmp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

The	next	morning	he	must	start	out	for	the	cold	,	dreary	camp	in	the	woods	.
这	下一个	早晨	他	必须	开始	出去	为了	这	寒冷的	,	凄凉	营	在	这	树林	.

第二天早上，他必须出发前往树林里那个寒冷阴沉的营地。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [sæd] , [bʌt; bət][ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siːm] [geɪ] [ænd; ənd]

Every	one	was	feeling	sad	,	but	all	tried	to	hide	it	and	seem	gay	and
每一个	一	曾是	感觉	伤心	,	但	全部	尝试	到	隐藏	它	和	似乎	同性恋	和

['tʃɪrf(ə)l] .

cheerful	.
快乐	.

每个人都感到悲伤，但都努力掩饰，表现得快乐开朗。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ə; eɪ] ['feri] - ['stɔːri] ,

"	What	shall	it	be	,	a	fairy	-	story	,
"	什么	将	它	是	,	一个	仙女	-	故事	,

“那会是什么呢，一个童话故事吗？”

[ɔːr][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] ['vaikiŋz] [bi'liːvd] ?

or	a	tale	of	the	gods	and	goddesses	in	whom	the	Vikings	believed	?
或者	一个	故事	的	这	神	和	女神们	在	谁	这	维京人	相信	?

或者，这是关于维京人信仰的神祇的故事?

" [hiː; hi] [æskt] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

"	he	asked	when	the	children	had	gathered	around	him	,
"	他	问	什么时候	这	孩子们	有	聚集	大约	他	,

“孩子们围拢在他身边时，他问道：”

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [lɔːgz][ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

in	front	of	the	blazing	logs	in	the	fireplace	.
在	正面	的	这	炽烈	日志	在	这	壁炉	.

在壁炉里熊熊燃烧的木柴前。

" [fɜːrst][let][ˌjuː 'es] [hɪr] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , "
" First let us hear that wonderful legend of the beginning of the world , "
" 第一的 让 我们 听到 那 精彩的 传奇 的 这 开始 的 这 世界 , "
['ænsər] ['mæri] .
answered Mari .
回答 玛丽 .

“我们先来听听那个关于世界起源的奇妙传说吧。”玛丽回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][toʊld][ɪn][ðə; ði] ['edə] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" It is told in the Eddas , you know . "
" 它 是 讲述 在 这 埃达 , 你 知道 . "

“你知道，《埃达经》里有记载。”

" ['veri] [wel] ,
" Very well ,
" 非常 出色地 ,

很好，

[ðen] . [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
then . Shut your eyes and try to think of a time when there was no
然后 . 关闭 你的 眼睛 和 尝试 到 思考 的 一个 时间 什么时候 那里 曾是 不
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

然后，闭上眼睛，试着想象一下没有地球的时代。

[nɔːr] [sʌn] , [nɔːr][stɑːrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ɔːl] .
nor sun , nor stars , and the Great Father was All .
也不 太阳 , 也不 明星 , 和 这 伟大的 父亲 曾是 全部 .

既非太阳，也非星辰，伟大的父亲就是一切。

" ['mæri]['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] , ['sɔːftli] , " [haʊ] ['loʊnli] [ˌaɪ 'tiː]
" Mari opened her eyes after a moment and said , softly , " How lonely it
" 玛丽 打开 她 眼睛 后 一个 片刻 和 说 , 轻轻 , " 如何 孤独 它
[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , ['pɑːpə] . "
must have been , papa . "
必须 有 到过 , 爸爸 . "

过了一会儿，玛丽睁开眼睛，轻声说道：“爸爸，你一定很孤独吧。”

" [ə; eɪ] [taɪm] [keɪm] , [haʊ'evər] , " [hɜːr; hər]['fɑːðər] [went] [ɑːn] , " [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
" A time came , however , " her father went on , " when all was changed .
" 一个 时间 来了 , 然而 , " 她 父亲 去 在 , " 什么时候 全部 曾是 已更改 .

“然而，后来，”她父亲继续说道，“一切都改变了。”

[fɔːr; fər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
For out of the [77]
为了 出去 的 这 [-]

对于[77]

[θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - ['fɑːðər] , [ðə; ði][lænd] [ʌv; əv] ['wɪntər] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] .
thoughts of the All - Father , the Land of Winter was formed in the far north .
想法 的 这 全部 - 父亲 , 这 土地 的 冬天 曾是 形成 在 这 远的 北 .

在万物之父的构想中，冬之国在极北之地形成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][aɪs][ænd; ənd][koʊld][ænd; ənd] [mɪst] .
It was wrapped in ice and cold and mist .
它 曾是 包装 在 冰 和 寒冷的 和 薄雾 .

它被冰雪、寒冷和雾气笼罩着。

[ðen] , [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ə'roʊz][ðə; ði][lænd] [ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd]['faɪər] ,
Then , far away to the south , arose the Land of Heat and Fire ,
然后 , 远的 离开 到 这 南 , 出现 这 土地 的 热 和 火 ,

然后，在遥远的南方，兴起了炎热与火焰之地。

[huːz] [fleɪmz] ['nevər] [daɪd] [nɔːr] [bəːnd] [loʊ] .
whose flames never died nor burned low .
谁 火焰 绝不 死亡 也不 烧伤 低的 .

它的火焰从未熄灭，也从未熄灭过。

" [naʊ] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [koʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [laɪt]
" Now , between the land of darkness and cold , and the land of light
" 现在 , 之间 这 土地 的 黑暗 和 寒冷的 , 和 这 土地 的 光
[ænd; ənd] [hiːt] ,
and heat ,
和 热 ,

“如今，在黑暗寒冷的土地和光明炎热的土地之间，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'bɪs] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪsi] ['rɪvəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɜːr; wər]
there was a great abyss , into which the icy rivers from the north were
那里 曾是 一个 伟大的 深渊 , 进入 哪个 这 冰冷的 河流 从 这 北 是
['evər] ['floʊɪŋ] .
ever flowing .
曾经 流动 .

那里有一个巨大的深渊，来自北方的冰冷河流永不停息地流入其中。

[mɪst] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['wɔːtərz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [spɑːrks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fairz]
Mist rose from these waters and rushed to meet the sparks from the fires
薄雾 玫瑰 从 这些 水 和 匆忙 到 见面 这 火花 从 这 火灾
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['evər] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [lændz] .
which were ever burning in the south lands .
哪个 是 曾经 燃烧 在 这 南 土地 .

雾气从这些水面上升腾而起，奔涌向南方大地永不熄灭的火焰迸发的火花。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [met] , [ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['dʒaɪənt] [keɪm] ['ɪntuː] [laɪf] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [hiːt]
And as they met , a wondrous giant came into life , the child of Heat
和 作为 他们 遇见 , 一个 奇妙的 巨大的 来了 进入 生活 , 这 孩子 的 热
[ænd; ənd] [koʊld] . "
and Cold . "
和 寒冷的 . "

当他们相遇时，一个奇妙的巨人诞生了，他是冷与热的结合体。

" [huː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ? " [æskt] ['mæri] .
" Who was there to care for him when he was little ? " asked Mari .
" WHO 曾是 那里 到 关心 为了 他 什么时候 他 曾是 小的 ? " 问 玛丽 .

“他小时候谁来照顾他呢？”玛丽问道。

" [hiː; hi] ['niːdɪd] [noʊ] [wʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [laɪk] [ɑːr'selvz] , [maɪ] [dɪr] ; [stɪl] , [hiː; hi]
" He needed no one , because he was not like ourselves , my dear ; still , he
" 他 需要 不 一 , 因为 他 曾是 不是 喜欢 我们自己 , 我的 亲爱的 ; 仍然 , 他
[mʌst; məst] [hæv; həv] [fuːd] .
must have food .
必须 有 食物 .

“他不需要任何人，因为他和我们不一样，亲爱的；但是，他必须有食物。”

[ænd; ənd] [soʊ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [kaʊ] [ə'pɪrd] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mɪlk] .
And so a wonderful cow appeared , to give him milk .
和 所以 一个 精彩的 奶牛 出现 , 到 给 他 牛奶 .

于是，一头神奇的母牛出现了，给他提供牛奶。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [likt] [ðə; ði] [aɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stoʊnz] , [ə; eɪ] [nuː] ['biːɪŋ] ['grædʒuəli] [tʊk] [ʃeɪp] [-]
As she licked the ice from the stones , a new being gradually took shape [78]
作为 她 舔过 这 冰 从 这 石头 , 一个 新的 存在 逐步地 采取 形状 [-]

当她舔舐石头上的冰时，一个新的生命逐渐成形[78]

[ænd; ənd][ə'roʊz] .

and	arose	.
和	出现	.

于是起身。

[hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk] [ɑːr'selvz] , ['mæri] , ['oʊnli]['lɑːrdʒər] , ['noʊblɝ] , ['maɪtiːɝ] .

He	was	like	ourselves	,	Mari	,	only	larger	,	nobler	,	mightier	.
他	曾是	喜欢	我们自己	,	玛丽	,	仅有的	更大的	,	更高贵	,	更强大的	.

玛丽，他就像我们一样，只是更高大、更高贵、更强大。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][gɔdz] , [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [soʊ] ['meni]

He	was	the	father	of	all	the	gods	,	of	whom	you	have	read	so	many
他	曾是	这	父亲	的	全部	这	神	,	的	谁	你	有	读	所以	许多

['stɔːriz] .

stories	.
故事	.

他是众神之父，你们一定读过很多关于他的故事。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['fɑːndəst][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd]['oʊdɪn] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] , [oʊl] ? "

I	believe	you	are	fondest	of	the	god	Odin	,	are	you	not	,	Ole	?	"
我	相信	你	是	最爱	的	这	上帝	奥丁	,	是	你	不是	,	奥莱	?	"

奥莱，我相信你最崇拜的是奥丁神，对吧?

" [jes] , ['fɑːðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ] ['meni] [breɪv] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [θɪŋz] [ɑːr; ər][toʊld]

"	Yes	,	father	,	and	it	is	because	so	many	brave	and	noble	things	are	told
"	是的	,	父亲	,	和	它	是	因为	所以	许多	勇敢的	和	高贵	事物	是	讲述

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

“是的，父亲，这是因为人们讲述了许多关于他的勇敢和高尚的事迹。”

[bʌt; bət] [pliːz] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] .

But	please	go	on	with	the	story	.
但	请	去	在	和	这	故事	.

请继续讲故事。

[juː; jʊ] ['hævnt] [jet] [toʊld][ˌjuː 'es] [haʊ] [ðɪs] [wɜːrld][wʌz; wəz] [meɪd] . "

You	haven't	yet	told	us	how	this	world	was	made	.	"
你	还没有	然而	讲述	我们	如何	这	世界	曾是	制成	.	"

你还没告诉我们这个世界是如何形成的。

" [ðə; ði][gɔdz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd]

"	The	gods	made	it	out	of	the	body	of	the	giant	,	whom	they	were	obliged
"	这	神	制成	它	出去	的	这	身体	的	这	巨大的	,	谁	他们	是	有义务

[tuː; tə] [kɪl] . "

to	kill	.	"
到	杀	.	"

“众神从巨人的尸体中挣脱出来，他们原本有义务杀死这个巨人。”

" [ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [gruː] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , ['dɪdnt] [hiː; hi] , ['pɑːpə] ? "

"	They	killed	him	because	he	grew	wicked	and	evil	,	didn't	he	,	papa	?	"
"	他们	被杀	他	因为	他	生长	邪恶	和	邪恶的	,	没有	他	,	爸爸	?	"

“他们杀了他，是因为他变得邪恶堕落，对吗，爸爸？”

" [jes] , ['mæri] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] .

"	Yes	,	Mari	,	and	that	was	a	good	reason	,	without	doubt	.
"	是的	,	玛丽	,	和	那	曾是	一个	好的	原因	,	没有	怀疑	.

“是的，玛丽，毫无疑问，这是一个很好的理由。”

[ðə; ði][gɔdz] [naʊ] [juːst] [ɔːl][ðer; ðər] [θɔːt] [ænd; ənd] ['paʊər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	gods	now	used	all	their	thought	and	power	in	making	the	world	beautiful	.
这	神	现在	用过的	全部	他们的	想法	和	力量	在	制作	这	世界	美丽的	.

众神倾尽所有智慧和力量，致力于创造美丽世界。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ðæt] [riːtʃ] [ʌp] [soʊ] ['grændli] [tɔːrd] [ðə; ði] [skaɪ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [wɜːrk] ,

The	mountains	that	reach	up	so	grandly	toward	the	sky	were	their	work	,
这	山脉	那	抵达	向上	所以	宏伟	朝向	这	天空	是	他们的	工作	,

那些巍峨耸立、直插云霄的群山，都是他们的杰作。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væliz] , [ðə; ði] ['rɪvəz] ['waɪndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

as	well	as	the	beautiful	valleys	,	the	rivers	winding	through	the	green	meadows	,
作为	出色地	作为	这	美丽的	山谷	,	这	河流	绕线	通过	这	绿色的	草地	,

[ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['kætəˌrækts] ,

the	rushing	cataracts	,
这	匆忙	白内障	,

还有美丽的河谷、蜿蜒流过绿色草甸的河流、奔腾的瀑布，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [leɪks] .

and	the	blue	lakes	.
和	这	蓝色的	湖泊	.

还有蓝色的湖泊。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [-]

It	is	,	indeed	,	a	[	79	]
它	是	,	的确	,	一个	[	-	]

的确，这是一个[79]

['wʌndərf(ə)l] [ɜːrθ] .

wonderful	earth	.
精彩的	地球	.

美丽的地球。

[raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [gɔdz] [ræpt] [ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃnz] [wɪtʃ] [send] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [fɑːr] [ʌp] ['ɪntuː]

Round	it	all	the	gods	wrapped	the	great	oceans	which	send	their	arms	far	up	into
圆形的	它	全部	这	神	包装	这	伟大的	海洋	哪个	发送	他们的	武器	远的	向上	进入

['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] . "

our	shores	.	"
我们的	海岸	.	"

众神环绕着浩瀚的海洋，海洋的触角伸向我们的海岸。

" [bʌt; bət] [haʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [stɑːrz] [meɪd] ? " [æskt] ['mæri] .

"	But	how	were	the	stars	made	?	"	asked	Mari	.
"	但	如何	是	这	明星	制成	?	"	问	玛丽	.

“可是星星是怎么形成的呢？”玛丽问道。

" [ðə; ði] [gɔdz] [fɜːrst] [meɪd] [ðə; ði] [bluː] ['hevə)n] [wɪtʃ] ['stretʃɪz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,

"	The	gods	first	made	the	blue	heaven	which	stretches	above	us	,
"	这	神	第一的	制成	这	蓝色的	天堂	哪个	伸展	多于	我们	,

“众神首先创造了我们头顶上广阔的蓝色天空，

[ænd; ənd] ['dwɔrfs] [wɜːr; wər] [pʊt] [æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːrnər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [pleɪs] .

and	dwarfs	were	put	at	each	corner	to	keep	it	in	place	.
和	矮人	是	放	在	每个	角落	到	保持	它	在	地方	.

四个角都安排了矮人来固定它。

[spɑːrks] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] ['faɪər] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [stɑːrz] ,

Sparks	arising	from	the	realm	of	fire	were	caught	and	changed	into	stars	,
火花	产生	从	这	领域	的	火	是	捕捉	和	已更改	进入	明星	,

从火之领域迸发的火花被捕捉并化作了星辰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [set] [ɑːn] [haɪ] [tuː; tə] [gɪv] [laɪt] .

and	they	were	set	on	high	to	give	light	.
和	他们	是	放	在	高的	到	给	光	.

它们被安置在高处是为了发光。

" [ə; eɪ]['dʒaɪəntəs] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [naɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [kɔːld] [deɪ] .

"	A	giantess	whose	name	was	Night	had	a	son	called	Day	.
"	一个	女巨人	谁	姓名	曾是	夜晚	有	一个	儿子	称为	天	.

“一位名叫夜的女巨人有一个儿子，名叫白昼。”

[ðə; ðiː][gɔdz][wɜːr; wər][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd]

The	gods	were	kind	to	them	and	gave	them	beautiful	chariots	and
这	神	是	种类	到	他们	和	给予	他们	美丽的	战车	和

[swɪft] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [raɪd] [θruː] [ðə; ðiː] ['hevəns] .

swift	horses	with	which	to	ride	through	the	heavens	.
迅速	马匹	和	哪个	到	骑	通过	这	天	.

众神善待他们，赐予他们美丽的战车和骏马，让他们驰骋天际。

[lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['wɪndoʊ] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [braɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Look	out	of	the	window	,	children	,	and	see	how	bright	it	is	.
看	出去	的	这	窗户	,	孩子们	,	和	看	如何	明亮的	它	是	.

孩子们，看看窗外，外面多么明亮啊！

[ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðiː] [meɪn] [ʌv; əv] ['naɪts] [hɔːrs] [ɪz] ['ʃedɪŋ] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ðiː] [ɜːrθ] [æz; əz]

That	is	because	the	mane	of	Night's	horse	is	shedding	light	upon	the	earth	as
那	是	因为	这	鬃毛	的	夜晚	马	是	脱落	光	之上	这	地球	作为

[hiː; hi] ['trævlz] ['ɑːnwərd] .

he	travels	onward	.
他	旅行	向前	.

那是因为夜之马的鬃毛在它前行的过程中照亮了大地。

" [wen] [ðə; ðiː] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [muːn] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] , [ðə; ðiː][gɔdz]

"	When	the	sun	and	the	moon	,	day	and	night	,	were	established	,	the	gods
"	什么时候	这	太阳	和	这	月亮	,	天	和	夜晚	,	是	已确立的	,	这	神

[set][tuː; tə][wɜːrk] [-]

set	to	work	[	80	]
放	到	工作	[	-	]

“当太阳和月亮、白天和黑夜被设立之后，众神就开始工作了[80]

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

to	build	a	home	for	themselves	.
到	建造	一个	家	为了	他们自己	.

为自己建造房屋。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ðə; ðiː][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɑːt] ,

They	looked	about	for	the	most	beautiful	spot	,
他们	看起来	关于	为了	这	最多	美丽的	点	,

他们四处寻找最美的地方，

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪn] [ɑːn][ðə; ðiː] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔːfti] ['maʊnt(ə)n] .

and	decided	upon	a	high	plain	on	the	summit	of	a	lofty	mountain	.
和	决定	之上	一个	高的	清楚的	在	这	首脑	的	一个	高远	山	.

于是决定选址在一座高耸山峰的山顶上的一片高地上。

[ðə; ðiː] ['glɔːriəs] ['sɪti] [wʌz; wəz] [bɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][gɔdz] ['setld] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] .

The	glorious	city	was	built	,	and	the	gods	settled	in	their	new	home	.
这	辉煌	城市	曾是	建造	,	和	这	神	定居	在	他们的	新的	家	.

宏伟的城市建成了，众神在新家园安家落户。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðiː]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ðiː][wɜːrld] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sɪknəs] , [nɔːr] [deθ] ,

It	was	the	Golden	Age	of	the	world	,	for	there	was	no	sickness	,	nor	death	,
它	曾是	这	金的	年龄	的	这	世界	,	为了	那里	曾是	不	疾病	,	也不	死亡	,

那是世界的黄金时代，因为没有疾病，也没有死亡。

[nɔːr] ['sɑːroʊ] , [nɔːr] [peɪn] .

nor	**sorrow**	**,**	**nor**	**pain**	**.**
也不	悲哀	,	也不	疼痛	.

既无悲伤，也无痛苦。

" [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['sɪti] [ðə; ði] [gɔdz] ['fæʃnd] [ə; eɪ] ['goʊldən] [hɔːl] [fɔːr; fər]

"	**In**	**the**	**very**	**centre**	**of**	**the**	**wondrous**	**city**	**the**	**gods**	**fashioned**	**a**	**golden**	**hall**	**for**
"	在	这	非常	中心	的	这	奇妙的	城市	这	神	造型	一个	金的	大厅	为了

[ðəm'selvz] ,

themselves	**,**
他们自己	,

在这座奇妙城市的正中心，众神为自己建造了一座金碧辉煌的殿堂。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [θroʊn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn] .

and	**in**	**it**	**there**	**was**	**a**	**shining**	**throne**	**for**	**each**	**one**	**.**
和	在	它	那里	曾是	一个	灼灼	王座	为了	每个	一	.

里面每个人都有一张闪闪发光的宝座。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [geɪmz] [ænd; ənd] [spɔːrts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]

They	**had**	**many**	**games**	**and**	**sports**	**,**	**in**	**which**	**they**	**vied**	**with**	**each**	**other**	**in**
他们	有	许多	游戏	和	运动的	,	在	哪个	他们	竞争	和	每个	其他	在

[streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] .

strength	**and**	**skill**	**.**
力量	和	技能	.

他们有很多游戏和运动项目，在这些项目中，他们互相比拼力量和技巧。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['smɪθi] , [wer] [ðeɪ] [ʃeɪpt] ['aɪərn] [ænd; ənd] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['ɪntuː]

They	**had**	**a**	**smithy**	**,**	**where**	**they**	**shaped**	**iron**	**and**	**gold**	**and**	**silver**	**into**
他们	有	一个	铁匠铺	,	在哪里	他们	形状	铁	和	金子	和	银	进入

['paʊərf(ə)l] [tuːlz] [ænd; ənd] ['wɛpənz] .

powerful	**tools**	**and**	**weapons**	**.**
强大的	工具	和	武器	.

他们有一个铁匠铺，在那里他们将铁、金、银锻造成强大的工具和武器。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [wʌz; wəz] [meɪd] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [æt; ət] [taɪmz] ['ɑːrtʃɪŋ]

It	**was**	**here**	**that**	**the**	**rainbow**	**was**	**made**	**,**	**which**	**you**	**see**	**at**	**times**	**arching**
它	曾是	这里	那	这	彩虹	曾是	制成	,	哪个	你	看	在	时代	拱形

['oʊvər] [ðə; ði] ['hevəns] .

over	**the**	**heavens**	**.**
超过	这	天	.

这里就是彩虹的诞生地，你有时会看到它横跨天空。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [gɔdz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] .

"	**But**	**the**	**gods**	**were**	**not**	**satisfied**	**.**
"	但	这	神	是	不是	使满意	.

但众神并不满意。

[ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [sɔː] [noʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] .

They	**looked**	**over**	**the**	**earth**	**and**	**saw**	**no**	**living**	**creatures**	**.**
他们	看起来	超过	这	地球	和	锯	不	活的	生物	.

他们环顾大地，却不见任何生物。

[ðeɪ] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] : [-]

They	**said**	**among**	**themselves**	**:**	**[**	**81**	**]**
他们	说	之中	他们自己	:	[	-	]

他们私下说道：[81]

" - [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['dwɔrfs] , [huː] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][wɜːrk][ðə; ði][maɪnz] .

"	'	We	will	make	the	dwarfs	,	who	shall	live	in	the	earth	and	work	the	mines	.
"	-	我们	将要	制作	这	矮人	,	WHO	将	居住	在	这	地球	和	工作	这	矿井	.

-
'
-
-

“我们将创造矮人，让他们生活在地下，开采矿藏。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] , [fɔːr; fər]['oʊdɪn] , [jʊr; jər] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɔdz] , [sed] [tuː; tə]

"	But	this	was	not	all	,	for	Odin	,	your	favourite	among	the	gods	,	said	to
"	但	这	曾是	不是	全部	,	为了	奥丁	,	你的	最喜欢的	之中	这	神	,	说	到

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] :

his	brothers	:
他的	兄弟	:

但这还不是全部，因为众神中最受你喜爱的奥丁对他的兄弟们说：

" - [lʊk] ['jɑːndər][æt; ət] [ðoʊz] [tuː] [triːz] , [ðə; ði] [æʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][elm] , ['stændɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .

"	'	Look	yonder	at	those	two	trees	,	the	ash	and	the	elm	,	standing	side	by	side	.
"	-	看	远处	在	那些	二	树木	,	这	灰	和	这	榆树	,	常设	边	经过	边	.

“看那边那两棵树，一棵白蜡树和一棵榆树，并排矗立着。”

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

We	will	make	man	and	woman	from	them	.
我们	将要	制作	男人	和	女士	从	他们	.

我们将用它们造出男人和女人。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] .

They	shall	people	the	earth	and	we	will	care	for	them	as	our	children	.
他们	将	人们	这	地球	和	我们	将要	关心	为了	他们	作为	我们的	孩子们	.

-
'
-
-

他们将成为地球的居民，我们将像对待自己的孩子一样照顾他们。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd]

"	So	it	came	to	pass	that	our	race	began	to	live	among	the	hills	and
"	所以	它	来了	到	经过	那	我们的	种族	开始	到	居住	之中	这	丘陵	和

['væliz] ,

valleys	,
山谷	,

于是，我们的族人开始居住在山谷之中。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] ['evər] [sɪns] .

and	has	been	here	ever	since	.
和	有	到过	这里	曾经	自从	.

从那时起就一直在这里。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɔdz][hæv; həv]['nevər] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ɑːr; ər]['evər] ['redi] [tuː; tə][help][ænd; ənd]

But	the	gods	have	never	deserted	us	,	but	are	ever	ready	to	help	and
但	这	神	有	绝不	荒凉的	我们	,	但	是	曾经	准备好	到	帮助	和

[prə'tekt] [ˌjuː 'es] .

protect	us	.
保护	我们	.

但神明从未抛弃我们，而是时刻准备着帮助和保护我们。

[æt; ət] [liːst] , [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['ledʒənd] ['tiːtʃɪz] . "

At	least	,	all	this	is	what	the	legend	teaches	.	"
在	至少	,	全部	这	是	什么	这	传奇	教导	.	"

至少，传说是这样讲述的。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['riːəl][gɔdz] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] ? " [sed] ['mæri] .

"	Of	course	,	there	are	no	real	gods	,	are	there	?	"	said	Mari	.
"	的	课程	,	那里	是	不	真实的	神	,	是	那里	?	"	说	玛丽	.

“当然，世上根本没有真正的神，对吧？”玛丽说道。

" [ðə; ði]['oʊnli][gɔdz][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [soʊlz] , [maɪ] ['dɔːtər] .

"	The	only	gods	are	our	beautiful	souls	,	my	daughter	.
"	这	仅有的	神	是	我们的	美丽的	灵魂	,	我的	女儿	.

“我的女儿，我们美丽的灵魂才是唯一的神。”

[ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər] [daɪ][nɔːr][duː]['iːv(ə)l] ,

They	can	never	die	nor	do	evil	,
他们	能	绝不	死	也不	做	邪恶的	,

他们永远不会死，也不会作恶。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðiːz] [gɔdz][ɪn] [huːm] ['aʊər; ɑːr][oʊld] ['vaikiŋz] ['riːəli] [bi'liːvd] .

any	more	than	these	gods	in	whom	our	old	Vikings	really	believed	.
任何	更多的	比	这些	神	在	谁	我们的	老的	维京人	真的	相信	.

就像我们古代维京人真正信仰的那些神灵一样。

[ðə; ði]['dʒaiənts][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [-]

The	giants	are	our	[	82	]
这	巨人	是	我们的	[	-	]

巨人是我们的[82]

['ɜːrθli] ['neɪtʃɝz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fər'get] ['aʊər; ɑːr]['gɑːdlaɪk] [soʊlz] .

earthly	natures	that	are	constantly	trying	to	make	us	forget	our	godlike	souls	.
尘世的	自然	那	是	不断地	尝试	到	制作	我们	忘记	我们的	神一般的	灵魂	.

世俗的本性总是试图让我们忘记我们神性的灵魂。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kɑːŋkər] [ðem; ðəm][æt; ət][læst] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][gɔdz] ['ɔːlweɪz]

But	we	shall	conquer	them	at	last	,	just	as	the	gods	always
但	我们	将	征服	他们	在	最后的	,	只是	作为	这	神	总是

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['mæstəriŋ] [ðə; ði]['dʒaiənts] ,

succeeded	in	mastering	the	giants	,
成功了	在	掌握	这	巨人	,

但我们最终必将征服他们，就像众神最终战胜巨人一样。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [strɔːŋ] [ɔːr] ['klevər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] . "

no	matter	how	strong	or	clever	they	were	.	"
不	事情	如何	强的	或者	聪明的	他们	是	.	"

无论他们多么强大或聪明。

" ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['pɑːpə] ?

"	Didn't	it	take	a	long	time	to	do	it	,	papa	?
"	没有	它	拿	一个	长的	时间	到	做	它	,	爸爸	?

“爸爸，做这件事是不是花了很长时间？”

[ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ] ['dɪdnt] [læst]['æftər] ['kwɔːrəlɪŋ] [bɪ'gæn] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "

The	Golden	Age	didn't	last	after	quarrelling	began	,	did	it	?	"
这	金的	年龄	没有	最后的	后	争吵	开始	,	做过	它	?	"

争吵开始后，黄金时代就结束了，不是吗?

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðə; ði][gɔdz][hæd; həd][ðer; ðər] ['trʌblz] [ænd; ənd] ['sɔrəuz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] .

The	gods	had	their	troubles	and	sorrows	as	well	as	men	.
这	神	有	他们的	麻烦	和	悲伤	作为	出色地	作为	男人	.

神明和凡人一样，也有自己的烦恼和悲伤。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪˈfɔːr] , [ðə; ðɪ][gɔdz] [ˈɔːlweɪz] [ˈendɪd] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [səkˈsesf(ə)l] . "

But	**,**	**as**	**I**	**said**	**before**	**,**	**the**	**gods**	**always**	**ended**	**by**	**being**	**successful**	**.**	**"**
但	,	作为	我	说	前	,	这	神	总是	结束	经过	存在	成功的	.	"

但是，正如我之前所说，众神最终总是会获得成功。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə] [tel] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] , [ˈfɑːðər] ?

"	**Are**	**you**	**too**	**tired**	**to**	**tell**	**another**	**story**	**,**	**father**	**?**
"	是	你	也	疲劳的	到	告诉	其他	故事	,	父亲	?

“父亲，您太累了，讲不了另一个故事了吗？”

[ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈfɛəriz] .

This	**time**	**I**	**wish**	**we**	**could**	**hear**	**something**	**about**	**the**	**fairies**	**.**
这	时间	我	希望	我们	可以	听到	某物	关于	这	仙女	.

这次我真希望我们能听到一些关于仙女的故事。

[wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] - ?

Won't	**you**	**tell**	**us**	**about**	**Ashiepattle**	**?**
惯于	你	告诉	我们	关于	-	?

你愿意跟我们讲讲阿什帕特尔的故事吗?

" [naʊ] - [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfeɪvərɪts] [ʌv; əv][ɔːl] [nɔːrs] [ˈtʃɪldrən] ,

"	**Now**	**Ashiepattle**	**is**	**one**	**of**	**the**	**favourites**	**of**	**all**	**Norse**	**children**	**,**
"	现在	-	是	一	的	这	收藏夹	的	全部	北欧	孩子们	,

“现在，阿什帕特尔是所有北欧孩子最喜欢的角色之一。”

[ænd; ənd] [ˈmeni] [teɪlz; ˈteɪˌliz][ɑːr; ər][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [diːdz] .

and	**many**	**tales**	**are**	**told**	**of**	**his**	**wonderful**	**deeds**	**.**
和	许多	故事	是	讲述	的	他的	精彩的	契约	.

人们口口相传着许多关于他英勇事迹的故事。

" [wɪtʃ] [ˈstɔːri] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ? " [æskt] [ðə; ðɪ][ˈfɑːrmər] . [-]

"	**Which**	**story**	**shall**	**it**	**be**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**farmer**	**.**	**[**	**83**	**]**
"	哪个	故事	将	它	是	?	"	问	这	农民	.	[	-	]

“要讲哪个故事呢？”农夫问道。[83]

" [ðə; ðɪ][wʌn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][troʊl] , " [kraɪd][ˈmæri][ænd; ənd][oʊl] , [təˈgeðər] .

"	**The**	**one**	**about**	**his**	**eating**	**with**	**the**	**troll**	**,**	**"**	**cried**	**Mari**	**and**	**Ole**	**,**	**together**	**.**
"	这	一	关于	他的	吃	和	这	巨魔	,	"	哭	玛丽	和	奥莱	,	一起	.

“就是他跟巨魔一起吃饭的那件事，”玛丽和奥莱异口同声地喊道。

[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [læft] .

Their	**father**	**laughed**	**.**
他们的	父亲	笑了	.

他们的父亲笑了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈnevər] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ðæt] , [ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][mæn] , [oʊl] .

"	**You**	**are**	**never**	**tired**	**of**	**that**	**,**	**although**	**you**	**are**	**almost**	**a**	**man**	**,**	**Ole**	**.**
"	你	是	绝不	疲劳的	的	那	,	虽然	你	是	几乎	一个	男人	,	奥莱	.

“奥莱，虽然你几乎已经是个男人了，但你永远不会厌倦这一点。”

[ˈlɪs(ə)n] , [ðen] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [haʊ] [ðɪs] [breɪv] [bɔɪ] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] .

Listen	**,**	**then**	**,**	**and**	**you**	**shall**	**hear**	**how**	**this**	**brave**	**boy**	**ate**	**with**	**the**	**giant**	**.**
听	,	然后	,	和	你	将	听到	如何	这	勇敢的	男生	吃	和	这	巨大的	.

那么，请仔细听，你就会听到这个勇敢的男孩是如何与巨人一起吃饭的。

" [wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .

"	**Once**	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**man**	**who**	**had**	**three**	**sons**	**.**
"	一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	男人	WHO	有	三	儿子们	.

从前，有一个男人有三个儿子。

[ðə; ðɪ]['oʊldər] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['aɪd(ə)l][ænd; ənd]['leɪzi][ænd; ənd] [wʊd] [duː][noʊ][wɜːrk] .

The	**older**	**boys**	**were**	**idle**	**and**	**lazy**	**and**	**would**	**do**	**no**	**work**	**.**
这	老	男孩们	是	闲置的	和	懒惰的	和	会	做	不	工作	.

年纪较大的男孩游手好闲，懒惰成性，什么活都不干。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [tuː] [oʊld][ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðem; ðəm] .

Their	**father**	**was**	**too**	**old**	**and**	**feeble**	**to**	**compel**	**them**	**.**
他们的	父亲	曾是	也	老的	和	微弱	到	迫使	他们	.

他们的父亲年纪太大，身体太虚弱，无法强迫他们。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [wʊd] - [lɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] .

He	**had**	**a**	**fine**	**wood**	**-**	**lot**	**,**	**and**	**he**	**wished**	**them**	**to**	**go**	**out**	**and**	**cut**	**down**	**the**	**trees**	**.**
他	有	一个	美好的	木头	-	很多	,	和	他	希望	他们	到	去	出去	和	切	向下	这	树木	.

他有一片不错的林地，他希望他们去把树砍伐掉。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] ['lʌmbər] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɪlz] ;

Then	**he**	**would**	**be**	**able**	**to**	**sell**	**lumber**	**and**	**pay**	**his**	**bills**	**;**
然后	他	会	是	有能力的	到	卖	木材	和	支付	他的	账单	;

这样他就能卖掉木材，支付账单了；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] [sʌnz] [geɪv] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

but	**for**	**a**	**long**	**time**	**the**	**sons**	**gave**	**no**	**heed**	**to**	**his**	**request**	**.**
但	为了	一个	长的	时间	这	儿子们	给予	不	注意	到	他的	要求	.

但很长一段时间里，儿子们对他的请求置之不理。

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [θɪŋk] [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

"	**At**	**length**	**,**	**however**	**,**	**they**	**began**	**to**	**listen**	**and**	**think**	**the**	**plan**	**was**	**a**	**good**	**one**	**.**
"	在	长度	,	然而	,	他们	开始	到	听	和	思考	这	计划	曾是	一个	好的	一	.

“然而，最终他们开始听取意见，并认为这个计划是个好主意。”

[ðə; ði]['oʊldɪst] [sʌn] ['ʃoʊldərd] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

The	**oldest**	**son**	**shouldered**	**his**	**axe**	**and**	**started**	**for**	**the**	**forest**	**.**
这	最老	儿子	肩部	他的	斧头	和	开始	为了	这	森林	.

大儿子扛起斧头，向森林走去。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ə'pɑːn][ə; eɪ][bɪg] [triː] ,

But	**he**	**had**	**no**	**sooner**	**begun**	**his**	**work**	**upon**	**a**	**big**	**tree**	**,**
但	他	有	不	很快	开始	他的	工作	之上	一个	大的	树	,

但他刚开始在一棵大树上工作，

[ðæn; ðən][ə; eɪ][troʊl] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] . [-]

than	**a**	**troll**	**suddenly**	**appeared**	**at**	**his**	**side**	**.**	**[**	**84**	**]**
比	一个	巨魔	突然	出现	在	他的	边	.	[	-	]

然后，一个巨魔突然出现在他身边。[84]

" - [ðæt] [ɪz][maɪ] [triː] , - [sed] [ðə; ði][troʊl] .

"	**'**	**That**	**is**	**my**	**tree**	**,**	**'**	**said**	**the**	**troll**	**.**
"	-	那	是	我的	树	,	-	说	这	巨魔	.

“那是我的树，”巨魔说。

- [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] . -

'	**If**	**you**	**cut**	**it**	**down**	**,**	**I**	**will**	**kill**	**you**	**at**	**once**	**.**	**'**
-	如果	你	切	它	向下	,	我	将要	杀	你	在	一次	.	-

“如果你把它砍倒，我就立刻杀了你。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .

"	**The**	**boy**	**was**	**terribly**	**frightened**	**.**
"	这	男生	曾是	可怕	害怕	.

“男孩吓坏了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈskersli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwʌndɝd] [æt; ət] , [fɔːr; fər][ðə; ði][troʊl][wʌz; wəz][æn; ən]

And	it	is	scarcely	to	be	wondered	at	,	for	the	troll	was	an
和	它	是	几乎	到	是	想知道	在	,	为了	这	巨魔	曾是	一个

[ɪˈmens] , [fɪrs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈkriːtʃər] .

immense	,	fierce	-	looking	creature	.
巨大	,	凶猛的	-	寻找	生物	.

这不足为奇，因为巨魔是一个体型庞大、外表凶猛的生物。

[ˈdrɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz][æks] , [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] ,

Dropping	his	axe	,	he	started	for	home	on	the	run	,
下降	他的	斧头	,	他	开始	为了	家	在	这	跑步	,

他丢下斧头，拔腿就往家跑。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] [tɪl] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] .

and	did	not	stop	to	look	around	till	he	got	there	.
和	做过	不是	停止	到	看	大约	直到	他	得到	那里	.

直到走到那里，他才停下来环顾四周。

" - [juː; jʊ] [ˈkaʊərd] , - [kraɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .

"	'	You	coward	,	'	cried	his	father	when	he	heard	his	story	.
"	-	你	懦夫	,	-	哭	他的	父亲	什么时候	他	听到	他的	故事	.

“你这个懦夫！”他父亲听到他的故事后喊道。

- [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [noʊ][troʊl][wʌz; wəz]['evər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sker] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][maɪ]

'	When	I	was	a	boy	no	troll	was	ever	able	to	scare	me	away	from	my
-	什么时候	我	曾是	一个	男生	不	巨魔	曾是	曾经	有能力的	到	吓	我	离开	从	我的

[wɜːrk] . -

work	.	'
工作	.	-

“我小时候，没有任何怪物能吓跑我，让我停止工作。”

" - [aɪ] [wɪl] [goʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] .

"	'	I	will	go	,	'	said	the	second	son	.
"	-	我	将要	去	,	-	说	这	第二	儿子	.

“我去，”二儿子说。

- [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][əˈfreɪd] , [juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈliːv] . -

'	I	shall	not	be	afraid	,	you	may	believe	.	'
-	我	将	不是	是	害怕的	,	你	可能	相信	.	-

“我不会害怕，你或许会这么认为。”

" [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪv] [hɑːrt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]

"	He	started	out	with	a	brave	heart	,	and	was	soon	at	work	in	the	forest
"	他	开始	出去	和	一个	勇敢的	心	,	和	曾是	很快	在	工作	在	这	森林

.

:
.

“他一开始就充满勇气，很快就在森林里开始工作了。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][æks][hæd; həd]['hɑːrdli] [strʌk] [ðə; ði][fɜːrst] [triː] [wen] [ðə; ði][troʊl] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔːr]

But	his	axe	had	hardly	struck	the	first	tree	when	the	troll	appeared	before
但	他的	斧头	有	几乎	击	这	第一的	树	什么时候	这	巨魔	出现	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但他的斧头还没砍到第一棵树，巨魔就出现在他面前。

" - [sper] [ðə; ði] [triː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [sper] [jʊr; jər][laɪf] , - [kraɪd][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

"	'	Spare	the	tree	,	if	you	wish	me	to	spare	your	life	,	'	cried	the	giant	.
"	-	空闲的	这	树	,	如果	你	希望	我	到	空闲的	你的	生活	,	-	哭	这	巨大的	.

“‘如果你希望我饶你一命，就饶了这棵树吧！’”巨人喊道。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

"	The	boy	did	exactly	as	his	brother	had	done	before	him	.
"	这	男生	做过	确切地	作为	他的	兄弟	有	完毕	前	他	.

男孩完全照着他哥哥之前的做法做了。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] ['dɪsə'pɪrd] [ðə; ði] ['moʊmənt] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .

All	his	bravery	disappeared	the	moment	he	looked	upon	the	giant	.
全部	他的	勇敢	消失	这	片刻	他	看起来	之上	这	巨大的	.

他一看到巨人，所有的勇气就消失得无影无踪了。

[wɪ'ðaʊt] [-]

Without	[	85	]
没有	[	-	]

没有[85]

['stɑːpɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [fled] [fɔːr; fər] [hoʊm] , [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ['breθləs] .

stopping	a	moment	he	fled	for	home	,	and	rushed	into	the	house	breathless	.
停止	一个	片刻	他	逃亡	为了	家	,	和	匆忙	进入	这	房子	喘不过气	.

他停顿片刻，便飞奔回家，气喘吁吁地冲进屋里。

" - [wʌt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] , ['kaʊərdli] ['feloʊ] , - [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	'	What	a	foolish	,	cowardly	fellow	,	'	cried	his	father	.
"	-	什么	一个	愚蠢	,	胆小	同伴	,	-	哭	他的	父亲	.

“真是个愚蠢、懦弱的家伙！”他父亲喊道。

- [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .

'	You	are	not	much	like	me	when	I	was	young	.
-	你	是	不是	很多	喜欢	我	什么时候	我	曾是	年轻的	.

你和我年轻时很不一样。

[noʊ] [troʊl] ['evər] [droʊv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [maɪ] [wɜːrk] . -

No	troll	ever	drove	me	away	from	my	work	.	'
不	巨魔	曾经	驾驶	我	离开	从	我的	工作	.	-

没有哪个喷子能让我放弃工作。

" - [let] [ˌem 'iː] [traɪ] , ['fɑːðər] , - [sed] ['lɪt(ə)l] - .

"	'	Let	me	try	,	father	,	'	said	little	Ashiepattle	.
"	-	让	我	尝试	,	父亲	,	-	说	小的	-	.

“让我试试吧，爸爸，”小阿什帕特尔说。

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə'freɪd] . -

'	I	am	not	afraid	.	'
-	我	是	不是	害怕的	.	-

“我不害怕。”

" [hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	His	two	brothers	looked	at	him	in	astonishment	.
"	他的	二	兄弟	看起来	在	他	在	惊讶	.

他的两个兄弟惊讶地看着他。

- [juː; jʊ] [traɪ] , [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [bəuθ] [feɪld] !

'	You	try	,	when	we	have	both	failed	!
-	你	尝试	,	什么时候	我们	有	两个都	失败的	!

“你试试看，我们俩都失败了！”

[juː; jʊ] , [huː] ['nevər] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [wʌt] [æn; ən] [aɪ'diːə] ! -

You	,	who	never	go	out	of	the	house	,	what	an	idea	!	'
你	,	WHO	绝不	去	出去	的	这	房子	,	什么	一个	主意	!	-

你从来不出门，真是个好主意！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [læft] [ɪn] [skɔːrn] .

And	they	laughed	in	scorn	.
和	他们	笑了	在	轻蔑	.

他们嗤之以鼻。

" [ˌnevərðə'les] , - [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
" **Nevertheless , Ashiepattle went to the forest .**
" 尽管如此 , - 去 到 这 森林 .

然而，阿什帕特尔还是去了森林。

[bʌt; bət][fɜːrst] , [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] .
But first , he asked his mother for a good supply of food .
但 第一的 , 他 问 他的 母亲 为了 一个 好的 供应 的 食物 .

但首先，他向母亲要了一些充足的食物。

[ʃiː; ʃi][æt; ət] [wʌns] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃiːz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
She at once put on the pot and made him a cheese , for she had
她 在 一次 放 在 这 锅 和 制成 他 一个 奶酪 , 为了 她 有
['nʌθɪŋ] ['redi] .
nothing ready .
没有什么 准备好 .

她立刻把锅放在炉子上，给他做了一块奶酪，因为她什么也没准备。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][bæg] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ['merəli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [æt; ət] [wɜːrk] .
With this in his bag , he started out merrily and was soon at work .
和 这 在 他的 包 , 他 开始 出去 兴高采烈地 和 曾是 很快 在 工作 .

他把这些东西装进包里，兴高采烈地出发了，很快就开始工作了。

[ðə; ði][æks][wʌz; wəz] [sent] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
The axe was sent straight into the heart of the tree ,
这 斧头 曾是 发送 直的 进入 这 心 的 这 树 ,

斧头直插树心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪps] [fluː] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
and the chips flew right and left .
和 这 芯片 飞翔 正确的 和 左边 .

薯片四处飞溅。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [diːp] , [grʌf] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [kloʊz] [baɪ] . [-]
But just then a deep , gruff voice was heard close by . [86]
但 只是 然后 一个 深的 , 粗暴 嗓音 曾是 听到 关闭 经过 . [-]

但就在这时，附近传来一个低沉沙哑的声音。[86]

" - [stɑːp][æt; ət] [wʌns] , - [kraɪd] [ðə; ði][troʊl] , - [ɔːr][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [daɪ] . -
" ' **Stop at once , ' cried the troll , ' or you shall die . '**
" - 停止 在 一次 , - 哭 这 巨魔 , - 或者 你 将 死 . -

“立刻住手！”巨魔喊道，“否则你将死！”

" [naʊ] , [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] - ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] - [ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
" **Now , do you suppose Ashiepattle followed his brothers ' example , and that he**
" 现在 , 做 你 认为 - 随后 他的 兄弟 - 例子 , 和 那 他
[fled] [frʌm; frəm][ðə; ði][troʊl] ?
fled from the troll ?
逃亡 从 这 巨魔 ?

“那么，你认为阿什帕特尔是否效仿了他的兄弟们，逃离了巨魔呢？”

[hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
He never thought of such a thing .
他 绝不 想法 的 这样的 一个 事物 .

他从未想过这种事。

[hiː; hi][dɪd] [rʌn] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,
He did run , to be sure , but only for a short distance ,
他 做过 跑步 , 到 是 当然 , 但 仅有的 为了 一个 短的 距离 ,

他确实跑了，但只跑了一小段距离。

[tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [tʃiːz] .

to	the	spot	where	he	had	left	his	cheese	.
到	这	点	在哪里	他	有	左边	他的	奶酪	.

走到他放奶酪的地方。

['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][troʊl] [stʊd] , [hiː; hi] [skwiːzd] [hɪz; ɪz] [tʃiːz] [wɪð; wɪθ]

Coming	back	to	the	place	where	the	troll	stood	,	he	squeezed	his	cheese	with
未来	后退	到	这	地方	在哪里	这	巨魔	站立	,	他	挤压	他的	奶酪	和

[ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

all	his	might	.
全部	他的	可能	.

回到巨魔站立的地方，他使出浑身解数挤压奶酪。

" - [kiːp] [stɪl] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [skwiːz] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['skwiːzɪŋ] [ðɪs] [tʃiːz] , - [hiː; hi]

"	-	Keep	still	,	or	I	will	squeeze	you	just	as	I	am	squeezing	this	cheese	,	-	he
"	-	保持	仍然	,	或者	我	将要	挤	你	只是	作为	我	是	挤压	这	奶酪	,	-	他

['ʃaʊtɪd] .

shouted	.
喊叫	.

“别动，否则我就把你像捏奶酪一样捏扁！”他喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [læf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]

"	It	would	have	made	you	laugh	to	see	that	little	fellow	talking	to	the	big
"	它	会	有	制成	你	笑	到	看	那	小的	同伴	说	到	这	大的

['dʒaɪənt][ɪn] [ðɪs] [wei] ;

giant	in	this	way	;
巨大的	在	这	方式	;

“看到那个小家伙这样和巨人说话，你肯定会笑的；

[bʌt; bət][ðə; ði][troʊl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊərd] , [æz; əz][ɔːl][bɪg] ['blʌstərərz] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ]

but	the	troll	was	a	coward	,	as	all	big	blusterers	are	,	and	somehow
但	这	巨魔	曾是	一个	懦夫	,	作为	全部	大的	吹牛大王	是	,	和	不知何故

- [felt] [ˌaɪ 'tiː] .

Ashiepattle	felt	it	.
-	毛毡	它	.

但这个喷子其实是个懦夫，就像所有爱吹牛大王一样，不知怎的，Ashiepattle 感觉到了这一点。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [maɪnd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd]['waɪzər][ðæn; ðən]

His	quick	mind	told	him	that	he	was	a	human	being	,	and	wiser	than
他的	快的	头脑	讲述	他	那	他	曾是	一个	人类	存在	,	和	更明智	比

[ɔːl][ðə; ði][troʊlz] .

all	the	trolls	.
全部	这	喷子	.

他敏锐的头脑告诉他，他是一个人，而且比所有的巨魔都聪明。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði][troʊl][dɪd] , ['tʃɪldrən] ?

What	do	you	suppose	the	troll	did	,	children	?
什么	做	你	认为	这	巨魔	做过	,	孩子们	?

孩子们，你们猜猜巨魔做了什么？

[hiː; hi][kraɪd] , - [sper] [ˌem 'iː] ! -

He	cried	,	'	Spare	me	!	'
他	哭	,	-	空闲的	我	!	-

他喊道：“饶了我吧！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

with	a	voice	trembling	with	fear	.
和	一个	嗓音	发抖	和	害怕	.

声音因恐惧而颤抖。

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [sper] [ˌem 'iː] , [aɪ] [-]
' If you will only spare me , I [87]
- 如果 你 将要 仅有的 空闲的 我 , 我 [-]

“如果你能饶恕我，我[87]

[wɪl] [help] [juː; jʊ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] , - [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn] [heɪst] .
will help you cut down the trees , ' he added , in haste .
将要 帮助 你 切 向下 这 树木 , - 他 额外 , 在 匆忙 .

“我会帮你砍树，”他急忙补充道。

" [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [greɪt] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
" That afternoon great work was done in the forest .
" 那 下午 伟大的 工作 曾是 完毕 在 这 森林 .

那天下午，森林里完成了一项重要的工作。

['meni] [greɪt] [triːz] [wɜːr; wər] [leɪd] [loʊ] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði] [troʊl] [hæd; həd] ['wʌndərf(ə)l] [streŋθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪg]
Many great trees were laid low ; for the troll had wonderful strength in his big
许多 伟大的 树木 是 铺设 低的 ; 为了 这 巨魔 有 精彩的 力量 在 他的 大的
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,

许多参天大树被连根拔起；因为巨魔的双臂力大无穷。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [faɪn] ['helpər] .
and he showed himself a fine helper .
和 他 显示 他自己 一个 美好的 帮手 .

他表现得非常乐于助人。

" [wen] [naɪt] [keɪm] [ðə; ði] [troʊl] [prə'poʊzd] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
" When night came the troll proposed that Ashiepattle should go home with him
" 什么时候 夜晚 来了 这 巨魔 建议的 那 - 应该 去 家 和 他
[tuː; tə] ['sʌpər] .
to supper .
到 晚餐 .

“夜幕降临时，巨魔提议让阿什帕特尔和他一起回家吃晚饭。

" - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] [haʊs] , - [hiː; hi] [sed] .
" ' It is nearer than your house , ' he said .
" - 它 是 更近 比 你的 房子 , - 他 说 .

“它比你家近，”他说。

" [soʊ] - [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [troʊl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
" So Ashiepattle went with the troll to his home in the forest .
" 所以 - 去 和 这 巨魔 到 他的 家 在 这 森林 .

于是，阿什帕特尔跟着巨魔去了他在森林里的家。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌpər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] ['redi] , [ə; eɪ] ['faɪər] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði]
" Before the supper could be made ready , a fire must be made in the
" 前 这 晚餐 可以 是 制成 准备好 , 一个 火 必须 是 制成 在 这
['faɪərpleɪs] .
fireplace .
壁炉 .

“在准备晚餐之前，必须在壁炉里生火。”

[ðə; ði] [troʊl] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ðɪs] [ɪf] - [wʊd] [drɔː] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
The troll said he would do this if Ashiepattle would draw some water from the
这 巨魔 说 他 会 做 这 如果 - 会 画 一些 水 从 这
[wel] .
well .
出色地 .

巨魔说，如果 Ashiepattle 愿意从井里打些水，他就这么做。

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪərn] ['bʌkits] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [fɪl] ,

"	When	the	boy	looked	at	the	iron	buckets	he	should	have	to	fill	,
"	什么时候	这	男生	看起来	在	这	铁	水桶	他	应该	有	到	充满	,

“当男孩看着他应该去装满水的铁桶时，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [lɪft] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] .

he	knew	that	he	could	not	even	lift	them	;	but	he	was	too	wise	to	say	this	.
他	知道	那	他	可以	不是	甚至	举起	他们	;	但	他	曾是	也	明智的	到	说	这	.

他知道自己根本举不起它们；但他太聪明了，不会把这话说出口。

" - [aɪ] [wəʊnt] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['bʌkits] , - [hiː; hi] [-]

"	-	I	won't	bother	with	those	buckets	,	'	he	[	88	]
"	-	我	惯于	打扰	和	那些	水桶	,	-	他	[	-	]

“‘我不会费心去管那些桶了，’”他[88]

[toʊld] [ðə; ði] [troʊl] ; - [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [wel] [ɪt'self] .

told	the	troll	;	'	I	will	bring	the	well	itself	.
讲述	这	巨魔	;	-	我	将要	带来	这	出色地	本身	.

他对巨魔说：“我会把井带来。”

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [hæv; həv] ['wɔːtər] [ɪ'nʌf] . -

Then	you	will	be	sure	to	have	water	enough	.	'
然后	你	将要	是	当然	到	有	水	足够的	.	-

这样就能确保你有充足的水了。

" - [oʊ] , [dəunt] [duː] [ðæt] , - [kraɪd] [ðə; ði] [troʊl] , [ɪn] [fɪr] , - [fɔːr; fər] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [wel] [left] .

"	'	O	,	don't	do	that	,	'	cried	the	troll	,	in	fear	,	'	for	I	will	have	no	well	left	.
"	-	哦	,	不	做	那	,	-	哭	这	巨魔	,	在	害怕	,	-	为了	我	将要	有	不	出色地	左边	.

“哦，别那样做，”巨魔害怕地喊道，“因为我就没有水井了。”

[let] [ˌem 'iː] [get] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [waɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['faɪər] . -

Let	me	get	the	water	,	while	you	make	the	fire	.	'
让	我	得到	这	水	,	尽管	你	制作	这	火	.	-

我去打水，你去生火。

" [ðɪs] ['suːtɪd] - , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] .

"	This	suited	Ashiepattle	,	of	course	,	for	it	was	exactly	what	he	wished	.
"	这	适合	-	,	的	课程	,	为了	它	曾是	确切地	什么	他	希望	.

“这当然正合阿什帕特尔的心意，因为这正是他所希望的。”

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [brɔːt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɛtəlˌfʊl] [ʌv; əv] ['pɔːrɪdʒ] [wʌz; wəz] [suːn] ['redi] [tuː; tə] [iːt] ,

The	water	was	brought	,	and	a	great	kettleful	of	porridge	was	soon	ready	to	eat	,
这	水	曾是	带来	,	和	一个	伟大的	满壶	的	稀饭	曾是	很快	准备好	到	吃	,

水端来了，很快一大锅粥就煮好了。

[soʊ] [ðə; ði] [troʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] .

so	the	troll	and	the	boy	sat	down	together	at	the	table	.
所以	这	巨魔	和	这	男生	卫星	向下	一起	在	这	桌子	.

于是，巨魔和男孩一起在桌旁坐了下来。

" - [aɪ] [kæn; kən] [iːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ,

"	'	I	can	eat	more	than	you	,	although	you	are	so	much	larger	,
"	-	我	能	吃	更多的	比	你	,	虽然	你	是	所以	很多	更大的	,

“虽然你比我块头大得多，但我吃得比你多。”

- [sed] - [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊst] .
' said Ashiepattle to his host .
- 说 - 到 他的 主持人 .

阿什帕特尔对他的主人说道。

" - [let] [ˌjuː 'es] [siː] [juː; jʊ][traɪ] , - [sed] [ðə; ði][troʊl] , [huː] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [biːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" ' Let us see you try , ' said the troll , who felt sure he could beat the boy .
" - 让 我们 看 你 尝试 , - 说 这 巨魔 , WHO 毛毡 当然 他 可以 打 这 男生 .

“‘让我看看你怎么做，’”巨魔说道，他确信自己能打败这个男孩。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] - [dɪd] ?
" What do you think Ashiepattle did ?
" 什么 做 你 思考 - 做过 ?

你认为阿什帕特尔做了什么?

[wen] [ðə; ði][troʊl][wʌz; wəz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði][bæg][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kept]
When the troll was not looking , he seized the bag in which he had kept
什么时候 这 巨魔 曾是 不是 寻找 , 他 查获 这 包 在 哪个 他 有 保留
[ðə; ði] [tʃiːz] ,
the cheese ,
这 奶酪 ,

趁着巨魔不注意，他一把夺过装奶酪的袋子。

[ænd; ənd] , ['fæsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [slɪpt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] [hiː; hi]
and , fastening it in front of him , he slipped most of the porridge he
和 , 紧固 它 在 正面 的 他 , 他 滑倒了 最多 的 这 稀饭 他
[rɪ'siːvd] ['ɪntuː] [ðæt] ,
received into that ,
已收到 进入 那 ,

然后，他把袋子系在身前，把大部分粥都倒了进去。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
instead of his mouth .
反而 的 他的 嘴 .

而不是他的嘴。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [fʊl] . [-]
At last it was quite full . [89]
在 最后的 它 曾是 相当 满的 . [-]

最后它几乎坐满了。[89]

- [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Ashiepattle then took his knife and cut a hole in it ,
- 然后 采取 他的 刀 和 切 一个 洞 在 它 ,

阿什帕特尔随后拿起刀，在上面切了个洞。

[waɪl] [ðə; ði][troʊl] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['wʌndər] .
while the troll watched him in wonder .
尽管 这 巨魔 观看 他 在 想知道 .

巨魔惊奇地看着他。

['æftər] [ə'waɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ɪk'skleɪmd] :
After awhile the giant exclaimed :
后 一会儿 这 巨大的 惊呼 :

过了一会儿，巨人惊呼道:

" - [aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [iːt] ['eni] [mɔːr] .
" ' I really can't eat any more .
" - 我 真的 不能 吃 任何 更多的 .

“我真的吃不下了。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][æd'mɪt][juː; jʊ][hæv; həv] ['biːtn] [ˌem 'iː] . -

I	shall	have	to	admit	you	have	beaten	me	.	'
我	将	有	到	承认	你	有	被打败	我	.	-

我不得不承认你赢了。

" - ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪ][dɪd] ? - [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .

"	'	Didn't	you	see	what	I	did	?	'	cried	his	visitor	.
"	-	没有	你	看	什么	我	做过	?	-	哭	他的	游客	.

“你没看到我做了什么吗？”来访者喊道。

- [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][jʊr; jər] ['stʌmək] [æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː][duː] ,

'	If	you	cut	a	hole	in	your	stomach	as	you	saw	me	do	,
-	如果	你	切	一个	洞	在	你的	胃	作为	你	锯	我	做	,

“如果你像我一样在肚子上开个洞，

[juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] . -

you	can	eat	as	long	as	you	wish	.	'
你	能	吃	作为	长的	作为	你	希望	.	-

你想吃多久就吃多久。

" - [bʌt; bət] ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] ['terəbli] ? -

"	'	But	didn't	it	hurt	terribly	?	'
"	-	但	没有	它	伤害	可怕	?	-

“但是难道不疼吗？”

[æskt] [ðə; ði][troʊl] .

asked	the	troll	.
问	这	巨魔	.

那个喷子问道。

" - [noʊ] , [ɪn'diːd] .

"	'	No	,	indeed	.
"	-	不	,	的确	.

“不，确实如此。”

[traɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , - [rɪ'plaɪd] - , ['læfɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

Try	it	and	see	for	yourself	,	'	replied	Ashiepattle	,	laughing	inside	all	the	while	.
尝试	它	和	看	为了	你自己	,	-	回复	-	,	笑	里面	全部	这	尽管	.

“你试试就知道了，”阿什帕特尔回答道，心里却一直在笑。

" [ðə; ði][troʊl][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ges] [wʌt] ['hæpənd] .

"	The	troll	did	as	he	was	told	,	and	you	may	guess	what	happened	.
"	这	巨魔	做过	作为	他	曾是	讲述	,	和	你	可能	猜测	什么	发生	.

“那个喷子照做了，你大概能猜到发生了什么。”

[hiː; hi] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn]['ægəni][ænd; ənd][daɪd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

He	fell	on	the	floor	in	agony	and	died	in	a	few	moments	.
他	跌倒	在	这	地面	在	痛苦	和	死亡	在	一个	很少	时刻	.

他痛苦地倒在地上，片刻后便去世了。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd]['aʊər; ɑːr] [breɪv] ['lɪt(ə)l] - [duː] ?

"	And	what	did	our	brave	little	Ashiepattle	do	?
"	和	什么	做过	我们的	勇敢的	小的	-	做	?

“那么我们勇敢的小阿什帕特尔做了什么呢？”

[hiː; hi] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔrz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][troʊl] ,

He	searched	for	the	stores	of	gold	and	silver	belonging	to	the	troll	,
他	搜索	为了	这	商店	的	金子	和	银	属于	到	这	巨魔	,

他搜寻巨魔藏匿的金银财宝。

[ænd; ənd] [suːn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	soon	succeeded	in	finding	them	.
和	很快	成功了	在	寻找	他们	.

很快就找到了他们。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [-]

He	started	for	home	[	90	]
他	开始	为了	家	[	-	]

他开始回家[90]

[ɪn] [greɪt] [gliː] ,

in	great	glee	,
在	伟大的	高兴	,

欣喜若狂，

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [det] [ænd; ənd] [friː] [ðə; ði][oʊld][mæn][frʌm; frəm] ['trʌb(ə)l]

for	now	he	could	pay	his	father's	debt	and	free	the	old	man	from	trouble
为了	现在	他	可以	支付	他的	父亲的	债务	和	自由的	这	老的	男人	从	麻烦

. "

: "

. "

现在他可以替父亲还清债务，让老人摆脱困境了。

" ['lɪs(ə)n] , " [kraɪd] ['hɛnrɪk] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] .

"	Listen	,	"	cried	Henrik	,	as	his	father	finished	the	story	.
"	听	,	"	哭	亨里克	,	作为	他的	父亲	完成的	这	故事	.

“听着，”亨里克在他父亲讲完故事后喊道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['mætər] .

"	There	is	a	noise	outside	as	though	something	were	the	matter	.
"	那里	是	一个	噪音	外部	作为	尽管	某物	是	这	事情	.

“外面有动静，好像出了什么事。”

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [fɔksiz] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [henz] ?

Do	you	suppose	foxes	have	dared	to	come	near	and	are	disturbing	the	hens	?
做	你	认为	狐狸	有	敢于	到	来	靠近	和	是	令人不安	这	母鸡	?

"

"

"

你觉得是不是有狐狸胆敢靠近，骚扰母鸡们?

" [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [kraɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	We	will	soon	find	out	,	"	cried	the	farmer	,	jumping	to	his	feet	.
"	我们	将要	很快	寻找	出去	,	"	哭	这	农民	,	跳	到	他的	脚	.

“我们很快就会知道了！”农夫喊道，同时跳了起来。

" [hænd][ˌem 'iː][maɪ] [gʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] , [gʊd] [waɪf] , [ænd; ənd] ['hɛnrɪk] , [teɪk] [jɔːrz] [ænd; ənd]

"	Hand	me	my	gun	from	the	wall	,	good	wife	,	and	Henrik	,	take	yours	and
"	手	我	我的	枪	从	这	墙	,	好的	妻子	,	和	亨里克	,	拿	你的	和

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

follow	me	.
跟随	我	.

“好妻子，把我的枪从墙上拿下来给我，亨里克，拿着你的枪跟我来。”

" [ðeɪ] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

"	They	crept	out	of	the	house	with	as	little	noise	as	possible	,
"	他们	悄悄地爬	出去	的	这	房子	和	作为	小的	噪音	作为	可能的	,

他们蹑手蹑脚地溜出了房子，尽量不发出任何声音。

[waɪl] [oʊl] [ænd; ənd]['mæri] ['flætnd] [ðer; ðər]['noʊzɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪnz] .

while	Ole	and	Mari	flattened	their	noses	against	the	window	-	panes	.
尽管	奥莱	和	玛丽	扁平的	他们的	鼻子	反对	这	窗户	-	窗格	.

奥莱和玛丽则把鼻子贴在了窗玻璃上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] - [dɑːrk] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

But	it	was	pitch	-	dark	outside	,	and	they	could	see	nothing	.
但	它	曾是	沥青	-	黑暗的	外部	,	和	他们	可以	看	没有什么	.

但外面漆黑一片，他们什么也看不见。

[bæŋ] , [bæŋ] ! [went] [ə; eɪ] [gʌn] .

Bang	**,**	**bang**	**!**	**went**	**a**	**gun**	**.**
砰	,	砰	!	去	一个	枪	.

砰！砰！一声枪响。

" [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , " ['ʃaʊtɪd] [oʊl] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

"	**They**	**found**	**him**	**,**	**they**	**found**	**him**	**,**	**"**	**shouted**	**Ole**	**,**	**jumping**	**up**	**and**	**down**	**.**
"	他们	成立	他	,	他们	成立	他	,	"	喊叫	奥莱	,	跳	向上	和	向下	.

“他们找到他了，他们找到他了！”奥勒一边喊着，一边跳了起来。

" [aɪ] [duː] [hoʊp] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪt] .

"	**I**	**do**	**hope**	**he**	**was**	**hit**	**.**
"	我	做	希望	他	曾是	打	.

我真心希望他被击中了。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] , [steps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [-]

"	**A**	**few**	**minutes**	**after**	**,**	**steps**	**were**	**heard**	**coming**	**[**	**91**	**]**
"	一个	很少	分钟	后	,	步骤	是	听到	未来	[	-	]

“几分钟后，听到脚步声传来[91]”

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

back	**to**	**the**	**house**	**.**
后退	到	这	房子	.

回到房子里。

[oʊl] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

Ole	**rushed**	**to**	**the**	**door**	**and**	**opened**	**it**	**.**
奥莱	匆忙	到	这	门	和	打开	它	.

奥莱冲到门口，打开了门。

[ðer; ðər] [stʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [red] [fɑːks] [baɪ] [ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] .

There	**stood**	**his**	**father**	**holding**	**a**	**large**	**red**	**fox**	**by**	**the**	**nape**	**of**	**the**	**neck**	**.**
那里	站立	他的	父亲	保持	一个	大的	红色的	狐狸	经过	这	颈背	的	这	脖子	.

他的父亲站在那里，手里抓着一只大红狐的后颈。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɜːr; wər] ['glæsi] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ded] .

The	**eyes**	**of**	**the**	**animal**	**were**	**glassy**	**,**	**for**	**he**	**was**	**quite**	**dead**	**.**
这	眼睛	的	这	动物	是	玻璃状	,	为了	他	曾是	相当	死的	.

这只动物的眼睛空洞无神，因为它已经死了。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ə'weɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [snoʊ] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmər] ,

"	**He**	**was**	**creeping**	**away**	**over**	**the**	**snow**	**when**	**we**	**saw**	**him**	**,**	**"**	**said**	**the**	**farmer**	**,**
"	他	曾是	爬行	离开	超过	这	雪	什么时候	我们	锯	他	,	"	说	这	农民	,

“我们看到他的时候，他正匍匐在雪地里逃走，”农夫说。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['faɪnɪst] [henz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	**and**	**he**	**had**	**one**	**of**	**my**	**finest**	**hens**	**in**	**his**	**mouth**	**.**
"	和	他	有	一	的	我的	最好的	母鸡	在	他的	嘴	.

“他嘴里叼着我最好的母鸡之一。”

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['vɪzɪt] , ['iːðər] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [noʊ] , [waɪf] ,

I	**don't**	**believe**	**this**	**was**	**his**	**first**	**visit**	**,**	**either**	**,**	**for**	**you**	**know**	**,**	**wife**	**,**
我	不	相信	这	曾是	他的	第一的	访问	,	任何一个	,	为了	你	知道	,	妻子	,

我相信这也不是他第一次来了，你知道，为了他妻子。

[wiː; wi] [hæv; həv] [lɔːst] ['sevrəl] [faʊlz] ['leɪtli] .

we	**have**	**lost**	**several**	**fowls**	**lately**	**.**
我们	有	丢失的	一些	家禽	最近	.

最近我们损失了好几只家禽。

['hɛnrɪk] , [juː; jʊ][ænd; ənd] [oʊl] [meɪ] [skɪn] [ðɪs] [slaɪ] ['feloʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][mæt][fɔːr; fər][jʊr; jər]

Henrik	**,**	**you**	**and**	**Ole**	**may**	**skin**	**this**	**sly**	**fellow**	**and**	**make**	**a**	**mat**	**for**	**your**
亨里克	,	你	和	奥莱	可能	皮肤	这	狡猾	同伴	和	制作	一个	垫	为了	你的

['mʌðər] .

mother	**.**
母亲	.

亨里克，你和奥勒可以剥下这个狡猾家伙的皮，给你母亲做个垫子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][stɑːrt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [soʊ][tuː; tə][bed]

But	**it**	**is**	**getting**	**late**	**,**	**and**	**I**	**must**	**start**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**so**	**to**	**bed**
但	它	是	获得	晚的	,	和	我	必须	开始	早期的	在	这	早晨	,	所以	到	床

,

,

,

但是时间不早了，我明天一早还得出发，所以该睡觉了。

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] . " [-]

one	**and**	**all**	**.**	**"**	**[**	**92**	**]**
一	和	全部	.	"	[	-	]

所有人。[92]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VIII**	**.**
章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp]

THE	**LUMBER**	**CAMP**
这	木材	营

伐木营

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][wɜːr; wər] [ə'weɪk] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

The	**whole**	**family**	**were**	**awake**	**bright**	**and**	**early**	**the**	**next**	**morning**	**.**
这	所有的	家庭	是	醒	明亮的	和	早期的	这	下一个	早晨	.

第二天一大早，全家人都醒了。

['mæri][ænd; ənd] [ˌgretə] [helpt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪn] ['pækɪŋ] [ðə; ði] [bɜːrtʃ] - [bɑːrk] ['næpsæk] [wɪð; wɪθ]

Mari	**and**	**Greta**	**helped**	**their**	**mother**	**in**	**packing**	**the**	**birch**	**-**	**bark**	**knapsack**	**with**
玛丽	和	格蕾塔	帮助	他们的	母亲	在	包装	这	桦木	-	吠	背包	和

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

the	**provisions**	**their**	**father**	**needed**	**to**	**carry**	**with**	**him**	**to**	**the**	**forest**	**.**
这	条款	他们的	父亲	需要	到	携带	和	他	到	这	森林	.

玛丽和格蕾塔帮妈妈把爸爸去森林里需要携带的补给装进桦树皮背包里。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [draɪd] [miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] , ['ʃʊgər] , ['bʌtər] ,

There	**must**	**be**	**a**	**good**	**supply**	**of**	**dried**	**meat**	**and**	**fish**	**,**	**sugar**	**,**	**butter**	**,**
那里	必须	是	一个	好的	供应	的	干燥	肉	和	鱼	,	糖	,	黄油	,

[ænd; ənd]['flaʊər] .

and	**flour**	**.**
和	面粉	.

必须有充足的干肉、干鱼、糖、黄油和面粉供应。

[læst] , [bʌt; bət][nɑːt] [liːst] , [ðə; ði] ['kɔːfi] [wʌz; wəz] [pækt] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd] .

Last	**,**	**but**	**not**	**least**	**,**	**the**	**coffee**	**was**	**packed**	**safely**	**inside**	**.**
最后的	,	但	不是	至少	,	这	咖啡	曾是	包装	安全	里面	.

最后，咖啡也被安全地包装好了。

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [gʊd] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɛlpɝz] [duː] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [rɪ'freʃɪŋ] [drɪŋk] ?

What	**would**	**the**	**good**	**man**	**and**	**his**	**helpers**	**do**	**without**	**this**	**refreshing**	**drink**	**?**
什么	会	这	好的	男人	和	他的	助手	做	没有	这	令人耳目一新	喝	?

如果没有这种清爽的饮料，这位好心人和他的帮手们该怎么办呢?

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ['æftər][ə; eɪ] ['deɪz] ['tʃɪlɪŋ] [wɜːrk] ,

When	they	returned	to	the	hut	after	a	day's	chilling	work	,
什么时候	他们	返回	到	这	小屋	后	一个	天	令人不寒而栗	工作	,

当他们结束了一天寒冷的工作回到小屋时，

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][hɑːt] ['kɔːfi] [wʊd] [fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [nuː] [laɪf] .

a	bowl	of	hot	coffee	would	fill	them	with	new	life	.
一个	碗	的	热的	咖啡	会	充满	他们	和	新的	生活	.

一碗热咖啡就能让他们重新焕发活力。

" [oʊl] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [nekst] [wiːk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [freʃ] [sə'plaɪz] , " [sed] ['hɛnrɪk] ,

"	Ole	and	I	will	come	next	week	and	bring	you	fresh	supplies	,	"	said	Henrik	,
"	奥莱	和	我	将要	来	下一个	星期	和	带来	你	新鲜的	补给品	,	"	说	亨里克	,

亨里克说："我和奥勒下周会来，给你们带些新鲜物资。"

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [-]

as	his	father	[	93	]
作为	他的	父亲	[	-	]

就像他的父亲[93]

[beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [men] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [snoʊ] - [ʃuːz] ['oʊvər]

bade	them	good	-	bye	and	the	three	men	started	out	on	their	snow	-	shoes	over
巴德	他们	好的	-	再见	和	这	三	男人	开始	出去	在	他们的	雪	-	鞋	超过

[ðə; ði][krɪsp] [snoʊ] .

the	crisp	snow	.
这	脆	雪	.

他们向他们道别，然后三人穿上雪鞋，踏上了坚实的积雪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]

They	were	soon	out	of	sight	and	the	rest	of	the	family	returned	to	their
他们	是	很快	出去	的	视线	和	这	休息	的	这	家庭	返回	到	他们的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

他们很快就消失在视线中，其余的家人也继续工作了。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['mæri] , [huː] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['veri] ['tendərli] , [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] ,

But	little	Mari	,	who	loved	her	father	very	tenderly	,	kept	thinking	of	the	hard	,
但	小的	玛丽	,	WHO	喜爱	她	父亲	非常	温柔地	,	保留	思维	的	这	难的	,

但是，深爱着父亲的小玛丽却一直想着那些艰难的事情。

[koʊld][wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

cold	work	before	him	.
寒冷的	工作	前	他	.

他面前的任务很艰巨。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] [wʊd] [hiː; hi][faɪnd] [wen] [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ?

What	kind	of	a	home	would	he	find	when	he	got	into	the	forest	?
什么	种类	的	一个	家	会	他	寻找	什么时候	他	得到	进入	这	森林	?

他进入森林后会发现怎样的家呢?

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['ʃeltər] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

There	would	be	no	shelter	of	any	kind	.
那里	会	是	不	庇护所	的	任何	种类	.

那里没有任何遮蔽物。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm][lɔːgz] ,

He	and	his	men	must	go	to	work	at	once	and	saw	some	logs	,
他	和	他的	男人	必须	去	到	工作	在	一次	和	锯	一些	日志	,

他和他的手下必须立刻开始工作，他们锯了一些木头。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] [rʌf] [hʌt] .
with **which** **they** **would** **build** **a** **rough** **hut** **.**
和 哪个 他们 会 建造 一个 粗糙的 小屋 .

他们会用这些材料搭建一个简陋的小屋。

[ðeɪ] [wʊd] [stʌf] [ðə; ðɪ] [tʃɪŋks] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ðɪ] [greɪt] [koʊld] ,
They **would** **stuff** **the** **chinks** **with** **moss** **to** **keep** **out** **the** **great** **cold** **,**
他们 会 东西 这 裂缝 和 苔藓 到 保持 出去 这 伟大的 寒冷的 ,

他们会在缝隙里塞满苔藓来抵御严寒。

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [wʊd] [friːz] [tuː; tə] [deθ] .
or **else** **they** **would** **freeze** **to** **death** **.**
或者 别的 他们 会 冻结 到 死亡 .

否则它们就会被冻死。

[wʌt] ['fɜːrnɪtʃər] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] ?
What **furniture** **would** **they** **have** **?**
什么 家具 会 他们 有 ?

他们会摆放什么样的家具?

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [flæt] [stoʊn] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪərpleɪs] ,
A **large** **,** **flat** **stone** **would** **serve** **as** **a** **fireplace** **,**
一个 大的 , 平坦的 石头 会 服务 作为 一个 壁炉 ,

一块又大又平的石头可以用作壁炉。

[waɪl] [ðə; ðɪ][bed] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [poʊlz] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
while **the** **bed** **would** **be** **made** **of** **poles** **placed** **side** **by** **side** **and** **covered** **with**
尽管 这 床 会 是 制成 的 杆子 放置 边 经过 边 和 涵盖 和
[mɔːs] .
moss **.**
苔藓 .

而床铺则由并排摆放的木杆构成，上面覆盖着苔藓。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .
That **was** **all** **.**
那 曾是 全部 .

就这些了。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [sliːp] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['faɪər] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,
They **must** **sleep** **as** **close** **to** **the** **fire** **as** **possible** **,**
他们 必须 睡觉 作为 关闭 到 这 火 作为 可能的 ,

他们必须尽可能靠近火堆睡觉。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌfər] ['greɪtli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] , ['friːzɪŋ] [naɪts] . [-]
and **even** **then** **they** **would** **suffer** **greatly** **during** **the** **long** **,** **freezing** **nights** **.** **[** **94** **]**
和 甚至 然后 他们 会 遭受 非常 期间 这 长的 , 冷冻 夜晚 . [-]

即使如此，他们也会在漫长而寒冷的夜晚遭受巨大的痛苦。[94]

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] [ðə; ðɪ][krɑːps] [feɪld] ,
" **I** **am** **so** **sorry** **the** **crops** **failed** **,**
" 我 是 所以 对不起 这 农作物 失败的 ,

“我很遗憾庄稼歉收，”

" [sed] ['mæri][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .
" **said** **Mari** **to** **her** **mother** **when** **she** **had** **thought** **of** **all** **these** **things** **.**
" 说 玛丽 到 她 母亲 什么时候 她 有 想法 的 全部 这些 事物 .

“玛丽想到这些事后对妈妈说。”

" [aɪ]['ɔːlmoʊst] [wɪʃ] ['fɑːðər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [wɜːrk] ['fɪʃɪŋ] [ðɪs] ['wɪntər] .
" **I** **almost** **wish** **father** **had** **gone** **to** **work** **fishing** **this** **winter** **.**
" 我 几乎 希望 父亲 有 已消失 到 工作 钓鱼 这 冬天 .

“我真希望父亲这个冬天去捕鱼了。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][hɑːrd][wɜːrk] . "

I	don't	believe	that	would	have	been	as	hard	work	.	"
我	不	相信	那	会	有	到过	作为	难的	工作	.	"

我不认为那会是件很辛苦的事。

" [ðə; ði] [siː] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['deindʒəz] , [maɪ] ['dɔːtər] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	The	sea	has	its	own	dangers	,	my	daughter	,	"	answered	her	mother	.
"	这	海	有	它是自己的		危险	,	我的	女儿	,	"	回答	她	母亲	.

“大海自有其危险，我的女儿，”她的母亲回答道。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['stɔrmz] [ðæt] [reɪdʒ] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] [koʊst] [ænd; ənd][ðə; ði][sæd] ['dɛθs]

"	Think	of	the	fearful	storms	that	rage	along	our	coast	and	the	sad	deaths
"	思考	的	这	可怕	暴风雨	那	愤怒	沿着	我们的	海岸	和	这	伤心	死亡人数

[ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] .

that	have	come	to	some	of	our	friends	.
那	有	来	到	一些	的	我们的	朋友们	.

“想想我们海岸上肆虐的可怕风暴，以及我们一些朋友不幸的死亡。”

[noʊ] , ['mæri] , ['lʌmbərɪŋ] [ɪz][hɑːrd][wɜːrk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seɪfər] , [aɪ] [θɪŋk] ,

No	,	Mari	,	lumbering	is	hard	work	,	but	it	is	safer	,	I	think	,
不	,	玛丽	,	伐木	是	难的	工作	,	但	它	是	更安全	,	我	思考	,

不，玛丽，伐木虽然辛苦，但我觉得更安全。

[ðæn; ðən] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ['siːz(ə)n] .

than	fishing	in	the	winter	season	.
比	钓鱼	在	这	冬天	季节	.

比冬季捕鱼更甚。

" [oʊl] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] .

"	Ole	had	come	into	the	room	while	they	were	talking	.
"	奥莱	有	来	进入	这	房间	尽管	他们	是	说	.

“他们谈话的时候，奥莱走进了房间。”

" [its] [koʊld][ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['fɑːðər] [ðɪs] ['wɪntər] , [aɪ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	It's	cold	and	uncomfortable	for	father	this	winter	,	I	know	,	"	he	said	,
"	它是	寒冷的	和	不舒服	为了	父亲	这	冬天	,	我	知道	,	"	他	说	,

“我知道，今年冬天父亲会觉得寒冷难熬，”他说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] ,

"	but	the	greatest	danger	is	in	the	spring	-	time	,
"	但	这	最	危险	是	在	这	春天	-	时间	,

但最大的危险发生在春天，

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [floʊt] [ðə; ði][lɔːgz] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːˌmɪlz] . "

when	he	has	to	float	the	logs	down	the	narrow	streams	to	the	sawmills	.	"
什么时候	他	有	到	漂浮	这	日志	向下	这	狭窄的	溪流	到	这	锯木厂	.	"

当他必须把原木顺着狭窄的溪流运到锯木厂时。”

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] [soʊ] ['deɪndʒərəs] ? " [æskt] ['mæri] .

"	Why	is	that	so	dangerous	?	"	asked	Mari	.
"	为什么	是	那	所以	危险的	?	"	问	玛丽	.

“为什么那样很危险？”玛丽问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ['iznt] ['oʊvər] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [-]

"	Because	his	work	isn't	over	when	he	has	[	95	]
"	因为	他的	工作	不是	超过	什么时候	他	有	[	-	]

“因为他的工作在他[95]的时候还没有结束

[wʌns] [lɔːntʃt] [ðə; ði][lɔːgz]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

once	launched	the	logs	into	the	water	.
一次	发射	这	日志	进入	这	水	.

将原木放入水中。

[hiː; hi][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [kɔːrs] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [get][tuː; tə][ðer; ðər]

He	must	watch	them	in	their	course	and	see	that	they	get	to	their
他	必须	手表	他们	在	他们的	课程	和	看	那	他们	得到	到	他们的

['dʒɜːrniz] [end] .

journey's	end	.
旅程	结尾	.

他必须观察他们的行程，确保他们到达旅程的终点。

[səˈpoʊz] [wʌn][lɔːg][gets] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [blɑːks] [ðə; ði] [weɪ] ?

Suppose	one	log	gets	across	the	stream	and	blocks	the	way	?
认为	一	日志	获得	穿过	这	溪流	和	积木	这	方式	?

假设有一根原木横穿溪流，挡住了去路?

[ðen] ['fɑːðər] [mʌst; məst] [weɪd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [pʊl] [ðæt] [lɔːg][əˈsaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Then	father	must	wade	out	into	the	water	and	pull	that	log	aside	with	his
然后	父亲	必须	涉水	出去	进入	这	水	和	拉	那	日志	旁边	和	他的

[boʊt] - [hʊk] .

boat	-	hook	.
船	-	钩	.

然后父亲必须涉水走到水里，用船钩把那根木头拉到一边。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

He	has	to	spend	a	good	deal	of	his	time	in	the	water	,
他	有	到	花费	一个	好的	交易	的	他的	时间	在	这	水	,

他必须花大量时间待在水里。

[ænd; ənd][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [friːz] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɔːr][get][ə; eɪ]['terəb(ə)l][koʊld] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

and	is	likely	to	freeze	his	feet	,	or	get	a	terrible	cold	,	at	any	rate	.
和	是	可能	到	冻结	他的	脚	,	或者	得到	一个	糟糕的	寒冷的	,	在	任何	速度	.

而且他很可能会冻伤脚，或者至少会得重感冒。

[pərˈhæps][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][dʒʌmp][ɑːn][ðə; ði][lɔːgz][æz; əz][hiː; hi] [pulz] [ðem; ðəm][əˈpɑːrt] .

Perhaps	he	has	to	jump	on	the	logs	as	he	pulls	them	apart	.
也许	他	有	到	跳	在	这	日志	作为	他	拉	他们	除	.

或许他得一边跳到木头上一边把它们分开。

[səˈpoʊz] [hiː; hi][slɪps][ænd; ənd] , ['fɔːlɪŋ] [θruː] , [ɪz] [dʒæmd] [tuː; tə] [deθ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][lɔːgz] !

Suppose	he	slips	and	,	falling	through	,	is	jammed	to	death	between	the	logs	!
认为	他	滑倒	和	,	坠落	通过	,	是	卡住	到	死亡	之间	这	日志	!

假设他滑倒了，掉下去后被卡在木头之间，活活压死了!

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , ['mæri] , [dɪr] , [dəunt][kraɪ] .

"	There	,	there	,	Mari	,	dear	,	don't	cry	.
"	那里	,	那里	,	玛丽	,	亲爱的	,	不	哭	.

“好了好了，玛丽，亲爱的，别哭了。”

[aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] [ɔːl] [ðɪs] .

I	shouldn't	have	said	all	this	.
我	不应该	有	说	全部	这	.

我不该说这些的。

['fɑːðər] [wɪl] ['prɑːbəbli] [get] [əˈlɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [kʌm] [hoʊm] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

Father	will	probably	get	along	all	right	and	come	home	safe	in	the	spring	.
父亲	将要	大概	得到	沿着	全部	正确的	和	来	家	安全的	在	这	春天	.

父亲应该一切顺利，春天就能平安回家。

" ['hɛnrɪk] [pʊt] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ,

"	Henrik	put	his	strong	arms	around	his	little	sister	,
"	亨里克	放	他的	强的	武器	大约	他的	小的	姐姐	,

亨里克用他强壮的双臂搂住了他的妹妹，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [su:n] [fər'gɑ:tn] [hɜ:r; hər] [fɪrz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ['hɑ:rtɪli] ['oʊvər]

and	she	had	soon	forgotten	her	fears	and	was	laughing	heartily	over
和	她	有	很快	被遗忘的	她	恐惧	和	曾是	笑	衷心地	超过

[ðə; ði] ['feri] - ['stɔ:ri] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] .

the	fairy	-	story	he	was	telling	her	.
这	仙女	-	故事	他	曾是	讲述	她	.

她很快就忘记了恐惧，听着他讲的童话故事，开怀大笑起来。

[ðə; ði][nekst] [wi:k] ['æftər][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [left] [hoʊm] , [-]

The	next	week	after	their	father	left	home	,	[	96	]
这	下一个	星期	后	他们的	父亲	左边	家	,	[	-	]

父亲离家后的下一周，[96]

['hɛnrɪk] [ænd; ənd] [oʊl] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ,

Henrik	and	Ole	started	out	on	a	visit	to	the	camp	,
亨里克	和	奥莱	开始	出去	在	一个	访问	到	这	营	,

亨里克和奥莱首先参观了训练营。

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [stɑ:k] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [men]

carrying	with	them	a	stock	of	provisions	large	enough	to	supply	the	men
携带	和	他们	一个	库存	的	条款	大的	足够的	到	供应	这	男人

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [lɔ:ŋgər] .

for	several	days	longer	.
为了	一些	天	更长	.

他们携带了大量的补给品，足够这些人再维持好几天。

" [teɪk] [jʊr; jər] [gʌn] , ['hɛnrɪk] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	Take	your	gun	,	Henrik	,	"	said	his	mother	,
"	拿	你的	枪	,	亨里克	,	"	说	他的	母亲	,

“亨里克，拿起你的枪，”他母亲说。

" [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [tel] [wʌt] [waɪld] ['kri:tʃərz] [ju:; jʊ] [meɪ] [mi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .

"	for	you	can't	tell	what	wild	creatures	you	may	meet	on	the	way	.
"	为了	你	不能	告诉	什么	荒野	生物	你	可能	见面	在	这	方式	.

“因为你无法预知路上会遇到什么野生动物。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [sər'praɪz] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['prez(ə)nt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

It	would	be	a	fine	surprise	for	your	father	if	you	should	present	him	with
它	会	是	一个	美好的	惊喜	为了	你的	父亲	如果	你	应该	展示	他	和

[ə; eɪ] [her] [ɔ:r][ə; eɪ] [dɪr] .

a	hare	or	a	deer	.
一个	野兔	或者	一个	鹿	.

如果你送你父亲一只野兔或一只鹿，他会非常惊喜。

[sʌm; səm] [freʃ] [mi:t] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [rer] [tri:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] .

Some	fresh	meat	would	make	a	rare	treat	for	the	men	.
一些	新鲜的	肉	会	制作	一个	稀有的	对待	为了	这	男人	.

对男人们来说，一些新鲜肉会是难得的美味。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [skɪmd] ['oʊvər] [maɪl] ['æftər] [maɪl] [ʌv; əv] ['snoʊi] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl]

"	The	boys	skimmed	over	mile	after	mile	of	snowy	ground	,	and	nothing	unusual
"	这	男孩们	脱脂	超过	英里	后	英里	的	下雪的	地面	,	和	没有什么	异常

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

“男孩们在积雪覆盖的地面上滑行了一英里又一英里，没有发生任何异常情况。

[noʊ] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [træks] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]

No	houses	were	in	sight	all	this	time	,	and	there	were	no	tracks	of	living
不	房屋	是	在	视线	全部	这	时间	,	和	那里	是	不	轨道	的	活的

['kriːtʃərz] .

creatures	.
生物	.

这段时间里，周围没有房屋，也没有生物的踪迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊnli] , [ænd; ənd] ['drɪri] , [ænd; ənd]['kwaɪət] .

It	was	lonely	,	and	dreary	,	and	quiet	.
它	曾是	孤独	,	和	凄凉	,	和	安静的	.

那里很孤独，很沉闷，很安静。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðer; ðər] ['dʒɜːrniz] [end] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]

They	were	nearing	their	journey's	end	,	and	were	climbing	the	side	of	a
他们	是	临近	他们的	旅程	结尾	,	和	是	攀登	这	边	的	一个

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

他们即将到达旅程的终点，正在攀登一座山坡。

[wen] ['hɛnrɪk] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] .

when	Henrik	suddenly	stopped	.
什么时候	亨里克	突然	停止	.

亨里克突然停了下来。

" [siː] , [oʊl] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [biːst]

"	See	,	Ole	,	"	he	whispered	,	"	there	are	the	tracks	of	some	four	-	footed	beast
"	看	,	奥莱	,	"	他	低声说道	,	"	那里	是	这	轨道	的	一些	四	-	有脚的	兽

[ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] .

ahead	of	us	.
前方	的	我们	.

“看，奥勒，”他低声说，“我们前面有某种四足野兽的脚印。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['hevi] [ænd; ənd][bɪg][fɔːr; fər] [heəz] - .

They	are	too	heavy	and	big	for	hares	'	.
他们	是	也	重的	和	大的	为了	野兔	-	.

它们对野兔来说太重太大了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [-]

It	may	[	97	]
它	可能	[	-	]

它可能[97]

[biː; bi][wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [sʌm; səm] ['bɛrz] [den] .

be	we	are	near	some	bear's	den	.
是	我们	是	靠近	一些	熊的	丹	.

我们可能靠近某个熊窝。

[lʊk] [aʊt] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][oʊld][wʌnz][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [fɪrs] .

Look	out	,	for	you	know	the	old	ones	are	sometimes	very	fierce	.
看	出去	,	为了	你	知道	这	老的	一个	是	有时	非常	凶猛的	.

小心，你知道，老家伙们有时候非常凶猛。

[let] [juː 'es] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [træks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] , ['eniweɪ] .

Let	us	follow	the	tracks	for	a	while	and	see	what	we	come	to	,	anyway	.
让	我们	跟随	这	轨道	为了	一个	尽管	和	看	什么	我们	来	到	,	反正	.

"

"
"

让我们沿着这些痕迹走一段，看看最终会发现什么。

" ['ʃʊdənt] [wiː; wi][biː; bi] [praʊd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? " ['ænsər]

"	Shouldn't	we	be	proud	if	we	could	find	him	and	kill	him	?	"	answered
"	不应该	我们	是	自豪的	如果	我们	可以	寻找	他	和	杀	他	?	"	回答

[oʊl] .

Ole	.
奥莱	.

“如果我们能找到他并杀了他，难道我们不应该感到自豪吗？”奥勒回答道。

" ['roʊstɪd] ['bɛrz] [miːt] [meɪks] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['dɪnər] .

"	Roasted	bear's	meat	makes	a	pretty	good	dinner	.
"	烤	熊的	肉	制作	一个	漂亮的	好的	晚餐	.

烤熊肉是一顿相当不错的晚餐。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['trævld] ['veri] ['kerfəli] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] .

"	The	boys	travelled	very	carefully	now	,	for	they	had	come	into	the	thick	woods	.
"	这	男孩们	旅行	非常	小心	现在	,	为了	他们	有	来	进入	这	厚的	树林	.

“男孩们现在走得非常小心，因为他们已经进入了茂密的树林。”

[ðə; ði] [træks] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][æt; ət][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][lɔːgz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][wʌn] [saɪd] .

The	tracks	suddenly	came	to	an	end	at	a	pile	of	logs	lying	at	one	side	.
这	轨道	突然	来了	到	一个	结尾	在	一个	桩	的	日志	说谎	在	一	边	.

铁轨突然在路边一堆倒下的木头前戛然而止。

" [pərˈhæps][ðə; ði] [ber] [hæz; həz][ə; eɪ] [snʌg] [hoʊm] ['ʌndər] [ðoʊz] [lɔːgz] , " [sed] ['hɛnrɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]

"	Perhaps	the	bear	has	a	snug	home	under	those	logs	,	"	said	Henrik	,	in	a	low
"	也许	这	熊	有	一个	舒适	家	在下面	那些	日志	,	"	说	亨里克	,	在	一个	低的

[toʊn] ,

tone	,
语气	,

“也许那只熊在那些木头底下有个舒适的家呢，”亨里克低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

as	he	seized	his	gun	.
作为	他	查获	他的	枪	.

他抓起了枪。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns][ə; eɪ][hjuːdʒ] [braʊn]

At	that	very	moment	the	boys	heard	a	sound	,	and	at	once	a	huge	brown
在	那	非常	片刻	这	男孩们	听到	一个	声音	,	和	在	一次	一个	巨大的	棕色的

[ber] [əˈpɪrd] .

bear	appeared	.
熊	出现	.

就在这时，男孩们听到一声响动，紧接着出现了一头巨大的棕熊。

[hiː; hi] [muːvd] ['sliːpɪli] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['weikənd] ,

He	moved	sleepily	,	as	though	he	had	just	been	wakened	,
他	已搬	昏昏欲睡地	,	作为	尽管	他	有	只是	到过	醒来	,

他睡眼惺忪地动了动，仿佛刚被人叫醒似的。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi] [raʊzd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs]

but	as	soon	as	he	got	sight	of	the	boys	he	roused	,	and	his	face
但	作为	很快	作为	他	得到	视线	的	这	男孩们	他	唤醒	,	和	他的	脸

[bɪˈkeɪm] [fɪrs] .

became	fierce	.
成为	凶猛的	.

但他一看到那几个男孩，就勃然大怒，脸色变得凶狠起来。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] , [bʌt; bət] ['hɛnrɪk] [wʌz; wəz][æz; əz] [kuːl] [æz; əz] ['eni] [oʊld] ['hʌntər] .

No	time	was	to	be	lost	,	but	Henrik	was	as	cool	as	any	old	hunter	.
不	时间	曾是	到	是	丢失的	,	但	亨里克	曾是	作为	凉爽的	作为	任何	老的	猎人	.

时间紧迫，但亨里克却像任何一个老猎人一样冷静沉着。

[hɪz; ɪz][hænd][dɪd][nɑːt] [-]

His	hand	did	not	[	98	]
他的	手	做过	不是	[	-	]

他的手没有[98]

['tremb(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] ['kerf(ə)l] [eɪm] .

tremble	as	he	took	careful	aim	.
颤抖	作为	他	采取	小心	目的	.

他颤抖着，小心翼翼地瞄准。

[wɪz] !

Whizz	!
呼啸	!

呼啸！

[fluː] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ber] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ðem; ðəm] .

flew	the	bullet	just	as	the	bear	prepared	to	come	at	them	.
飞翔	这	子弹	只是	作为	这	熊	准备	到	来	在	他们	.

就在熊准备向他们扑过来的瞬间，子弹飞了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [streɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd]

It	would	have	gone	straight	into	his	heart	if	he	had	not	suddenly	raised
它	会	有	已消失	直的	进入	他的	心	如果	他	有	不是	突然	提高

[hɪz; ɪz] [pɔː] ,

his	paw	,
他的	爪子	,

如果不是他突然抬起爪子，那一拳就会直击他的心脏。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['entərd] [ðæt] [ɪn'sted] .

but	it	entered	that	instead	.
但	它	进入	那	反而	.

但它却进入了那个界面。

" [rʌn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] , [oʊl] , " ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

"	Run	for	your	life	,	Ole	,	"	shouted	his	brother	,
"	跑步	为了	你的	生活	,	奥莱	,	"	喊叫	他的	兄弟	,

“快跑啊，奥莱！”他哥哥喊道。

[æz; əz][ðə; ði][hjuːdʒ][ænd; ənd]['æŋgri] [bruːt] [dæʃt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

as	the	huge	and	angry	brute	dashed	toward	them	.
作为	这	巨大的	和	生气的	蛮力	虚线	朝向	他们	.

只见那头体型庞大、怒气冲冲的野兽朝他们猛扑过来。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] [ber] [nɑːkt] [oʊl] [daʊn] ,

Even	as	he	spoke	,	the	bear	knocked	Ole	down	,
甚至	作为	他	辐	,	这	熊	敲门	奥莱	向下	,

他话音未落，熊就把奥勒扑倒在地。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ʃɔːrt] [wɜːrk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər]

and	would	have	made	short	work	of	him	if	it	had	not	been	for
和	会	有	制成	短的	工作	的	他	如果	它	有	不是	到过	为了

['hɛnrɪks] ['kuːlnəs] .

Henrik's	coolness	.
亨里克的	凉爽	.

如果不是亨里克的冷静，他早就把他解决掉了。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [gʌn] [broʊk] [ðə; ði]['ænəməlz] [nek] .

A	second	shot	from	his	gun	broke	the	animal's	neck	.
一个	第二	射击	从	他的	枪	打破	这	动物	脖子	.

他开枪的第二枪打断了这只动物的脖子。

[hiː; hi] [roʊz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['blaɪndli] ['fɔːrwərd] ['oʊnli] [tuː; tə] [fɔːl] [ded] [æt; ət]

He	rose	on	his	hind	legs	,	and	plunged	blindly	forward	only	to	fall	dead	at
他	玫瑰	在	他的	后	腿	,	和	暴跌	盲目地	向前	仅有的	到	落下	死的	在

['hɛnrɪks] [fiːt] .

Henrik's	feet	.
亨里克的	脚	.

他用后腿站了起来，然后盲目地向前冲去，结果倒在了亨里克的脚下，死了。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [treɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['soʊldʒərz] [æt; ət] [skuːl] ,

"	It's	a	good	thing	we	are	trained	to	be	soldiers	at	school	,
"	它是	一个	好的	事物	我们	是	受过训练	到	是	士兵	在	学校	,

“幸好我们在学校接受过军事训练。”

" [ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] [sed] ['æftərwərd] , [wen] [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	the	brave	boy	said	afterward	,	when	he	told	the	story	to	his	father	.
"	这	勇敢的	男生	说	之后	,	什么时候	他	讲述	这	故事	到	他的	父亲	.

“这位勇敢的男孩后来把这件事告诉父亲时说道。”

" [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɔːst] [maɪ] [hed] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] ['treɪnɪŋ]

"	I	really	believe	I	should	have	lost	my	head	,	if	it	hadn't	been	for	that	training
"	我	真的	相信	我	应该	有	丢失的	我的	头	,	如果	它	之前没有	到过	为了	那	训练

.

:
.

“如果不是那次训练，我真的相信我早就失去理智了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [maɪ'self] : - [juː; jʊ] ['nevər] [feɪl] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] ['hɪtɪŋ] [-]

But	I	said	to	myself	:	'	You	never	fail	at	home	in	hitting	[	99	]
但	我	说	到	我	:	-	你	绝不	失败	在	家	在	击中	[	-	]

但我对自己说：“你在家击球永远不会失败[99]

[ðə; ði] [mɑːrk] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [naʊ] ? -

the	mark	,	why	should	you	now	?	'
这	标记	,	为什么	应该	你	现在	?	-

标记，你现在为什么要做?

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː] ['kɜːrɪdʒ] , ['fɑːðər] .

It	gave	me	courage	,	father	.
它	给予	我	勇气	,	父亲	.

父亲，这给了我勇气。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [smaɪld] [ænd; ənd] ['ænsər] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [wel] , ['hɛnrɪk] .

"	His	father	smiled	and	answered	,	"	You	have	done	well	,	Henrik	.
"	他的	父亲	微笑	和	回答	,	"	你	有	完毕	出色地	,	亨里克	.

他的父亲笑着回答说：“你做得很好，亨里克。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

I	am	proud	of	you	.
我	是	自豪的	的	你	.

我为你感到骄傲。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːg] [hʌt] [ðæt] [naɪt] .

"	This	was	said	as	the	boys	sat	around	the	fire	in	the	log	hut	that	night	.
"	这	曾是	说	作为	这	男孩们	卫星	大约	这	火	在	这	日志	小屋	那	夜晚	.

“那天晚上，男孩们围坐在小木屋里的篝火旁，说了这番话。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ded] ,

As	soon	as	they	were	sure	the	bear	was	really	dead	,
作为	很快	作为	他们	是	当然	这	熊	曾是	真的	死的	,

他们一确定熊真的死了，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

they	had	hurried	on	to	the	camp	,	which	was	only	a	short	distance	away	.
他们	有	慌忙	在	到	这	营	,	哪个	曾是	仅有的	一个	短的	距离	离开	.

他们匆匆赶往营地，营地离这里只有很短的距离。

[ðen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌk] ,

Then	,	as	soon	as	they	had	told	of	their	luck	,
然后	,	作为	很快	作为	他们	有	讲述	的	他们的	运气	,

然后，他们刚一讲述完自己的好运，

[ðə; ði][men] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][skɪn][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][kʌt] [ʌp][ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn]

the	men	went	back	with	them	to	skin	the	bear	and	cut	up	and	bring	in
这	男人	去	后退	和	他们	到	皮肤	这	熊	和	切	向上	和	带来	在

[ðə; ði] [miːt] .

the	meat	.
这	肉	.

男人们和他们一起回去剥熊皮，然后把熊肉宰杀运回来。

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɑːn][ə; eɪ] [rʌf] [sledʒ] .

They	brought	it	to	the	camp	on	a	rough	sledge	.
他们	带来	它	到	这	营	在	一个	粗糙的	雪橇	.

他们用简陋的雪橇把它运到了营地。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːti] , " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ber] .

"	He	is	a	beauty	,	"	exclaimed	one	of	the	men	,	as	he	looked	at	the	bear	.
"	他	是	一个	美丽	,	"	惊呼	一	的	这	男人	,	作为	他	看起来	在	这	熊	.

“它真漂亮！”其中一个男人看着熊惊叹道。

" [ænd; ənd][æz; əz][bɪg][ə; eɪ][wʌn][æz; əz][aɪ]['evər][set] [aɪz] [ɑːn] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	And	as	big	a	one	as	I	ever	set	eyes	on	,	"	said	the	other	.
"	和	作为	大的	一个	一	作为	我	曾经	放	眼睛	在	,	"	说	这	其他	.

“而且是我见过的最大的一个，”另一个人说。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ]['evər] [derd] [tuː; tə]['tæk(ə)l][hɪm; ɪm] , ['hɛnrɪk] .

"	I	don't	see	how	you	ever	dared	to	tackle	him	,	Henrik	.
"	我	不	看	如何	你	曾经	敢于	到	处理	他	,	亨里克	.

“我真不明白你当初怎么敢去招惹他，亨里克。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [maɪ'self] .

I	should	have	hesitated	for	a	moment	,	myself	.
我	应该	有	犹豫了一下	为了	一个	片刻	,	我	.

我当时也应该犹豫一下的。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [ðæt] ['fɑːðər] [sed]

"	It	was	so	late	in	the	day	when	they	all	got	back	to	the	camp	that	father	said
"	它	曾是	所以	晚的	在	这	天	什么时候	他们	全部	得到	后退	到	这	营	那	父亲	说

: [-]

:	[	100	]
:	[	-	]

“当他们回到营地时，天色已晚，父亲说：[100]

" [bɔɪz] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] , [ən'les] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] ['wɜːri]

"	Boys	,	you	had	better	stay	all	night	,	unless	you	think	your	mother	will	worry
"	男孩们	,	你	有	更好的	停留	全部	夜晚	,	除非	你	思考	你的	母亲	将要	担心

[ə'baʊt] [juː; jʊ] . "

about	you	.	"
关于	你	.	"

“孩子们，你们最好留宿一整夜，除非你们觉得你们妈妈会担心你们。”

" [wiː; wi][toʊld][hɜːr; hər][wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [kʌm] [hoʊm][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [oʊl] .

"	We	told	her	we	might	not	come	home	to	-	day	,	"	said	Ole	.
"	我们	讲述	她	我们	可能	不是	来	家	到	-	天	,	"	说	奥莱	.

奥勒说：“我们告诉她，我们今天可能不会回家了。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sʌʧ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [træmp] , [ʃiː; ʃi] [sed] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][traɪ] ,

"	It	is	such	a	long	tramp	,	she	said	we	had	better	not	try	,
"	它	是	这样的	一个	长的	流浪汉	,	她	说	我们	有	更好的	不是	尝试	,

“路途太远了，”她说，“我们最好不要尝试。”

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wʊd] [get] [tuː] ['taɪərd] .

for	we	would	get	too	tired	.
为了	我们	会	得到	也	疲劳的	.

因为我们会太累。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

So	it	is	all	right	.
所以	它	是	全部	正确的	.

所以一切都没问题。

" [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [ber] [steɪk] [lʊkt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][set][ɑːn][ðə; ði] [rʌf] ['sʌpər] - ['teɪbl] .

"	How	good	the	bear	steak	looked	when	it	was	set	on	the	rough	supper	-	table	.
"	如何	好的	这	熊	牛排	看起来	什么时候	它	曾是	放	在	这	粗糙的	晚餐	-	桌子	.

“当熊肉排摆放在简陋的餐桌上时，看起来多么诱人啊。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [smoʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , — [ðæt] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] ;

It	was	smoked	a	good	deal	,	—	that	was	certain	;
它	曾是	熏制	一个	好的	交易	,	—	那	曾是	肯定	;

肯定抽了很多烟；

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [spoʊk] [ɔːr]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

but	no	one	spoke	or	even	thought	of	that	.
但	不	一	辐	或者	甚至	想法	的	那	.

但没有人提起过这件事，甚至没有人想到过这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][nɑːt] ['elɪgənt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [klɔːθ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði]

And	the	table	was	not	elegant	,	for	there	was	no	cloth	to	cover	the
和	这	桌子	曾是	不是	优雅的	,	为了	那里	曾是	不	布	到	覆盖	这

[rʌf] [paɪn] ['bɔrdz] .

rough	pine	boards	.
粗糙的	松树	板	.

桌子并不雅致，因为没有桌布遮盖粗糙的松木板。

[bʌt; bət][ðə; ði] [freʃ] [tʃiːz] , [ðə; ði][kaɪnd] ['mʌðər] [hæd; həd] [sent] , [ðə; ði][hɑːrd] [braʊn] [bred] [beɪkt]

But	the	fresh	cheese	,	the	kind	mother	had	sent	,	the	hard	brown	bread	baked
但	这	新鲜的	奶酪	,	这	种类	母亲	有	发送	,	这	难的	棕色的	面包	烘焙

[baɪ][ðə; ði][men] ,

by	the	men	,
经过	这	男人	,

但是，善良的母亲寄来的新鲜奶酪，还有男人们烤的硬硬的棕色面包，

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [ber] [steɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] ['kɔːfi] ,

with	plenty	of	bear	steak	and	a	bowl	of	steaming	coffee	,
和	很多	的	熊	牛排	和	一个	碗	的	蒸煮	咖啡	,

配上大量的熊肉排和一碗热气腾腾的咖啡，

[meɪd] [ə; eɪ] ['sʌpər] " [fɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

made	a	supper	"	fit	for	a	king	,
制成	一个	晚餐	"	合身	为了	一个	国王	,

做了一顿“堪比国王的晚餐”，

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'klerd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [noʊ] [mɔːr] . [-]

"	as	the	boys	declared	when	they	could	eat	no	more	.	[	101	]
"	作为	这	男孩们	声明	什么时候	他们	可以	吃	不	更多的	.	[	-	]

“正如男孩们吃不下饭时所说的那样。”[101]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['læps]
THE LAPPS
这 圈数

拉普人

" [pər'hæps] [ðɪs] [si:mz] [ə; eɪ][koʊld] [pleɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
" Perhaps this seems a cold place to you ,
" 也许 这 似乎 一个 寒冷的 地方 到 你 ,

“或许你觉得这里很冷清，

[wen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rm] ['fɑ:rmhaʊs] [ju:; jʊ][left] ['jestərdeɪ] ,
when you think of the warm farmhouse you left yesterday ,
什么时候 你 思考 的 这 温暖的 农家 你 左边 昨天 ,

当你想起昨天离开的那间温暖的农舍时，

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [tu:; tə] ['hɛnrɪk] .
" said one of the workmen to Henrik .
" 说 一 的 这 工人 到 亨里克 .

“其中一个工人对亨里克说。”

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði] ['læps] .
" You ought to go to the far north , and visit the Lapps .
" 你 应该 到 去 到 这 远的 北 , 和 访问 这 拉普人 .

你应该去遥远的北方，拜访一下拉普人。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv][koʊld] ['weðər] [ðer; ðər] .
you will find plenty of cold weather there .
你 将要 寻找 很多 的 寒冷的 天气 那里 .

那里会有很多寒冷的天气。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [kwɪr] ['pi:p(ə)l] [dəunt] [si:m] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .
But those queer people don't seem to notice it very much .
但 那些 酷儿 人们 不 似乎 到 注意 它 非常 很多 .

但那些性少数群体似乎并不太在意这一点。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t] [ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [sɪns] [ðeɪ] ['nevər] [lɪvd]
I suppose that is because they have got used to it , since they never lived
['eniwer] [els] . "
anywhere else . "
任何地方 别的 . "

我想那是因为他们已经习惯了，毕竟他们从未在其他地方生活过。

" [du:] [tel] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " ['bɛgd] [oʊl] .
" Do tell us about them , " begged Ole .
" 做 告诉 我们 关于 他们 , " 乞求 奥莱 .

“请你告诉我们他们的故事吧，”奥勒恳求道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd]['evər] [bɪn] [tu:; tə]['læpˌlænd] , ['ædɔif] . "
" I didn't know you had ever been to Lapland , Adolf . "
" 我 没有 知道 你 有 曾经 到过 到 拉普兰 , 阿道夫 . "

“我不知道你曾经去过拉普兰，阿道夫。”

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] . - "
" ' IT IS ALWAYS IN THE SHAPE OF A MOUND . ' "
" - 它 是 总是 在 这 形状 的 一个 冢 . - "

“它总是呈土堆状。”

" [jes] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] , [oʊl] .
" Yes , when I was a young man I was a great hunter , Ole .
" 是的 , 什么时候 我 曾是 一个 年轻的 男人 我 曾是 一个 伟大的 猎人 , 奥莱 .

“是的，我年轻的时候是个很棒的猎人，奥勒。”

[aɪ][hæv; həv] ['trævld] [ɔːl]['oʊvər] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] ['meni] [streɪndʒ] [saɪts] . " [-
I have travelled all over this country and have seen many strange sights . " [102
我 有 旅行 全部 超过 这 国家 和 有 已见 许多 奇怪的 景点 . " [-
]
]
]

我游遍了这个国家，看到了许多奇特的景象。[102]

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌntər] , [tuː] , " [sed] ['hɛnrɪk] .
" I should like to be a hunter , too , " said Henrik .
" 我 应该 喜欢 到 是 一个 猎人 , 也 , " 说 亨里克 .

“我也想当一名猎人，”亨里克说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] [spɔːrt] ['getɪŋ] [ðə; ði][waɪld] ['reɪndɪr] .
" It must be great sport getting the wild reindeer .
" 它 必须 是 伟大的 运动 获得 这 荒野 驯鹿 .

“捕捉野生驯鹿一定是一项很棒的运动。”

[bʌt; bət][goʊ][ɑːn] , ['ædɔif] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læps] ,
But go on , Adolf , and tell us about the homes of the Lapps ,
但 去 在 , 阿道夫 , 和 告诉 我们 关于 这 房屋 的 这 拉普人 ,

不过，阿道夫，请继续给我们讲讲拉普人的家园吧。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [həːdz] [ʌv; əv] [teɪm] ['reɪndɪr] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kwɪr] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and their herds of tame reindeer , as well as the queer ways of the
和 他们的 畜群 的 驯服 驯鹿 , 作为 出色地 作为 这 酷儿 方式 的 这
['piːp(ə)l] . "
people . "
人们 . "

还有他们驯养的驯鹿群，以及当地人奇特的生活方式。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][fækt] , " [sed] ['ædɔif] .
" They are a strange people , that is a fact , " said Adolf .
" 他们 是 一个 奇怪的 人们 , 那 是 一个 事实 , " 说 阿道夫 .

“他们是一群奇怪的人，这是事实，”阿道夫说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪr] [ɪn][ðer; ðər] [weɪz] .
" They are queer - looking and queer in their ways .
" 他们 是 酷儿 - 寻找 和 酷儿 在 他们的 方式 .

“他们的外表和行为方式都很古怪。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [smɔːl] , [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊvər] [faɪv] [fiːt] [tɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt]
They are very small , few of them over five feet tall , and they are quite
他们 是 非常 小的 , 很少 的 他们 超过 五 脚 高的 , 和 他们 是 相当
[staʊt] .
stout .
肥硕 .

它们个头很小，很少有超过五英尺高的，而且体格相当健壮。

[ðer; ðər] [skɪn] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['jeloʊ] ; [ðə; ði] [her] [ɪz] [dʒet] - [blæk] , [kɔːrs] [ænd; ənd] [streɪt] ;

Their	skin	is	of	a	dark	yellow	;	the	hair	is	jet	-	black	,	coarse	and	straight	;
他们的	皮肤	是	的	一个	黑暗的	黄色的	;	这	头发	是	喷射	-	黑色的	,	粗	和	直的	;

[ðer; ðər] [tʃiːk] - [boʊnz] ,

their	cheek	-	bones	,
他们的	脸颊	-	骨头	,

他们的皮肤呈深黄色；头发乌黑、粗糙而直；他们的颧骨，

[haɪ] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːr; ər] [bluː] [ænd; ənd] [smɔːl] .

high	;	and	their	eyes	are	blue	and	small	.
高的	;	和	他们的	眼睛	是	蓝色的	和	小的	.

高大；眼睛是蓝色的，而且很小。

[ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['noʊzɪz] [tɜːrn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːmɪk(ə)l] [weɪ] ,

Their	little	noses	turn	up	in	a	comical	way	,
他们的	小的	鼻子	转动	向上	在	一个	滑稽	方式	,

它们的小鼻子滑稽地翘了起来，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [maʊðz] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] ['oʊpən] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [æt; ət]

and	their	mouths	are	often	open	as	though	they	were	surprised	at
和	他们的	嘴	是	经常	打开	作为	尽管	他们	是	惊讶	在

['sʌmθɪŋ] . "

something	.	"
某物	.	"

他们的嘴巴常常张着，好像对什么事情感到惊讶。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [dres] [ɪn] [fɜːr] , [dəunt] [ðeɪ] ? " [æskt] [oʊl] .

"	I	suppose	they	dress	in	fur	,	don't	they	?	"	asked	Ole	.
"	我	认为	他们	裙子	在	毛皮	,	不	他们	?	"	问	奥莱	.

“我想他们应该都穿皮草吧？”奥勒问道。

" [oʊ] [jes] , [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

"	O	yes	,	from	head	to	foot	.
"	哦	是的	,	从	头	到	脚	.

“哦，是的，从头到脚。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [get] [ɔːl] [ðeɪ] [niːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['reɪndɪr] .

But	they	get	all	they	need	from	the	skins	of	their	reindeer	.
但	他们	得到	全部	他们	需要	从	这	皮肤	的	他们的	驯鹿	.

但他们所需的一切都来自驯鹿皮。

[ðeɪ] [wer] [haɪ] [buːts] [baʊnd] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [-]

They	wear	high	boots	bound	tightly	around	[	103	]
他们	穿	高的	靴子	边界	紧紧	大约	[	-	]

她们穿着高筒靴，靴筒紧紧地绑在脚踝上[103]

[ðer; ðər] [legz] [ɪn] ['wɪntər] - [taɪm] , [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [draɪ] ,

their	legs	in	winter	-	time	,	so	they	are	able	to	keep	dry	,
他们的	腿	在	冬天	-	时间	,	所以	他们	是	有能力的	到	保持	干燥	,

冬天，它们会把腿裹起来，这样就能保持腿部干燥。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrst] [snoʊ] - [stɔːrm] . "

even	if	they	are	out	in	the	worst	snow	-	storm	.	"
甚至	如果	他们	是	出去	在	这	最差	雪	-	风暴	.	"

即使他们身处最猛烈的暴风雪中。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ? " [æskt] ['hɛnrɪk] .

"	What	are	their	houses	made	of	?	"	asked	Henrik	.
"	什么	是	他们的	房屋	制成	的	?	"	问	亨里克	.

“他们的房子是用什么材料做的？”亨里克问道。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['lʌmbər] [ɪz] [skers] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] . "

"	I	suppose	lumber	is	scarce	where	they	live	.	"
"	我	认为	木材	是	稀少	在哪里	他们	居住	.	"

“我猜他们居住的地方木材很稀缺。”

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [meɪk] [ə; eɪ] [freɪm] - [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ˌaɪ 'ti:] [fɜ:rst] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [tɜ:rf] .

"	Sometimes	the	people	make	a	frame	-	work	of	timber	and	cover	it	first	with	skins	and	then	with	turf	.
"	有时	这	人们	制作	一个	框架	-	工作	的	木材	和	覆盖	它	第一的	和	皮肤	和	然后	和	草皮	.

“有时人们会用木材做一个框架，先用兽皮覆盖，然后再用草皮覆盖。”

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hʌt] [ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊnz] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɜ:rf] [ɪz] ['θɪkli] [leɪd] .

Sometimes	the	hut	is	built	of	stones	,	over	which	the	turf	is	thickly	laid	.
有时	这	小屋	是	建造	的	石头	,	超过	哪个	这	草皮	是	浓密	铺设	.

有时小屋是用石头砌成的，上面厚厚地铺着草皮。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maʊnd] . "

But	it	is	always	in	the	shape	of	a	mound	.	"
但	它	是	总是	在	这	形状	的	一个	冢	.	"

但它的形状总是像个小土堆。

" [ɑ:r; ər] [ðer; ðər] ['eni] ['wɪndoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] ? "

"	Are	there	any	windows	in	the	hut	?	"
"	是	那里	任何	视窗	在	这	小屋	?	"

“小屋里有窗户吗？”

" [noʊ] , [oʊl] , [ænd; ənd] [soʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [er] [ˌɪn'saɪd] [ɪz] ['veri] [kloʊz] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] .

"	No	,	Ole	,	and	so	,	of	course	,	the	air	inside	is	very	close	and	unpleasant	.
"	不	,	奥莱	,	和	所以	,	的	课程	,	这	空气	里面	是	非常	关闭	和	令人不快的	.

“不，奥莱，所以，当然，里面的空气非常闷热难耐。”

[ðer; ðər] ['iznt] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] .

There	isn't	even	a	chimney	.
那里	不是	甚至	一个	烟囱	.

连个烟囱都没有。

[ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ru:f] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [let] [aʊt] [ðə; ði] [smoʊk] ; [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] .

A	hole	is	left	in	the	roof	large	enough	to	let	out	the	smoke	;	that	is	all	.
一个	洞	是	左边	在	这	屋顶	大的	足够的	到	让	出去	这	抽烟	;	那	是	全部	.

屋顶上留了一个足够大的洞，用来排出烟雾；仅此而已。

[wen] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['sʌmər] [kʌmz] [raʊnd] , [ðə; ði] ['læps] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [dɪr] - [skɪn] [tents] ,

When	the	short	summer	comes	round	,	the	Lapps	prefer	to	live	in	deer	-	skin	tents	,
什么时候	这	短的	夏天	来	圆形的	,	这	拉普人	更喜欢	到	居住	在	鹿	-	皮肤	帐篷	,

短暂的夏季来临时，拉普人更喜欢住在鹿皮帐篷里。

[ænd; ənd] [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [aɪ] [bleɪm] [ðem; ðəm] . "

and	I	can't	say	I	blame	them	.	"
和	我	不能	说	我	责备	他们	.	"

我不能说我责怪他们。

" [dɪd] [ju:; jʊ] ['evər] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] ['hoʊmz] , ['ædɔif] ? " [æskt] ['hɛnrɪk] . [-]

"	Did	you	ever	visit	them	in	their	homes	,	Adolf	?	"	asked	Henrik	.	[	104	]
"	做过	你	曾经	访问	他们	在	他们的	房屋	,	阿道夫	?	"	问	亨里克	.	[	-	]

“阿道夫，你有没有去过他们的家里？”亨里克问道。[104]

" [jes] , [aɪ] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [naɪt] .

"	Yes	,	I	stayed	with	a	family	of	them	over	night	.
"	是的	,	我	入住	和	一个	家庭	的	他们	超过	夜晚	.

“是的，我曾在他们家过夜。”

[ðeɪ] [siːmd] ['veri] ['frendli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['vɪzɪt] ['plez(ə)nt] ,

They	**seemed**	**very**	**friendly**	**and**	**tried**	**to**	**make**	**my**	**visit**	**pleasant**	**,**
他们	似乎	非常	友好的	和	尝试	到	制作	我的	访问	令人愉快的	,

他们看起来非常友善，并努力让我的访问愉快。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dɜːrti] , ['smoʊki] [pleɪs] .

but	**I**	**didn't**	**enjoy**	**it**	**very**	**much**	**,**	**it**	**was**	**such**	**a**	**dirty**	**,**	**smoky**	**place**	**.**
但	我	没有	享受	它	非常	很多	,	它	曾是	这样的	一个	肮脏的	,	烟	地方	.

但我不太喜欢那里，那地方又脏又烟。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] ['faɪərpleɪs] ,

"	**In**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**room**	**was**	**a**	**stone**	**fireplace**	**,**
"	在	这	中间	的	这	房间	曾是	一个	石头	壁炉	,

房间中央是一个石砌壁炉，

['oʊvər] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [kʊkt] .

over	**which**	**hung**	**the**	**kettle**	**when**	**our**	**supper**	**was**	**cooked**	**.**
超过	哪个	悬挂	这	壶	什么时候	我们的	晚餐	曾是	煮熟	.

晚饭时，水壶就挂在水壶上方。

[ðeɪ] [ɔːl] [skwɔtid] [ɑːn] [dɪr] - [skɪnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] .

They	**all**	**squatted**	**on**	**deer**	**-**	**skins**	**around**	**the**	**fire**	**.**
他们	全部	蹲着	在	鹿	-	皮肤	大约	这	火	.

他们都蹲坐在火堆旁的鹿皮上。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌoʊvər'hed] .

When	**I**	**had**	**been**	**there**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**I**	**heard**	**a**	**noise**	**overhead**	**.**
什么时候	我	有	到过	那里	一个	很少	分钟	,	我	听到	一个	噪音	开销	.

我在那里待了几分钟后，听到头顶传来一声响动。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bluː] - [aɪd] ['beɪbi] ,

I	**looked**	**up**	**and**	**saw**	**a**	**dear**	**little**	**blue**	**-**	**eyed**	**baby**	**,**
我	看起来	向上	和	锯	一个	亲爱的	小的	蓝色的	-	眼睛	婴儿	,

我抬头一看，看到一个可爱的小蓝眼睛婴儿。

['swɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] [ænd; ənd] ['kuːɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

swinging	**in**	**a**	**hammock**	**and**	**cooing**	**to**	**me**	**.**
摇摆	在	一个	吊床	和	咕咕	到	我	.

它躺在吊床上摇晃，对我发出咕咕声。

[aɪ] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

I	**reached**	**up**	**and**	**took**	**it**	**down**	**,**
我	达到	向上	和	采取	它	向下	,

我伸手把它取了下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['snʌgəld] [ɪn][maɪ][ɑːrmz][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] . "

and	**it**	**snuggled**	**in**	**my**	**arms**	**as**	**though**	**it**	**knew**	**I**	**was**	**a**	**friend**	**.**	**"**
和	它	依偎着	在	我的	武器	作为	尽管	它	知道	我	曾是	一个	朋友	.	"

它依偎在我怀里，好像知道我是朋友似的。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər] ['sʌpər] ? " [æskt] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	**What**	**did**	**you**	**have**	**for**	**supper**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**farmer**	**.**
"	什么	做过	你	有	为了	晚餐	?	"	问	这	农民	.

“你晚饭吃了什么？”农夫问道。

" ['evriθɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪndɪr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	**Everything**	**came**	**from**	**the**	**reindeer**	**,**	**of**	**course**	**.**
"	一切	来了	从	这	驯鹿	,	的	课程	.

“当然，一切都来自驯鹿。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [mɪlk] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [tʃi:z] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mi:t]
There **was** **plenty** **of** **rich** **milk** **,** **besides** **a** **good** **-** **sized** **cheese** **and** **a** **meat**
那里 曾是 很多 的 富有的 牛奶 , 除了 一个 好的 - 尺寸 奶酪 和 一个 肉
[stu:] .
stew **.**
炖 .

除了大量的浓牛奶，还有一块分量十足的奶酪和一份炖肉。

[aɪ][hæv; həv] ['i:tn] [wɜ:rs] [mi:lz] [sɪns] , ['meni] [taɪmz] . "
I **have** **eaten** **worse** **meals** **since** **,** **many** **times** **.** **"**
我 有 吃 更糟 餐 自从 , 许多 时代 . "

此后，我吃过更难吃的饭菜，而且不止一次。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [sli:p] ? " [-]
" **But** **how** **did** **you** **sleep** **?** **"** **[** **105** **]**
" 但 如何 做过 你 睡觉 ? " [-]

“但是你睡得怎么样？”[105]

" [ðə; ði][bedz][wɜ:r; wər] ['i:zəli] [meɪd] [baɪ] ['stretʃɪŋ] [dɪr] - [skɪnz][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
" **The** **beds** **were** **easily** **made** **by** **stretching** **deer** **-** **skins** **on** **the** **floor** **.**
" 这 床 是 容易地 制成 经过 伸展 鹿 - 皮肤 在 这 地面 .

“床铺很容易制作，只需将鹿皮铺在地板上即可。”

[wi:; wi] ['kʌvərd] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [skɪnz] , [ænd; ənd] [leɪ] [snʌg] [ænd; ənd][wɔ:rm] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] . "
We **covered** **ourselves** **with** **more** **skins** **,** **and** **lay** **snug** **and** **warm** **till** **morning** **.** **"**
我们 涵盖 我们自己 和 更多的 皮肤 , 和 躺 舒适 和 温暖的 直到 早晨 . "

我们用更多的兽皮盖住自己，舒舒服服地暖和着躺到天亮。

" [dɪd][ju:; jʊ] [sli:p] [mɔ:r] ['wɔ:rmli] [ðæn; ðən][wi:; wi][du:] [hɪr] ?
" **Did** **you** **sleep** **more** **warmly** **than** **we** **do** **here** **?**
" 做过 你 睡觉 更多的 热情地 比 我们 做 这里 ?

“你们睡得比我们暖和吗？”

" [ðə; ði]['fɑ:rmər] [læft] [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] .
" **The** **farmer** **laughed** **as** **he** **said** **it** **.**
" 这 农民 笑了 作为 他 说 它 .

“农夫说着说着就笑了。”

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['ædɔif] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ænsər] [læf] .
" **I** **must** **say** **I** **did** **,** **"** **replied** **Adolf** **,** **with** **an** **answering** **laugh** **.**
" 我 必须 说 我 做过 , " 回复 阿道夫 , 和 一个 回答 笑 .

“我必须说，我的确做到了，”阿道夫笑着回答道。

" [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['læps] - [hʌt] [ɑ:r; ər][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bju:tɪf(ə)l] ,
" **Although** **the** **Lapps** **'** **huts** **are** **far** **from** **beautiful** **,**
" 虽然 这 拉普人 - 小屋 是 远的 从 美丽的 ,

“虽然拉普人的小屋远称不上漂亮，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [soʊ] [ðæt] [wɪnd] [ænd; ənd] [snoʊ] ['kænɑ:t] [bloʊ] [ɪn] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
they **are** **made** **so** **that** **wind** **and** **snow** **cannot** **blow** **in** **,** **at** **any** **rate** **.**
他们 是 制成 所以 那 风 和 雪 不能 吹 在 , 在 任何 速度 .

它们的设计目的就是为了防止风雪吹进来。

" ['ædɔif] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðæt] [hæd; həd] ['sɪftɪd] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
" **Adolf** **pointed** **to** **a** **ridge** **of** **snow** **that** **had** **sifted** **in** **through** **the** **wall** **,**
" 阿道夫 尖 到 一个 岭 的 雪 那 有 筛过的 在 通过 这 墙 ,

阿道夫指着从墙缝里挤进来的一堆雪，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʌft] [ðə; ði] [kræks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][draɪd] [mɔ:s] .
although **they** **had** **stuffed** **the** **cracks** **as** **well** **as** **they** **could** **with** **dried** **moss** **.**
虽然 他们 有 填充 这 裂缝 作为 出色地 作为 他们 可以 和 干燥 苔藓 .

尽管他们已经尽力用干苔藓把缝隙填满了。

" [bʌt; bət] , [dɪr] [ˌem ˈiː] !
" **But** , **dear** **me** !
" 但 , 亲爱的 我 !

“但是，我的天哪！

[ðə; ðɪ] ['læps] ['wʊdnt] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
the **Lapps** **wouldn't** **mind** **it** **very** **much** **if** **it** **did** **,** **"** **he** **went** **on** **.**
这 拉普人 不会 头脑 它 非常 很多 如果 它 做过 , " 他 去 在 .

“如果真是这样，拉普人不会太介意的，”他继续说道。

" [ðə; ðɪ][men] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [fiːld] [ɑːn] ['rɑːks] [ɔːr] [snoʊ] ,
" **The** **men** **will** **lie** **down** **to** **sleep** **in** **an** **open** **field** **on** **rocks** **or** **snow** **,**
" 这 男人 将要 说谎 向下 到 睡觉 在 一个 打开 场地 在 岩石 或者 雪 ,

“男人们会躺在开阔的田野里，睡在石头或雪地上。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [nɪr] [ðer; ðər] [hoʊm] .
if **they** **are** **not** **near** **their** **home** **.**
如果 他们 是 不是 靠近 他们的 家 .

如果他们不在离家很近的地方。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][koʊld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['seldəm] [siːmz] [tuː; tə][hɜːrt][ðem; ðəm] ,
They **are** **not** **afraid** **of** **the** **cold** **,** **and** **it** **seldom** **seems** **to** **hurt** **them** **,**
他们 是 不是 害怕的 的 这 寒冷的 , 和 它 很少 似乎 到 伤害 他们 ,
['iːðər] . [-]
either **.** **[** **106** **]**
任何一个 . [-]

它们不怕冷，而且寒冷似乎也很少伤害它们。[106]

" [æz; əz][aɪ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hʌt] [ðæt] [naɪt] ,
" **As** **I** **lay** **on** **the** **floor** **of** **the** **hut** **that** **night** **,**
" 作为 我 躺 在 这 地面 的 这 小屋 那 夜晚 ,

“那天晚上我躺在小屋的地板上，

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [smoʊkt] [miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] ['hæŋɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ][saɪdz][ʌv; əv]
I **could** **see** **rows** **of** **smoked** **meat** **and** **fish** **hanging** **against** **the** **sides** **of**
我 可以 看 行 的 熏制 肉 和 鱼 绞刑 反对 这 侧面 的
[ðə; ðɪ] [wɔːlz] .
the **walls** **.**
这 墙壁 .

我可以看到一排排熏肉和熏鱼挂在墙边。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['niːðər] ['stɔːhaus] [nɔːr] ['klɔzits] , [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər]
They **have** **neither** **storehouses** **nor** **closets** **,** **so** **they** **are** **obliged** **to** **keep** **their**
他们 有 两者都不 仓库 也不 壁橱 , 所以 他们 是 有义务 到 保持 他们的
[prəˈvɪʒnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [hʌt] .
provisions **in** **the** **huts** **.**
条款 在 这 小屋 .

他们既没有仓库也没有壁橱，所以只能把食物储存在小屋里。

" [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [went] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] ['reɪndɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
" **The** **next** **morning** **I** **went** **out** **among** **the** **reindeer** **with** **the** **chief** **of** **the**
" 这 下一个 早晨 我 去 出去 之中 这 驯鹿 和 这 首席 的 这
['set(ə)lmənt] .
settlement **.**
沉降 .

第二天早上，我和村长的首领一起去了驯鹿群中。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['reɪndɪr] [ɪn] [saɪt] .
I **believe** **there** **were** **more** **than** **a** **thousand** **reindeer** **in** **sight** **.**
我 相信 那里 是 更多的 比 一个 千 驯鹿 在 视线 .

我相信当时目之所及有超过一千只驯鹿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪlkɪŋ] - [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [men] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	milking	-	day	and	the	men	were	having	a	lively	time	of	it	.
它	曾是	挤奶	-	天	和	这	男人	是	拥有	一个	热闹	时间	的	它	.

那天是挤奶日，男人们正忙得不亦乐乎。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kætʃ] [iːtʃ] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læsoʊ] [waɪl] [ðə; ðɪ]

They	had	to	catch	each	animal	and	hold	it	still	with	a	lasso	while	the
他们	有	到	抓住	每个	动物	和	抓住	它	仍然	和	一个	套索	尽管	这

['mɪlkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] . "

milking	was	done	.	"
挤奶	曾是	完毕	.	"

他们需要抓住每一头牲畜，用套索将其固定住，才能进行挤奶。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] ['mɪlkɪŋ] - [deɪ] , ['ædʒɪf] ?

"	Why	did	you	speak	of	milking	-	day	,	Adolf	?
"	为什么	做过	你	说话	的	挤奶	-	天	,	阿道夫	?

“阿道夫，你为什么会提到挤奶日呢？”

[dəunt][ðə; ðɪ] ['læps] [mɪlk] [ðə; ðɪ] ['reɪndɪr] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][wiː; wi][duː]['aʊər; ɑːr] [kaʊz] ? "

Don't	the	Lapps	milk	the	reindeer	as	often	as	we	do	our	cows	?	"
不	这	拉普人	牛奶	这	驯鹿	作为	经常	作为	我们	做	我们的	牛	?	"

拉普人挤驯鹿奶的频率难道不和我们挤牛奶的频率一样高吗?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] .

"	No	,	indeed	.
"	不	,	的确	.

“不，确实如此。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ['oʊnlɪ][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər][soʊ][waɪld] .

It	is	done	only	once	a	week	,	because	the	creatures	are	so	wild	.
它	是	完毕	仅有的	一次	一个	星期	,	因为	这	生物	是	所以	荒野	.

由于这些动物性情非常野性，所以每周只能进行一次。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [teɪm] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['prɑːbəblɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

They	are	not	gentle	and	tame	,	as	you	have	probably	supposed	.
他们	是	不是	温和的	和	驯服	,	作为	你	有	大概	据称	.

它们并不像你可能想象的那样温顺驯服。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['mænɪdʒd] ['veri] [wel] [ɪn] ['dreɪvɪŋ] , [haʊ'evər] .

They	can	be	managed	very	well	in	driving	,	however	.
他们	能	是	管理	非常	出色地	在	驾驶	,	然而	.

不过，在驾驶方面，它们可以被很好地控制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] [spɔːrt][tuː; tə] [-]

It	is	great	sport	to	[	107	]
它	是	伟大的	运动	到	[	-	]

这是一种很好的体育精神[107]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽，我们的挪威小表妹(Mari, Our Little Norwegian Cousin)

[raɪd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [ti:m] [ʌv; əv] ['reɪndɪr] , [fɔ:r; fər] [wʌn] [flaɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] [snoʊ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

ride	behind	a	team	of	reindeer	,	for	one	flies	over	the	snow	like	the	wind	.
骑	在后面	一个	团队	的	驯鹿	,	为了	一	苍蝇	超过	这	雪	喜欢	这	风	.

乘坐驯鹿队，因为驯鹿在雪地上像风一样飞驰。

[ðer; ðər] ['mæstərz] ['sʌmtaɪmz] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] . "

Their	masters	sometimes	drive	them	a	hundred	miles	in	a	day	.	"
他们的	大师	有时	驾驶	他们	一个	百	英里	在	一个	天	.	"

它们的主人有时一天要驱赶它们行驶一百英里。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] ,

"	That	is	good	,
"	那	是	好的	,

“那很好，

[fɔ:r; fər] [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['læps] [dəunt] [steɪ] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ɔ:l] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

for	I	have	heard	that	the	Lapps	don't	stay	in	one	place	all	their	lives	.
为了	我	有	听到	那	这	拉普人	不	停留	在	一	地方	全部	他们的	生活	.

因为我听说拉普人不会一辈子待在一个地方。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['wɑ:ndərɪŋ] ['pi:p(ə)l] , [ɑ:nt] [ðeɪ] ? "

They	are	a	wandering	people	,	aren't	they	?	"
他们	是	一个	漫游	人们	,	不是	他们	?	"

他们是群四处漂泊的民族，不是吗?

" [jes] , [oʊl] , [bʌt; bət] [wʌn] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [gʊd] ['fi:dɪŋ] - [graʊndz]

"	Yes	,	Ole	,	but	one	reason	for	that	is	the	need	of	finding	good	feeding	-	grounds
"	是的	,	奥莱	,	但	一	原因	为了	那	是	这	需要	的	寻找	好的	喂养	-	理由

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [dɪr] .

for	their	deer	.
为了	他们的	鹿	.

“是的，奥莱，其中一个原因是他们需要为鹿群寻找良好的觅食地。”

[wen] [wʌn] [pleɪs] [bɪ'kʌmz] [ber] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [si:k] [ə'nʌðər] .

When	one	place	becomes	bare	,	they	must	seek	another	.
什么时候	一	地方	变成	裸	,	他们	必须	寻找	其他	.

当一个地方变得荒芜时，它们就必须寻找另一个地方。

[ðen] , [ə'gen] ,

Then	,	again	,
然后	,	再次	,

然后，又一次

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] - [taɪm] [ðeɪ] [laɪk] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [kæmp] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm]

in	the	summer	-	time	they	like	to	go	to	the	rivers	and	camp	beside	them
在	这	夏天	-	时间	他们	喜欢	到	去	到	这	河流	和	营	旁	他们

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæmən] ['fɪʃɪŋ] .

for	the	sake	of	the	salmon	fishing	.
为了	这	清酒	的	这	三文鱼	钓鱼	.

夏天的时候，他们喜欢去河边露营，以便钓鲑鱼。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [fɑ:nd] [æz; əz] [wi:; wi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['sæmən] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] . "

They	are	as	fond	as	we	of	a	good	dish	of	salmon	for	dinner	.	"
他们	是	作为	喜爱	作为	我们	的	一个	好的	盘子	的	三文鱼	为了	晚餐	.	"

他们和我们一样，都喜欢晚餐吃一盘美味的鲑鱼。

" [wʌt] [duː][ðə; ði] ['reɪndɪr] [fiːd] [ɑːn] ? " [æskt] ['hɛnrɪk] .

"	What	do	the	reindeer	feed	on	?	"	asked	Henrik	.
"	什么	做	这	驯鹿	喂养	在	?	"	问	亨里克	.

“驯鹿吃什么？”亨里克问道。

" [ɪn] ['wɪntər] [ðeɪ] [pɔː] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['laɪkən] ,

"	In	winter	they	paw	away	the	snow	and	find	the	lichen	,
"	在	冬天	他们	爪子	离开	这	雪	和	寻找	这	地衣	,

“冬天，它们用爪子扒开积雪，找到地衣。”

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] [plænt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [mɔːs] [juː; jʊ] [siː] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [-]

which	is	a	little	gray	plant	very	much	like	the	moss	you	see	growing	on	[	108	]
哪个	是	一个	小的	灰色的	植物	非常	很多	喜欢	这	苔藓	你	看	生长	在	[	-	]

这是一种灰色的小植物，很像你看到的生长在[108]上的苔藓。

[ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [ə'baʊt] [hɪr] .

the	mountainside	about	here	.
这	山坡	关于	这里	.

这附近的山坡。

[ɪn] ['sʌmər] [ðeɪ] [iːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendər] [ʃuːts] [ɑːn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [loʊ] [triːz] .

In	summer	they	eat	the	young	and	tender	shoots	on	the	bushes	and	low	trees	.
在	夏天	他们	吃	这	年轻的	和	投标	芽	在	这	灌木丛	和	低的	树木	.

夏天，它们吃灌木和矮树上嫩嫩的枝条。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['hɑːrdi] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l] . "

They	are	very	hardy	creatures	and	among	the	most	useful	.	"
他们	是	非常	耐寒的	生物	和	之中	这	最多	有用	.	"

它们是非常耐寒的生物，也是最有用的生物之一。

" [dʒʌst] [θɪŋk] !

"	Just	think	!
"	只是	思考	!

想想看！

" [kraɪd] [oʊl] .

"	cried	Ole	.
"	哭	奥莱	.

“奥莱喊道。”

" [ðə; ði] ['reɪndɪr] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['læps] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [niːd] , — [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] , [fuːd] ,

"	The	reindeer	furnish	the	Lapps	with	everything	they	need	,	—	their	clothing	,	food	,
"	这	驯鹿	提供	这	拉普人	和	一切	他们	需要	,	—	他们的	衣服	,	食物	,

[ænd; ənd] ['ʃeltər] ; [ænd; ənd] ,

and	shelter	;	and	,
和	庇护所	;	和	,

“驯鹿为拉普人提供了他们所需的一切——衣服、食物和住所；而且，

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [meɪk] [gʊd] [biːsts] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] ,

as	if	that	were	not	enough	,	they	make	good	beasts	of	burden	,
作为	如果	那	是	不是	足够的	,	他们	制作	好的	野兽	的	负担	,

不仅如此，它们还是很好的驮畜。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðer; ðər] ['mæstərz] [wer'evər] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] . "

and	carry	their	masters	wherever	they	wish	to	go	.	"
和	携带	他们的	大师	无论	他们	希望	到	去	.	"

并载着它们的主人去任何它们想去的地方。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] ['mæri][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ][get] [hoʊm] , " [oʊl] [went] [ɑːn] .

"	I	shall	tell	Mari	all	about	them	when	I	get	home	,	"	Ole	went	on	.
"	我	将	告诉	玛丽	全部	关于	他们	什么时候	我	得到	家	,	"	奥莱	去	在	.

“我回家后会把这些事都告诉玛丽，”奥莱继续说道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌn] ['kwestʃən] [maɪ] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [wɪl] [æsk][æt; ət][wʌns] .
" I know one question my busy little sister will ask at once .
" 我 知道 一 问题 我的 忙碌的 小的 姐姐 将要 问 在 一次 .

我知道我忙碌的妹妹会立刻问一个问题。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [seɪ] , - [wʌt] [du:][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [du:][wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm]
She will say , ' What do the women and children do with themselves all the time
她 将要 说 , - 什么 做 这 女性 和 孩子们 做 和 他们自己 全部 这 时间
? -
? '
? -

她会说：“妇女儿童整天都在干什么？”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] , ['ædɔif] ? "
How shall I answer that question , Adolf ? "
如何 将 我 回答 那 问题 , 阿道夫 ? "

阿道夫，我该如何回答这个问题呢?

" [ju:; jʊ] [meɪ] [tel] ['mæri][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
" You may tell Mari there is plenty of work for them .
" 你 可能 告诉 玛丽 那里 是 很多 的 工作 为了 他们 .

你可以告诉玛丽，他们有很多工作要做。

[ðeɪ] [dres] [ðə; ði] ['reɪndɪr] [skɪnz] ,
They dress the reindeer skins ,
他们 裙子 这 驯鹿 皮肤 ,

他们给驯鹿皮做衣服，

[ænd; ənd] [meɪk] ['lʌvli] [rʌgz] [ænd; ənd][wɔ:rm] ['slɪpərz] [tɜ:rnd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][toʊz][ænd; ənd][baʊnd]
and make lovely rugs and warm slippers turned up at the toes and bound
和 制作 迷人的 地毯 和 温暖的 拖鞋 转向 向上 在 这 脚趾 和 边界
[wɪð; wɪθ] [red] . " [-]
with red . " [109]
和 红色的 . " [-]

并制作漂亮的毯子和温暖的拖鞋，拖鞋的鞋头卷起，并用红色滚边。[109]

" [waɪ] , [jes] , [oʊl] , [jʊr; jər] ['mʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['slɪpərz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [læp] ['wɪmɪn]
" Why , yes , Ole , your mother has a pair of slippers made by the Lapp women
" 为什么 , 是的 , 奥莱 , 你的 母亲 有 一个 一对 的 拖鞋 制成 经过 这 拉普 女性
,
,
,

“是的，奥勒，你妈妈有一双拉普兰妇女做的拖鞋。”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
" interrupted his father .
" 中断 他的 父亲 .

“他打断了他父亲的话。”

" [aɪ] [bɔ:t] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][æt; ət]['bə:gən] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [werz] [ðem; ðəm][ɑ:n][koʊld]
" I bought them for her at Bergen , and she wears them on cold
" 我 买 他们 为了 她 在 卑尔根 , 和 她 穿着 他们 在 寒冷的
['wɪntər] ['mɔ:rnɪŋz] . "
winter mornings . "
冬天 早晨 . "

“我是在卑尔根给她买的，她会在寒冷的冬日早晨穿着它们。”

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] ;
" That is so , I remember them ;
" 那 是 所以 , 我 记住 他们 ;

“没错，我记得他们；

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [θɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði] ['læps] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , " ['ænsər] [oʊl] .

but	I	never	thought	about	the	Lapps	when	I	looked	at	them	,	"	answered	Ole	.
但	我	绝不	想法	关于	这	拉普人	什么时候	我	看起来	在	他们	,	"	回答	奥莱	.

“但我看着他们的时候，从来没想过拉普人，”奥勒回答说。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['læpˌlænd] [meɪk] , ['ædɔif] ? "

"	Is	there	anything	else	the	women	of	Lapland	make	,	Adolf	?	"
"	是	那里	任何事物	别的	这	女性	的	拉普兰	制作	,	阿道夫	?	"

“阿道夫，拉普兰的妇女们还会做别的什么吗？”

" ['meni] [θɪŋz] .

"	Many	things	.
"	许多	事物	.

很多事情。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [ˌem 'i:] [naɪvz] [ænd; ənd] [spu:nz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃeɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv]

They	showed	me	knives	and	spoons	they	had	shaped	out	of	the	horns	of
他们	显示	我	刀具	和	勺子	他们	有	形状	出去	的	这	角	的

[ðə; ði] ['reɪndɪr] .

the	reindeer	.
这	驯鹿	.

他们向我展示了用驯鹿角制成的刀和勺子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [taɪm] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [spent]

They	were	very	pretty	,	and	a	great	deal	of	time	must	have	been	spent
他们	是	非常	漂亮的	,	和	一个	伟大的	交易	的	时间	必须	有	到过	花费

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋ] .

on	the	carving	.
在	这	雕刻	.

它们非常漂亮，雕刻肯定花费了大量时间。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [du:][moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [læst] [wɜ:rk] .

The	men	and	boys	do	most	of	this	last	work	.
这	男人	和	男孩们	做	最多	的	这	最后的	工作	.

最后这些工作大多由男人和男孩完成。

[aɪ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [aɪ] [sɔ:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θred] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪk]

I	really	think	the	most	wonderful	thing	I	saw	was	the	thread	the	women	make
我	真的	思考	这	最多	精彩的	事物	我	锯	曾是	这	线	这	女性	制作

[ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪndɪr] ['sɪnju:z] .

of	the	reindeer	sinews	.
的	这	驯鹿	肌腱	.

我觉得我所看到的最美妙的东西是妇女们用驯鹿筋腱织成的线。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faɪn] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] , [jet] ['veri] [strɔ:ŋ] .

It	is	fine	and	even	,	yet	very	strong	.
它	是	美好的	和	甚至	,	然而	非常	强的	.

它细腻均匀，而且非常坚固。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

I	wish	I	could	have	seen	them	making	it	.
我	希望	我	可以	有	已见	他们	制作	它	.

我真希望当时能亲眼看到他们制作的过程。

" ['ædɔif] [jɔ:nd] .

"	Adolf	yawned	.
"	阿道夫	打哈欠	.

阿道夫打了个哈欠。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sli:pi] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [-]

"	I	am	so	sleepy	I	think	it	[	110	]
"	我	是	所以	困	我	思考	它	[	-	]

“我太困了，我想[110]

[mʌst; məst][biː; bi] ['bedtaɪm] .

must	be	bedtime	.
必须	是	就寝时间	.

该睡觉了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

There's	a	hard	day's	work	before	us	to	-	morrow	.
有	一个	难的	天	工作	前	我们	到	-	明天	.

明天我们将面临一天的艰苦工作。

" ['æftər] [freʃ] [wʊd] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,

"	After	fresh	wood	had	been	laid	on	the	fire	,
"	后	新鲜的	木头	有	到过	铺设	在	这	火	,

“在火堆上添上新柴之后，

[ðə; ði]['pɑːrti] ['kwɪkli] ['setld] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['naɪts] [rest] . [-]

the	party	quickly	settled	themselves	for	the	night's	rest	.	[	111	]
这	派对	迅速地	定居	他们自己	为了	这	夜晚	休息	.	[	-	]

一行人很快安顿下来，准备休息一晚。[111]

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['hɑːlədeɪ] ['frɔlɪks]

HOLIDAY	FROLICS
假期	嬉戏

假日嬉戏

" ['fɑːðɚz] ['kʌmɪŋ] , ['fɑːðɚz] ['kʌmɪŋ] !

"	Father's	coming	,	father's	coming	!
"	父亲的	未来	,	父亲的	未来	!

“父亲来了，父亲来了！”

" [kraɪd]['mæri][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['væli] .

"	cried	Mari	as	she	stood	looking	down	the	snow	-	covered	valley	.
"	哭	玛丽	作为	她	站立	寻找	向下	这	雪	-	涵盖	谷	.

“玛丽站在那里，望着白雪皑皑的山谷，哭了起来。”

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər][skiːz] ,

She	rushed	into	the	house	and	put	on	her	skis	,
她	匆忙	进入	这	房子	和	放	在	她	滑雪板	,

她冲进屋里，穿上滑雪板。

[ðen] [skɪmd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [straɪdz] .

then	skimmed	across	the	fields	with	long	strides	.
然后	脱脂	穿过	这	字段	和	长的	步幅	.

然后迈着大步掠过田野。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər]['fɑːðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .

"	Everything	is	ready	,	"	she	told	her	father	as	soon	as	she	reached	him	.
"	一切	是	准备好	,	"	她	讲述	她	父亲	作为	很快	作为	她	达到	他	.

“一切都准备好了，”她一见到父亲就告诉他。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['krɪsməs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] .

"	And	now	we	shall	have	a	lovely	Christmas	because	you	have	come	.
"	和	现在	我们	将	有	一个	迷人的	圣诞节	因为	你	有	来	.

“现在，因为你的到来，我们将拥有一个美好的圣诞节。”

" [jes] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gretɪst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

"	Yes	,	everything	was	ready	for	the	greatest	day	of	the	year	.
"	是的	,	一切	曾是	准备好	为了	这	最	天	的	这	年	.

“是的，一切都准备就绪，迎接一年中最盛大的一天。”

['i:v(ə)n][ðə; ði][bɜ:rdz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] ,

Even	the	birds	were	not	forgotten	,
甚至	这	鸟类	是	不是	被遗忘的	,

就连鸟儿们也没有被遗忘。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [freʃ] [ʃi:f] [ʌv; əv] [wi:t] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑ:sənd] [ɑ:n][ðə; ði][poʊl] [wer] [ðə; ði]['mægpaɪ]

for	a	fresh	sheaf	of	wheat	had	been	fastened	on	the	pole	where	the	magpie
为了	一个	新鲜的	捆	的	小麦	有	到过	系紧	在	这	极	在哪里	这	鹊

[hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðə; ði]['sɪlvər] [broʊtʃ] .

had	hidden	the	silver	brooch	.
有	隐	这	银	胸针	.

因为喜鹊藏银胸针的杆子上，已经绑着一束新鲜的麦穗。

[oʊl] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [nu:] ['kɑ:lər][fɔ:r; fər][ðə; ði][dɔ:g] , [kaɪl] ; ['hɛnrɪk] [hæd; həd] [-]

Ole	had	made	a	new	collar	for	the	dog	,	Kyle	;	Henrik	had	[	112	]
奥莱	有	制成	一个	新的	衣领	为了	这	狗	,	凯尔	;	亨里克	有	[	-	]

奥勒给狗凯尔做了一个新的项圈；亨里克[112]

[ʃɑ:t] [ɪ'nʌf] [waɪld] [geɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnər] ;

shot	enough	wild	game	for	the	Christmas	dinner	;
射击	足够的	荒野	游戏	为了	这	圣诞节	晚餐	;

猎获的野味足够做圣诞晚餐了；

['mæri][ænd; ənd][ˌgretə][hæd; həd] [helpt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]['wʌndərf(ə)l] [keɪks] .

Mari	and	Greta	had	helped	their	mother	in	making	some	wonderful	cakes	.
玛丽	和	格蕾塔	有	帮助	他们的	母亲	在	制作	一些	精彩的	蛋糕	.

玛丽和格蕾塔帮妈妈做了一些很棒的蛋糕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['taɪərd]['fɑ:ðər][tu:; tə][du:] [ɪk'sept] [tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] -

There	was	nothing	for	the	tired	father	to	do	except	to	sit	in	the	chimney	-
那里	曾是	没有什么	为了	这	疲劳的	父亲	到	做	除了	到	坐	在	这	烟囱	-

['kɔ:rnər][ænd; ənd]['frɑ:lɪk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

corner	and	frolic	with	his	children	.
角落	和	嬉戏	和	他的	孩子们	.

疲惫的父亲除了坐在壁炉旁和孩子们玩耍之外，别无他事可做。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑ:li] [taɪm] , [fɔ:r; fər][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['kwaɪət] [naʊ] ,

It	was	a	jolly	time	,	for	no	one	was	expected	to	be	quiet	now	,
它	曾是	一个	快乐的	时间	,	为了	不	一	曾是	预期的	到	是	安静的	现在	,

那段时间很欢乐，因为现在没人需要保持安静。

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə][du:][æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] .

and	all	were	allowed	to	do	as	they	pleased	.
和	全部	是	允许	到	做	作为	他们	高兴	.

所有人都可以随心所欲。

['krɪsməs] [kʌmz] [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ri:əlaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] ['fʊli] .

Christmas	comes	but	once	a	year	,	and	the	children	realized	it	fully	.
圣诞节	来	但	一次	一个	年	,	和	这	孩子们	已实现	它	完全	.

圣诞节一年只有一次，孩子们对此深有体会。

[ðeɪ] [pleɪd] [geɪmz] [ænd; ənd][toʊld] ['stɔ:riz] ; [ðeɪ] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [sæŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv]

They	played	games	and	told	stories	;	they	danced	and	sang	to	the	music	of
他们	玩	游戏	和	讲述	故事	;	他们	跳舞	和	唱	到	这	音乐	的

['hɛnrɪks] [ˌvaɪə'lɪn] .

Henrik's	violin	.
亨里克的	小提琴	.

他们玩游戏、讲故事；他们伴着亨里克的提琴声载歌载舞。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['spɪnɪŋ] , [ɔ:r]['i:v(ə)n] [kroʊ'ʃeɪɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['gɜ:lz] ,

There	was	no	spinning	,	or	even	crocheting	,	for	the	girls	,
那里	曾是	不	旋转	,	或者	甚至	钩针编织	,	为了	这	女孩们	,

女孩们既不能纺纱，也不能钩针编织。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd]['oʊnli] [wʌt] [fɑːrm][wɜːrk][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd]

while	**the**	**boys**	**did**	**only**	**what**	**farm**	**work**	**was**	**needed**	**to**	**keep**	**the**	**horses**	**and**
尽管	这	男孩们	做过	仅有的	什么	农场	工作	曾是	需要	到	保持	这	马匹	和

['kæt(ə)l]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

cattle	**comfortable**	**.**
牛	舒服的	.

而男孩们只做维持马匹和牛群舒适所需的农活。

[ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]

On	**Christmas**	**Day**	**a**	**party**	**of**	**the**	**villagers**	**came**	**to**	**the**	**farm**	**to**	**share**	**in**	**the**
在	圣诞节	天	一个	派对	的	这	村民们	来了	到	这	农场	到	分享	在	这

[geɪmz] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] .

games	**and**	**feasting**	**.**
游戏	和	盛宴	.

圣诞节当天，一群村民来到农场，一起玩游戏、享用美食。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['mægpaɪ] , ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fʌn] .

Even	**the**	**magpie**	**,**	**mischievous**	**little**	**fellow**	**,**	**seemed**	**to**	**enjoy**	**the**	**fun**	**.**
甚至	这	鹊	,	恶作剧	小的	同伴	,	似乎	到	享受	这	乐趣	.

就连那只调皮捣蛋的小喜鹊似乎也乐在其中。

[hiː; hi] [fluː] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ænd; ənd] , ['laɪtɪŋ] [-]

He	**flew**	**from**	**one**	**to**	**the**	**others**	**of**	**the**	**party**	**and**	**,**	**lighting**	**[**	**113**	**]**
他	飞翔	从	一	到	这	其他的	的	这	派对	和	,	灯光	[	-	]

他从派对上的一个人飞到其他人身边，然后，闪电[113]

[ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝːlz] ['sʌd(ə)nli] , [wʊd] ['stɑːrt(ə)l][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk]

on	**the**	**shoulders**	**of**	**the**	**young**	**girls**	**suddenly**	**,**	**would**	**startle**	**them**	**and**	**make**
在	这	肩膀	的	这	年轻的	女孩们	突然	,	会	惊吓	他们	和	制作

['evri] [wʌn] [els] [læf] .

every	**one**	**else**	**laugh**	**.**
每一个	一	别的	笑	.

突然出现在年轻女孩肩上，会吓到她们，也会逗得其他人哈哈大笑。

[ðə; ði]['beɪbi] , [bles] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [hæd; həd][ðə; ði] [best] [taɪm] [ʌv; əv][ɔːl] .

The	**baby**	**,**	**bless**	**his**	**heart**	**,**	**had**	**the**	**best**	**time**	**of**	**all**	**.**
这	婴儿	,	保佑	他的	心	,	有	这	最好的	时间	的	全部	.

可怜的小宝宝，玩得最开心。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [left] [tuː; tə] [hæŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt] .

He	**was**	**not**	**left**	**to**	**hang**	**in**	**his**	**cradle**	**for**	**a**	**single**	**moment**	**.**
他	曾是	不是	左边	到	悬挂	在	他的	摇篮	为了	一个	单身的	片刻	.

他一刻也没有被留在摇篮里。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪʃt] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pæst] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə]

Everybody	**wished**	**to**	**hold**	**him**	**,**	**and**	**he**	**was**	**passed**	**from**	**one**	**to**
大家	希望	到	抓住	他	,	和	他	曾是	通过了	从	一	到

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

another	**of**	**the**	**company**	**,**
其他	的	这	公司	,

每个人都想抱住他，于是公司里的人把他一个接一个地传来传去。

[wer] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] ['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvər] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

where	**he**	**enjoyed**	**himself**	**fingering**	**the**	**shining**	**silver**	**ornaments**	**of**	**his**	**friends**	**.**
在哪里	他	享受	他自己	指法	这	灼灼	银	装饰品	的	他的	朋友们	.

他兴致勃勃地把玩着朋友们闪闪发光的银饰。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [nuː] [tɔɪz] [tuː; tə][ə'mjuːz][hɪm; ɪm] , ['ɔːlsoʊ] ,

He	**had**	**his**	**new**	**toys**	**to**	**amuse**	**him**	**,**	**also**	**,**
他	有	他的	新的	玩具	到	娱乐	他	,	还	,

他还有新玩具可以玩。

[fɔːr; fər] ['hɛnrɪk] [ænd; ənd] [oʊl] [hæd; həd] [kaːvd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [dɑːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ]

for	Henrik	and	Ole	had	carved	him	a	doll	and	a	queer	-	looking
为了	亨里克	和	奥莱	有	雕刻	他	一个	玩具娃娃	和	一个	酷儿	-	寻找

[hɔːrs] [aʊt] [ʌv; əv] [wʊd] .

horse	out	of	wood	.
马	出去	的	木头	.

因为亨里克和奥勒用木头为他雕刻了一个玩偶和一匹长相奇特的马。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] ['dʒɑːli] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['drɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]

Everybody	was	jolly	and	happy	,	and	there	was	much	drinking	of
大家	曾是	快乐的	和	快乐的	,	和	那里	曾是	很多	喝	的

['kɔːfi] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [hændz] .

coffee	and	shaking	of	hands	.
咖啡	和	摇晃	的	双手	.

每个人都兴高采烈，兴高采烈地喝着咖啡，互相握手。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] [wen] [ðə; ði] ['taɪərd] [bʌt; bət] ['hæpi] ['tʃɪldrən] [klaɪmd] [ðə; ði] [steps]

It	was	eleven	o'clock	when	the	tired	but	happy	children	climbed	the	steps
它	曾是	十一	点钟	什么时候	这	疲劳的	但	快乐的	孩子们	攀登	这	步骤

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [bedz] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [dʒʌst] ['oʊvər] .

of	their	beds	to	dream	of	the	good	time	just	over	.
的	他们的	床	到	梦	的	这	好的	时间	只是	超过	.

晚上十一点，疲惫但快乐的孩子们爬上床，回味着刚才的美好时光。

['æftər] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] - ,

After	this	,	it	did	not	seem	a	very	long	time	to	Fastilevn	,
后	这	,	它	做过	不是	似乎	一个	非常	长的	时间	到	-	,

此后，对Fastilevn来说，时间似乎并没有过去很久。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [nekst] [best] ['hɑːlədeɪ] [tuː; tə] ['krɪsməs] .

which	is	the	next	best	holiday	to	Christmas	.
哪个	是	这	下一个	最好的	假期	到	圣诞节	.

这是仅次于圣诞节的最佳节日。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['mæri] [-]

At	least	,	that	is	what	Mari	[	114	]
在	至少	,	那	是	什么	玛丽	[	-	]

至少，玛丽[114]是这么认为的。

[θɔːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [juː; jʊ] [wʊd] ['ʃʊrli] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] .

thought	,	and	if	you	lived	with	her	you	would	surely	think	so	too	.
想法	,	和	如果	你	居住地	和	她	你	会	一定	思考	所以	也	.

你想想，如果你和她一起生活，你肯定也会这么想。

- [kʌmz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] , [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ʌv; əv] [lent] ,

Fastilevn	comes	in	the	early	spring	,	on	the	first	Monday	of	Lent	,
-	来	在	这	早期的	春天	,	在	这	第一的	周一	的	大斋期	,

Fastilevn节在早春举行，也就是大斋节的第一个星期一。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [nɔːrs] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [duː] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃ] .

and	on	that	day	the	Norse	children	are	allowed	to	do	exactly	as	they	wish	.
和	在	那	天	这	北欧	孩子们	是	允许	到	做	确切地	作为	他们	希望	.

在那一天，北欧的孩子们可以随心所欲。

[ðer; ðər] ['perənts] [meɪ] [biː; bi] [strɪkt] [ænd; ənd] [stɜːrn] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,

Their	parents	may	be	strict	and	stern	all	the	rest	of	the	year	,
他们的	父母	可能	是	严格的	和	船尾	全部	这	休息	的	这	年	,

他们的父母在一年中的其他时间里可能都很严厉。

[bʌt; bət][æt; ət] - [ɔːl] [ruːlz] [ɑːr; ər][leɪd][əˈsaɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [meɪ] [rʌn][waɪld] [ɪf]

but	**at**	**Fastilevn**	**all**	**rules**	**are**	**laid**	**aside**	**and**	**the**	**little**	**ones**	**may**	**run**	**wild**	**if**
但	在	-	全部	规则	是	铺设	旁边	和	这	小的	一个	可能	跑步	荒野	如果

[ðeɪ] [laɪk] .

they	**like**	**.**
他们	喜欢	.

但在 Fastilevn，所有规则都被抛诸脑后，孩子们可以随心所欲地玩耍。

[keɪks] [ænd; ənd] [bʌnz] !

Cakes	**and**	**buns**	**!**
蛋糕	和	面包	!

蛋糕和面包!

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ˈmæri] , [ˌgretə] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbrʌðərz] [iːt] [swiːt] [θɪŋz] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

If	**you**	**could**	**see**	**Mari**	**,**	**Greta**	**,**	**and**	**their**	**brothers**	**eat**	**sweet**	**things**	**on**	**this**	**day**	**,**
如果	你	可以	看	玛丽	,	格蕾塔	,	和	他们的	兄弟	吃	甜的	事物	在	这	天	,

如果你能看到玛丽、格蕾塔和她们的兄弟们在这一天吃甜食的样子，

[juː; jʊ] [wʊd] [ˈwʌndər] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [faɪnd] [ruːm] [ɪn][ðer; ðər] [ˈstʌməks] [tuː; tə] [stoʊ]

you	**would**	**wonder**	**where**	**they**	**could**	**possibly**	**find**	**room**	**in**	**their**	**stomachs**	**to**	**stow**
你	会	想知道	在哪里	他们	可以	可能	寻找	房间	在	他们的	胃	到	存放

[ðem; ðəm][ɔːl] [əˈweɪ] .

them	**all**	**away**	**.**
他们	全部	离开	.

你会好奇，它们的胃里究竟哪里有空间来容纳这些东西。

[ðə; ði] [ˈfiːstɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][fʌn] , [haʊˈevər] .

The	**feasting**	**was**	**not**	**the**	**best**	**part**	**of**	**the**	**fun**	**,**	**however**	**.**
这	盛宴	曾是	不是	这	最好的	部分	的	这	乐趣	,	然而	.

然而，宴饮并不是乐趣所在。

[juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevər] [ges] [wʌt] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][duː][ɑːn] [ðæt]

You	**would**	**never**	**guess**	**what**	**strange**	**thing**	**the**	**children**	**were**	**allowed**	**to**	**do**	**on**	**that**
你	会	绝不	猜测	什么	奇怪的	事物	这	孩子们	是	允许	到	做	在	那

[deɪ] .

day	**.**
天	.

你绝对猜不到那天孩子们被允许做了什么奇怪的事情。

[ðeɪ] [maɪt] [wɪp] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] !

They	**might**	**whip**	**their**	**mother**	**!**
他们	可能	鞭	他们的	母亲	!

他们可能会鞭打他们的母亲!

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][spɔːrt] .

Of	**course**	**,**	**it**	**was**	**all**	**in**	**sport**	**.**
的	课程	,	它	曾是	全部	在	运动	.

当然，这一切都与体育运动有关。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [lɔːŋ] [bɜːrtʃ] [twɪgz] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ˈmeni] [ˈtɪʃuː] - [ˈpepərz] [ænd; ənd] [ˈkʌlərd]

The	**boys**	**took**	**long**	**birch**	**twigs**	**and**	**fastened**	**many**	**tissue**	**-**	**papers**	**and**	**coloured**
这	男孩们	采取	长的	桦木	树枝	和	系紧	许多	组织	-	文件	和	有色

['rɪbənz] [ænd; ənd] ['tɪnsl] [əˈpɑːn] [-]

ribbons	**and**	**tinsel**	**upon**	**[**	**115**	**]**
丝带	和	箔	之上	[	-	]

男孩们取来长长的桦树枝，把许多薄纸、彩带和金属丝系在上面[115]

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] , [ðiːz] [twɪgz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	night	before	the	great	day	,	these	twigs	were	set	up	in	a	corner	of	the
这	夜晚	前	这	伟大的	天	,	这些	树枝	是	放	向上	在	一个	角落	的	这

[ˈlɪvɪŋ] - [ruːm] ,

living	-	room	,
活的	-	房间	,

在大日子到来前一晚，这些树枝被摆放在客厅的一个角落里。

[ɔːl] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [ˈdeɪz] [fʌn] .

all	ready	for	the	next	day's	fun	.
全部	准备好	为了	这	下一个	天	乐趣	.

一切准备就绪，迎接第二天的乐趣。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðoʊz] [geɪ] [swɪtʃɪz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [biː; bi] [plaɪ] ,

With	the	first	light	of	morning	those	gay	switches	began	to	be	plied	,
和	这	第一的	光	的	早晨	那些	同性恋	开关	开始	到	是	合拢	,

晨曦初露，那些同性恋的开关就开始运转了。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈfɑːloʊd] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [əˈbaʊt] , [ˈlæfɪŋ] [ˈgeɪli] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

while	the	children	followed	their	mother	about	,	laughing	gaily	all	the	while	.
尽管	这	孩子们	随后	他们的	母亲	关于	,	笑	兴高采烈地	全部	这	尽管	.

孩子们跟在妈妈身后，一路欢声笑语。

[haʊ] [lɔːŋ] [dɪd] [ðə; ði] [fʌn] [læst] , [duː] [juː; jʊ] [səˈpoʊz] ?

How	long	did	the	fun	last	,	do	you	suppose	?
如何	长的	做过	这	乐趣	最后的	,	做	你	认为	?

你觉得这场欢乐持续了多久?

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [læst] [ʃred] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] [wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [swɪtʃ] .

Until	the	last	shred	of	paper	was	gone	from	each	switch	.
直到	这	最后的	撕碎	的	纸	曾是	已消失	从	每个	转变	.

直到每个交换机上的最后一张纸屑都被撕掉为止。

[ænd; ənd] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər] [ˈevər] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːd] [ˈkʌstəm] ?

And	how	do	you	suppose	there	ever	came	to	be	such	an	odd	custom	?
和	如何	做	你	认为	那里	曾经	来了	到	是	这样的	一个	奇怪的	风俗	?

你觉得这种奇怪的习俗是怎么产生的呢?

[ðə; ði] [nɔːrs] [ˈperənts] [bɪˈliːv] [ˈfɜːrmli] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [ˈmæksɪm] , " [sper] [ðə; ði] [rɑːd] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

The	Norse	parents	believe	firmly	in	the	old	maxim	,	"	Spare	the	rod	and	spoil	the	child	.
这	北欧	父母	相信	牢牢	在	这	老的	格言	,	"	空闲的	这	杆	和	剧透	这	孩子	.

北欧父母坚信"棍棒底下出孝子"这句古老的格言。

" [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɔːf(ə)n] [wɪpt] [fɔːr; fər] [rɔːŋ] - [ˈduːɪŋ] ;

"	Their	children	are	likely	to	be	often	whipped	for	wrong	-	doing	;
"	他们的	孩子们	是	可能	到	是	经常	鞭打	为了	错误的	-	正在做	;

他们的孩子很可能因为做错事而经常被鞭打;

- [ɪz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [twelv] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˈwɪpɪŋ] , [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈzɜːrvd] [ɔːr] [nɑːt] .

Fastilevn	is	supposed	to	make	up	for	twelve	months	of	whippings	,	whether	they	were	deserved	or	not	.
-	是	据称	到	制作	向上	为了	十二	几个月	的	鞭打	,	无论	他们	是	应得的	或者	不是	.

Fastilevn 的目的是为了弥补十二个月的鞭笞，无论这些鞭笞是否应得。

['mæri][hæz; həz] [ˈseldəm] [ˈniːdɪd] [ˈpʌnɪʃmənt] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] , [ˈhelpf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] ;

Mari	has	seldom	needed	punishment	,	for	she	is	a	good	,	helpful	little	girl	;
玛丽	有	很少	需要	惩罚	,	为了	她	是	一个	好的	,	有帮助	小的	女孩	;

玛丽很少需要受到惩罚，因为她是一个善良、乐于助人的小女孩;

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [in'dʒɔiz] - ['veri] [mʌtʃ] , [ˌnevərðə'les] . [-]

but	she	enjoys	Fastilevn	very	much	,	nevertheless	.	[	116	]
但	她	享受	-	非常	很多	,	尽管如此	.	[	-	]

但她仍然非常喜欢 Fastilevn。[116]

[ðə; ði]['hɑ:lədeɪ] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] , [æz; əz][ɔ:l] [deɪz] [mʌst; məst] , ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ɔ:r] [bæd] .

The	holiday	came	to	an	end	,	as	all	days	must	,	whether	they	are	good	or	bad	.
这	假期	来了	到	一个	结尾	,	作为	全部	天	必须	,	无论	他们	是	好的	或者	坏的	.

假期结束了，就像所有日子一样，无论好坏。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [ber] [swɪtʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ə'weɪ] ,

In	the	evening	,	when	the	bare	switches	had	been	thrown	away	,
在	这	晚上	,	什么时候	这	裸	开关	有	到过	抛掷	离开	,

到了晚上，当那些裸露的开关被扔掉之后，

['mæri] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [nek] , ['wɪspərɪŋ]

Mari	went	to	her	mother	and	put	her	arms	around	her	neck	,	whispering	:
玛丽	去	到	她	母亲	和	放	她	武器	大约	她	脖子	,	耳语	:

玛丽走到母亲身边，搂住她的脖子，低声说道：

" ['mæmə] , [aɪ] ['wʊdnt] ['ri:əli] [hɜ:rt][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld] ,

"	Mamma	,	I	wouldn't	really	hurt	you	for	the	world	,
"	妈妈	,	我	不会	真的	伤害	你	为了	这	世界	,

“妈妈，就算给我全世界，我也不会真的伤害你。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɪpɪŋ] .

even	if	you	had	to	give	me	a	thousand	whippings	.
甚至	如果	你	有	到	给	我	一个	千	鞭打	.

即使要鞭打我一千次。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][traɪ]['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər][tu:; tə][bi:; bi][jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['helpər] .

And	I	am	going	to	try	harder	than	ever	to	be	your	little	helper	.
和	我	是	去	到	尝试	更难	比	曾经	到	是	你的	小的	帮手	.

我会比以往任何时候都更加努力，成为你的小帮手。

" [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmənz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .

"	The	good	woman's	eyes	filled	with	tears	.
"	这	好的	女性的	眼睛	已填	和	眼泪	.

这位善良的妇人眼中充满了泪水。

" [gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; hər]

"	God	bless	you	,	little	daughter	,	"	she	said	,	as	she	bent	down	and	kissed	her	.
"	上帝	保佑	你	,	小的	女儿	,	"	她	说	,	作为	她	弯曲	向下	和	亲吻	她	.

“上帝保佑你，我的小女儿，”她说着，弯下腰亲吻了她。

[ðə; ði] [end] . [[wʌn]]

THE	END	.	[	1	]
这	结尾	.	[	1	]

剧终。[1]

[el] . [si:] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni:z]

L	.	C	.	PAGE	&	COMPANY'S
L	.	C	.	页	&	公司的

LC PAGE & COMPANY'S

[bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
BOOKS FOR YOUNG PEOPLE
图书 为了 年轻的 人们

青少年读物

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [bʊks]
THE LITTLE COLONEL BOOKS
这 小的 上校 图书

小上校系列丛书

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] ['dʒɔnstən]
By ANNIE FELLOWS JOHNSTON
经过 安妮 伙伴们 约翰斯顿

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[iːtʃ] [wʌn]['vɑːl] . , [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər]['vɑːl] . $1 . -
Each 1 vol . , large 12mo , cloth , illustrated , per vol . $1 . 50
每个 1 卷 . , 大的 12mo , 布 , 插图 , 每 卷 . $1 . -

每册1册，大开本12开，精装，带插图，每册1.50美元

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] ['stɔːriz]
THE LITTLE COLONEL STORIES
这 小的 上校 故事

小上校的故事

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['biːɪŋ] [θriː] " ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] " ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði]['koʊzi]['kɔːrnər] ['sɪriːz] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] , "
Being three " Little Colonel " stories in the Cosy Corner Series , " The Little Colonel , "
存在 三 " 小的 上校 " 故事 在 这 舒适 角落 系列 , " 这 小的 上校 , "

作为“温馨角落系列”中的三个“小上校”故事之一，“小上校”

" [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv] [kən'tʌki] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzərz] , " [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]
" Two Little Knights of Kentucky , " and " The Giant Scissors , " put into a
" 二 小的 骑士 的 肯塔基州 , " 和 " 这 巨大的 剪刀 , " 放 进入 一个
['sɪŋg(ə)l] ['vɑːljəm] .
single volume .
单身的 体积 .

《肯塔基州的两个小骑士》和《巨型剪刀》合为一册。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] [haʊs] ['pɑːrti]
THE LITTLE COLONEL'S HOUSE PARTY
这 小的 上校的 房子 派对

小上校的家庭聚会

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] ['hɑːlədeɪz]
THE LITTLE COLONEL'S HOLIDAYS
这 小的 上校的 假期

小上校的假期

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] ['hɪroʊ]
THE LITTLE COLONEL'S HERO
这 小的 上校的 英雄

小上校的英雄

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [æt; ət] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl]
THE LITTLE COLONEL AT BOARDING SCHOOL
这 小的 上校 在 登机 学校

寄宿学校的小上校

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [ɪn] [ˌærɪ'zoʊnə]
THE LITTLE COLONEL IN ARIZONA
这 小的 上校 在 亚利桑那

亚利桑那的小上校

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
THE LITTLE COLONEL'S CHRISTMAS VACATION
这 小的 上校的 圣诞节 假期

小上校的圣诞假期

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] , [meɪd] [ʌv; əv] ['ɑːnər]
THE LITTLE COLONEL , MAID OF HONOUR
这 小的 上校 , 女佣 的 荣誉

小上校，伴娘

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] [naɪt] [kʌmz] ['raɪdɪŋ]
THE LITTLE COLONEL'S KNIGHT COMES RIDING
这 小的 上校的 骑士 来 骑术

小上校的骑士骑马而来

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['meri] [wer] :
MARY WARE :
玛丽 仓库 :

玛丽·韦尔:

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:nəlz] [tʃʌm]
THE LITTLE COLONEL'S CHUM
这 小的 上校的 密友

小上校的朋友

([treɪd] [mɑ:rk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðiːz] [ten] ['vɑːljəmz] , [bɑːkst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ten] - ['vɑːljəm] [set] . $15 . - [[ˌtuː'tuː]]
These ten volumes , boxed as a ten - volume set . $15 . 00 [2]
这些 十 卷 , 盒装 作为 一个 十 - 体积 放 . $15 . - [2]

这十卷书，装在一个盒子里，作为一套十卷书出售。15.00美元[2]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rn(ə)l]
THE LITTLE COLONEL
这 小的 上校

小上校

([treɪd] [mɑ:rk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv] [kən'tʌki]
TWO LITTLE KNIGHTS OF KENTUCKY
二 小的 骑士 的 肯塔基州

肯塔基州的两位小骑士

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzərz]
THE GIANT SCISSORS
这 巨大的 剪刀

巨型剪刀

[bɪg] ['brʌðər]
BIG BROTHER
大的 兄弟

老大哥

['speʃ(ə)l] ['hɑ:lədeɪ] [ɪ'dɪʃnz]
Special Holiday Editions
特别的 假期 版本

特别假日版

[iːtʃ] [wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , [smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , $1 . -
Each one volume , cloth decorative , small quarto , $1 . 25
每个 一 体积 , 布 装饰性的 , 小的 四开本 , $1 . -

每册，布面精装，小四开本，1.25美元

[nuː] [pleɪts] , ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] ['drɔɪŋz] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd]
New plates , handsomely illustrated with eight full - page drawings in color , and
新的 盘子 , 英俊地 插图 和 八 满的 - 页 图画 在 颜色 , 和
['meni] ['mɑ:rdʒɪn(ə)l] [sketʃiz] .
many marginal sketches .
许多 边缘 草图 .

全新插图，配有八幅全页彩色插图和许多边注草图，非常精美。

[ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] : [ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] ['kæmlˌbæk] ['maʊnt(ə)n] .

IN	THE	DESERT	OF	WAITING	:	The	Legend	of	Camelback	Mountain	.
在	这	沙漠	的	等待	:	这	传奇	的	驼峰	山	.

在等待的沙漠中：驼峰山的传说。

[ðə; ði] [θriː] ['wiːvəz] : [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] [fɔːr; fər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['dɔtɚz] .

THE	THREE	WEAVERS	:	A	Fairy	Tale	for	Fathers	and	Mothers	as	Well	as	for	Their	Daughters	.
这	三	织工	:	一个	仙女	故事	为了	父亲们	和	母亲们	作为	出色地	作为	为了	他们的	女儿们	.

三个织布工：献给父亲、母亲以及女儿们的童话故事。

['kiːpɪŋ] [trɪst]

KEEPING	TRYST
保持	幽会

保持幽会

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [hɑːrt]

THE	LEGEND	OF	THE	BLEEDING	HEART
这	传奇	的	这	出血	心

《流血之心》的传说

[ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] ['prɪnses] ['wɪnsəm] :

THE	RESCUE	OF	PRINCESS	WINSOME	:
这	救援	的	公主	迷人的	:

营救温莎公主：

[ə; eɪ] ['feri] [pleɪ] [fɔːr; fər] [oʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] .

A	Fairy	Play	for	Old	and	Young	.
一个	仙女	玩	为了	老的	和	年轻的	.

一部老少咸宜的童话剧。

[ðə; ði] ['dʒɛstɚz] [sɔːrd]

THE	JESTER'S	SWORD
这	小丑的	剑

小丑之剑

[iːtʃ] [wʌn] ['vɑːljəm] , [tɔːl] 16mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] $0 . -

Each	one	volume	,	tall	16mo	,	cloth	decorative	$0	.	50
每个	一	体积	,	高的	16mo	,	布	装饰性的	$0	.	-

每册，高16个月，布面装饰，0.50美元

['peɪpər] ['bɔrdz] . -

Paper	boards	.	35
纸	板	.	-

纸板 .35

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['seprət] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðiːz] [sɪks] ['stɔːriz] ,

There	has	been	a	constant	demand	for	publication	in	separate	form	of	these	six	stories	,
那里	有	到过	一个	持续的	要求	为了	发布	在	分离	形式	的	这些	六	故事	,

一直以来，人们都强烈要求以单独形式出版这六个故事。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [sɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] " [bʊks] .

which	were	originally	included	in	six	of	the	"	Little	Colonel	"	books	.
哪个	是	起初	包括	在	六	的	这	"	小的	上校	"	图书	.

这些故事最初收录在六本“小上校”系列图书中。

['dʒoʊəl] : [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['gæləˌli] :
JOEL : A BOY OF GALILEE :
乔尔 : 一个 男生 的 加利利 :

约珥：加利利的男孩：

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] ['dʒɔnstən] .
By Annie Fellows Johnston .
经过 安妮 研究员 约翰斯顿 .

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['bridʒmən] .
Illustrated by L . J . Bridgman .
插图 经过 L . J . 布里奇曼 .

由 LJ Bridgman 绘制插图。

[nuː] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] , ['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [bʊks] , [wʌn]['vɑːl] . , [lɑːrdʒ] 12mo ,
New illustrated edition , uniform with the Little Colonel Books , 1 vol . , large 12mo ,
新的 插图 版 , 制服 和 这 小的 上校 图书 , 1 卷 . , 大的 12mo ,
[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] $1 . -
cloth decorative $1 . 50
布 装饰性的 $1 . -

全新插图版，与“小上校”系列图书风格一致，1卷，大开本12开，布面精装，售价1.50美元。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɝz] [best] - [noʊn] [bʊks]
A story of the time of Christ , which is one of the author's best - known books
一个 故事 的 这 时间 的 基督 , 哪个 是 一 的 这 作者的 最好的 - 已知 图书
. [[θriː]]
. [3]
. [3]

这部作品讲述了基督时代的故事，也是作者最著名的作品之一。[3]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [gʊd] [taɪmz] [bʊk]
THE LITTLE COLONEL GOOD TIMES BOOK
这 小的 上校 好的 时代 书

小上校的美好时光书

['juːnɪfɔːrm][ɪn] [saɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] ['sɪriːz] $1 . -
Uniform in size with the Little Colonel Series $1 . 50
制服 在 尺寸 和 这 小的 上校 系列 $1 . -

尺码统一，与小上校系列 1.50 美元

[baʊnd] [ɪn] [waɪt] [kɪd] ([məˈrɑːkoʊ]) [ænd; ənd][goʊld][θriː] . -
Bound in white kid (morocco) and gold 3 . 00
边界 在 白色的 孩子 (摩洛哥) 和 金子 3 . -

白色羊皮（摩洛哥皮）精装，金色封面，3.00

['kʌvər] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [dekə'reiʃəns] [baɪ]['eɪmi]['kærəl][rændˌrɑːnt] .
Cover design and decorations by Amy Carol Rand .
覆盖 设计 和 装饰 经过 艾米 颂歌 兰德 .

封面设计和装饰由 Amy Carol Rand 完成。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [in'kwaiəriz][frʌm; frəm] ['riːdɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l]
The publishers have had many inquiries from readers of the Little Colonel
这 出版商 有 有 许多 查询 从 读者 的 这 小的 上校
[bʊks] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] ,
books as to where they could obtain ,
图书 作为 到 在哪里 他们 可以 获得 ,

出版商收到了许多《小上校》系列图书读者的询问，询问在哪里可以买到这些书。

[ə; eɪ] " [gʊd] [taɪmz] [bʊk] " [sʌtʃ] [æz; əz] ['beti] [kept] .
a " Good Times Book " such as Betty kept .
一个 " 好的 《时代周刊》 书 " 这样的 作为 贝蒂 保留 .

就像贝蒂保存的那种“美好时光簿”。

['mɪsɪz] . ['dʒɔnstən] , [huː] [hæz; həz][fɔːr; fər] ['jɪrz] [kept] [sʌt∫] [ə; eɪ] [bʊk] [hɜːr'self] ,

Mrs	.	Johnston	,	who	has	for	years	kept	such	a	book	herself	,
太太	.	约翰斯顿	,	WHO	有	为了	年	保留	这样的	一个	书	她自己	,

约翰斯顿夫人多年来一直自己保存着这样一本书，

[hæz; həz] [gɔːn] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['fɔːrmæt][fɔːr; fər]

has	gone	enthusiastically	into	the	matter	of	the	material	and	format	for
有	已消失	踊跃	进入	这	事情	的	这	材料	和	格式	为了

[ə; eɪ]['sɪmələr] [bʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [jʌŋ] ['riːdɚz] .

a	similar	book	for	her	young	readers	.
一个	相似的	书	为了	她	年轻的	读者	.

她热情地投入到为年轻读者创作类似书籍的材料和格式的研究中。

['evri] [gɜːrl] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] " [gʊd] [taɪmz] [bʊk] .

Every	girl	will	want	to	possess	a	"	Good	Times	Book	.
每一个	女孩	将要	想	到	具有	一个	"	好的	《时代周刊》	书	.

每个女孩都想拥有一本“美好时光簿”。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [hoʊlmz] :

"	ASA	HOLMES	:
"	美国	福尔摩斯	:

“ASA HOLMES：

[ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] .

Or	,	At	the	Cross	-	Roads	.
或者	,	在	这	叉	-	道路	.

或者，在十字路口。

[ə; eɪ] [sket∫] [ʌv; əv] ['kʌntri] [laɪf] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['hjuːmər] .

A	sketch	of	Country	Life	and	Country	Humor	.
一个	草图	的	国家	生活	和	国家	幽默	.

乡村生活与乡村幽默的素描。

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] ['dʒɔnstən] .

By	Annie	Fellows	Johnston	.
经过	安妮	研究员	约翰斯顿	.

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [baɪ] ['ɜːrnɪst] - .

With	a	frontispiece	by	Ernest	Fosbery	.
和	一个	卷首插图	经过	欧内斯特	-	.

扉页插图由欧内斯特·福斯伯里绘制。

[lɑːrdʒ] 16mo , [klɔːθ] , [gɪlt][tɑːp] $1 . -

Large	16mo	,	cloth	,	gilt	top	$1	.	00
大的	16mo	,	布	,	镀金	顶部	$1	.	-

大开本，16个月，布面精装，烫金封面，1.00美元

" - [ˌeɪ es 'eɪ] [hoʊlmz] : [ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] - [ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

"	'	Asa	Holmes	:	Or	,	At	the	Cross	-	Roads	'	is	the	most	delightful	,
"	-	阿萨	福尔摩斯	:	或者	,	在	这	叉	-	道路	-	是	这	最多	愉快	,

《阿萨·福尔摩斯：或，在十字路口》是最令人愉悦的，

[moʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪ∫t] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

most	sympathetic	and	wholesome	book	that	has	been	published	in	a	long	while	.
最多	交感神经	和	健康	书	那	有	到过	已发布	在	一个	长的	尽管	.

这是近年来出版的最富同情心、最有益身心的一本书。

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] [taɪmz] .

"	—	Boston	Times	.
"	—	波士顿	《时代周刊》	.

——《波士顿时报》

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpərz] : [ɔːr] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['henri] [bɜːrn] .

THE	RIVAL	CAMPERS	:	Or	,	The	Adventures	of	Henry	Burns	.
这	竞争对手	露营者	: 或者	,	这	冒险	的	亨利	烧伤	.	

宿敌露营者：或亨利·伯恩斯的冒险。

[baɪ] ['ruːl] ['pɝːli] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [lædz] , [kə'reɪdʒəs] , [ə'lɜːrt] , [ænd; ənd] [æθ'letɪk]

A	story	of	a	party	of	typical	American	lads	,	courageous	,	alert	,	and	athletic
一个	故事	的	一个	派对	的	典型的	美国人	小伙子们	,	勇敢	,	警报	,	和	运动

,

,

,

这是一个关于一群典型的美国小伙子的故事，他们勇敢、机敏、运动能力强。

[huː] [spend] [ə; eɪ] ['sʌmər] ['kæmpɪŋ] [ɑːn][æn; ən] ['aɪlənd] [ɔːf] [ðə; ði] [meɪn] [koʊst] .

who	spend	a	summer	camping	on	an	island	off	the	Maine	coast	.
WHO	花费	一个	夏天	野营	在	一个	岛	离开	这	缅因州	海岸	.

他们在缅因州海岸附近的一个岛屿上度过了一个夏天的露营时光。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpərz] [ə'floʊt] : [ɔːr] , [ðə; ði] [praɪz] [jɑːt] ['vaɪkɪŋ] .

THE	RIVAL	CAMPERS	AFLOAT	:	Or	,	The	Prize	Yacht	Viking	.
这	竞争对手	露营者	漂浮	: 或者	,	这	奖	游艇	维京人	.	

海上劲敌露营者：或者，奖品游艇维京号。

[baɪ] ['ruːl] ['pɝːli] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['raɪv(ə)l]['kæmpərz] " [ɑːn][ðer; ðər]

This	book	is	a	continuation	of	the	adventures	of	"	The	Rival	Campers	"	on	their
这	书	是	一个	续篇	的	这	冒险	的	"	这	竞争对手	露营者	"	在	他们的

[praɪz] [jɑːt] ['vaɪkɪŋ] .

prize	yacht	Viking	.
奖	游艇	维京人	.

本书继续讲述了“竞争露营者”们驾驶着他们赢得的游艇“维京号”的冒险故事。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpərz] [ə'ʃɔːr]

THE	RIVAL	CAMPERS	ASHORE
这	竞争对手	露营者	岸上

岸上的竞争对手露营者

[baɪ] ['ruːl] ['pɝːli] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'ʃɔːr] [æz; əz] [wen] [ə'floʊt] .
" As interesting ashore as when afloat .
" 作为 有趣的 岸上 作为 什么时候 漂浮 .

“无论在岸上还是在水上，都同样引人入胜。”

" — [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
" — The Interior .
" — 这 内部的 .

“——内部。

[dʒæk] ['hɑːrviːz] [əd'ventʃəz] :
JACK HARVEY'S ADVENTURES :
杰克 哈维的 冒险 :

杰克·哈维的冒险：

[ɔːr] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l]['kæmpərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔɪstər] ['paiərits] .
Or , The Rival Campers Among the Oyster Pirates .
或者 , 这 竞争对手 露营者 之中 这 牡蛎 海盗 .

或者，牡蛎海盗中的竞争对手露营者。

[baɪ] ['ruːl] ['pɝːli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Illustrated $1 . 50
插图 $1 . -

插图版 1.50 美元

" [dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst]['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ] [lædz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] ['ɜːrli]
" Just the type of book which is most popular with lads who are in their early
" 只是 这 类型 的 书 哪个 是 最多 受欢迎的 和 小伙子们 WHO 是 在 他们的 早期的
[tiːnz] .
teens .
青少年 .

“这正是十几岁男孩最喜欢的那种书。”

" — [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['aɪtəm] . [[fɔːr]]
" — The Philadelphia Item . [4]
" — 这 费城 物品 . [4]

“——《费城日报》[4]

['prizənəz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ['kɑːləni] .
PRISONERS OF FORTUNE : A Tale of the Massachusetts Bay Colony .
囚犯 的 财富 : 一个 故事 的 这 马萨诸塞州 湾 殖民地 .

命运的囚徒：马萨诸塞湾殖民地的故事。

[baɪ] ['ruːl] ['pɝːli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['frʌntɪspiːs] $1 . -
Cloth decorative , with a colored frontispiece $1 . 50
布 装饰性的 , 和 一个 有色 卷首插图 $1 . -

布面装饰画，带彩色扉页，售价 1.50 美元

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][oʊld] [nuː] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,

"	There	is	an	atmosphere	of	old	New	England	in	the	book	,
"	那里	是	一个	气氛	的	老的	新的	英格兰	在	这	书	,

“这本书里有一种古老新英格兰的氛围，”

[ðə; ði]['hjuːmər][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrn][ˌrækɑːn'tɜːr] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɪroʊ] ,

the	humor	of	the	born	raconteur	about	the	hero	,
这	幽默	的	这	出生	说书人	关于	这	英雄	,

天生的讲故事高手对英雄的幽默描述，

[huː] [telz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['priːtʃər] ,

who	tells	his	story	with	the	gravity	of	a	preacher	,
WHO	讲述	他的	故事	和	这	重力	的	一个	牧师	,

他讲述自己的故事时，语气庄重得像个传教士。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːləm] ['hjuːmər] [ðæt] [ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

but	with	a	solemn	humor	that	is	irresistible	.
但	和	一个	庄严	幽默	那	是	无法抗拒	.

但其中又带着一种令人无法抗拒的严肃幽默。

" — ['kəriər] - ['dʒɜːrn(ə)l] .

"	—	Courier	-	Journal	.
"	—	导游	-	杂志	.

——《信使日报》。

['feɪməs] ['kæv(ə)lri] ['lidər] .

FAMOUS	CAVALRY	LEADERS	.
著名的	骑兵	领导人	.

著名骑兵将领。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɔnstən] .

By	Charles	H	.	L	.	Johnston	.
经过	查尔斯	H	.	L	.	约翰斯顿	.

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿。

[lɑːrdʒ] 12mo .

Large	12mo	.
大的	12mo	.

大号 12 个月

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] $1 . -

With	24	illustrations	$1	.	50
和	-	插图	$1	.	-

含24幅插图，售价1.50美元

[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃiz] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪkˌdoʊts] [ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz]

Biographical	sketches	,	with	interesting	anecdotes	and	reminiscences	of	the	heroes
传记	草图	,	和	有趣的	轶事	和	回忆录	的	这	英雄

[ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [huː] [wɜːr; wər] ['lidər] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] .

of	history	who	were	leaders	of	cavalry	.
的	历史	WHO	是	领导人	的	骑兵	.

传记小传，附有历史上骑兵领袖的有趣轶事和回忆录。

" [mɔːr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,

"	More	of	such	books	should	be	written	,
"	更多的	的	这样的	图书	应该	是	书面	,

应该多写一些这样的书，

[bʊks] [ðæt] [ə'kweɪnt] [jʌŋ] ['riːdɚz] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪn'fɔːrm(ə)l]
books **that** **acquaint** **young** **readers** **with** **historical** **personages** **in** **a** **pleasant** **informal**
图书 那 熟人 年轻的 读者 和 历史 人物 在 一个 令人愉快的 非正式
[wei] .
way **.**
方式 .

以轻松愉快的方式向年轻读者介绍历史人物的书籍。

" — [en] . [waɪ] . [sʌn] .
" — N . Y . Sun .
" — N . 是 . 太阳 .

—纽约太阳报。

['feɪməs] ['ɪndiən] [tʃiːfs] .
FAMOUS INDIAN CHIEFS .
著名的 印度 酋长们 .

著名的印第安酋长。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɔnstən] .
By Charles H . L . Johnston .
经过 查尔斯 H . L . 约翰斯顿 .

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Large 12mo , illustrated $1 . 50
大的 12mo , 插图 $1 . -

大开本12个月，带插图，售价1.50美元

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['mɪstər] . ['dʒɔnstən] ['gɪvz] ['ɪntrəstɪŋ] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [breɪvz] [huː]
In this book Mr . Johnston gives interesting sketches of the Indian braves who
在 这 书 先生 . 约翰斯顿 给予 有趣的 草图 的 这 印度 勇士们 WHO
[hæv; həv] ['fɪgjərd] [wɪð; wɪθ] ['prɑːmɪnəns] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lænd] ,
have figured with prominence in the history of our own land ,
有 想 和 显赫地位 在 这 历史 的 我们的 自己的 土地 ,

在这本书中，约翰斯顿先生生动地描绘了在我们国家历史上具有重要地位的印第安勇士们的形象。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌpaʊə'hætən] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sizər] ; ['mæsəsɔit] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ;
including Powhatan , the Indian Cæsar ; Massasoit , the friend of the Puritans ;
包括 波瓦坦 , 这 印度 凯撒 ; 马萨索伊特 , 这 朋友 的 这 清教徒 ;
['panti,æk] , [ðə; ði] [red] [nə'poʊliən] ;
Pontiac , the red Napoleon ;
庞蒂亚克 , 这 红色的 拿破仑 ;

其中包括印度凯撒波瓦坦；清教徒的朋友马萨索伊特；红色拿破仑庞蒂亚克；

[tɪ'kʌmsə] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔːr] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ; ['sɪtɪŋ] [bʊl] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔːr]
Tecumseh , the famous war chief of the Shawnees ; Sitting Bull , the famous war
特库姆塞 , 这 著名的 战争 首席 的 这 肖尼斯 ; 坐着 公牛 , 这 著名的 战争
[tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] ;
chief of the Sioux ;
首席 的 这 苏族 ;

特库姆塞，肖尼族著名酋长；坐牛，苏族著名酋长；

[dʒe'rɔni,məu] , [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [ə'pætʃi] [tʃiːf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Geronimo , the renowned Apache Chief , etc . , etc .
杰罗尼莫 , 这 著名 阿帕奇 首席 , ETC . , ETC .

杰罗尼莫，著名的阿帕奇族酋长，等等等等。

['bɪliːz] ['prɪnses] .
BILLY'S PRINCESS .
比利 公主 .

比利公主。

[baɪ] ['helən] ['ɛgəlstən] ['hæskəl] .
By Helen Eggleston Haskell .
经过 海伦 埃格尔斯顿 哈斯克尔 .

作者：海伦·埃格尔斯顿·哈斯克尔。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['helən] [mə'kɔːrmɪk] ['kenədi] $1 . -
Cloth decorative , illustrated by Helen McCormick Kennedy $1 . 25
布 装饰性的 , 插图 经过 海伦 麦考密克 肯尼迪 $1 . -

布艺装饰画，由海伦·麦考密克·肯尼迪绘制插图，售价 1.25 美元

['bɪli] ['luːɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ʌv; əv]['enərdʒi][ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] ,
Billy Lewis was a small boy of energy and ambition ,
比利 刘易斯 曾是 一个 小的 男生 的 活力 和 志向 ,

比利·刘易斯是个精力充沛、雄心勃勃的小男孩。

[soʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][left] [ə'loʊn][ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] , [hiː; hi] ['sɪmpli] ['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə] [teɪk]
so when he was left alone and unprotected , he simply started out to take
所以 什么时候 他 曾是 左边 独自的 和 未受保护 , 他 简单地 开始 出去 到 拿
[ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
care of himself .
关心 的 他自己 .

所以当他孤身一人、无人保护时，他就开始自力更生。

['tenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
TENANTS OF THE TREES .
租户 的 这 树木 .

树上的房客。

[baɪ] ['klærəns] ['hɔks] .
By Clarence Hawkes .
经过 克拉伦斯 霍克斯 .

作者：克拉伦斯·霍克斯。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] $1 . -
Cloth decorative , illustrated in colors $1 . 50
布 装饰性的 , 插图 在 颜色 $1 . -

彩色图案布艺装饰品，售价 1.50 美元

" [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːrti] , ['helθi] ,
" A book which will appeal to all who care for the hearty , healthy ,
" 一个 书 哪个 将要 上诉 到 全部 WHO 关心 为了 这 爽朗 , 健康 ,

“这本书将吸引所有关心身体健康、体魄强健的人，

['aʊtdɔːr] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
outdoor life of the country .
户外的 生活 的 这 国家 .

乡村户外生活。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [ə'træktɪv] .
The illustrations are particularly attractive .
这 插图 是 特别 吸引人的 .

插图尤其吸引人。

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['herəld] . [[faɪv]]
" — Boston Herald . [5]
" — 波士顿 先驱报 . [5]

“——《波士顿先驱报》[5]

['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒoʊz] ['pærədaɪs] : [ɔːr] , [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['brʌðərli] [lʌv] .
BEAUTIFUL JOE'S PARADISE : Or , The Island of Brotherly Love .
美丽的 乔的 天堂 : 或者 , 这 岛 的 兄弟般的 爱 .

美丽乔的天堂：或者，兄弟之爱之岛。

[ə; eɪ] ['si:kwəl] [tu:; tə] " ['bju:tɪf(ə)l] [dʒoʊ] .

A	sequel	to	"	Beautiful	Joe	.
一个	续集	到	"	美丽的	乔	.

《美丽乔》的续集。

" [baɪ] ['mɑ:rʃl] ['sɔ:ndəs] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['bju:tɪf(ə)l] [dʒoʊ] .

"	By	Marshall	Saunders	,	author	of	"	Beautiful	Joe	.
"	经过	马歇尔	桑德斯	,	作者	的	"	美丽的	乔	.

“作者：马歇尔·桑德斯，《美丽的乔》的作者。

" [wʌn] ['vɑ:l] . , ['laɪbreri] 12mo , [klɔ:θ] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

"	One	vol	.	,	library	12mo	,	cloth	,	illustrated	$1	.	50
"	一	卷	.	,	图书馆	12mo	,	布	,	插图	$1	.	-

“一卷，图书馆版，12开本，精装，带插图，1.50美元

" [ðɪs] [bʊk] [ri'vaivz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] - ['bju:tɪf(ə)l] [dʒoʊ] - ['kæpətəli] .

"	This	book	revives	the	spirit	of	'	Beautiful	Joe	'	capitally	.
"	这	书	复苏	这	精神	的	-	美丽的	乔	-	资本	.

“这本书完美地重现了《美丽乔》的精神。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ferli] ['raɪətəs] [wɪð; wɪθ] [fʌn] ,

It	is	fairly	riotous	with	fun	,
它	是	相当	暴乱的	和	乐趣	,

它相当热闹有趣，

[ænd; ənd] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [ʌn'ju:ʒuəl] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [bʊk] [laɪn] [ðæt] [hæz; həz] [si:n]

and	is	about	as	unusual	as	anything	in	the	animal	book	line	that	has	seen
和	是	关于	作为	异常	作为	任何事物	在	这	动物	书	线	那	有	已见

[ðə; ði] [laɪt] .

the	light	.
这	光	.

它在已出版的动物书籍系列中算是非常独特的。

" — [ˌfɪlə'delfɪr] ['aɪtəm] .

"	—	Philadelphia	Item	.
"	—	费城	物品	.

——《费城日报》

- ['tildə] [dʒeɪn] .

'	TILDA	JANE	.
-	蒂尔达	简	.

蒂尔达·简。

[baɪ] ['mɑ:rʃl] ['sɔ:ndəs] .

By	Marshall	Saunders	.
经过	马歇尔	桑德斯	.

作者：马歇尔·桑德斯

[wʌn] ['vɑ:l] . , 12mo , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , $1 . -

One	vol	.	,	12mo	,	fully	illustrated	,	cloth	decorative	,	$1	.	50
一	卷	.	,	12mo	,	完全	插图	,	布	装饰性的	,	$1	.	-

一卷，12开本，全彩插图，布面精装，1.50美元

" [aɪ] ['kænɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['betər] [bʊk] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

"	I	cannot	think	of	any	better	book	for	children	than	this	.
"	我	不能	思考	的	任何	更好的	书	为了	孩子们	比	这	.

“我想不出还有比这更好的儿童读物了。”

[aɪ] [kə'mend] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌnrɪ'zɜ:rvɪdli] .

I	commend	it	unreservedly	.
我	表彰	它	毫无保留	.

我毫不保留地赞扬它。

" — ['saiərəs]
" — Cyrus
" — 赛勒斯

——赛勒斯

['taʊnzənd] ['breidi] .
Townsend Brady .
汤森德 布雷迪 .

汤森·布雷迪。

- ['tildə] ['dʒeɪnz] ['ɔrfən] .
' TILDA JANE'S ORPHANS .
- 蒂尔达 简的 孤儿 .

《蒂尔达·简的孤儿们》。

[ə; eɪ] ['si:kwəl] [tu:; tə] - ['tildə] [dʒeɪn] .
A sequel to ' Tilda Jane .
一个 续集 到 - 蒂尔达 简 .

《蒂尔达·简》的续集。

[baɪ] ['mɑ:rʃl] ['sɔ:ndəs] .
By Marshall Saunders .
经过 马歇尔 桑德斯 .

作者：马歇尔·桑德斯

[wʌn] ['vɑ:l] . , 12mo , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , $1 . -
One vol . , 12mo , fully illustrated , cloth decorative , $1 . 50
一 卷 . , 12mo , 完全 插图 , 布 装饰性的 , $1 . -

一卷，12开本，全彩插图，布面精装，1.50美元

- ['tildə] [dʒeɪn] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [dɪ'laɪtf(ə)l] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɑ:nd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər]
' Tilda Jane is the same original , delightful girl , and as fond of her
- 蒂尔达 简 是 这 相同的 原来的 , 愉快 女孩 , 和 作为 喜爱 的 她
['ænɪm(ə)l] [pets] [æz; əz] ['evər] .
animal pets as ever .
动物 宠物 作为 曾经 .

蒂尔达·简还是那个可爱迷人的女孩，而且一如既往地喜爱她的宠物。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] .
THE STORY OF THE GRAVELEYS .
这 故事 的 这 格雷夫利 .

格雷夫利家族的故事。

[baɪ] ['mɑ:rʃl] ['sɔ:ndəs] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['bju:tɪf(ə)l] ['dʒoʊz] ['pærədaɪs] , "
By Marshall Saunders , author of " Beautiful Joe's Paradise , "
经过 马歇尔 桑德斯 , 作者 的 " 美丽的 乔的 天堂 , "

作者：马歇尔·桑德斯，《美丽乔的天堂》的作者

" - ['tildə] [dʒeɪn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" ' Tilda Jane , " etc .
" - 蒂尔达 简 , " ETC .

“蒂尔达·简”等等。

['laɪbreri] 12mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] .
Library 12mo , cloth decorative .
图书馆 12mo , 布 装饰性的 .

图书馆12开本，布面装饰。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [i:] . [bi:] . ['bæri] $1 . -
Illustrated by E . B . Barry $1 . 50
插图 经过 E . B . 巴里 $1 . -

EB Barry 插图，售价 1.50 美元

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪsˌhæps] , [ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] ['traiəmfs] , [ʌv; əv][ə; eɪ]

Here	**we**	**have**	**the**	**haps**	**and**	**mishaps**	**,**	**the**	**trials**	**and**	**triumphs**	**,**	**of**	**a**
这里	我们	有	这	发生	和	事故	,	这	试验	和	胜利	,	的	一个

[dɪ'laɪtf(ə)l] [nuː] ['ɪŋgləɴd] ['fæməli] ,

delightful	**New**	**England**	**family**	**,**
愉快	新的	英格兰	家庭	,

这里讲述的是一个令人愉快的新英格兰家庭的种种际遇，从喜怒哀乐到磨难与成功。

[ʌv; əv] [huːz] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stɜːrdinəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ðə; ði] ['riːdər] [gʊd] [tuː; tə] [hɪr] .

of	**whose**	**devotion**	**and**	**sturdiness**	**it**	**will**	**do**	**the**	**reader**	**good**	**to**	**hear**	**.**
的	谁	虔诚	和	坚固性	它	将要	做	这	读者	好的	到	听到	.

了解他的奉献精神和坚韧不拔的品质，对读者来说将是一件好事。

[bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] .

BORN	**TO**	**THE**	**BLUE**	**.**
出生	到	这	蓝色的	.

天生蓝色。

[baɪ] ['flɔrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .

By	**Florence**	**Kimball**	**Russel**	**.**
经过	佛罗伦萨	金博尔	拉塞尔	.

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

12mo	**,**	**cloth**	**decorative**	**,**	**illustrated**	**$1**	**.**	**25**
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本，布面装饰，带插图，售价1.25美元

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['ɑːrmi] [laɪf] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [briːðz] [ɑːn] ['evri] [peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l]

The	**atmosphere**	**of**	**army**	**life**	**on**	**the**	**plains**	**breathes**	**on**	**every**	**page**	**of**	**this**	**delightful**
这	气氛	的	军队	生活	在	这	平原	呼吸	在	每一个	页	的	这	愉快

[teɪl] .

tale	**.**
故事	.

这部引人入胜的故事书的每一页都充满了平原军营生活的氛围。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][juː] . [es] . ['kæv(ə)lri] ['steɪʃənd] [æt; ət][ə; eɪ] [frʌn'tɪr]

The	**boy**	**is**	**the**	**son**	**of**	**a**	**captain**	**of**	**U**	**.**	**S**	**.**	**cavalry**	**stationed**	**at**	**a**	**frontier**
这	男生	是	这	儿子	的	一个	队长	的	U	.	S	.	骑兵	驻	在	一个	边境

[poʊst][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['regjuləz] [ɜːrnd] [ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] . [[sɪks]]

post	**in**	**the**	**days**	**when**	**our**	**regulars**	**earned**	**the**	**gratitude**	**of**	**a**	**nation**	**.**	**[**	**6**	**]**
邮政	在	这	天	什么时候	我们的	常客	获得	这	感激	的	一个	国家	.	[	6	]

这个男孩是美国骑兵上尉的儿子，他的父亲曾是美国骑兵上尉，在那个年代，我们的正规军赢得了全国人民的感激。[6]

[ɪn] [west] [pɔɪnt] [greɪ]

IN	**WEST**	**POINT**	**GRAY**
在	西方	观点	灰色的

在西点灰

[baɪ] ['flɔrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .

By	**Florence**	**Kimball**	**Russel**	**.**
经过	佛罗伦萨	金博尔	拉塞尔	.

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

12mo	**,**	**cloth**	**decorative**	**,**	**illustrated**	**$1**	**.**	**50**
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本，布面精装，带插图，售价1.50美元

" ['sɪŋgjələrli] [ɪ'nʌf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]

"	**Singularly**	**enough**	**one**	**of**	**the**	**best**	**books**	**of**	**the**	**year**	**for**	**boys**	**is**	**written**	**by**	**a**
"	单独地	足够的	一	的	这	最好的	图书	的	这	年	为了	男孩们	是	书面	经过	一个

['wʊmən] [ænd; ənd] [diːlz] [wɪð; wɪθ][laɪf][æt; ət] [west] [pɔɪnt] .

woman	**and**	**deals**	**with**	**life**	**at**	**West**	**Point**	**.**
女士	和	交易	和	生活	在	西方	观点	.

“特别的是，今年最适合男孩阅读的书籍之一是由一位女性撰写的，讲述的是西点军校的生活。”

[ðə; ði] [prɪ'zentmənt] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪlətəri] [ə'kædəmi] [wens] [soʊ] ['meni] ['hɪroʊz]

The	**presentment**	**of**	**life**	**in**	**the**	**famous**	**military**	**academy**	**whence**	**so**	**many**	**heroes**
这	呈报	的	生活	在	这	著名的	军队	学院	何处	所以	许多	英雄

[hæv; həv]['grædʒueɪtɪd][ɪz] [ˌriːə'lɪstɪk] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] . " — [nuː]

have	**graduated**	**is**	**realistic**	**and**	**enjoyable**	**.**	**"**	**—**	**New**
有	毕业	是	实际的	和	令人愉悦	.	"	—	新的

这部作品真实而引人入胜地展现了这所培养了众多英雄的著名军事院校的生活。——《新》

[jɔːk] [sʌn] .

York	**Sun**	**.**
约克	太阳	.

约克太阳报

[frʌm; frəm]['ʃevrənˌ'ʃevrɑːn][tuː; tə] ['ʃoʊldər] [stræps]

FROM	**CHEVRONS**	**TO**	**SHOULDER**	**STRAPS**
从	人字形	到	肩膀	肩带

从人字纹到肩带

[baɪ] ['flɔrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .

By	**Florence**	**Kimball**	**Russel**	**.**
经过	佛罗伦萨	金博尔	拉塞尔	.

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , ['dekəreɪtɪv] $1 . -

12mo	**,**	**cloth**	**,**	**illustrated**	**,**	**decorative**	**$1**	**.**	**50**
12mo	,	布	,	插图	,	装饰性的	$1	.	-

12开本，布面精装，带插图，装饰精美，售价1.50美元

[west] [pɔɪnt] [ə'gen] [fɔːrmz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['vɑːljəm] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːpjələr] ['sɪriːz] ,

West	**Point**	**again**	**forms**	**the**	**background**	**of**	**a**	**new**	**volume**	**in**	**this**	**popular**	**series**	**,**
西方	观点	再次	表格	这	背景	的	一个	新的	体积	在	这	受欢迎的	系列	,

西点军校再次成为这部热门系列新作的背景。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][dʒæk] ['stəːliŋ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒuːniər][ænd; ənd]['siːniər] ['jɪrz]

and	**relates**	**the**	**experience**	**of**	**Jack**	**Stirling**	**during**	**his**	**junior**	**and**	**senior**	**years**
和	相关	这	经验	的	杰克	斯特灵	期间	他的	初级	和	高级的	年

.

:
.

讲述了杰克·斯特林在大学三年级和四年级的经历。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [fɑːrm] ['stɔːriz]

THE	**SANDMAN**	**:**	**HIS**	**FARM**	**STORIES**
这	睡魔	:	他的	农场	故事

睡魔：他的农场故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz] .

By	**William**	**J**	**.**	**Hopkins**	**.**
经过	威廉	J	.	霍普金斯	.

作者：威廉·J·霍普金斯。

[wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['eɪdə; 'edə] ['klɛndɪnɪn] ['wiljəmsn] .

With	**fifty**	**illustrations**	**by**	**Ada**	**Clendenin**	**Williamson**	**.**
和	五十	插图	经过	艾达	克伦丁	威廉姆森	.

配有艾达·克伦登宁·威廉姆森绘制的五十幅插图。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] $1 . -
Large 12mo , decorative cover $1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 $1 . -

大号 12 个月，装饰封面 1.50 美元

" [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] , [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] , ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['veri] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .
" An amusing , original book , written for the benefit of very small children .
" 一个 有趣 , 原来的 书 , 书面 为了 这 益处 的 非常 小的 孩子们 .

“一本有趣、新颖的书，专为幼儿而写。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑːpjələr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɪrz] [bʊks] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [tuː; tə]
It should be one of the most popular of the year's books for reading to
它 应该 是 一 的 这 最多 受欢迎的 的 这 年 图书 为了 阅读 到
[smɔːl] ['tʃɪldrən] .
small children .
小的 孩子们 .

它应该会成为今年最受欢迎的儿童读物之一。

" — ['bʌfəloʊ]
" — Buffalo
" — 水牛

“-水牛

[ɪk'spres] .
Express .
表达 .

表达。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [mɔːr] [fɑːrm] ['stɔːriz]
THE SANDMAN : MORE FARM STORIES
这 睡魔 : 更多的 农场 故事

睡魔：更多农场故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz] .
By William J . Hopkins .
经过 威廉 J . 霍普金斯 .

作者：威廉·J·霍普金斯。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Large 12mo , decorative cover , fully illustrated $1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 , 完全 插图 $1 . -

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

['mɪstər] . ['hɑːpkɪnzɪz] [fɜːrst] ['eseɪ] [æt; ət] ['bedtaɪm] ['stɔːriz] [met] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'pruːv(ə)l] [ðæt] [ðɪs]
Mr . Hopkins's first essay at bedtime stories met with such approval that this
先生 . 霍普金斯的 第一的 散文 在 就寝时间 故事 遇见 和 这样的 赞同 那 这
['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] " ['sændmæn] " [teɪlz; 'teɪˌliz] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['iːgər] ['tʃɪldrən] .
second book of " Sandman " tales was issued for scores of eager children .
第二 书 的 " 睡魔 " 故事 曾是 发布 为了 得分 的 渴望的 孩子们 .

霍普金斯先生的第一篇睡前故事文章受到了热烈欢迎，因此出版了第二本《睡魔》故事集，供众多渴望阅读的孩子们阅读。

[laɪf] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] , [ænd; ənd] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] , [ɪz] [pɔː'treid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['mænər] .
Life on the farm , and out - of - doors , is portrayed in his inimitable manner .
生活 在 这 农场 , 和 出去 - 的 - 门 , 是 描绘 在 他的 无比 方式 .

他以独树一帜的方式描绘了农场生活和户外生活。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['stɔːriz]
THE SANDMAN : HIS SHIP STORIES
这 睡魔 : 他的 船 故事

睡魔：他的船的故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz][fɑːrm] ['stɔːriz] , "

By	William	J	.	Hopkins	,	author	of	"	The	Sandman	:	His	Farm	Stories	,	"
经过	威廉	J	.	霍普金斯	,	作者	的	"	这	睡魔	:	他的	农场	故事	,	"

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

作者：威廉·J·霍普金斯，著有《睡魔：他的农场故事》等作品。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Large	12mo	,	decorative	cover	,	fully	illustrated	$1	.	50
大的	12mo	,	装饰性的	覆盖	,	完全	插图	$1	.	-

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

" ['tʃɪldrən] [kɔːl][fɔːr; fər] [ðiːz] ['stɔːriz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

"	Children	call	for	these	stories	over	and	over	again	.
"	孩子们	称呼	为了	这些	故事	超过	和	超过	再次	.

孩子们一遍又一遍地要求听这些故事。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ]

"	—	Chicago
"	—	芝加哥

——芝加哥

['iːvnɪŋ] [poʊst] . [['sɛvən]]

Evening	Post	.	[	7	]
晚上	邮政	.	[	7	]

晚邮报。[7]

[ðə; ði] ['sændmæn] , [hɪz; ɪz] [siː] ['stɔːriz]

THE	SANDMAN	,	HIS	SEA	STORIES
这	睡魔	,	他的	海	故事

睡魔，他的海洋故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz] .

By	William	J	.	Hopkins	.
经过	威廉	J	.	霍普金斯	.

作者：威廉·J·霍普金斯。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Large	12mo	,	decorative	cover	,	fully	illustrated	$1	.	50
大的	12mo	,	装饰性的	覆盖	,	完全	插图	$1	.	-

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

[iːtʃ] [jɪr] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːpju'lærəti][ʌv; əv] [ðɪs] [juː'niːk] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [tuː; tə][biː; bi] [riːd]

Each	year	adds	to	the	popularity	of	this	unique	series	of	stories	to	be	read
每个	年	添加	到	这	人气	的	这	独特的	系列	的	故事	到	是	读

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][æt; ət][bed][taɪm][ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] .

to	the	little	ones	at	bed	time	and	at	other	times	.
到	这	小的	一个	在	床	时间	和	在	其他	时代	.

这套独特的系列故事书每年都越来越受欢迎，适合在睡前或其他时间读给孩子们听。

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]

THE	DOCTOR'S	LITTLE	GIRL
这	医生的	小的	女孩

医生的小女孩

[baɪ]['meəriən, 'mæriən] [eimz] ['tægɚt] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['pʊsi] - [kæt] [taʊn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	Marion	Ames	Taggart	,	author	of	"	Pussy	-	Cat	Town	,	"	etc	.
经过	玛丽昂	艾姆斯	塔格特	,	作者	的	"	猫	-	猫	镇	,	"	ETC	.

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特，《小猫小镇》等作品的作者。

[wʌn] ['vɑ:l] . , ['laɪbreri] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

One	vol	.	,	library	12mo	,	illustrated	$1	.	50
一	卷	.	,	图书馆	12mo	,	插图	$1	.	-

一卷，图书馆藏书，12开本，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] ['θɜ:rəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['kɑ:mræd] ['fɑ:ðər] ,

A	thoroughly	enjoyable	tale	of	a	little	girl	and	her	comrade	father	,
一个	彻底	令人愉悦	故事	的	一个	小的	女孩	和	她	同志	父亲	,

这是一个关于小女孩和她身为战友的父亲的非常有趣的故事。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [veɪn] [ʌv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

written	in	a	delightful	vein	of	sympathetic	comprehension	of	the	child's	point	of
书面	在	一个	愉快	静脉	的	交感神经	理解	的	这	孩子的	观点	的

[vju:] .

view	.
看法	.

文章以令人愉悦的笔触，展现了对孩子视角的同情和理解。

[swi:t] ['nænsi]

SWEET	NANCY
甜的	南希

甜心南希

[ðə; ði] ['fɜ:rðər] [əd'ventʃəz] [ɑ:p][ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] .

The	Further	Adventures	op	the	Doctor's	Little	Girl	.
这	更远	冒险	操作	这	医生的	小的	女孩	.

《博士的小女孩的后续冒险》。

[baɪ]['meəriən, 'mæriən] [eimz] ['tægɚt] .

By	Marion	Ames	Taggart	.
经过	玛丽昂	艾姆斯	塔格特	.

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特。

[wʌn] ['vɑ:l] . , ['laɪbreri] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

One	vol	.	,	library	,	12mo	,	illustrated	$1	.	50
一	卷	.	,	图书馆	,	12mo	,	插图	$1	.	-

一卷，图书馆藏书，12开本，带插图，售价1.50美元

[ɪn][ðə; ði] [nu:] [bʊk] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [telz] [haʊ] ['nænsi] [bɪ'kʌmz] [ɪn][fækt] " [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] [ə'sɪstənt] ,

In	the	new	book	,	the	author	tells	how	Nancy	becomes	in	fact	"	the	doctor's	assistant	,
在	这	新的	书	,	这	作者	讲述	如何	南希	变成	在	事实	"	这	医生的	助手	,

在新书中，作者讲述了南希如何成为“医生的助手”。

" [ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [ʃed] ['hæpinəs] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] .

"	and	continues	to	shed	happiness	around	her	.
"	和	继续	到	棚	幸福	大约	她	.

并继续将快乐传递给周围的人。

[ðə; ði] ['krɪsməs] - ['meɪkɚz] - [klʌb]

THE	CHRISTMAS	-	MAKERS	'	CLUB
这	圣诞节	-	制造商	-	俱乐部

圣诞制作者俱乐部

[baɪ] ['ɪdɪθ] [ə; eɪ] . ['sɔ:jər] .

By	Edith	A	.	Sawyer	.
经过	伊迪丝	一个	.	索耶	.

作者：伊迪丝·A·索耶。

12mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本，布面精装，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri] [fɔːr; fər]['gɜːlz] , [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['krɪsməs] .

A	delightful	story	for	girls	,	full	of	the	real	spirit	of	Christmas	.
一个	愉快	故事	为了	女孩们	,	满的	的	这	真实的	精神	的	圣诞节	.

这是一个充满圣诞真谛、令人愉悦的女孩故事。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baundz] [ɪn] ['merimeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fʌn] .

It	abounds	in	merrymaking	and	the	right	kind	of	fun	.
它	很多	在	欢乐	和	这	正确的	种类	的	乐趣	.

这里充满了欢乐和恰到好处的乐趣。

[kɑːr'loʊtə]

CARLOTA

卡洛塔

卡洛塔

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn] ['geɪbriəl] ['mɪʃ(ə)n] .

A	Story	of	the	San	Gabriel	Mission	.
一个	故事	的	这	圣	加布里埃尔	使命	.

圣加布里埃尔教堂的故事。

[baɪ] ['frænsɪs] ['mɑːrgrət] [fɑːks] .

By	Frances	Margaret	Fox	.
经过	弗朗西丝	玛格丽特	狐狸	.

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɝz] [baɪ] ['eθəlind] ['rɪdʒˌweɪ]

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Ethelind	Ridgway
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	埃瑟琳德	里奇韦

$1 . -

$1	.	00
$1	.	-

12开本方形布艺装饰书，由埃瑟琳·里奇韦绘制并装饰，色彩丰富，售价1.00美元。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [æz; əz][æn; ən] [ˌentər'teɪnɪŋ]

"	It	is	a	pleasure	to	recommend	this	little	story	as	an	entertaining
"	它	是	一个	乐趣	到	推荐	这	小的	故事	作为	一个	娱乐

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

contribution	to	juvenile	literature	.
贡献	到	少年	文学	.

“我很高兴推荐这个小故事，它为青少年文学增添了不少乐趣。”

" — [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [sʌn] .

"	—	The	New	York	Sun	.
"	—	这	新的	约克	太阳	.

——《纽约太阳报》

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['krɪsməs] ['kændlz]

THE	SEVEN	CHRISTMAS	CANDLES
这	七	圣诞节	蜡烛

七支圣诞蜡烛

[baɪ] ['frænsɪs] ['mɑːrgrət] [fɑːks] .

By	Frances	Margaret	Fox	.
经过	弗朗西丝	玛格丽特	狐狸	.

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɝz] [baɪ] ['eθəlind] ['rɪdʒˌweɪ]

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Ethelind	Ridgway
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	埃瑟琳德	里奇韦

$1 . -

$1	.	00
$1	.	-

12开本方形布艺装饰书，由埃瑟琳·里奇韦绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

[mɪs] ['fɑːksəz] [nuː] [bʊk] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌməl'veɪni] ['tʃɪldrən] . [
Miss Fox's new book deals with the fortunes of the delightful Mulvaney children . [
错过 狐狸的 新的 书 交易 和 这 财富 的 这 愉快 穆尔瓦尼 孩子们 . [
[eɪt]]
8]
8]

福克斯小姐的新书讲述了可爱的穆尔瓦尼家孩子们的命运。[8]

['pʊsi] - [kæt] [taʊn]
PUSSY - CAT TOWN
猫 - 猫 镇

猫咪小镇

[baɪ]['meəriən, 'mæriən] [eimz] ['tægɜ˞t] .
By Marion Ames Taggart .
经过 玛丽昂 艾姆斯 塔格特 .

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特。

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɜ˞z] $1 . -
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors $1 . 00
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 $1 . -

小四开本，布面精装，彩色插图，售价 1.00 美元

" ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæts][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] , [ðer; ðər]
" Anything more interesting than the doings of the cats in this story , their
" 任何事物 更多的 有趣的 比 这 行为 的 这 猫 在 这 故事 , 他们的
['hjuːmər] , [ðer; ðər] ['wɪzdəm] ,
humor , their wisdom ,
幽默 , 他们的 智慧 ,

“还有什么比这个故事中猫咪们的行为、幽默和智慧更有趣的呢？”

[ðer; ðər]['peɪtriətɪzəm] , [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .
their patriotism , would be hard to imagine .
他们的 爱国主义 , 会 是 难的 到 想象 .

他们的爱国情怀，简直难以想象。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

[poʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

[ðə; ði] ['roʊziz] [ʌv; əv] [seɪnt] [ɪ'lɪzəbəθ]
THE ROSES OF SAINT ELIZABETH
这 玫瑰 的 圣 伊丽莎白

圣伊丽莎白的玫瑰

[baɪ][dʒeɪn] [skɔt] ['wʊdrəf] .
By Jane Scott Woodruff .
经过 简 斯科特 伍德拉夫 .

作者：简·斯科特·伍德拉夫。

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɜ˞z] [baɪ] ['ædəleɪd]
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Adelaide
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 阿德莱德
['ɛvɜ˞ˌhɑːrt] $1 . -
Everhart $1 . 00
埃弗哈特 $1 . -

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.00 美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [hu:z] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['kerteɪkər] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	is	a	charming	little	story	of	a	child	whose	father	was	caretaker	of	the
这	是	一个	迷人	小的	故事	的	一个	孩子	谁	父亲	曾是	看护人	的	这

[greɪt] ['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:buək] ,

great	castle	of	the	Wartburg	,
伟大的	城堡	的	这	瓦特堡	,

这是一个迷人的小故事，讲述了一个孩子和他的父亲——瓦特堡这座宏伟城堡的看守人——的故事。

[wer] [seɪnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌns][hæd; həd][hɜ:r; hər][hoʊm] .

where	Saint	Elizabeth	once	had	her	home	.
在哪里	圣	伊丽莎白	一次	有	她	家	.

圣伊丽莎白曾经居住的地方。

['geɪbriəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊər] [bʊk]

GABRIEL	AND	THE	HOUR	BOOK
加布里埃尔	和	这	小时	书

加百列与时辰书

[baɪ] ['ɛvəˌli:n] [staɪn] .

By	Evaleen	Stein	.
经过	伊芙琳	斯坦因	.

作者：伊芙琳·斯坦。

[smɔ:l] ['kwɔ:rtoʊ] , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɝz] [baɪ] ['ædəleɪd]

Small	quarto	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Adelaide
小的	四开本	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	阿德莱德

['ɛvɝˌhɑ:rt] $1 . -

Everhart	$1	.	00
埃弗哈特	$1	.	-

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.00 美元。

['geɪbriəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] , ['peɪʃ(ə)nt] , ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [læd] , [hu:] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]

Gabriel	was	a	loving	,	patient	,	little	French	lad	,	who	assisted	the	monks	in	the
加布里埃尔	曾是	一个	爱	,	病人	,	小的	法语	小伙子	,	WHO	协助	这	僧侣	在	这

[lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [deɪz] ,

long	ago	days	,
长的	前	天	,

加布里埃尔是一个充满爱心、耐心十足的法国小男孩，很久以前他曾帮助过僧侣们。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [baɪ][hænd] , [ɪn][ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] .

when	all	the	books	were	written	and	illuminated	by	hand	,	in	the	monasteries	.
什么时候	全部	这	图书	是	书面	和	照明	经过	手	,	在	这	修道院	.

当时所有的书籍都是在修道院里手工书写和绘制的。

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['ɔ:təməbi:l]

THE	ENCHANTED	AUTOMOBILE
这	迷人的	汽车

魔法汽车

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ][mɑ:rt][dʒeɪ] . ['sæfɝd]

Translated	from	the	French	by	Mart	J	.	Safford
翻译	从	这	法语	经过	市场	J	.	萨福德

由 Mart J. Safford 从法语翻译

[smɔ:l] ['kwɔ:rtoʊ] , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɝz] [baɪ]['ednə][em] .

Small	quarto	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Edna	M	.
小的	四开本	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	埃德娜	M	.

['sɔ:jər] $1 . -

Sawyer	$1	.	00
索耶	$1	.	-

小四开本，布面精装，埃德娜·M·索耶绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [æn; ən] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [frentʃ] ['feri] - [teɪl] [wɪtʃ] ['ferli] ['reidieits] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər]
" An up - to - date French fairy - tale which fairly radiates the spirit of the hour
" 一个 向上 - 到 - 日期 法语 仙女 - 故事 哪个 相当 辐射 这 精神 的 这 小时
, — [ʌn'siːsɪŋ] ['dɪlɪdʒəns] .
, — unceasing diligence .
, 一 不断 勤勉 .

“这是一部与时俱进的法国童话，它充分展现了时代的精神——不懈的努力。”

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['herəld] .
" — Chicago Record - Herald .
" 一 芝加哥 记录 - 先驱报 .

——《芝加哥记录先驱报》

[oʊ] - [hɑːrt] - [sæn]
O - HEART - SAN
哦 - 心 - SAN

O-HEART-SAN

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [gɜːrl] .
The Story of a Japanese Girl .
这 故事 的 一个 日本人 女孩 .

一个日本女孩的故事。

[baɪ] ['helən] ['ɛgəlstən] ['hæskəl] .
By Helen Eggleston Haskell .
经过 海伦 埃格尔斯顿 哈斯克尔 .

作者：海伦·埃格尔斯顿·哈斯克尔。

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [baɪ] [fræŋk] [piː] .
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Frank P .
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 坦率 P .
['fer,bæŋks] $1 . -
Fairbanks $1 . 00
费尔班克斯 $1 . -

小四开本，布面精装，弗兰克·P·费尔班克斯绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [kʌmz] [streɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [dʒə'pæn] .
" The story comes straight from the heart of Japan .
" 这 故事 来 直的 从 这 心 的 日本 .

“这个故事直接取材于日本的内心世界。”

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [,fuːdʒiː'jaːmə] [laɪz] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['evri] [peɪdʒ] [briːðz] [ðə; ði]
The shadow of Fujiyama lies across it and from every page breathes the
这 阴影 的 富士山 谎言 穿过 它 和 从 每一个 页 呼吸 这
['freɪgrəns] [ʌv; əv] [tiː] [liːvz] ,
fragrance of tea leaves ,
香味 的 茶 树叶 ,

富士山的阴影笼罩着整本书，每一页都散发着茶叶的清香。

['tʃeri] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [kri'sænθəməmz] .
cherry blossoms and chrysanthemums .
樱桃 花朵 和 菊花 .

樱花和菊花。

" — [ðə; ði]
" — The
" 一 这

“-这

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪn'tɜːr] - ['oʊʃ(ə)n] . [[naɪn]]
Chicago Inter - Ocean . [9]
芝加哥 国际 - 海洋 . [9]

芝加哥跨洋航运公司。[9]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sekʃ(ə)n] - [hænd] : [ɔːr] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['ælən] [west] .

THE	YOUNG	SECTION	-	HAND	:	Or	,	The	Adventures	of	Allan	West	.
这	年轻的	部分	-	手	: 或者	,	这	冒险		的	艾伦	西方	.

年轻的铁路工人：或者，艾伦·韦斯特的冒险故事。

[baɪ] ['bɜːrtn] [iː] . ['stiːvnsn] .

By	Burton	E	.	Stevenson	.
经过	伯顿	E	.	史蒂文森	.

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

['mɪstər] . ['stiːvənsənz] ['hɪroʊ][ɪz][ə; eɪ] ['mænli] [læd] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ,

Mr	.	Stevenson's	hero	is	a	manly	lad	of	sixteen	,
先生	.	史蒂文森的	英雄	是	一个	男子气概	小伙子	的	十六	,

史蒂文森先生笔下的主人公是一位十六岁的英俊少年。

[huː] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] - [hænd][ɑːn][ə; eɪ][bɪg] ['westərn] ['reɪlroʊd] ,

who	is	given	a	chance	as	a	section	-	hand	on	a	big	Western	railroad	,
WHO	是	给定	一个	机会	作为	一个	部分	-	手	在	一个	大的	西	铁路	,

谁有机会成为西部大型铁路的一名铁路工?

[ænd; ənd] [huːz] [iks'piəriənsiz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['riːəl] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θrɪlɪŋ] .

and	whose	experiences	are	as	real	as	they	are	thrilling	.
和	谁	经历	是	作为	真实的	作为	他们	是	惊险	.

他们的经历既真实又惊险刺激。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] [dɪ'spætʃər] .

THE	YOUNG	TRAIN	DISPATCHER	.
这	年轻的	火车	调度员	.

年轻的列车调度员。

[baɪ] ['bɜːrtn] [iː] . ['stiːvnsn] .

By	Burton	E	.	Stevenson	.
经过	伯顿	E	.	史蒂文森	.

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [ə; eɪ] ['betər] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [hæz; həz] ['nevər] [left] [æn; ən] [ə'merɪkən] [pres] .

"	A	better	book	for	boys	has	never	left	an	American	press	.
"	一个	更好的	书	为了	男孩们	有	绝不	左边	一个	美国人	按	.

“美国出版社从未出版过比这更好的男孩读物。”

" — ['sprɪŋfiːld]

"	—	Springfield
"	—	斯普林菲尔德

——斯普林菲尔德

['juːniən] .

Union	.
联盟	.

联盟。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] ['mæstər] .

THE	YOUNG	TRAIN	MASTER	.
这	年轻的	火车	掌握	.

年轻的火车大师。

[baɪ] ['bɜːrtn] [iː] . ['stiːvnsn] .
By Burton E . Stevenson .
经过 伯顿 E . 史蒂文森 .

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" ['nʌθɪŋ] ['betər] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" Nothing better in the way of a book of adventure for boys in which the
" 没有什么 更好的 在 这 方式 的 一个 书 的 冒险 为了 男孩们 在 哪个 这
[æktʃʊ'ælɪtiz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər][set] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [weɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [ɔːr] ['rɪt(ə)n] .
actualities of life are set forth in a practical way could be devised or written .
现实情况 的 生活 是 放 前进 在 一个 实际的 方式 可以 是 设计 或者 书面 .

“对于男孩来说，没有什么比这本以实用方式展现生活现实的冒险故事更好的了。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['herəld] .
" — Boston Herald .
" — 波士顿 先驱报 .

——《波士顿先驱报》

['kæptɪn] [dʒæk] ['lɔːrəmər] .
CAPTAIN JACK LORIMER .
队长 杰克 洛里默 .

杰克·洛里默船长。

[baɪ] ['wɪn] ['stændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[dʒæk][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [ə'raʊnd] [ə'merɪkən] [haɪ] - [skuːl] [bɔɪ] .
Jack is a fine example of the all - around American high - school boy .
杰克 是 一个 美好的 例子 的 这 全部 - 大约 美国人 高的 - 学校 男生 .

杰克是美国高中男生的典型代表。

[dʒæk] [lɔrɪmɚz] ['tʃæmpiːənz] : [ɔːr] , [spɔːrts][ɑːn][lænd][ænd; ənd] [leɪk] .
JACK LORIMER'S CHAMPIONS : Or , Sports on Land and Lake .
杰克 洛里默的 冠军 : 或者 , 运动的 在 土地 和 湖 .

杰克·洛里默的冠军：或陆地和湖泊上的运动。

[baɪ] ['wɪn] ['stændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [bʊk] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [æθ'letɪks] ,
" It is exactly the sort of book to give a boy interested in athletics ,
" 它 是 确切地 这 种类 的 书 到 给 一个 男生 感兴趣的 在 竞技 ,

“对于对体育运动感兴趣的男孩来说，这正是一本绝佳的书。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] - [pleɪ] [fer] .

for	it	shows	him	what	it	means	to	always	'	play	fair	.
为了	它	演出	他	什么	它	方法	到	总是	-	玩	公平的	.

因为它让他明白了“公平竞争”的意义。

- " — [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['trɪbjuːn] .

'	"	—	Chicago	Tribune	.
-	"	—	芝加哥	论坛	.

——《芝加哥论坛报》。

[dʒæk] [lɔrɪmɝz] ['hɑːlədeɪz] :

JACK	LORIMER'S	HOLIDAYS	:
杰克	洛里默的	假期	:

杰克·洛里默的假期：

[ɔːr] , ['mɪlˌveɪl] [haɪ] [ɪn][kæmp] .

Or	,	Millvale	High	in	Camp	.
或者	,	米尔维尔	高的	在	营	.

或者，米尔维尔高中在营地。

[baɪ] ['wɪn] ['stændɪʃ] .

By	Winn	Standish	.
经过	温恩	斯坦迪什	.

作者：温·斯坦迪什。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Illustrated	$1	.	50
插图	$1	.	-

插图版 1.50 美元

[fʊl] [ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [fʌn] ,

Full	of	just	the	kind	of	fun	,
满的	的	只是	这	种类	的	乐趣	,

充满了各种乐趣，

[spɔːrts][ænd; ənd] [ədˈventʃər] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] ['helθi] ['maɪndɪd] ['jʌŋstər] [tuː; tə] [ˌemjuˈleɪʃn] .

sports	and	adventure	to	excite	the	healthy	minded	youngster	to	emulation	.
运动的	和	冒险	到	激发	这	健康	有思想	青少年	到	仿真	.

体育运动和冒险活动能够激发身心健康的青少年去模仿。

[dʒæk] [lɔrɪmɝz] ['sʌbstɪtuːt] :

JACK	LORIMER'S	SUBSTITUTE	:
杰克	洛里默的	代替	:

杰克·洛里默的替补：

[ɔːr] , [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] .

Or	,	The	Acting	Captain	of	the	Team	.
或者	,	这	表演	队长	的	这	团队	.

或者，球队的代理队长。

[baɪ] ['wɪn] ['stændɪʃ] .

By	Winn	Standish	.
经过	温恩	斯坦迪什	.

作者：温·斯坦迪什。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Illustrated	$1	.	50
插图	$1	.	-

插图版 1.50 美元

[ɑːn][ðə; ði] ['spɔːrtɪŋ] [saɪd] , [ðɪs] [bʊk] [teɪks] [ʌp] ['fʊtbɔːl] , ['reslɪŋ] , [tə'bɑːgənɪŋ] ,

On	the	sporting	side	,	this	book	takes	up	football	,	wrestling	,	tobogganing	,
在	这	体育	边	,	这	书	需要	向上	足球	,	摔角	,	雪橇	,

在体育方面，这本书涵盖了足球、摔跤、雪橇运动等项目。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] ['stɔːri] [pər'hæps][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ɪts] ['priːdisesəz] . [-]

but	**it**	**is**	**more**	**of**	**a**	**school**	**story**	**perhaps**	**than**	**any**	**of**	**its**	**predecessors**	**.**	**[**	**10**	**]**
但	它	是	更多的	的	一个	学校	故事	也许	比	任何	的	它是	前任	.	[	-	]

但它或许比它的任何前作都更像一个校园故事。[10]

['kæptɪn] [dʒɪŋks] :

CAPTAIN	**JINKS**	**:**
队长	恶作剧	:

金克斯船长：

[ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['poʊni] .

The	**Autobiography**	**of**	**a**	**Shetland**	**Pony**	**.**
这	自传	的	一个	设得兰群岛	小马	.

设得兰矮种马的自传。

[baɪ] ['frænsɪs] ['hɑːdʒɪz] [waɪt] .

By	**Frances**	**Hodges**	**White**	**.**
经过	弗朗西丝	霍奇斯	白色的	.

作者：弗朗西丝·霍奇斯·怀特。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	**decorative**	**,**	**illustrated**	**$1**	**.**	**50**
布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒɪŋks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg] [frend] ['bɪli] ,

The	**story**	**of**	**Captain**	**Jinks**	**and**	**his**	**faithful**	**dog**	**friend**	**Billy**	**,**
这	故事	的	队长	金克斯	和	他的	忠实	狗	朋友	比利	,

金克斯船长和他忠实的狗狗朋友比利的故事

[ðer; ðər] [kweɪnt] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] , [wɪl] [biː; bi] ['iːgərli] [riːd] [baɪ]

their	**quaint**	**conversations**	**and**	**their**	**exciting**	**adventures**	**,**	**will**	**be**	**eagerly**	**read**	**by**
他们的	古雅	对话	和	他们的	激动人心	冒险	,	将要	是	急切地	读	经过

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

thousands	**of**	**boys**	**and**	**girls**	**.**
数千	的	男孩们	和	女孩们	.

他们之间奇特的对话和激动人心的冒险经历，将会受到成千上万男孩女孩的热烈阅读。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['bjuːtɪfli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] " [blæk] ['bjuːti] "

The	**story**	**is**	**beautifully**	**written**	**and**	**will**	**take**	**its**	**place**	**alongside**	**of**	**"**	**Black**	**Beauty**	**"**
这	故事	是	非常漂亮	书面	和	将要	拿	它是	地方	旁边	的	"	黑色的	美丽	"

[ænd; ənd] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊ] .

and	**"**	**Beautiful**	**Joe**	**.**
和	"	美丽的	乔	.

这个故事写得非常优美，可以与《黑骏马》和《美丽的乔》相提并论。

" [ðə; ði] [red] ['fɛðɝz] .

"	**THE**	**RED**	**FEATHERS**	**.**
"	这	红色的	羽毛	.

“红色的羽毛。”

[baɪ] ['θiədɔː] ['rɑːbərts] .

By	**Theodore**	**Roberts**	**.**
经过	西奥多	罗伯茨	.

作者：西奥多·罗伯茨。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	**decorative**	**,**	**illustrated**	**$1**	**.**	**50**
布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

" [ðə; ði] [red] ['fɛðɝz] " [telz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] [bɔɪ] [huː]
" The Red Feathers " tells of the remarkable adventures of an Indian boy who
" 这 红色的 羽毛 " 讲述 的 这 卓越 冒险 的 一个 印度 男生 WHO
[lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] ,
lived in the Stone Age ,
居住地 在 这 石头 年龄 ,

《红羽毛》讲述了一个生活在石器时代的印第安男孩的非凡冒险故事。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
many years ago , when the world was young .
许多 年 前 , 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 .

很多年前，当世界还很年轻的时候。

['flaɪɪŋ] ['plʌvərˌploʊvər] .
FLYING PLOVER .
飞行 鸻 .

飞鸻。

[baɪ] ['θiədɔː] ['rɑːbərts] .
By Theodore Roberts .
经过 西奥多 罗伯茨 .

作者：西奥多·罗伯茨。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] .
Cloth decorative .
布 装饰性的 .

布料装饰品。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːrlz] ['lɪvɪŋstən] [bʊl] $1 . -
Illustrated by Charles Livingston Bull $1 . 00
插图 经过 查尔斯 利文斯顿 公牛 $1 . -

查尔斯·利文斯顿·布尔插图 1.00美元

[skwɑːt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][ænd; ənd] [waɪz] ['ɪndiən] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ]
Squat - By - The - Fire is a very old and wise Indian who lives alone with
蹲 - 经过 - 这 - 火 是 一个 非常 老的 和 明智的 印度 WHO 生活 独自的 和
[hɜːr; hər] ['grænsʌn] , " ['flaɪɪŋ] ['plʌvərˌploʊvər] ,
her grandson , " Flying Plover ,
她 孙子 , " 飞行 鸻 ,

“篝火旁蹲着的人”是一位非常年老而睿智的印第安人，她独自一人和她的孙子“飞翔的鸻”生活在一起。

" [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [telz] [ðə; ði] ['stɔːriz] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] .
" to whom she tells the stories each evening .
" 到 谁 她 讲述 这 故事 每个 晚上 .

她每天晚上都会把这些故事讲给别人听。

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [kwiːn] .
THE WRECK OF THE OCEAN QUEEN .
这 破坏 的 这 海洋 女王 .

海洋女王号的沉没。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['læri] ['hʌdsənz] [æm'bɪʃ(ə)n] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By James Otis , author of " Larry Hudson's Ambition , " etc .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 , 作者 的 " 拉里 哈德逊的 志向 , " ETC .

作者：詹姆斯·奥蒂斯，著有《拉里·哈德森的雄心》等作品。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , illustrated $1 . 50
布 装饰性的 , 插图 $1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

" [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [rek] [ænd; ənd] ['mjuːtəni] , [wɪtʃ] [bɔɪz] [wɪl] [faɪnd] [ɪ'speʃəli]
" A stirring story of wreck and mutiny , which boys will find especially
" 一个 搅拌 故事 的 破坏 和 兵变 , 哪个 男孩们 将要 寻找 尤其
[əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] .
absorbing .
吸收 .

“这是一个关于沉船和叛变的激动人心的故事，男孩们会觉得特别引人入胜。”

[ðə; ði] ['meni] [jʌŋ] [əd'maɪərəz][ʌv; əv][dʒeɪmz]['oʊtɪs] [wɪl] [nɑːt][let] [ðɪs] [bʊk] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] ,
The many young admirers of James Otis will not let this book escape them ,
这 许多 年轻的 仰慕者 的 詹姆斯 奥蒂斯 将要 不是 让 这 书 逃脱 他们 ,

詹姆斯·奥蒂斯的众多年轻仰慕者不会错过这本书。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] ['iːkwəlz] [ɪts] ['meni] ['priːdisesəz] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] ['ɪntrəst] .
for it fully equals its many predecessors in excitement and sustained interest .
为了 它 完全 等于 它是 许多 前任 在 激动 和 持续 兴趣 .

因为它在激动人心和持续吸引力方面完全不逊色于它的许多前辈作品。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

['iːvnɪŋ] [poʊst] .
Evening Post .
晚上 邮政 .

晚邮报。

['lɪt(ə)l] [waɪt] ['indiəns] .
LITTLE WHITE INDIANS .
小的 白色的 印度人 .

小白印第安人。

[baɪ] ['fæni] [iː] . ['ɑːstrəndɚ] .
By Fannie E . Ostrander .
经过 房利美 E . 奥斯特兰德 .

作者：范妮·E·奥斯特兰德。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , illustrated $1 . 25
布 装饰性的 , 插图 $1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.25 美元

" [ə; eɪ] [braɪt] , ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] ['strɔːŋli] [tuː; tə][ðə; ði] - [meɪk] - [bɪ'liːv] -
" A bright , interesting story which will appeal strongly to the ' make - believe '
" 一个 明亮的 , 有趣的 故事 哪个 将要 上诉 强烈 到 这 - 制作 - 相信 -
['ɪnstɪŋkt] [ɪn] ['tʃɪldrən] ,
instinct in children ,
本能 在 孩子们 ,

“这是一个生动有趣的故事，能够强烈激发孩子们天马行空的想象力。”

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['helθi] , ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn] - [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪf] . -
and will give them a healthy , active interest in ' the simple life . '
和 将要 给 他们 一个 健康 , 积极的 兴趣 在 - 这 简单的 生活 . -

这将使他们对“简单的生活”产生健康、积极的兴趣。

" [maːtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɔːrgən] .
" MARCHING WITH MORGAN .
" 行军 和 摩根 .

与摩根一起行进。

[haʊ] ['dɑːnld] ['lʌvl] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

How	Donald	Lovell	Became	a	Soldier	of	the	Revolution	.
如何	唐纳德	洛弗尔	成为	一个	士兵	的	这	革命	.

唐纳德·洛弗尔如何成为一名革命战士。

[baɪ][dʒɑːn][el] . [viːzi] .

By	John	L	.	Veasy	.
经过	约翰	L	.	易	.

作者：约翰·L·维西。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['bɔɪz] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mənt'gʌməri] [ænd; ənd]['ɑːrnəld]

This	is	a	splendid	boy's	story	of	the	expedition	of	Montgomery	and	Arnold
这	是	一个	灿烂	男孩们	故事	的	这	远征	的	蒙哥马利	和	阿诺德

[ə'genst] [kə'bek] .

against	Quebec	.
反对	魁北克	.

这是一个精彩的男孩故事，讲述了蒙哥马利和阿诺德远征魁北克的经历。

[-] [noʊt] : ['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .

Transcriber's	Note	:	Obvious	punctuation	errors	repaired	.
转录员的	笔记	:	明显的	标点	错误	已修复	.

转录者注：已修正明显的标点错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神